Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कॉशरि अदबुक्य गाशि तारख

रूप कृष्ण भट

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh. Funding by IKS-MoE

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

पनुनिस टाठिस
डॉ० अग्निशेखर जियस
लोलु तु माचि सान ।

[illegible]
1st April, 2023
(Kashmir Festival, Pune)

अग्निशेखर और क्षमा कौल
द्वारा यह
पुस्तक सप्रेम भेंट

G.M. College of Education
Raipur, Bantalab
Jammu
Acc No. 4504
Dated 18.12.2023

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

कॉशरि अदबुक्य गाशि तारख

रूप कृष्ण भट

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

CKLLC Monograph Series-4

All India Kashmiri Samaj

सॉरी हकूक छि लिखॉर्य सुंदि नावु रॅछरिथ

No reproduction without permission

किताबि हुंद नाव : कॉशरि अदबुक्य गाशि तारख

लिखॉर्य : रूप कृष्ण भट

पबलिशर : सॅंटर फार कशमीरी लंगवेज लिटरेचर ऐंड कलचर

म्वल : 500 रवपयि

छापन सनु : 2023

कमप्यूटर कमपोज़िंग : आशा भठ (8826187876)
रिंकू कौल (9419136369)

Kaeshri adbaek' gaashi taarakh
(Luminaries of Kashmiri Literature: A collection of 52 biographical essays)

Name of Author : Dr. Roop Krishen Bhat
Publisher : CKLLC, All India Kashmiri Samaj, Delhi
Copyright : 2023, Roop Krishen Bhat
Year : 2023
Price : Rs, 500

किताब मेलनुक पताह : hqaiks@gmail.com
roopkbhat@gmail.com

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

कॉशरि अदबक्य गाशि तारख
Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अर्पण

आलमी श्वहरत याफत‍ु
मॉहिरि लिसॉनियात

प्रोफ्यसर ओमकार कौल

सुंदि नाव‍ु
यसुंद शिहुल सायि त‍ु मॅछ़िज रॅहबरी
मे हमेशि आयॅच़ रूज़

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तरतीब

ग्वडु कथ	6
1.कॉशरि अदबुक ग्वडुकाल : अख म्वखसर तारुफ	11
2. लल दॆद	15
3. नुंदु र्यॊश उरुफ शेख उल आलम	21
4. हबु खोतून	28
5. अॅर्यनि माल	34
6. महमूद गॉमी	39
7. सूफी शॉयरी	45
8. रवपु भवॉनी	56
9. कॉशरि मशहूर मसनवी	62
10. परमानंद	69
11. कृष्णु जु राज़दान	74
12. वेष्णु राज़दान	81
13. दोयिम अॅहम बखती शॉयिर	89
14. कॉशिर्य नात गो शॉयिर	97
15. गुलाम अहमद महजूर	102
16. रसा जावदानी	107
17. उबदुल अहद आज़ाद	111
18. दीना नाथ नॉदिम	116
19. रहमान रॉही	124
20. अॅमीन कॉमिल	129

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

21.	अर्जन देव मजबूर	134
22.	सर्वानंद कौल प्रेमी	143
23.	अली महमद लोन	150
24.	पुशकर भान	157
25.	अखतर महीदीन	161
26.	बनसी निर्दोश	167
27.	मोती लाल केमू	171
28.	गुलाम नबी गौहर	175
29.	औतार कृष्ण रहबर	179
30.	हरी कृष्ण कौल	183
31.	मोती लाल कौल नाज़	188
32.	प्रेम नाथ शाद	192
33.	मोती लाल साकी	197
34.	प्रथवी नाथ कौल सायिल	205
35.	रतन लाल शांत	208
36.	मखन लाल पंडिता	213
37.	अमर मालमोही	218
38.	महमद ज़मान आज़ुरदा	223
39.	औंमकार नाथ शबनम	227
40.	गुलशन मजीद	235
41.	गुलाम नबी आतश	239
42.	असीर कशतवाड़ी	243
43.	शफी शौक	246

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ग्वड् कथ

पॅतमि सदी हुंद ऑखरी दॅह्युल सपुद बेयि अकि फिरि वॅशीरि हुंदि तवारीखुक अख सिया बाब सॅबिथ, येलि ज़न कॉशर्यन बटन वॅशीर तु सासु बद्यन वॅर्यन हुंद कोशुर विरसु पथ कुन त्रॉविथ पनुन ज़ुव बचावनु बापथ मुलकुकयन तु दुन्याकयन मुखतलिफ जायन नवि सरु सकूनथ करुन्य पेयि। जलायि वतनि हुंदिस अथ वॅहरस तु व्वलहॅरशि मंज़ सपुद जानु मालस सूत्य सूत्य कोशुर कलचर तु ज़बान ति कॉफी हदस ताम मुतॉसिर। पनुन्य माजि ज़्यव बचावुन्य खास वॅरिथ नवि पुयि मंज़ ओस बोड चलेंज।क्यूंकि नसतालीक रसमि खत अपनावुन ओस सयठा मुशकिल तिकयाज़ि यि ओसनु बालु यपारि रॉयिज तु हेंदी ज़बान ऑस प्रथकुनि जायि सकूलकिस निसाबस मंज़ शॉमिल,लेहाज़ा बस्योव कॉशर्यन ऑल्यमन यहॉय लिपी अपनावुन्य अख वॅसीलु। तिवॅरिथ छु रसमि खत ज़बान परनुक लेखनुक फकत अख वॅसीलु तु यि छु ॲदय पॅख्यकय हालाथ नज़रि तल थॅव्यथुय चारनु यिवान। नॅतीजन छे दुनयाचि वारयाह ज़बॉन्य विज़ि विज़ि मुखतलिफ रसमि खतन मंज़ लेखनु आमच़। कॉशिर ज़बान ति छे अलग अलग सियॉसी तु समॉजी हालातन दोरान शारदा, नसतालीक, देवनागरी तु रोमन रसमि खतन मंज़ लेखनु आमुच़।गरज़ तु मुदा छु अकोय सु गव ज़बान ज़िंदु थवन्य।

कॉशरयन ॲदीबन हुंज़ अख बॅहलि पायि कमीटी आयि तशकील दिनु यिमव देवनागरी रसमि खत युस ब्रोंठु प्यठय वॅशीरि

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

न्यबर मुरवजि ओस, कॉशरि सूत्यातु हिसाबु तशकील द्युत तु अथ मंज़ आव ॲरनिमाल-आकरुति कशमीरी नावु साफटवियर बनावनु युस सारिवुय ॲदीबव कयो अदारव अपनोव। ज़बान हेछनु बापत आयि वारयह किताबु तयार करनु। ह्वॉरय रूद्य कॉशिरय अदीब नसतालीखस मंज़ लगातार लेखान तु बालु यपारि आव प्रथ कुन सिनफि मंज़ कॉशरि अदबुक अख बोड ज़खीरु बारसस यूता नु शायद बालु अपारि ति लेखनु आव,तिकयाज़ि केंच़व वोजूहातव रुद्य तिम नमतुकिस दॅह्यलिस दमफॅटय गॅछिथ अथुख्वर वॅटिथ। ॲथ्य मंज़ बन्योव पीरपंचाल बाल बोयि अकि फिरि वॅशीरि तु वॅशीरि नेबरिमिस कॉशरिस दरमियान बोड ठोर तु ज़ु इसतिलाह बालु यपारि तु बालु अपारि आयि वोजूदस।

ग्वडनिच लटि छपेयि बिमला रैनायि हुंज़ किताब "रेश्य माल्युन म्योन" दवशवुन्य रसमि खतन मंज़। यि शोरवात वॅर जिनाबि हसरत गडा सॉबन कशमीर फनकार आरगनयज़ेशनस तॅहत वॅशीरि प्यठय। अमि पतु रूज़ कॉशरिस अदबस मंज़ यि ट्रैंड ति जॉरी।

ॲथ्य दोरान आव देवनागरी लिपी मंज़ कोशुर अदबी मैगज़ीन "वाख" बारसस युस बालु यपॉर्‌म्यन ॲदीबन कयो ज़बान दानन पनुन्य ख्यालात तु फनपारु परन वाल्यन ताम वातनावनुक अहम वॅसीलु बन्योव। वाखस मंज़ रूद्य नु सिरिफ बालु यपॉर्‌यम्यन बॅलकि बालु अपॉर्‌यम्यन अदीबन हुंदय ति तखलिकात छपान। मे कोर अथ मैगज़ीनस मंज़ केंह वॅरी ब्रोंह "गाशिर्‌य मीनार" नॉव्य कॉशरि अदबुकयन ॲहम तॉमीरकारन हुंज़ि ज़िंदगी तु कारनामन प्यठ मुबनी अख लगातार कालम लेखुन शोरु युथ ज़न सानि नवि पीरि तिहुंद तारुफ सपदि यिमव कोशुर अदब तखलीक करनस मंज़ पनुन्य ज़िंदगी सरफ वॅर तु बोडबारु सरमायि त्रोवुख

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

परनवाल्यन ब्रोंहकुन। यि छॆ अख खोशी हुंज़ कथ ज़ि वाख छु वॉहिद कोशुर मैगज़ीन युस लगातार नेरान रूद तु वुन्युसताम सपुदय अमिकय 58 जिलद छाप। गोरतलब छु ज़ि कि अथ छुनु कंह ति सरकॉरय इमदाद हॉसिल। यॆतिज़न बिसयार कॉशिरय मैगज़ीन कॆंह मॅज़लु वॅकडिथ थख दिवान रूद्य या गॅयि बंद। खास वॅरिथ शीराज़ु ह्युव मैगज़ीन ति युस सरकॉरय अदारु तरफु नेरान छु, ति रूद मॅज़्य मॅज़्य थख दिवान। नॅतीजन रूद वाखस सुत्य सुत्य गाशिरय मीनार कालम ति लगातार पॉठय छपान तु वुन्युसताम गव कॉशरि अदबुक वारह मवाद जमाह । मे ज़ोन मुनॉसिब ज़ि अथ दिमु बु किताॅबी शकुल युथ यि यकजह परनवाल्यन ताम वाति। अथ दोरान हरगह दयन यॊछ़ यि कालम रोज़ि जॉरी युथ ज़न कॆंचि़ कालु पतु ब्याख अख जिल्द शाया वॅरिथ परन वाल्यन ताम वातनावनुक मोकु मेलि।

अख कथ छुस बु साफ करुन्य यॆछ़ान ज़ि यि किताब छॆ नु कॉशरि अदबुक तवारीख तिकयज़ि अथ मंज़ छु नु कॉशरि अदबुकयन तमाम कलमकारन हुंद दयुत शॉमिल, बॅल्यकि कॆंच़न ॲहम तॉमीरकारन प्यठ मुबनि छ़ोटय छ़ोटय मज़मून,यिहुंद द्युत कॉशरि अदबचि मुखतलिफ नॅहजि समजनस मंज़ मददगार सपदि, खासकर सानि नवि पुयि। अमुक मतलब छुनु हरगिज़ ज़ि यिम नु यथ किताबि मंज़ शॉमिल छि, तिम ॲदीब कया छि कुनि हिसाबु कम पायि।

यथ जिलदस मंज़ छि लल दॆदि हुंदि प्यठु शफी शोकस ताम मज़मून शॉमिल तु यिम दवशवय नाव छि पनुनि पनुनि जायि कॉशरि अदबुकि हवालु ॲहम। शोक सॉबनि ब्रोंहकुन ति छु जान जान लॆखारयन हुंद बोड तेदाद मूजूद। यि ज़न मे हेरुकनि वोन हरगह दयन यॊछ़ तिम करुहोख दोयमिस जिलदस मंज़ शॉमिल।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

सिती कंठुन महानय प्रकाश छु कॉशिरि अदबुक ग्वडुन्युक ग्रंथ ।यि ओस कशमीर शवमतुक दोर तु वॅशीरि मंज़ ओस संसकृतुक ऑरूज तु संसकृतकयव कॉशरयव ऑल्यमव ओस सांसकृत शारयातस तु अदबस वारयह कॅंह द्युतमुत यथ आलमी शोहरत मीज। ललदेदि हुंदयन वाखन मंज़ छे अमि दोरचि फलसफुच छाप। अमि पतु यिम ॲहम दोर , फलसफु या नॅहजि असि ब्रोंह कनि व्वतलेयि तिमन मंज़ छु रेशुत , इसलॉमी तसवुफ , सूफी शॉयरी , बॅखती दोर , तरकी पसंदी हुंद नज़रियि तु मूजूद दोरुचि नवि नवि सिनफु मसलन नजमु , गज़ुल , अफसानु , ड्रामा , नावल , वगॉरु शॉमिल ।

मूजूद दोरस मंज़ ल्यूख ग्वडुनिचि लटि कॉशिरि ज़बॉन्य हुंद्य ॲक्य मशहूर तु इनकलॉबी शॉयिर ऑबदुल अहद आज़ादन ऑरदुहस मंज़ कॉशिरि शॉयिरी हुंद तवारीख तु अमि पतु युस अदबी तवारीख सारिवुय खोतु वाज़ेह तु सरस रूद सु गव नाजी मुनवर तु शफी शोक सुंद "कॉशिरी अदबुक तवारीख " युस कशमीर युनिवरसिटी हुंदय कॉशिर्य शोबन शाया कोर। अथ छु व्वन्य त्रेयिम एडिशन ति छाप सपुदमुत। यिमनुय मुसनिफन हुंज़ दोयिम किताब "कॉशिर ज़बान तु अदबुक तवारीख" कोर अलिमोहमद ताजरानि कुतबन ति शायाा। अवतार कृष्ण रॅहबरन ति लीछ कॉशरि अदबुच तवारीख जिलिद अख,मगर यि हेछनु मुकमल सपदिथ। ट. न. रैनाहन ति लीछ अंगरीज़यस मंज़ अख म्वखसर तवारीख य्वसु साहित्या अकादमी शाया वॅर। साहित्या अकादमी तु कशमीर कलचरल अकादमी छि वारयाहन कॉशर्यन ॲदीबन हुंदय मानोग्राफ ति शाया वॅरयमित्य। शशी शेखर तोशखानियन ति लीछ हेंदियस मंज़ कॉशरि अदबुच म्वखतसर तवारीख।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

यि कॉम करनस दोरान रूज़ मे प्रोफसर ओमकार कौल सॉबुन्य होसलु अफज़ॉयि मौयसर दय दियिन तिमन स्वरगस मॅज़ जाय। यथ कामि मुतलक ल्यूख तिमव वाखुकसि 25 शुमारस मंज़ "वाख परनवाल्यन हुंदि बापथ तु खास वॅरिथ सान्यन नवजवान सॉथ्यन हुंज़ि दिलचसपी तु ज़ानकॉरी बापथ कोर असि वाखुकि येमि शुमारु प्यठु गाशिर्‍य मीनार नावु अख नोव कालम शोरू। अम्युक मुदा छु परनवॉल्य कॉशरि अदबकयन बॅहलिपाायि तु मायानाज़ शखसियतन तु तिहंदिस फनस सुत्य ज़ॉन्याब करुन्य। यि कालम रोज़ि सिलसिलवार जॉरी तु तवारीखी पसि मंज़रस मंज़ यियि पेश करनु । यि कालम लेखन कॉशरि ज़बॉन्य हुंदय अदीब तु मॅहरि लिसॉन्यात डा. रूप कृष्ण भट।" (एडिटर)

बु छुस प्रोफ.रतन तलाशी तु प्रोफ. मजरोह रशीद सुंद तिहुंद्यन अदबी मशवरन बापथ शुकुरगुज़ार। बु छुस रिंकू कौलुन तु आशा भट सुंद स्यठा मशकूर यिमव यथ किताबि डी टी प वॅरिथ शूब बडॉव। ऑखरस प्यठ छुस बु आल इंडया कशमीरी समाजकि एहतिमाम कॉयिम करनु आमुत सेंटर फार कशमीरि लैंगवेज लिटरेचर तु कलचर सेंटरुक ति शुकरिया अदा करान येमकि बदौलत यि किताब नागरी लिपि मंज़ शाया सपुज़।

मे छे व्मेद ज़ि परनवॉल्य करन मेन्य यि कूशिश पसंद तु किताबि मुतलक दिन पनुन्य कुमती राय।

रूप कृष्ण भट

11 फरवरी 2023

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कॉशिरि अदबुक ग्वडुकाल :
अख म्वखत्सर तारुफ

"कॉशुर" छॊ कॉशिर्यन हुंज़ माजि ज़्यव । अकि तिथि कोमुच ज़बान युस ज़न सॉरिसुय दुनियाहस मंज़ स्यठाह व्योद तु थ्यकुन लायख कोम छु । कॉशिर्यव छु पनुनि कॉबिलियत तु दॉनिशवॅरी हुंदि बलबूतु ॲलिमुक्यन मुखतॅलिफ ज़ुमरन तु शोबन मंज़ पनुन सिकु जमोवमुत तु यज़थदार मकाम प्रोवमुत । ज़ॉहिर छु ज़ि कॉशिर ज़बान छॊ तीचुय प्रॉन्य यीच़ कॉशिरि कोमुच तवारीख छॊ । अलबतु रूज़ ग्वडुनिक्यन सासु बद्यन वॅरियन यि सिरिफ बोल चालुच ज़बान । मुमकिन छु कॉशिरिस मंज़ मा आसिहे स्यठाह ब्रोंह अदब तखलीक सपुदमुत (लेखनु आमुत) । मगर असि ताम वोतमुत अदब छु फकत अख सास वॅरी प्रोन । वनुनु छु यिवान ज़ि कॉशिर ज़बान छॊ संस्क्रत या वेदिक ज़बॉन्य हुंज़ हमकाल मगर युस बागि बॊरुत अदबी सरमायि संस्क्रत ज़बॉन्य मंज़ छु सु छु नु कॉशिरिस मंज़ । हालाँकि यि छु अख थ्यकुन लायख पज़र ज़ि संस्क्रत ज़बॉन्य हुंदिस अदबी सरमायस छु कॉशिर्यन ऑलिमन हुंद बॊड बारु द्युत । खासकर इबतिदॉई दोरस मंज़ छि तिथ्य ग्वनमात कॉशिर्य ऑस्यमुत्य ज़ि अज़ सासु बद्यव वॅरियव पतु ति छि कॉशिर्य तिंहुन्दुय कमोवमुत नाव फखरु सान इसतिमाल करान तु पनुनि पतु बजरुक दख दिवान .

कॉशिरिस अदबस कुन क्याज़ि छॊ नु तिमन लय ख्वय ऑसमुच़ तथ हॆकि अख बॊड वजह यि ऑसिथ ज़ि कॉशिर ज़बान छॊ हमेशि दरबॉरी सरपरस्ती निशिन महरूम रूज़मुच़ अथ छु नु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कुनि ति दोरस मंज़ काँह सियॉसी रव्तबु या व्यकार ओसमुत । चूंकि प्रॉनिस वखतस मंज़ छे प्रथ कुनि फनस हुकुमरानन हुंज़ सरपरस्ती रूज़मुच़ तु तिंहज़ि मेहरबॉनी किन्य छि फन बदस आमुत्य या फाँफलेमुत्य ल्याहज़ा छे कॉशिर ज़बान सिरिफ अख बोल बोशिच ज़बान रूज़मुच़ । नासाज़गार हालातव बावजूद ति रूज़ कॉशिर ज़बान ज़िंदु तु कॉशिरिस कोमस अख अलग प्रज़नथ बखशान । खासकर रूद लुकु अदब फाँफलान तु तरकी करान । चूंकि लुकु अदब छु समाजि किस प्रथ कुनि ल्वहलँगरस शरीक । यि इनसानस निशि दूर करुन छु ना मुमकिन । यि छु असनस गिंदनस , व्वथनस बेहनस , गरज़ ज़िंदगी हुंदिस प्रथ कुनि पहलूहस सुत्य जुडिथ तु अथ हेकि नु काँह ज़ॉलिम खोतु ज़ॉलिम हुकुमरान ति अलग कॅरिथ । लुकु अदब छु ज़िंदु रोज़नु खॉतरु त्यूतुय ज़ोरूरी यूत ज़न नफुच़ कॉयिम थवनु खॉतरु खेन चेन छु ।

बकोलि शफी शोक , नाजी मुनवर "कॅशीरि मंज़ रूज़ खानु जॅगी येमि किन्य ज़िंदगी हुंद्य वारयाह बेश बहा चीज़ ज़ायि सपदनस सुत्य सुत्य कलमी नुसकु ति ज़ायि सपुद्य तु बेयि तरफु यि ज़ि सॅदियन हुंज़ि गुलॉमी किन्य रूद्य कॉशिर्य मोरिख , दॉनिशवर तु आम खांदु लूख एहसासि कमतरी हुइंद्य शिकार । तिमव थॅव कॉशिर्यन फारसी शॉयिरन हुंज़ शॉयिरी कलम बंद कॅरिथ मगर कॉशिरि शॉयिरी हुंज़ कदुर न ज़ानुनु किन्य छुनिख यि गॉलखातस । यि छे हॉरतस लायख कथ ज़ि लल द्यद तु शेखुलआलम हिव्यन अहदसाज़ शॉयिरन मुतलक ति छु नु तमि दोरुक्यव मूरयखव किंही ति ल्यूखमुत , तथ बरअकुस छिख व्वपर हॉकिमन हुंद्यन चार्यन मसखरन । ताम तॉरीफ वॅर्यमुत्य तु तिम छिख ऑलिमि फज़िल तु शॉयिर "कॉशिरि अदबुक तवारीख" 1992(नाजी मुनवर तु शफी शोक)

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

येतिनस छे यि कथ फिरुन्य लायख ज़ि 1947 मंज़ येलि मुलुख तखसीम सपुद : दुनियिहुक यि सारिवुय खोतु बोड इनसॉनी सदमु यथ मंज़ ज़न सारिवुय खोतु ज़्यादु लूख शरनारथी बनेयि कोर मंटू , राजेंद्र सिंह बेदी, सादत हुसैन मनटू , कुरातलीन हैदर तु भीषम साहनी हिव्यव अॅदीबव पनुन्यन फन पारन मंज़ तमि आयि कलम बंद ज़ि यि नु बहलि पायि मूरिखव ति वॅरिथ ह्यॊक । वुनिक्यन ति येलि कांह मुलकु किस तखसीमस मुतलक वज़ाहतु सान ज़ानुन यछ़ान छु , छु यिमुनुय लिखार्यन हुंज़ु नावलु या काहनीयि परान . कॉसिहय तवारीख पोरमुत आसि या न आसि मगर यिमन अदीबन हुंज़ु किताबु आसनख ज़ोरूर परिमचु ।अदबस छु य्वहय सिपथ ज़ि यि छु इनसानु सुंदिस दॆमागस मंज़ अख सोन तु गोन असर त्रावान , येलि ज़न हिसट्री परान परानुय मॅशिथ छे गछ़ान ।

कॉशिरि अदबुक सारिवुय खोतु प्रोन नमून छु समप्रदाय या संगूरु शलूक यिम ज़न अुठिमि नॅविमि सॅदी मंज़ वनुनु आमुत्य छि । यिम छि ज़्यादुतर रूहॉनी नॅहजि हुंद्य । यिम छि नु आम फहम ज़बानि मंज़ बॅकल्कि ऑलिमानु लॅहजस मंज़ वनुनु आमुत्य शार। तनु प्यठु अज़ ताम रूद कॉशुर अदब वोथि हुंदि पानिक्य पॉठ्य पकान । गहे सोत सोत तु गहे टासुरायि तु पॅतिम्यव त्रेयव दॅहिल्यव प्यठु सॅहलाबुक्य पॉठ्य । हालॉकि मॅज़्य मॅज़्य लोग रॅम्ब्य आरुक्य पॉठ्य अथ छ्योन ति । पॅतिमिस मिलीनियमस मंज़ गुज़रेयि वॅशीर कमव कमव द्रुलाबव मॅज़्य । वारयाह सयॉही क्यो समॉजी इनकलाब आयि । कति ऑस्य वॅशीरि सिरिफ हॆन्दी योत बसान तु अॅथ्य दोरस मंज़ आव "महानय प्रकाश" बारसस । सिती कंठून यि शाहकार छु कॉशिरि अदबुक ग्वडुन्युक ग्रंथ,तु अॅहम थम्ब तु अॅथ्य दोरस मंज़ प्यव शिव मतुक त्रिकु फलसफु याने संपदा

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

त्रयाका तु प्रतिबिकयम वच़नन तु नज़मन हुंदिस रूपस मंज़ थनु । ललु वाख ति छि अमी फलसफुच रेंन । यिथुकन्य लोग कॉशरिस अदबस बाज़ॉबतु पॉठ्य कुन ।

"कॉशिरि अदबुक तवारीख" 1992(नाजी मुनवर तु शफी शोक)

ооо

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

लल दॆद

कॉशिरि ज़बॉन्य हुंज़ सारिवुय खोतु थॅज़ तु लछि बद्यन कॉशिर्यन बटन क्यो मुसलमानन हुंज़ सर चेशम टॉठ तु आदरनी ग्वनमाथ लल दॆद यस कॉशिर्य मायि तु आदरु सान ललु मॉज ति वनान छि , ज़ायि च्वदॉहिमि सॅदी हुंदिस दॊयिमिस दॅहिलिस मंज़ पांदरेठन गामस मंज़ । पांदरेठन छु पांपरस तु सिरीनगरस दरमियान वाका । असुंद ल्वकचार ओस ॲकिस आम फॅहम बटु कोरि हुंद ह्युव । ॲमसि आयि धारमिक ग्रंथन तु संस्कारन हुंज़ तॉलीम दिनु । असुंद ग्वर ओस अख पोरमुत ल्यूखमुत तु योगी ब्रहमन श्री सिदु सीृकन्ठ यस आम पॉठ्य सॊदु बोय ति वनान ऑस्य । ॲमिस ग्वरु सुंद असर छु लल दॆदि हुंदिस ज़ातस तु कलामस प्यठ टाकारु पॉठ्य नॊन । तमि वखतुकि दॊस्तूर मूजूब आव ललि ल्वकचारस मंज़ुय पांपरु खांदर करुनु । कर्मु लोन वॅन्यतव या तकदीर ललि पूर्योव नु ग्वडु द्वहु प्यठय वॉरिवि । लल यीचाह गाटुज , विद्यवान तु संस्कॉरी ऑस त्यूतुय मूर्ख , वुकुर तु त्रकुर ओस तसुंद खान्दार (बरथा) । तसुंज़ हश ति ऑस स्यठाह ज़ॉलिम तु बेवकूफ । ल्याहज़ा ऑस्य तिम द्वशवय माजि पॅथुर ललि कथि कथि प्यठ तंग करान । ललि हुंदिस गाटुजारस तु ह्वनरस आयि नु वॉरिव्य गरस मंज़ कांह कदुर करनु । वॉरिव्यन हुंदि ज़ुलमु तु सितमु बावजूद ति रूज़ लल पनुन्य ज़िमुवॉरी बा ज़ॉबितु पॉठ्य निबावान । स्व ऑस गरु बारुच कॉम करान तु फालतू वखतस मंज़ ग्यानस तु योगस मंज़ लीन रोज़ान ।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

वॉरिव्य गरस मंज़ यिम सितम तु ज़ुलुम ललि च़ॉल्य तिमन मुतलक छे वारयाह मशहूर काहवॅच़ तु कुस़ु । दपान ॲमिस ऑस नु हश बतु ति पूरु दिवान , स्व ऑस ललि हुंदिस थालस मंज़ निलु वठ थवान तु प्यठु ऑसुस बतु शेरान युथ ज़न यि वारयाह बासिहे । लल ऑस बतु खेवान तु यि नीलु वठ छॅलिथ वापस चोकस मंज़ थवान । अथ कुसस सुत्य छे अख मशहूर काहवथ वाबस्तु । "हॉंड मॉर्यतन या कठ ललि निलुवठ च़लि नु ज़ांह" युथुय अख ब्याख कुसु छु : दपान लल ऑस पोन्य अननु खॉतरु यारबल वॅछ़मुच़ । तति लॅज यारबल काकन्यन सुत्य कथ बाथ करनि वख लोगुस च़ोर पहन । ह्वपॉर्य बॅर्य असुंज़ि हशि नेचिविस कन ज़ि कर छे द्रामुच़ तु वुनि छेनु नॅनी । रून आव तॉशस लायिनु । युथुय लल पाँ नोट ह्यथ गरु च़ायि , असुंद्य रुन्य तुल डंडु तु छोवुन अथ नॅटिस । नोट फुट मगर पोन्य रूद तमी ताहु ललि हुंदिस फेकिस प्यठ । ललि बॅर्य गरिक्य सॉरी बानु पानि सुत्य तु युस पोन्य बचोव सु त्रोवुन दारि किन्य न्यबर । येतिनस यि पोन्य प्योव तति नस बन्योव अख नाग । अथ प्योव ललु त्राग नाव । दपान यिछ़य हिशि करामॅच़ बूज़िथ तु वुछिथ ऑस्य लूख दूरि दूरि प्यठु ललि हुंद दरशुन करनु खॉतरु यिवान । लूकन हुंद च़ॅसिथ यिनु किन्य तु वॉरिव्यन हुंदि ज़ुलमु सुत्य तंग यिथ त्रोव ललि गरुबार तु गॅयि दयि नावस सुत्य मुकमल पॉठ्य लीन । स्व ऑस व्वन्य पनुनिस ग्वरस सेदु बॉयिस सुत्य गंटु वादु रूहॉनियतस आवागमनस तु धरमारथस प्यठ बहस करान , सवाल- जवाब करान । ॲथ्य दोरान ह्यॅच़ ललि शॉयिरी करुन्य तु असुंदिस स्वखनस तु दॅपिस प्यव ललु वाख नाव । वाख फॉलेयि नारुक्य पॉठ्य शहरु गाम तु लल गॅयि तीच़ाह मकबूल ज़ि फखरु तु आदरु सान ऑस्य ॲमिस लूख लल देद या ललु मॉज वनान ।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

वाख :- सर रिचॉर्ड टॅम्पुल (Sir Richard Temple) छि पनुनि किताबि (The word Of Lalla) मंज़ लेखान ज़ि ललेश्वरी हुंद्य वाख छि कॉशिर्यन हुंज़ि द्वहदिशचि ज़िंदगी हुंद अहम हिस्स बनेमुत्य । तसुंद्य वाख छि थदि पायिक्य रूहॉनी , मॅदुर्य , पुर व्वमेद तु आम इनसानु सुंज़ि ज़िंदगी हुंद्य तरजुमान । सर रिचॉर्ड ग्रेरसन (Sir Richard Grierson) छि पनुनि किताबि लल वाकियां (Lal Vaakyani) मंज़ लेखान ज़ि दुनियाहस मंज़ आसि खाल खालुय कांह ज़बान यथ मंज़ कांह रूहॉनी शॉयिर यूत मकबूल गोमुत आसि यीच़ ज़न लल दॆद गॉमुच़ छॆ ।

दरअसुल छॆ लल दॆदि हुंज़ शॉयिरी (वाख) तीच़ाह दमदार तु पुर माने ज़ि लग बग शॆयव हतव वॅरियव पतु ति छॆ यि तीचुय मकबूल यीच़ाह तसुंदिस दोरस मंज़ ऑस । हालांकि कॉशिरि ज़बॉन्य मंज़ छु ललि ब्रोंह ति वारयाह कॆंह लेखनु आमुत मसलन "छुम पद" या "महानय प्रकाश " मगर अदबी तवारीखदानन हुंद मानुन छु ज़ि कॉशिरि अदबुक या कॉशिरि शॉयिरी हुंद तवारीख छु दरअसुल लल दॆदि प्यठय शॊरू गछ़ान । बकोलि शफी शोक "लल दॆद यीच़ाह नामावार तु कदावार शखसियत सॉनिस अदबी तॉरीखस मंज़ छॆ , तीचुय छॆ तसुंज़ ज़िंदगी मशरफ़ुक्यन परदन छ़ायि । कॉशिर्यन छॆ पतुवथ तस सॄत्य ॲकीदत रूज़मुच़ तु ॲकीदत मॅदी किन्य छॆ स्व अख नीम दास्तानवी किरदार बनेमुच़।"

लल दॆदि मुतलक छु सारिवुय खोतु प्रोन हवालु नुन्दु रेशुन । तॅम्य छु लल दॆदि मुतलक ल्यूखमुत :-

तस पदमान पोरिचि लले
येमि गलि गलि अमरेथ चोव
स्व सॉन्य अवतार ल्वले

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तिथिय वर मे दितम दिवो ।।

पनुन्यव वाखव किन्य दिच़ ललि आम लूकन खासकर मज़लूम ज़नानन ज़ेव । स्व ऑस ज़नानन हुंदि ताकतुक (Women's empowerment) तरजुमान । वुछिव तसुंद यि वाख :-

आमि पनु सोदरस नावि छेस लमान
कति बोज़ि दय म्योन मे ति दियि तार
आम्यन टाक्यन पोन्य ज़न शमान
ज़ुव छुम ब्रमान गरु गछ़हा ।।

बकोलि प्रोफेसर गुलशन मजीद "लल देद तु लल देदि हुंज़ शॉयिरी छे सानि लुकु रेवायॅच़ हुंद अख अछ़्यन हिसु । लुकु रेवायॅच़ हुंदि वॅसीलय वॉच़ असुंज़ शॉयिरी असि निश कुसतन मंज़ ।"

प्रोफेसर अमर मालमूही छि लेखान :- "लल देद ऑस नु कॉशीरि हुंद शिव फलसफुय योत ज़ानान –तस ऑस हिन्दोस्तॉन्य फलसफु क्यन शेनवुन्य वेसतानन हुंज़ ज़ान यिमन वॅशीरि हुंद्य शिव फलसफन बोद मतकि फलसफु सान व्यूर औस तुलमुत ।"

डा० शेशी शेखर तोशखॉनी छि लेखान :- "लल देद छे नु सिरिफ रूहॉनियत किस ओरूजस प्यठुय योत रूज़मुच़ , तसुंद्य ख्वर छि ज़मीनि प्यठ पूर पॉठ्य ठिकरिथ । स्व छे नु रूहॉनियतस या रेशितिस आम ज़िंदगी निश अलग वॅरिथ वुछान । आम ज़िंदगी हुंदि ल्वह लंगरु निशि दूर रोज़नु बजायि खोर तमि पनुन पान अख आम ज़िंदगी गुज़ारनु बावजूद ति रूहॉनियतकिस अरशस तु प्रॉवुन मुखती । यथ ज़न त्रिकु शास्तुर हिसाबु "मनमशा शखती " या "स्वतनतरा " या मुकमल आज़ॉदी वनान छि । य्वहय गव शिव सुंद स्वरूप ति ।"

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

लल दॆदि प्यठ यिमव विदवानव कॉम वॅरमुच़ छॆ तिमन मंज़ छि प्रोफॆसर जिया लाल कौल , प्रोफॆसर बी आर पारिमू , श्री नीलकण्ठ कोतरू , प्रोफैसर आर एन कौल , श्री बी एन सोपूरी,जवाहर लाल भट,आर,ल,भट,शफी शोक, तु श्रीमती बिमला रैना सरस । युहुंद ध्युत छु कॉबिलि तॉरीफ । अमि अलावु छु कोशुर समाचार लल दॆदि नंबर ति नाव हॆनस लायख तु बाकुय वारयाह ॲदीब क्यो तहकीककार यिमव लल दॆदि प्यठ कॉम वॅरमुच़ छॆ । सॉन्य मूजूदु दोरुच शॉयिर श्रीमती बिमला रैना य्वस लल दॆदि हुंदिस तॅरीकस प्यठ लेखान छॆ तस यिमन लफज़न मंज़ श्रदांजली अरपन करान :-"लल दॆद छॆ वॅशीरि हुंज़ि संस्कृती हुंज़ असली पहचान । मज़हब , फिरकु तु ज़ॉच़ हुंद्यव तफरीकव निशि मुबरा । तु स्यठा बुलंद कदामत शखसियथ "

लल दॆदि हुंद्य कॆंह मशहूर वाख छि :-

ॲसी ऑस्य तु ॲसी आसव
असी दोर वॅर्य पतु वथ
शिवस सोरि नु ज़्योन तु मरुन
रवस सोरि नु अतु गथ

देशि आयस दश दीशि च़ॉलिथ
च़ॉलिथ च़ोटुम शुन्य अदु वाव
शिवुय ड्यूंठुम शायि शायि मीलिथ
शॆ तु त्रे त्रोपिमस तु शिवुय द्राव

दमी डींठुम गॅज दज़ुनुनी
दमी ड्यूंठुम दुह नतु नार
दमी डींठुम पाँडवन हुंज़ मॉजी

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

दमी डींठुम क्रॉजी मास

लल बो द्रायस लोलरे
छांडान लूसुम द्यन क्यो राथ
वुछुम पंडिथ पनुने गरे
सुय मे रोटमस नेछतुर तु साथ

ग्वरन दोपनम कुनुय वचुन
न्यॅबरु दोपनम अंदर अचुन
सुय मे ललि गोम वाख तु वचुन
तवय ह्योतुम नहंगय नचुन

कुस मरि तु कसू मारन
मरि कुस तु मारन कस
युस हरु हरु त्रॉविथ गरु गरु करे
अदु सुय मरे तु मारन तस ।।

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

नुन्द र्‌योश उर्फ शेखुल आलम

"नुन्द" नावुक बचि प्यव च़्वदॉहिमि सॅदी मंज़ लग बग 1378 वॅरियस मंज़ कॅइमू गामस मंज़ थनु। कॅइमू गाम छु अननन्तनागु प्यठु क्वलगॉम्य वति प्यठ लग बग सथ किलू मीटर दूर। दपान कशतवाडस मंज़ अवस अथ दोरानस मंज़ राजपूतन हुन्दि सूरज बनसी खानदानुक राज चलान।अमी खानदानुक अख राज़ु अवस ओगरा देव या ओगरा संज़। तसुन्द्य पितुर्य बॉय बलदर दीवन वॅर तस खलाफ बगावथ तु ओगरा संज़स प्यव अति च़लुन तु वोत वॅशीरि। अमि विज़ि ओस वॅशीरि प्यठ जय समहा राज करान। ओगरा संज़स आव र्‌वपु वनु जॉगीर दिनु येति सु लसान बसान रूद। ओगरा संज़ुन नेचुव ज़ंगासन ओस सहदीवुन राज़ु दरबॉर्य। ॲथ्य वखतस मंज़ कोर ज़ोलूचहन वॅशीरि प्यठ हमलु। ज़ंगासनुन नेचुव हुनरसंज़ रूद चूरि छेपि द्यन गुज़ॉर्य वॅरिथ ज़िन्दु। हालाथ डंजि यिनु पतु बन्योव असुन्द नेचुव ग्रज़ासंज़ तिलु सर किस राज़ु खमनी वान सुन्द सिपाह सालार युस ॲकिस लडायि मंज़ मारु गव। ग्रज़ा संज़ुन नेचुव सलर संज़ वोत अफरातफरी हुन्दिस ॲथ्य माहोलस मंज़ दिलुक सकून छ़ांडनि यासमन रेशिस निश वेजिब्रोर। अति कोर ॲम्य इसलाम कोबूल तु बन्योव मुसलमान। शेख सालार दीन आस नाव थवनु।

ओगरा दीव नि राज़ु खानदानुच ब्याख लॅड वॉच़ च़लान च़लान आडुवन्य परगनु किस दॅदुरकूट गामस मंज़। दयि सुन्द करुन ज़ि दॅदुरकूट्युक राज़ु ति गव अफरातफरी हुन्द शिकार तु तसुंज़ कूर रूज़ कुन्य तु केवल। स्व आयि खी जोनीपूर गामु किस चूक्य दरस क्वलगॉम्य तहसीलस मंज़ हवालु करनु। ॲमिस कोरि

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

आव सॅदुर नाव करनु। चूक्यदर सुंज़ ज़नान ऑस वॅइमू गामुच। तमि कोर सॅदरि पनु निस खानदानस मंज़ुय ॲकिस वोवरिस सुत्य नेथुर। ॲमिस ऑस्य प्रानि जॅनानि हुन्द्य ज़ु शुर्य यिमन नाव ओस शश तु ग्वनदुर। केंचु कालु पतु वॉच़ सॅदुर म्वंड गॅछ़िथ बेयि वापस खी गाम। सॅदरि ति ऑस यासमन रेशिस प्यठ पछ़ तु यि ऑस अकसर तस निश वेजिब्रोर यिवान। यासमन रेशि नि मशवरु कोर अमि सालार दीनस सुत्य खांदर। सालार दीन ति बस्योव पनुनिस अयालस सुत्य वॅइमू गामस मंजऊँय। ॲम्यसुय ड्यकु बजि माजि यस यस मायि सान सॅदरु मोज वनान छि ज़ाव 1378ईसवी मंज़ नुंदु। ॲम्यसुय नुंदस प्यव पनुन्यव आमालव तु करतूतव किन्य शेखुल आलम शेख नूरदीन वली तु नुंदु यॅश नाव।

नुंदु गव बोड बोड गछ़ान मगर तॅम्य हॉव नु मॉल्य सुंदिस कारस सुत्य कांह दिलचसपी। वोरु बायन हुनद्य करतूत ऑस्य स्यठाह खराब। यि आव नु तिंहदिस स्वहबतस मंज़ ति। सु ओस ग्वडु प्यठय दुनियाह कि ल्वह लंगरु निश अलग रोज़ुन पसंद करान। अकसर ओस ध्यानस मंज़ मशगूल रोज़ान। दुनियाह दॉरी सुत्य आवरावनु बापथ कोरहस डाडसरु ॲकिस कोरि यस ज़ी नाव ओस सुत्य खांदर। तस ज़ायि ज़ु शुर्य अख नेचुव हैदर तु अख कूर ज़ून। मगर शुर्य ज़्यथ ति बदलोव नु नुंदन पनुन मिज़ाज़ तु सु रूद लगातार पॉठ्य रूहॉनी मसलनआवागमनस तु वोजूदस , दुनियॉयी मालायॉनी च़टनस तु दयि नावस सुत्य करीबी बडावनस मुतलक सोंचान।

असुन्द्य अवलाद गॅयि ल्वकचि वॉसि मंज़ुय ख्वदायस टॉठ्य। यिम छि सॅदरु माजि लरि लोर वॅइमू दफन येति सॅदरु माजि हुन्द अस्तान छु। नुंदन कोर ल्वकचि वॉसि मंज़ुय दुनिया तरक तु रूद ग्वफु बलु ग्वफि मंज़ बाहन वॅरियन दयि सुन्द नाव

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

स्वरान। यि ओस हंद तु व्वपल हाख खेथ गुज़ारु करान। ॲमिस ऑस रूहॉनियतुच ब्वछ इरफानुक मस बॉगरावनुच त्रेश ल्याहज़ा रूद दयि सुंज़ वथ छ़ारनुकि जज़बु रुचि़ वति पकान। वॅशीरि मंज़ ऑस तरकि दुनिया करनुच तु तफ ज़फ करनुच अख प्रॉन्य रेवायथ कॉयिम। नुंदन ति रॅट यिहॉय वथ। बहि वुहुर्य येलि सु ग्वफि मंज़ु द्राव तस ओस अख नोव रूप म्यूलमुत। तॅम्य ओस ति सोरुय हॉसिल कोरमुत येमि खॉतरु तसुन्द रूह क्रेशान ओस. तॅम्य ऑस हख छ़ारनुच तु हख प्रावनुच वथ लॅबमुच़। पनुन्यन हिसॉत्य कुवतन प्यठ ऑसन फताह प्रॉवमुच़। सु ओस व्वन्य दुनियाहस मंज़ रूज़िथ ति दुनियॉयी ल्वह लंगरु निशि आज़ाद रूज़िथ गरीबन , मिसकीनन तु हाजथ मंदन कुनि नतु कुनि रंगु राहत तु मदद वातनावान। तसुन्द मानुन तु वनुन ओस ज़ि इनसान गछ़ि ल्वह लंगरुच माय त्रॉविथ पनुन्यन हवसन तु हाजतन प्यठ कोबू वॅरिथ पनुनिस पानस इज़ा दिथ बिला इमतियाज़ मज़हब मिलत रुचि़ अमलि मंज़ आवुर रोज़ुन तु आम इनसानन कुनि नतु कुनि रॅग्य फॉयिदु तु राहत वातनावुन। सादु ज़िंदगी गुज़ारुन्य तु साफ तु शोद मन थवुन। ग्वहय ओस रेशुत। नुंदन प्रॉव लुकन मंज़ तीच़ मकबूलियत ज़ि तस ऑस्य लूख व्वन्य "नुंदु र्योश" वनान। रेशी छु च़कि संस्कृत लफ़ुज़ येम्युक माने दयि सुंज़ व्वपासना करन वोल संत या साद छु युस सॅन्ययास दॉरिथ ग्वफन, गारन मंज़ वॉसि तफ ज़फ करान ओस तु पतु आम लूकन पनुनि रूहॉनी थज़रु तु बजरु सुत्य राहत वातनावान छि या रुचि़ वति प्यठ गामज़न करान छि। वॅशीरि ऑस यि परम्परा तीच़ मज़बूत ज़ि अथ प्यव रेश्य वॉर नाव। नुन्दु र्योश ओस पनुनि कलामु सुत्य व्वन्य लूकन यिहॉय रुच़ वथ अपनावनुच सीख दिवान। ॲम्य हेत्य लल देदि हुन्दिसुय तरज़स प्यठ शार वनुन्य तु असुंज़ि शॉयिरी प्यठ "श्रुक" याने संस्कृत

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

"शलूक" नाव। श्रुक्य गॅयि लूकन मंज़ तीती मकबूल यीत्य वाख ऑस्य।

नुंदु रेश निस कलामस प्यठ छु लल देदि हुन्द गोन असर । यि छु नुंदु रेश्य पानु ति मोनमुत तु दयस निश लल देदि ह्युव र्वतबु ति कोंछमुत। तॅम्य छु वोनमुतः-

तस पदमान पोरिचि लले येमि गलि गलि अमरेथ चोव
स्व सॉन्य अवतार ल्वले तिथिय वर मे दितम दिवो

यिथु वॅन्य ज़न ललि प्रथ कुनि चीज़स मंज़ , द्रहस तु रातस , हवहस तु आबस , पूज़ायि तु शुनिस मंज़ शिव नज़रि गछ़ान छु मसलनः-

गगन चय बोतल चुयबन चुय द्यन पवन तु राथ
अर्ग,चन्दुन,पोश,पोन्य चुय चुय़ छुख सोरुय तु लॉग्य ज़ि क्यथ

नुन्दु रेश्य छे यिहय क्य यिथु वॅन्य वॅन्यमुचः-

अकोय ख्वदा नाव छुस लछा ज़करि रोस कांह कछा मो
वुमरि व्यन्दुन अकोय पछा रिज़कु रोस कांह मॅछा मो

नुन्दु रेशि निस तु ललि हुन्दिस ग्वडनिकिस मुलाकातस मुतलक छे अख कहावत। दपानन येलि नुंदु ज़ाव तॅम्य चोव नु माजि द्रद। दपान माजि न्युव यि नव ज़ाद बचि लल माजि निश, तॅम्य वोन ॲमिस "ज़ेनु मंदछोख नु चेनु क्याज़ि छुख मंदछान" अमि पतु ह्योत नुन्दन द्रद चोन। अमि कथि तल छु ननान ज़ि लल देदि हुन्द छु नुन्दु रेशिस प्यठ कॉफी असर ओसमुत। युहुन्द वारयाह कलाम छु वारयाह रलानज़ि बदि कडुन छु मुशकिल गछ़ान ज़ि यि चा ललि हुन्द किनु नुंदुन।

नुंदु रेश्य नि कलामुक्य केंह नमूनु छि पेशः-

पनुनि पीरु वोतरुक ज़िकिर :-

1 संज़ुय छुम मोल तु संज़ुय छम मोज

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कल थाव क्वल म्योन संज़ुय हो
जद म्योन बगन वॊन ओज़ार संज़ ओसो
संत पतु रोवुस दर पताह संज़
दर पता संज़स समय यॆलि वोतो
पॊत पथ रूदुस ज़ंगा संज़
ज़सगा संज़ यॆलि रन अंदर मॊरो
पथ तस रूदुस ह्वनर संज़
ह्वनर संज़स संत कम व्वपतो
अख संत रूदुस ग्रज़ा संज़
ग्रज़ा संज़स सलर तु सॊलू
सलरुन बु छुस नुंदा संज़

2 चालुन छुय वुज़मल तु त्रटो
चालुन छुय मंदिन्यन गटुकार
चालुन छुय पान कडुन ग्रटो
चालुन छुय ख्यॊन वॆह तु गटुकार

3 ॲकिस मॉलिस माजि हुंद्यन
तिमन दुय त्रॉविथ ति क्याय
मुसलमानन क्यो हॆन्द्यन
कर बंदन तोशि ख्वदाय

4 दॅमी ड्यूंठुम शबनम पॆवान
दॅमी ड्यूंठुम पॆवान सूर
दॅमी ड्यूंठुम गटुपछ हॆवान
दॅमी ड्यूंठुम फ्वलवुन नूर

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

5 क्या करि दंदु रोस्तुय डूनिस
क्या करि ॲनिस तीर कमान
क्या करि स्वनु सुन्द वस तय हूनिस
क्या करि ॲनिस शिलु पदमान

6 कुनिरय बोज़ख कुनि नो रोज़ख
अमी कुनिरन कोताह द्युत जलाव
अकुल तु फिकिर तोर कोत सोज़ख
वॅम्य मालि चेथ ह्योक सु दॅर्ययाव

7 दिल छु गाड तय होख मो त्रावुन
ज़किरि हुन्द पोन्य दिस लसियो तवय
लाल ज़ान नफसुय अथु मो त्रावुन
साहिब पनुनुय लबुहन अवय

8 सरफस चॅ़ल्यज़े अस्तस खंडस
सुहस चॅ़ल्य ज़ि क्रूहस ताम
करुज़दारस चॅ़ल्य ज़िवॅहरस खंडस
मोतस चॅ़ल्य ज़ि नु ॲछ मूहस ताम

9 आयाय योत तु गछ़व कोतू
ज़ोनुम नु मंज़ु मा दुवोत पेयि
तस क्या करव ॲस्य ललु पोतू
पकान,पकान,पकान गॅयि

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

यपॉर्य यपॉर्य नुंदु यॊश वॅशीरि मंज़ रूहॉनी सफरस द्राव तु लूकन इरफानुक मस बॉगरॉवुन तिमु जायि जायि तसुन्दिस नावस सुत्य मनसूब। मसलन दॅदुरकूट-क्वलगोम, खी जूग्यपूर, वॅयमू , डाडुसर, (त्राल), बुमज़ुव, चिमर(नूरआबाद), म्वखतुमुल, ङसिरीनगर) , र्‌वपुवन, तु च्रारि शरीफ। अलमदारि कश्मीर , हज़रत शेख नूरदीन वली , उर्फ नुंदु रॆशुन ऑखरी पडाव तु आराम गाह छॆ च्रारस मंज़ुय। अति छॆ बॅड बारु ज़ियारथ यॊत सॉरी कॉशिर्य बटु क्यो मुसलमान गछ़ान छि।

लल दॆद तु नुंदु र्‌यॊश छि कॉशिरि अदबुक्य तु तहज़ीबुक्य अहम गाशिर्य मीनार युहुन्द नाव हर हमेशि बडु अदबु , ॲकीदु तु एहतिरामु सान हॆनु यियि। यिम छि कॉशिरि कोमुक्य प्रज़लवुन्य तारख युहुन्द गाश इनसॉनी बॉय बंदतिस प्रथ युगस मंज़ गाशिरावान रोज़ि।

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

हबु खोतून

लल दॆदि हुन्दि पतु लग बग ज़ु हथ वॅरी ज़ायि कॅशीरि हुंज़ ब्याख ग्वन्माथ शॉयिर हबु खोतून। इबतिदा प्यठय छु कॅशीरि हुन्द तालॆह दूलाबव, दॊग्यन्यारव तु दुच्यतॆव सुत्य आवरिथ रूदमुत। हबु खोतून ति ज़ायि यिथिसुय पसि मंज़रस मंज़, यॆलि ज़न सुलतानशॉही हुन्द ज़वाल आमुत ओस तु कॅशीरि हुन्दिस तखतु ताजस प्यठ दमलु हमल चलान ऑस। शाहबुदीन तु ज़ैनुलआबदीन ह्विव्य मशहूर बादशाह ऑस्य तवारीखुक हिसु बनेमुत्य तु हकूमथ ऑस कालु ॲकिस सरगनस अथि तु पगाह बॆयिस अथि आसान। ऑखरस लॅज यि चक खानदानकिस बॉनी अली खानस अथि अंदाज़न 1554 ईसवी मंज़। अमि पतु ति रूद्य कॅशीरि हुन्द्य हालाथ सियॉसी, इकतिसॉदा ति समॉजी तोर डामाड़ोल। हबु खोतूनि प्यठ यिथ्यन हालातन हुन्द असर प्योन छु लॉज़िमी तसुन्दिस ज़ॆनस मुतलक छॆ मूरिखन तु ॲदीबन हुंज़ मुखतलिफ रायि। अख आम फॅहम राय छि ज़ि स्व ज़ायि पाम्पर अलाकस मंज़ चन्दुहार गामस मंज़ तु नाव ओसुस ज़ून। मॉलिस ओसुस नाव ऒबुद्य रॉथुर तु सु ओस पेशि किन्य ग्रूस। तस आव ल्वकचि वॉसि मंज़ुय हमसायि गामुकिस ॲज़ीज़ लोनस सुत्य खान्दर करनु। वॉर्यविस मंज़ तुलिन स्यठाह तकलीफ। हश तु रून ऑसिस सख तंग करान तु हितन ज़ागान। वॉर्यव्युक ज़ुलुम सितम बन्योव तस शॉयिर बनुनुक बहानु तु तमि कोर पनुन्यन दुखन हुन्द इज़हार

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

बॉतन मंज़। दपान अकि द्वह ऑस स्व क्वंगु डूरिस मंज़ ग्यवान, अपॉर्य ओस तमि वखतुक बादशाह यूसुफ शाहि चक पकान। सु गव तसुन्द ग्यवुन तु हुसुन वुछिथ तस प्यठ देवानु। तॅम्य म्वकलॉव स्व रुनिस निश तु कोरुन तस सूत्य खान्दर। बादशाह गरस मंज़ वॉतिथ रूद तस मूसीकी सूत्य ज़्यादय वास्तु तु स्व वॉच़ थॅदिस मुकामस। अथ मंज़ रूद तस यूसुफ शाह चकुन पूर पूर तावुन हॉसिल।

दोयिमि रायि मुतॉबिक ऑस हबु खोतून गुरेज़ अलाकु किस ॲकिस सरगनु सुंज़ कूर युस कॉशिरिस ॲकिस बापॉर्य सुन्द यस हयाबंद नाव ओस करुज़दार ओस। करज़ु तलु म्वकलनु बापथ छु सु तसुन्दिस नेचिविस सूत्य हबु खोतूनि हुन्द खाँदर करान। चूंकि तस छु हबालालु नाव आसान ल्याहज़ा छु तस हबु खोतून नाव प्यवान। असुन्द खाँदर रूद नु कामयाब, वर्रिव्य ऑस्य तस कॉफी तंग करान तु स्व ऑस पनुन्यन द्वखन हुंज़ बावथ बॉतन मंज़ करान यिथुकन्य बनेयि स्व शॉयिर। ॲथ्य मंज़ पेयि तस प्यठ यूसुफ शाह चकुन्य नज़र, युस अमि अलाकुक रोज़न वोल ओस. सु गव तस प्यठ आशक तु वातुनॉवुन स्व राज़ु महल तु पॅरिन तस सूत्य निकाह। राज़ु दरबारस मंज़ म्यूल तस मूसीकी हुन्द साज़गार माहोल तु स्व बनेयि स्यठहुय मकबूल शॉयिर।

द्वशवय रायि छे यथ कथि प्यठ मुतफिक ज़ि येलि अकबर बादसाहन वॅशीर फताह वॅरिथ यूसुफ शाह चक कूद्य बनॉविथ बिहार किस बसोक अलाकस मंज़ जलायि वतन कोर हबु खोतून रूज़ तसुंज़ि जुदॉई मंज़ वेलाफ तु नालु दिवान।युस कलामु तमि अथ दोरान वोन सु गव लूकन मंज़ कॉफी मकबूल तु लूख रूद्य यि पीर दर पीर ग्यवान। मरनु पतु आयि स्व पाँतु छ्वकु (सिरीनगरस निश) वेथि बॅठिस प्यठ दफन करनु।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

हबु खोतूनि हुन्दि ज़नमुच त्रेयिम राय छे तसुन्दि येमि कलामु सुत्य बनान।

मॉलिस नाव छुम सॅयिदुल बहार
माजि नाव छुम बदवल जमाल
सॅयिद कूर छेस पुर कमालो
व्वथु लालो न्यॅदरे।।

मॉल्य माजि रॅछनस कंदु कोस्तूरे
द्वदु सुत्य ऑसिम तनुनावान
मालिन्य म्यॉन्य अरबाब ऑस्य
तवय द्राम हबु खोतून नाव।

यिमव शारव सुत्य छु साफ इज़हार गछ़ान ज़ि स्व ऑस सॅयिदुलबहार नावु किस ॲकिस ॲमीर इनसानु सुंज़ कूर तु माजि ओसुस नाव बदवलजमाल. असली नाव ओसुस जीबु तु ल्वकची कोरहोस कमालदीन नाव,किस ॲकिस नफरस सुत्य खांदर। मगर हश तु ज़ाम आसस स्यठाह तंग करान तु ऑखरस वॉच़ खुलाहस प्यठ नोबथ। खाँदरस मुतलक छे स्व वनानः-

यार म्योन जमालटि
कमाल तस छुम नाव
सु छुम येति बु कस मटि
अकि लटि यियिहेम ना

द्वहु अकि मॉल्य माजि नॅगर हरशायस
शहरुच ऑसिथ वॉचुस गाम
क्या करु पूशिस नु लानिनिस न्यायस
बागुन्य आयस कँहदी ताम

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तसुंज़ श्वहरथ वॉच़ दूर दूर ताम तु यूसुफ शाह चक वोत तस तान्य छ़ारान तु गारान तु कॊरुन तस सुत्य निकाह।तमि होव राज़ु दरबारस मंज़ पनुन कमाल तु गॅयि मशहूर। बकोलि शफी शोक तु नाजी मुनवर "तॅम्य सुंज़ि शॉयिरी हुंज़ दॉखली शाहदथ नज़रि तल थॅविथ छॆ त्रेयिम राय ज़्यादु मोतबर बासान तु तॅम्य सुंदिस अंजामस मुतलक छु सही बासान ज़ि स्व छॆ बसोकस मंज़ सुलतान यूसुफ शाह चकुनि कबरि लरि दफन, तिक्याज़ि ततिक्य लूख छि तथ कबरि हबु बीबी हुंज़ कबर वनान"

यूसुफ शाह चकनि गिरिफतार गछ़नु पतु रूज़ हबु खोतून लग बग वुहन वॅरियन ज़िन्दु। स्व ऑस परेशॉनी हुन्दिस आलमस मंज़ गामु गामु फेरान तु वॆदाख दिवान। कॉँसि मो रॉविन शूरे पान छु अमि वखतुक तखलीक। यूसुफ शाह चक छु मूदमुत 1592 ईसवी मंज़ बिहारस मंज़।

हबु खोतून बहसियति शॉयिरः-

हबु खोतूनि हुंज़ि शॉयिरानु सलॉहियॅच़ तलु छु ननान ज़ि तस ऑस मज़हबी तॉलीम खासकॅरिथ क्वरानि शरीफुच तॉलीम दिनु आमुच़। तमि ज़मानुचि ज़ु अहम किताबु गुलिस्तान तु बोस्तान ति आसन परिमचु। तथ ज़मानस मंज़ यॆम्य ति कॉसि यिम ज़ु अहम फारसी किताबु परिमचु आसहॉन सु ओस ऑलिम मानुनु यिवान।

हबु खोतूनि हुन्द ज़िकिर करान छि नाजी मुनवर तु शफी शोक वनान "हबु खोतून ख्वसु ति ऑस स्व छॆ बिला शख कॉशिरिच अख अहद साज़ शॉयिर यॆमि प्रानि सिरी , हिदॉयिती तु अलोही शॉयिरी निशि डॅलिथ वचुन पानु हाल बावनुक वसीलु बनोव। ख्वसु प्रावुन ति ऑस यछ़ान तु पान आयतन करुन ति ज़ानान ऑस। यस पनुनि र्‌वपु तनि प्यठ नाज़ ति ओस तु तनि हुन्द्य अछ़ि पोश बरु गछ़नुक अंदेशि ति। यस रावन त्यॊल ति ओस

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तु लबनुक होल ति। अथ सॉरिसुय दिच़ तमि पनुन्य बर बुकु तु बो फ्रोक लय। तमि रोट नु कांह ति मुखट।"

हबु खोतूनि हुंज़ि शॉयिरी मंज़ छि इनसॉनी ज़िन्दगी हुन्द्य आम द्वख, स्वख, व्वमेज़ तु अरमान , ग्राव तु फॅर्याद नज़रि गछ़ान। असुन्दि लोलुच बुनियाद छो जिनुस, द्वन नफरन हुन्द जिस्मॉनी तु रूहॉनी म्युल। आशकु तु माशोकु संुज़ जुदॉई, क्रेशुन तु तडपुन।

यूताह हबु खोतूनि हुन्द वचुन लूकन मंज़ मकबूल गव शायदुय गव बोयि कॉसि शॉयिर सुन्द त्यूता। असुन्द्य बॉथ छि आम लूकन ज़नानन क्यो मरदन ज़ोवि प्यठ।

शॉयिरी हुन्द्य कॅह नमूनु:-

1 वॉरिव्यन सुत्य वारु छेस नो -चारु कर म्योन मालिन्यो

गरि बु द्रायस आबु नॅटिस-नोट मे फुटमो मालिन्यो
या तु दियतव नटि नोटा–नतु नटिचे हारु मालिन्यो

हशि लॉयिनम टॅप्यसुय थफ-सुय मे गव मरनु खोतु सख
यॅन्दरु पचि प्यठ न्यॅन्दुर पेयिमो –चॅखुर फुटमो मालिन्यो

2. चु वॅम्यू स्वनि म्यानि ब्रम दिथ न्यूनखो-
चै किहो ज़ि गॅयियो म्यॉन्य दुय
च़ख त्राव दुय मलालु व्वंदु छुय नो यिवान
च़े किहो ज़ि गॅयियो म्यॉन्य दुय

नेसुफ रॉच़न बर वॅथ्य त्रॉव्यमयो
साथा यिखना चुय
फेरु छु नु कॅह ति फेरु छुख पावान

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

च़ै किहो ज़ि गॅयियो म्यॉन्य दुय

ऑश छेस त्रावान बु च़ालि च़ाले
हावान छेसया चॉन्य द्रुय
पनुनिस पानस ग्रायि छुख मारान
च़े किहो ज़ि गॅयियो म्यॉन्य दुय

3. मे हा वॅर्य च़ेय कित्य पोशि दसवानय
छाव म्यॉन्य दानय पोश
बु छेसय ज़मीन, चु छुख आसमानय
सीरस चु छुख सर पोश
बु छेसय न्यामथ , चु छुख मेज़बानय
छाव म्यॉन्य दानय पोश

रंगु रंगु थुर्य ॲम्य क्रालन बानय
ब्योन ब्योन वॅर्यनस नकूश
कॅह द्रायि हॅल्त वॅल्य कॅह जानानय
छाव म्यॉन्य दानय पोश।।

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अर्यनिमाल

हबु खोतूनि पतु लग बग ज़ु हथ वॅरी छे वच़न वनन वाजेन्य दोयिम अहम शॉयिर अॅर्यनिमाल . अॅर्यनिमाल ऑस पलहालन गामस मंज़ सिरीनगरु प्यठु लग बग वुह मील दूर ज़ामुच़ । पलहालन छु पटनस नॅजदीख अख मशहूर गाम । स्व छे अथ कथि पानय तसदीक करान तु वनान—

स्वनु ही फोजखय वनन तु क्रुडु ज़ालन
पश वाजखय पोशि मालन गछ़
गुल गछ़न बरु तु क्रुडस मा सना ज़ालन
पलहालन माल्युन छुयय

तमि दोरुक्यव रसमव मुतॉबिक आव अॅर्यनि मालि ल्वकचि वॉसि मंज़ुय सिरीनगरु रुन्यवारि मुनशी भवानी दास काचरूहस सुत्य खांदर करनु । भवानी दास काचरू ओस तमि वखतुक अख व्योद नाव , सु ओस फार्सी ज़बॉन्य मंज़ शॉयिरी करान तु तखलुस ओसुस नेकू । सु ओस पठान दोरु किस हकूमतस मंज़ राज़ु दरबॉर्य , ल्याहज़ा ओस स्यठाह नामावर तु आसन बासन वोल । अॅर्यनि माल ऑस अख स्योद सादु तु शोज़ ज़नान । यीचुय यि स्योद सादु , नेक तु शरुम सार ज़नान ऑस त्यूतुय ओस भवॉनी दास वुकुर त्रकुर तु न्यबॅर्य द्राव । तस खॅच़ नु अॅर्यनि माल टारि कॅह । अॅर्यनि मालि वॅर वारयाह कूशिश पनुन पान तस कॉबिल बनावनुक मगर अन्द्योस नु कॅह । तस मुतॉसिर करनु बापथ हेछिन मूसीकी ति मगर भवॉनी दासस फीर नु तोति तसुंज़ माय . यिथु वॅन्य बडेयि

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

द्वन दिलन दरमियान दू री तु ना व्वमेदी । ऑखरस वॉच़ अथ कथि प्यठ नोबथ ज़ि भवॉनी दास काचरूहन वॅन्ड नु स्व दिलु मंज़ुय योत बॅल्यकि गरु मंज़ु ति । स्व आयि ज़बरदॅस्यती पनुन माल्युन याने पलहालन वापस सोज़नु । दिल आज़ुरदु गछ़नु किन्य लॅज अॅर्यनि माल पनुनि ज़िन्दगी मातम करनि तु वच़न पॆयि थनु । यिथु वॅन्य रूज़ ग्वनमाथ ज़नानि प्यठ सपदन वाल्यन ज़ुलमन तु सितमन हुंज़ यि परम्परा य्वसु लल दॆदि प्यठु शोरू गॅछ़िथ , पतु हबु खोतूनि तु रवपु भवानि ति पॆतरुन्य पॆयि जॉरी । तु बराबर तिंहदिय पॉठ्य दिच़ अॅर्यनि मालि ति पनुन्यन द्वखन तु सितमन पनुनि शॉयिरी मंज़ ज़ॆव । बकोलि मशहूर तु मोरूफ अॅदीब क्यो शॉयिर श्री अर्जनदीव मजबूर , "प्रथ शॉयिरी मंज़ छु तखलीक कार सुन्द ऒंद पोख , समॉजी माहोल , तिंहज़ि पनुनि ज़िन्दगी हुन्द्य वॉर्यदाथ तु शारुत टाकारु पॉठ्य नोन आसान । अॅर्यनि माल ऑस अवलु प्यठय खान्दारु सुन्द्य तस न माज़नस तु तसुंदिस यावनस बॆ कदरी करनस प्यठ दम फॅट्य । स्व ऑस अॅकिस खूबसूरथ अलाकस मंज़ ज़ामुच़ । तिंहदि गामु प्यठु कॅंह दूर ओस सॆंद नालु छ़ालु मारान वसान । तस ब्रोंह कनि ऑस्य वजदस अनन वॉल्य बाग, बाल तु क्वदरती नज़ारु । स्व छॆ नु अवय पनुनि शॉयिरी मंज़ मॅहलन, मॅजलिसन तु शानु शवकतुच कथ करान । स्व छॆ बराबर पनुनिस लॉनिस इंतिज़ार करान तु तसुन्द रुत कांछान, स्व छॆ वॆदाख दिवान ।"

ॲर्यनि रंग गोम श्रावन हीये
कर यिये दरशुन दिये
बु छस व्वथान संगर मालन
लालु फेरान तुलमुलि नालन
पोशि डॉल्या तस कुस निये

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कर यियें दरशुन दियें ।

केंचव अॅदीबव तु नकादव यिमन मंज़ श्री नाजी मुनवर तु श्री अमीन कॉमिल शॉमिल छि , छु अॅर्यनि माल आसनस प्यठ ति सवाल तुलमुत , तिहदि वनुन, मूजूब युस कलामु तसुन्दिस नावस सुत्य मनसूब करनु आमुत छु , सु छु नु तसुन्द , बॅल्कि महमूद गॉमी सुन्द । यि छु अख हॉरान कुन सवाल युस बिलकुल बे बुनियाद छु । यिमन सवालन छु श्री अर्जनदीव मजबूर सॉबन पनुनि किताबि "अॅर्यनि माल" 2004 मंज़ वोसतारु सान जवाब द्युतमुत –सफु 35 प्यठु सफु 42 ताम । श्री शफी शोक छि कॉशिरि अदबु किस तवारीखस मंज़ लेखान , "अॅर्यनि मालि छे हबु खोतूनि हुन्द्य पॉठ्य सॅहल तु शीरीन लॅहजस मंज़ ल्वति वॉय ल्वति वॉय वच़न वॅन्यमुत्य , यिम पनुनि रॅसिलि साज़तु किन्य तु दरदु लयि किन्य अज़ ति मकबूल छि ।"

हा व्वलो मनि पॅल्य वंदयो पादन
आदन बाजि म्यानि यारो वे
कुकली पुर्य कवु त्रॉविथ क्वलु रादन
दुकले व्वंदु म्योनुय गव
मे कलि चानि ब्रॉच़ गॅयिमो नादन
आदन बाजि म्यानि यारो वे ।

शफी शोक छु तसुंदि मरनुक सनु 1800 ईसवी गॅज़रान । अॅर्यनि मालि हुंज़ि शॉयिरी मंज़ छि ज़्यादु तर क्वदरती नज़ारु तु आम हॉदिसु तु कथु दरशावनु आमुत्य । असुंज़ ज़बान छे मॅदुर तु ज़ेवि प्यठ खसन वाजेन्य । स्व छे पनु निस महबूबस लोलु नाद लायान तु तसुंज़ि कलि प्यठ शार गंडान । तसुंज़ ज़बान छे शोज़ तु ज़्यादु तर लफुज़ छि संस्कृतकि आगरुक्य । मशहूर शॉयिर तु नकाद श्री अबदुल अहद आज़ाद छि पनुनि किताबि "कश्मीरी

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ज़बान और शायिरी'' मंज़ लेखान, ''शायिरा का ससुराल का नाम अर्यनि माल और म्यके का ही माल था । ॲर्यन्य (ज़रुद फूल) और ही (योसमन) को कहते हैं ।''

ॲर्यनि मालि हुंज़ि शॉयिरी मंज़ छे मंज़र कशी, मोसमन हुन्द्य रंग, तु आदन बॉज सुन्दि छ्येनु गछ़नुक गम तु तसुन्दि मिलुक सोन इंतिज़ार तु कल टाकारु पॉठ्य द्रुठ्य गछ़ान । बकोलि मजबूर ''अफगान दोरस मंज़ रूद कॉशिर्यन प्यठ ज़ुलुम जॉरी । हुकुमरान ऑस्य ऑशि मॅहफिलु सजावान यिमन मंज़ हॉफिज़ नच़ान तु ग्यवान ऑस्य , साज़न्दर ऑस्य साज़ वायान तु महफिलन रंग खारान । यिथिस माहोलस मंज़ कति हेकिहे भवॉनी दास काचरू शॉही ऑश तु मॅजलिसन हुन्द जा्हओ-जलाल त्रॉविथ तु ॲकिस ल्वकचि गामु स्वंदरि लोल बॅरिथ । सु आव ॲथ्य माहोलस मंज़ वलनु तु गरु बार गोस मॅशिथ । ॲर्यनि मालि ऑस्य मालिन्य बजा तु यथ ऑंद पॅखिस मंज़ स्व पलेयि तथ मंज़ ओस क्वदरती मंज़र निगॉरी हुन्द शवज़र तु सेज़र पज़र । तमि रोट कॉशिरि शॉयिरी हुन्द दामन तु ह्यॅचुन पनु निस दॅद्यमुतिस व्वंदस मायि म्वहबतस तु बे रंग ज़िन्दगी वच़नव सुत्य शेहजार वातनावनुच कूशिश करुन्य । तमि त्रॉव्य ल्वकचि वॉसि मंज़ुय पलहालनस मंज़ पनु नि मालिनि प्रान ।''

ॲर्यनि मालि हुन्द्य कॅंह शारु नमूनः-

क्या वनयो मति क्या वनयो
यी गोम पानस ती वनयो
लान्तयुन न्याय छुम तीय वनयो
क्या वनयो मति क्या वनयो

क्या वनु रोवुम सु वनुनुय फेरान

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

सोरान छुम नो आदनुक स्रेह
कुकिला ऑसुस थरि ओल येरान
सोंतनि वुज़मलि गॅडनम रेह
ज़ुलफुचि ग्रायि सुत्य ग्यूर छुम गेरान
सोरान छुम नो आदनुक स्रेह

हन हन छम लोलु चानि बॅरिथ
ज़्वलु छम नो स्वंदरे स्वंदरे
तीरि मिजगान दितिथम दॉरिथ
गॉम जिगरस पंजरय पंजरय
दॉद्य लद छेस कोत हेकु लॉरिथ
ज़्वलु छम नो स्वंदरे स्वंदरे

कावु रंग कोरथम हावो दीदारो
यारो लोल हो आम चोनुय
छ़ांडान लूसुस गामु शहारो
डींठिम सॉरी च़ेय ह्युव नु कांह
तान्य ट्वफ लॉयिथम गुलि बोंबूरो
यारो लोल हो आम चोनुय

मे करि तस किच़ पोशन मालु तु
छावि ना ही छेसय म्यॉन्य द्रय
हावसु बॅर्यमस मदुक्य प्यालु तु
यियि ना ल्वलि मंज़ करसय जाय
दरशनु तिंहदे बाल संबालु तु
छावि ना ही छसय म्यॉन्य द्रय ।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

महमूद गॉमी

महमूद गॉमी ज़ाव 1765 ईसवी मंज़ अननतनाग ज़िलुकिस महमूद आबाद(डूर) गामस मंज़ । असुंदिस गरस मंज़ ओस परनुक लेखनुक माहोल तु तमि वखतुकि रेवायतु मुतॉबिक आयि ॲमिस दीनी तॉलीम अर्बी तु फार्सी ज़बानन मंज़ दिनु । तथ दोरस मंज़ ओस फार्सी ज़बॉन्य हुन्द कॉफी चलेजाव । ॲम्य कोर फार्सी ऑल्यमन खासकर निज़ामी तु जामी शॉयिरन हुन्द मुतालु , चुनांचि ह्यॅच़ तॅग्य ति ल्वकचारसुय मंज़ फार्सी पॉठ्य शॉयिरी करुन्य । जामी सुन्द्य नातिया कलामन कोर सु यूताह मुतॉसिर ज़ि तॅम्य ह्योत्य तॅथ्य अंदाज़स प्यठ कॉशिर्य पॉठ्य नात लेखुन्य । यिम नात गॅयि लूकन मंज़ स्यठा आम तु तस बड़्योव होसलु तु तॅम्य त्रोव फार्सी तु ह्योतुन कॉशिर्य पॉठी लेखुन । बकोलि अबदुल अहद आज़ाद येलि महमूदुन नवजवान नेचुव गुज़र्योव तॅम्य कोर तसुन्द गम कॉशिर्य शार वॅनिथ यिथुवॅन्य इज़हार :-

लगुयो लगुयो लगुयो
शाह सुलतानो लगुयो

शाह सुलतान ओस तसुंदिस नेचिविस नाव । बकोलि शफी शोक तु नाजी मुनवर "शाह वनुनस सुॅत्य थोव महमूदन तखलुस "गॉमी " तिक्याज़ि यि ओस निज़ॉमी तु जॉमी नावन सुॅत्य हिशर थावान तु सु ओस यिमन द्वन मशहूर शॉयिरन हुन्द मदाह ।" लेखान छु :-

चॉन्य तॉरीफ करान निज़ॉमी

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

चॉन्य तवसीफ परान जॉमी
वनि क्या महमूद गॉमी

दपान महमूद गॉमी ओस मकतबस मंज़ परनावान तु पीर मुरीदी ति करान । मगर तॅब्यतन छु यि ज़िन्दुदिल तु चाटु गोर ति ओसमुत । तॅम्य छि पॉन्य पानस प्यठ वारयाह मज़ाहिया शार गॅड़्यमुत्य यिम ज़न मशहूर छि । तस छु सिरीनगरस सुत्य ति रव ज़व ओसमुत तु शारु महफिलन मंज़ शॉमिल सपदिथ कलामु परनुक छु स्यठा शोकीन ओसमुत । चुनांचि गव सु पनुनी वॉसि मंज़ुय शहरु गामु मशहूर । तसुन्द अख मशहूर शार "महमूद गॉमी शहरु गामु नॉमी" छु वारयाहन मज़ाहिया दप्यन सुत्य जोड़नु आमुत । बकोलि शफी शोक-नाजी मुनवर गव महमूद गॉमी नमथ वॅरी वाँस प्रॉविथ 1855 मंज़ येमि आलमु । तसुन्द मज़ार छु आड़वदर गामस मंज़ यथ तसुन्दिस नावस प्यठ महमूद आबाद नाव दिनु आव ।

महमूद गॉमी बहॅसियति अख शॉयिर :-

बकोलि शफी शोक, नाजी मुनवर "महमूद गॉमी छु बिज़ॉती अख नगमॉती शॉयिर तु तॅम्य सुंज़ु सारेय मसनॅवीयि , नातु मनकबत , सूफियानु बॉथ बेतरि छि नगमॉती लॅहजि किन्य प्रज़नावनु यिवान । " मुहकिकन हुन्द वनुन छु ज़ि वच़नन हुंज़ रेवायथ ग्वसु नुन्दु रेश्य तु हबुखोतूनि शोरू वॅर वॉच़ महमूद गॉमी नि दॅस्य ओरूजस । तॅम्य वॅर्य कॉशिरिस मंज़ हयती एतिबारु तजरुबु तु वच़नु अलावु लीखिन नात , मसनवी तु गज़ल ति । महमूद गॉमीयन बखुश्य कॉशिरि शॉयिरी वारयाह नॅव्य तशबीह तु इसतिआरु । मसलन ;- र्वपु बदन , स्वरमु चेशमु , नस्ति खंजर , ॲरिनि रंग गछुन , पोंपुर्य गथ करुन्य , मॉज़ि नम वगॉरु वगॉरु ।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

रहमान रॉही - शफी शोकुनि वनुनु हिसाबु छु "महमूद नि नगमॉती शॉयिरी हुन्द मरकज़ छु लोल ।" "लोल छु महमूद नि शॉयिरी हुन्द मरकज़ , अम्युक दिल । लोल छु महमूदस निश ज़िन्दगी गुज़ारनुक तरुज़ तु ज़िन्दगी हुन्द मकसद । तवय छु महमूद हुसनस पथ फिदा सपदुनुय पनुन नजाथ ज़ानान ।"

हा महमूद ज़ान दुनियाह तावन
कॉल्य नेरुन येति छुय अथु हावन
रोज़ प्रारान तिंहज़े शेयि लो लो
लॅज फुलयाह यावनुनि हियि लो लो ।

ऑकलन हुन्द वनुन छु ज़ि "न छु हुसुन पोशिवुन तु न छु लोल रोज़ुवुन ।" द्वनवय छि गॉर महफूज़ । महमूदस ऑस्य ज़िन्दगी हुन्द्य अलगुय तजरुबु । सु ओस मोतस तु ज़िन्दगी अख अॅक्य सुन्द दुशमन वॆन्दान । येति ज़न रूहॉनी क्यो सूफी शॉयिरन हुन्दि बापथ मोथ , नवि ज़िन्दगी हुन्द शेरुवात ओस महमूद नि बापथ ओस मोथ ज़िन्दगी हुन्द्यन मज़न तु रंगन हुन्द अंत । तस ओस अम्युक अफसूस । अथ मामलस मंज़ ओस सु आम इंनसानस सूत्य यस मोतुक खोफ छु आसान । मसलन तॅम्य छु वॊनमुत :-

बॉल्य बॉल्य मय पखये चुय
गॉल्य कॉत्या समसारन
कमन सूरचन छेय गछान म्यॅचुय
आवाज़ वॉचुय नो ।

महमूद छु कॉशिरिस मिज़ाज़स तु वॅशीरि रुमस रुमस वॉकुफ ओसमुत । तॅम्य वॅरय तिथ्य अलफाज़ पनुनि शॉयिरी मंज़ इसतिमाल यिम लूकन रुहस सनेयि । तॅम्य कोर हुसनस तु अॅशकस ललु खोल । ज़िन्दगी हुन्द ओसुस मारुमोत । तसुन्दि खॉतरु ओस लोलुक अंजाम द्वन दिलन हुन्द म्युल येलि ज़न सूफी

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

शॉयिर सुन्दि बापथ लोल कुल इनसॉनी ज़ॉच़ तु अबदी हॅकीकॅच़ हुन्द पोशिवुन म्युल छु । अम्युक मॅज़िल छु नु न्यॅबरिमिस दुनियाहस मंज़ बॅल्कि पानस अंदर या ॲदरिमिसुय दुनियाहस मंज़ । ती छु ललि ति वॊनमुत तु बाकुय सूफी शॉयिरव ति ।

मगर महमूद गॉमीयन छु पनुन्यन वच़नन मंज़ लोलस अख अलगुय रंग बखुशमुत युस आम ज़िन्दगी स्यठा कॅरीब छु । ॲम्य छु हॉविथ द्युतमुत ज़ि वचुन छु लोलु शॉयिरी हुन्दि इज़हारुक सारिवुय खोतु कामयाब सिनिफ। यीत्य वच़न महमूद गॉमीयन वॅन्यमुत्य छि तीत्य छि नु बेयि कॉसि शॉयिरन वॅन्यमुत्य । असुन्द्यन वच़नन मंज़ छु नु लोलुय योत बावनु आमुत बॅल्कि छिकॉशिरि ज़िन्दगी हुन्दि्य सॉरी रंग नज़रि गछ़ान । यिथु वॅन्य छॆ महमूद गॉमीयुन्य शॉयिरी तमि वखतुकि कॉशिरि ज़िन्दगी हुन्द अख ऑनु पॊट ।

कुनि कुनि छॆ महमूद गॉमीयन सिरी शॉयिरी ति थदि पायिच वॅन्यमुच़ मसलन :-

अरशस तु कुरसी ऑस मिलवनय
नॊन ओस बिहिथ दर मॉदान
नॅय ओस तॉरीख नॅय ओस सनय
वनय दरदे न्यस्तान

महमूद गॉमीय छु मसनॅवी निगारन मंज़ ति अवल । तॅम्य छॆ कुल दॅह मसनॅवी लेछिमचु । ज़बान छॆख फार्सी आमेज़ मगर स्योद , साफ तु ज़ेवि प्यठ खसनस वाजेन्य । शीरीन खुसरव , छॆ असुन्ज. जान मसनॅवी । मगर ''यूसुफ ज़ुलयखाह '' छॆ ज़्यादु मकबूल । बासान छु ज़नतु ॲम्य जामी सुन्ज़ ज़ुलयखा पॅरमुचुय योत नु बॅल्कि कॉशिरॉवमुच़ छॆ ।

महमूद गॉमीयुन छु कॉशिरिस अदबस प्यठ स्यठा गॊन असर रूदमुत । ॲमिस पतु यिम शॉयिर वॅथ्य तिमन प्यठ रूद

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

असुन्द वारयाह असर तिमव ति अपनॉव्य असुन्दी सिनफ़ तु लीखिख वचन तु मसनॅवी ।

तस अॅकीदतुक नज़रानु पेश करान छु वॅली अलाह मोतू लेखान :-

खसूसन कॉशिर्यन मंज़ मरदि नॉमी
छु क्या कम इनज़मान महमूद गॉमी
मे कौरनम तॅम्य स्यठा शाहबादु दिलशाद
सु ओसुय कॉशिर्यन मंज़ मरदि उस्ताद ./

महमूद गॉमीयिनि कॅंह शारु नोमून ।:-

गछि कुठिसुय थावय व्थरॉविथ
लछि नाव्यो करय इन्तिज़ार
अछि दॉर ज़न रोज़य पॉरॉविथ
मनु नॉविथ अन तन यार

हा महमूदु ज़ान दुनिया तावन
कॉल्य नेरुन येति छुय अथु हावन
रोज़ प्रारान तिंहज़ि शयि लो लो
लॅज फुलया यावनुनि हियि लो लो

वॅरथम मंज़ व्वंदस जाय
मे नो माय मशी ज़ांह
लॅग्य नय रुमु रेशुन आय
मे छुम चोन तमन्ना
अरमान चॉन्य तिम कस द्राय
मे नो माय मशी ज़ांह

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ॲर्यनि रंग गोम श्रावन हीये
कर यीये दरशुन दीये
आमुतावय कॉच़ाह गॅजुस
शामु स्वन्दर पामन लॅजिस
नामु पॉगाम तस कुस नीये
कर यीये दरशुन दीये

बरु गोस करु क्या यथ इज़तिराबस
कर मेलि ज़रु आफताबस सुत्य
महमूद गॉमीयन प्रुछॊव हुबाबस
रिंदु छुख ज़िन्दु कथ आबस सुत्य ।।

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

सूफि शॉयिर

नाग तहज़ीबु प्यठु बोध दरमु किस ज़मानस ताम छु हर एतिबारु वॅर्शीरि हुन्द सकाफती तु मज़हॅबी माहोल पुरअमुन तु ख्वशगवार रूदमुत। कॉशिर्य शिवमतन बखुश बोध दरमस कॉशुर रंग। वासुगुप्त तु अभिणव गुप्त हिव्य अॅज़ीम मुफॅक्किर तु ऑलिम छि कॉशिरि शिवमतुक्य तु त्रिकु शास्तुरुक्य तिथ्य प्रज़लवुन्य गाशि तारख यिमव ज़न अथ कॉशिरिस सोंचस आलमी शुहरत अता वॅर, यिथु वॅन्य बन्योव शिव फलसफु कॉशिर्यन हुंज़ प्रज़नथ। वॅर्शीरि हुन्द दोयिम सकाफॅती तु मज़हबी दोर गव और इसलाम वातनस सुत्य शोरू, येलि ज़न अॅक्य मुकॉमी राज़न यस रंचन नाव ओस इसलाम कोबूल कोर। शिवमतस लरि लोर इसलाम फॉलनस सुत्य सुत्य गव अख नोव सोंच तु फलसफु पॉद् यथ कॉशुर तसवुफ नाव प्यव। बकोलि शफी शोक तु नाजी मुनवर "कॉशिरि शॉयिरी हुंज़ बुनियॉदी नॅहज रूज़ ग्वड्ु प्यठय सिरयत पसंदी येमिक्य मूल वॅदीम वेदांत, शिवमत तु बुदमतस मंज़ ऑस्य। च्वदॉहिमि सॅदी मंज़ येलि सादात ईरानु प्यठु वॅर्शीरि आयि तिमव ओन इसलॉमी तसवुफ पानस सुत्य। अथ ओस मुकॉमी फलसफस सुत्य बुनियॉदी ओसूलन हुन्द हिशर।" वॅर्शीरि मंज़ रूद तसवुफ हतु बद्यन वॅरियन फांफलान तु अथ ज़ीठिस सफरस दोरान गॅयि कॉशिर्यन हुंज़ ज़िंदगी प्रथ रंगु अमि सोंचि सुत्य मुतॉसिर। लल द्यद, नुंदु र्योश अस्य अमी सोंचुक्य नुमायंदु तु अमि पतय पेयि रेश्य परंपरा ति थनु ग्वसु वारयाहस कालस चलेयि। यिथु वॅन्य बन्योव मज़हब तु रूहॉनियत कॉशिरि तहज़ीबुच अलामथ।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

इसलॉमी तसवुफन बोर वॅक्शीरि मंज.अख मुकॉमी रंग युस बाकुय जायव निश अलग छु। च्वदॉहिमि सॅदी प्यठ कुनवुहिमि सॅदी ताम सपुद्य वारयाह शॉयिर अथ फिकरी सोंचस सुत्य वाबस्तु। चुनांचि आयि बेशुमार शाहकार तु तखलीक बारसस यिम अॅस्य कॉशिरि शॉयिरी हुंद्य कलासिक मॉनिथ ह्यकोख। यि शारु सिनफ गयि वाखव प्यठ शोरू तु वचनन तु गज़लन प्यठ वॉच़ अंद।

बकोलि रहमान रॉही तु शफी शोक, "लोल छु मुस्तकुल पॉठ्य कॉशिरि सूफियानु शॉयिरी हुन्द मरकॅज़ी हरकॅच़ल कुवथ, मगर यि लोल छु नु द्वन फरदन हुंदि हिजरुक नफी छ़ारान, बल्कि कुल इनसॉनी ज़ॉच़ तु अबदी हॅकीकॅच़ हुन्द पोशिवुन म्युल।" सारेय दुनियॉयी सिरयती शॉयिरी हुंद्य पॉठ्य छु कॉशिरि सिरयती शॉयिरी मंज़ ति अबदी हुसुन इनसॉनी पयकरस मंज़ लबनु आमुत। यिथु पॉठ्य छु हुसुन सूफियानु शॉयिरी मंज़ पज़रुक ब्याख नाव। सूफी शॉयिर छु न्यॅबरिम दुनिया नापायदार समजिथ पनुनि लोलुक मॅज़िल न्यॅबरिमि बजायि अॅदरिमिस दुनियाहस मंज़ छ़ारान। कॉशिर्यन सूफी शॉयिरन मंज़ छि अॅहम नाव, न्यामु सॉब, मूमिन सॉब, शाह कलन्दर, स्वछ क्राल, परमानंद, शमसफॅकीर, वहाब खार, अहमद बटुवॉर्य, अहद ज़रगर वगॉरु शॉमिल।

स्वछु क्रालः-

स्वछु क्राल ओस पुलवॉम्य जिलुकिस येदुर गामस मंज़ रोज़ान। अॅम्य सुन्द ज़ा द्वह छु नु पताह अलबतु छु 1855 ई० मंज़ गुज़र्योमुत। पेशि किन्य ओस क्राल। यि औस मूमिन सॉबुन शॉगिरुद तु महमूद गॉमीयुन हमकाल। तस छे फार्सी शॉयिरी हुंज़ जान ज़ानकॉरी ऑसमुच़। अॅम्य प्रॉव पनुनि ज़िंदगॉनी मंज़ुय श्वहरत। असुंद्य कॅह शारु नमून छिः-

1 ब्रह्मा, महेश्वर , विष्णु गारुन

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

शफ छुय तिहुन्दुय ज़ुव
पान हय खटुनय जान हेख मारुन
दारनायि दारुन सू-हम-सू

2 सोदरस मंज़ बाग छय ज़ून डबा
तथ मंज़ बॅसिथ छुय शाह पानय
न तति नेह तय न तति शबाह
हबा यि छुय गुमानय

3 दप्योमस बालु यारस यॉर्य लागव
तॅम्य दोपनम बोज़ुवुन छुय कोनु लागव
दप्योमस बोज़,नावतम छुस बु बंदय
तॅम्य दोपनम बोज़ुवुन्य गॅयि शरमंदय

4 दप्योमस बावतम पन,नुय आसुन
तॅम्य दोपनम पान पनुनुय गछ़ि ठरि कासुन
दप्योमस क्या छु अंदर क्या चु न्यबर
तॅम्य दोपनम यी छु अंदर ती छु न्यबर।

5 ज्वयि मंज़ बॅसिथ छुय दॅरियाव
नाव दर आब तय आब दर नाव
ठूल्य अॅदरय द्राव जवहर
मूल्य तथ नो तोंथ नय पर
"हू" सुय करान तोरय आव
नाव दर आब तय आब दर नाव

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

रहमान डारः-

रहमान डार ओस छचुबल सिरीनगरु रोज़ान। असुन्द मज़ार ति छु अॅती बनावनु आमुत। आज़ादु नि बयानु मुतॉबिक छु महमूद गॉमियुन हमकाल ओसमुत। बकोलि शफि शोक , नाजी मुनवर, "सूफि शॉयिरन हुंदिस सफस मंज़ छु रहमान डार पॅनी प्वखतगी तु तजरुबन हुंज़ि बुनियॉज़ किन्य अहम तरीन शॉयिरन मंज़ शुमार यिवान करनु। सु ओस अमलि किन्य ति सूफी। " बकोलि शाद रमज़ान छु," रहमान डारनि शॉयिरी हुन्द मोज़ूई सन्यर , तखलीकी जवहर तु ज़बॉन्य वरतावुक वल तस पनुनि वॅबीलुक्यन कुलहुम सूफी शॉयिरन मंज़ इमतियाज़ बखशान।" शाद छु तस पनुनि दोरुक रहमान रॉही मानान।

शेश रंग छे असुंज़ अख शाहकार नज़ुम। असुंद्य केंह शारु नमूनः-

1 आदन यिखना छम लादन तय सर हो वंदय पादन
यावनु ऑसुस तन नावन तय हावसु छुनु छावुन
क्या वनु कुत्य गॅयि अथु हावन तय, यि छु दुनिया तावन
बु छस नु व्यतरावन तय ,तस छु नु कांह ति बावन
मिलवन छे मे तु तस किथु त्रावन तय,लूख छिम मॅशिरावन

2 बुनियादि आलम छुय ला निहायथ, दुनिया छु नापायिदार
शुन्याह गॅछ़्यथुय वोतुस बु मतलब ,हदव लोबमस नु तार
येम्य येति परज़ुन, सुय तति फेरान, तस छु नु कुन्युक बार
मन कान इज़ाह, सही छु फुरकान, बा अलाह छुम यकरार।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

3 वॆसिये यार कवु ज़ागान हितन
कथन कमि स्वनि रॊटनम यार
ॲम्य सरवु नाज़न खूबसूरतन
ग्वंदकस फन्दु दिल हॆथ च़ॊलमय
त्वहि मा ड्यूंठवोन मॉज़ छस अथन
कथन कमि स्वनि रॊटनम यार

4 वॅम्य क्या वॊननय रॊटथम गुबार
च़खि वस मलालु त्राव म्योनये
मॆ हा यार लाजोम व्वफादार
चु ति मा आसख पूरिरुक यार
बु गुमानु रूदुस यिख मा बकार
मॆ बर्योव तमनाह चोनये

5 थज़रय प्यठु नज़राह त्राव
बाज़ारु वुछ चु तमाशाह
बाज़ार यॆत्य तु लुख ना कूनि
मत्यो ज़ूनि जिन्दव ना

न्यामु सॉबः

दपान न्यामु सॉब ओस सिरीनॅजरु ज़ॉनदार मॅहलु ॲकिस कालबाफ कारखानस प्यठ कॉम करान। असुन्द ज़ा द्वह छु नु मोलूम अलबतु छु कुनवुहिमि सॅदी हुंदिस सॅतिमिस दॅहिलिस मंज़ यॆमि आलमु गॊमुत। तॅम्य छु वच़नस मंज़ पनुन कलामु वॊनमुत युस मकबूलि आम गव। तॅम्य छे दुनियाह नापायदार आसनुच वखनय

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

साफ लफ़ज़न मंज़ वॅ॒रमुच़ सु॒ती छुन दुनियाह छावनुक मारुमोत ति ज़ॉहिर कोरमुत। तसुंद्य शारु नमून छि:

1 यस लायि नाद सुय छुम नीशि
कम्यू शीशि चोवनस म्य
साज़स तारु गंजम केशि
शेनवय पास त्रोपरिथ गोस
सदायि साज़ पानस नीशि
कम्यू शीशि चोवनस म्वय

2 ॲम्य यॉर्य वॅ॒रनस बांबरे
हूरे मे न्यूनम चूरि दिल
ॲशकु नारु दोद म्योन तालिनुय
सोर नो छु नेरान मालिनुय
द्यन छुम बरुन वॉरिव्य गरे
हूरे मे न्यूनम चूरि दिल

मति मो रोश हा मति मो रोश
पोश हो लागय व्वज़ॉल्यये लो
वीरि हुन्द दूदुर च़ाम चे़रि हुन्द रंग गोम
ज़लुर्यव यीर्यहम ज़ॉल्यये लो
सबि यारु ब्यूठुय सालाह छु म्यूठुय
न्यामु सॉब गोखो बे सॉल्यये लो

शमस फकीर:

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

शमस फकीर यसुन्द असली नाव महमद सिदीक भट ओस, छु चिंक्राल मॅहलु सिरीनॅगरु ज़ामुत। ल्वकचारु प्यठु जवॉनी ताम रूद अॅती। ल्वकटुय आव कालबाफ कामि सोज़नु यॆति तसुन्द मुलाकात बुज़र्ग सूफी शॉयिर न्यामु सॉबस सुत्य सपुद। तसुंदिसुय स्वहबतस मंज़ गॅयि अॅमिस शॉयिरी सुत्य दिलचसपी। अमि पतु गव शमस फकीर अमरतसर यॆति गुज़ॉर्य तॅम्य लग बग बाह वॅरी अॅकिस बुज़रगस निश। वापस यिथ रॅटुन कॉज़्य बाग बड़गामि ग्वफ तु अथ मंज़ गुज़ॉरिन शे रेथ।ऑखरस रूद सु क्रशपूर बड़गामि। कुनवुहिमि सॅदी हुंद्यन सूफी शॉयिरन मंज़ छु शमस फकीरस स्यठा बोड़ स्वतबु। तॅम्य छि लग बग अख हथ वचन क्यो गज़ल वॅन्यमुत्य। ''शुन्याह गॅछ़िथ'' छॆ तसुंज़ अख स्यठहुय जान नज़्म। इनसान सुंज़ि ज़िंदगी हुन्द सफर नामु ज़ॆनु प्यठु ऑखरस ताम खूबसूरत अंदाज़स मंज़ दरशावान। यि छु इनसानस यि आलम मोह तु माया ज़ाल आसनुक तु ग्वन,हन हुंज़ ज़ंजूर्य त्रावनुक चेनवन दिवान। सु छु कॆह नु आसनस मंज़ कॆह छांड़नुच तहरीक दिवान। युथ नु सु दुनियादॉरी मंज़ मस्त गॅछ़िथ अबदी मॅज़िल प्रावनुच कल त्रावि। मसलन ''यि छु दुनिया न्यॅदरे ज़्वलो '' तसुंद्य कॆंह शारु नमूनः-

1 बोज़ अॅशकुन दोद यारु गोम
मोत माशोक याद प्योम
म्वय कानु मंज़ु लोलु म्वय चोम
मोत माशोक याद प्योम

2 अलाह तु हू-हू छुम दर मनय
बु क्या वनय यी गव ज़हूर

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ॲम्य ॲशकु नारन ज़ॉजनम तनय
बु क्या वनय यी गव ज़हूर

3 मे वुछ हर शायि सु यार छनो कांह म्वय ति खॉली
वनय बो सीरि इसरार यिनव आसख वुबॉली

4 शुन्याह गॅछ़्यथुय ओस म्योन ओलुय
ॲम्य ॲशकु नारन ज़ोलये
गनिरस त्रोवनस र्‌वनि मंज़ोलये
श्रवन्य श्रवन्य बोज़ान च़ास

5 वॉरान बोनि हुंद्य हॉरान कावो
वनतो अथ क्या नाव

अहमद बटवॉर्य

अहमद बटवॉर्य ओस सिरीनॅगरुक बॅस्यकीन। दपान ॲम्य वॅ़र वारयाहन वॅरियन ग्वफन तु गारन मंज़ रूज़िथ ख्वदायि सुंज़ इबादथ। असुन्द ज़ेनु काल छु (1845-1918) तु मकबर छुस पांदछ। यिमव छि लुकु तरज़स प्यठ वच़न वॅन्यमुत्य। बकोलि शफी शोक –नाजी मुनवर "अहमद बटवॉर्य छु बाकुय शॉयिरन मुकाबलु जलवुगरी हुंदिस तमाशस मंज़ मॅहव तु हिजरुकि क्रेशनु बजायि छे तॅम्यसुंदिस कलामस मंज़ वसलुच बशाशत तु अम्युक शुकरानु।"

मे वॅ़रथम बॅड़ मेहरबॉमी
चु आयोख सानि आंगॉनी

"नय" छे असुंज़ अख स्यठहुय मशहूर नज़्म। अथ मंज़ छु शॉयिर पनुनि वोजूदच कहॉनी अज़लु प्यठु अबदस ताम बोज़नावान।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

"नय" छे पनुनि आगरु निशि जुदा गॅछ़िथ ज़िन्दगी हुन्द कारवान बॅनिथ ऑखरस बेयि पनुनिस आगरस सूत्य रलनु खॉतरु इज़तिराबस मंज़ वज़ान रोज़ान तु फॅर्ययाद करान। बकोलि शाद रमज़ान, "यि वेदाख छु च़कि पनुनि आगरु निशि जुज़ुक छ़ेनु गॅछ़िथ अॅथ्य आगरस सूत्य वापस रलनुक फॅर्ययाद । यि छु अहमद बटवॉर्य सुंदि मुतालुक तु शॉयिरानु जवहरुक नोन नेब।" तसुंद्य कॅंह शारु नमूनः-

1 स्वर्गु आयि यॅबरज़्वल बॉबरुनि डालव
गॅजमुच़ तु फोजमुच़ आगु सुंदि बागु
छे सफेद येबुरज़्वल क्या सियाह कालो
लालो यि कत्यू आलव गव.

2 छख चु अज़ली कज़ली शूबॉनी
नाज़नीनी हय लॉल मेरजॉनी

3 लॅजमो फुलया बादाम वारि
द्रायि अछि दारि वुछॉनी
दिल शालुमॉर चेश्मु फम्वार
तस युस आसि शब बेदार
समर तमिकुय पॅत्यमे प्यारि
द्रायि अछि दारि वुछॉनी।।

वहाब खारः-

वहाब खार ओस पेशि किन्य खार। सु ओस 1842 मंज़ ज़ामुत तु
ख्रिवि ओस रोज़ान। दपान तसुन्द मोल ति ओस शॉयिर। तॅमिस छे इसलॉमी तॉलीम हॉसिल ऑसमुच़ तु रूहॉनी कदरन तु तसवुफक्यन मीज़ानन हुंज़ ठीक वॉकफियत ऑसमुच़। सु ओस

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

पनुनि ज़िंदगॉनी मंज़ुय मशहूर गोमुत। दपान तमि वखतुक राज़ु माहराजा अमर सिंह ति ओस तसुन्द अकीदत मंद। दपान तस ओस परमानंदस सुत्य ति व्वथुन बिहुन। वहाब खारस गव 1912 मंज़ इनतिकाल। तस ऑस्य त्रे नेचिव्य । तिहिंद्य ज़ुर्य छि वुनि ति अॅथ्य गामस मंज़ बसान। दपान वहाबस ऑस बड़ जान आवाज़ , सु ओस पनुन कलामु गेविथ लूकन बोज़ुनावान। तॅम्य छु लुकु बॉतन हुंज़ि लयि मंज़ वच़न गॅड़्यमुत्य यिम लूकन मंज़ स्यठा मकबूल ऑस्य। "तोतु" तु "च़ंदन कुल" छे तसुंज़ु ज़ु मशहूर नज़मु। सु छु आदम ज़ॉच़ हुंदिस कुनिरस प्यठ ज़ोर दिवान तु कोमन तु मज़हबन हुन्द बेन बे माने मानान। तसुन्द दोप छु मशहूरः

हज़रत आदमस ज़ुय गबर
अॅक्य रॅट आवरेन्य अॅक्य क़बर
असुंद्य कॅंह शारु नमूनः-

1 आशक पानय पानस नेमनुय
कमुनुय सुत्य गोम यार
आलम छु वोलमुत ज़ुलफि खमुनुय
कमुनुय सुत्य गोम यार

2 मे लुयि लोसम वुछान वतय
सु कस पतय गोम
शमा ज़ाजोम हटिके रतय
सु गाह ज़ुलमातु प्योम
अथ ज़ुलमातस लाल क्या छि तय
सु कस पतय गोम

3 सिफात फोलमुत बिहॉर्यये
बे रंग रंग दिथ च़्वपॉर्यये

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कथ कर मोलूम सरु कर कथ
कथि निश लबुहन ज़ॉविज वथ
वथ छॆय सॆंदि यपॉर्यये
बे रंग रंग दिथ च़्वपॉर्यये।।

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

र्‌वपु भवॉन्य

सदॉहमि सदी हुंदिस शोरआतस मंज़ छु मेरु पंड़िथ दर जहांगीर बादशाह सुंदिस फोजस मंज़ अख थोद जनरल ओसमुत। असुंदिस नेचिविस ओस नाव पंड़िथ कॉँठु दर यस च़ोर नेचिव्य ऑस्य। यिमवुय मंज़ु ओस अख मादव दर। यिम ऑस्य (नवावॅकदलु) सफा कॅदलु वेथि बॅठिस प्यठ बसान। मादव दर सुंज़ि आशिनि ओस नाव सॉँपत कुज ख्वसु कावडूर महलुक्यन कौलन हुंज़ कूर ऑस। मादव दर ओस दरुम करुम करन वोल नफर। यि ओस शारिका भगवती हुंज़ व्पासना तु आरादना करान तु नेथ प्रभातस ओस माजि दीवी हुंज़ पूज़ा करनि हॉरी परबत खसान। दपान ऑशिद रेतुकि ग्वड़निकि नवरातरा द्वह ति वोत यि हसबि मोमूल शारिका भगवती हुंद्यन च़रनन तल हॉरी परबत। दपान यि ओस पदमु आसन लगॉविथ माजि दीवी हुंज़ि पूज़ायि मंज़ लीन ज़ि अख अजीब वाका सपुद। तसुंद ओंद पोक आव तीज़ु सुत्य गाशरावनु तु ॲकिस स्वंदर कोरि हुंदिस रूपस मंज़ गॅयि मॉज शारिका तस ब्रोंठु कनि प्रक्ट। तस वुछिथ गव मादव दर खुशि सुत्य ज़न तु पागल। तस आव ॲछन ओश, पछ़ आयस नु ज़ि मॉज दीवी ऑस तस प्यठ मेहरबान गॅछि़थ ब्रोंह कनि दीदमान। माजि दीवी प्रुछ़ तस वन क्या गछ़ी? मादव दरस आयि नु पछ़, तस रूद नु पानस ताम तु वोनुनस मॉज दीवी चु यितु ॲथ्य रूपस मंज़ म्यानि गरि ज़नमस। माजि दीवी वॅर तस प्यठ कृपा तु दपान अमि पतु कमुय कॉल्य 1621 मंज़ ज़ेठु पुनिम द्वह ज़ायि सॉँपत कुजि अख स्वंदर

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कूर यस अलकेश्वरी नाव थवनु आव य्वसु पतु र्‌वपु भवॉन्य नावु मशहूर गॅयि।

दपान ज़ा पानु प्यठय ऑस्य अॅमिस पाक तु रुत्य करतूत। यि ऑस त्रु वॅरिशी येलि अॅमिस रेश्य पीर तमि वखुतुक मशहूर साद बुथि प्यव। अॅमिस निचि कोरि हानि हुन्द स्लूक वुछिथ प्यव सु तस परन। र्‌वपु भवॉन्य पलेयि तु प्रेथेयि पनुनिस बबु सुंदिसुय दुनियॉयी तु रूहॉनी सायस तल। सुय सपुद तसुंद ग्वर ति सॉबिथ। पंड़िथ मादव दर रूद माजि शारिकायि हुंज़ आरादना लगातार पॉठ्य करान। तसुंज़ संगत ऑस तमि वखतुक्यन थदि पायिक्यन सादन संतन तु पीरन फॅकीरन सुत्य। तसुंद संग रूद अकि तरफु संस्कृत मॉहिर पंड़िथ बलु कौलस सुत्य तु दोयिमि तरफु रूहॉनी पीर सॅयिद कमालस सुत्य यस ठगु बब ति वनान ऑस्य।

अॅथ्य रूहॉनी तु फलसॅफी माहोलस मंज़ पलेयि र्‌वपु भवॉन्य।मोल आसनु अलावु ओस मादव दर र्‌वपु भवानि हुन्द ग्वर ति, बराबर तिथय वॅन्य यिथु कन्य ज़न स्योदु बोय ललि हुन्द ग्वर ओस।

ल्याहज़ा ऑस र्‌वफ बालु पानु प्यठय ग्यानस मंज़ महव रोज़ान। तसुंदिस मॉलिस निश ऑस्य अकसर तमि वखतुक्य वारयाह बुज़रग तु वेधवान यिवान यिम रूहॉनी मसलन प्यठ गुफतगू करान ऑस्य, यिथु पॉठ्य मीज र्‌वपि ति रूहॉनियतुच तरबियथ। तमि वखतु कि रेवाजि मुतॉबिक आव र्‌वपि ल्वकची खांदर करनु।तस आव नज़दीकु किसुय सपरू खांदानस मंज़ नेथुर करनु ,तसुन्द बरथा हीरा नन्द सपरू ओस जॉहिल तु वॅहमी। हश ति ऑसुस स्यठाह बदज़ात। ल्याहज़ा रूद असुंद विवाहित जीवन स्यठा दुखी। वॉरिव्य ऑसिस कथि कथि प्यठ तंग करान। योत योत ताम ज़ि हश ऑसुस राथ क्युत गरि गॉब गछ़नुक इलज़ाम ति

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

लागान। मॉल्य संुद्य पॉठय ऑस रवफ ति नेथ प्रभातन परभत खसनु खॉतरु गरि नेरान। अथ प्यठ ऑसुस हश कुसमु कुसमु लॅट्च्य तु हाछ़ खारान तु नेचिविस तु लूकन निश बदनाम करान। दपान अकि द्वहु येलि स्व परभत कुन द्रायि तसुंद रून द्राव तस पतु पतु जासूसी करनि। रवपि गव शख तमि युथुय पथ कुन नज़र त्रॉव अति वुछुन सु चूर खॅत्य करान। तस खोत सख शरारत तु तमि द्युत वॉर्यव्यन शाफ तु वोनुन "सपुर्य फबन नु ज़ांह" दपान पज़ी आयि अमि पतु सपुर्य ज़न तु छ्वकान छ्वकान तु वुनिकेनस ति छि सपुर्य ज़ॉच़ हुंद्य स्यठा कम गरु कॉशिरिस कोमस मंज़ मूजूद।

रवपु भवॉनी मुतलक छे अख करामात मशहूर। दपान तमि वखतुकि रेवाजि मुतॉबिक ओस तस मालिन्यव ॲकिस बॅड़िस द्वहस प्यठ अख खिरु दीगचि सूज़मुत। युथुय तसुंज़ि हशि यि वुछ , तस खॅच़ नस तु हकारत करान वोनुन रवपि कुन "यि क्या छुख सूज़मुत, येत किस कस बॉगराव बु , यूत बोड़ मॅहलय छुम"। दपान रवपि लोग दीगचस अथु तु वोनुन हशि, "गछ़ बॉगराव यस यस ख्वश छुय।" दपान तसुंज़ि हशि बॉगरोव यसलु पॉठ्य खिर मगर खिर दीगचि रूद बराबर तॅती। रवपि तुल यि तु त्रोवुन वेथि यीरु। यीरान यीरान वोत यि दीगचि हबु वॅंदलु प्यठु दीदमार तथ गाठस प्यठ येति तसुंद मोल मादव दर संद्या करान ओस। तॅम्य प्रज़नोव पनुन दीगचि तु न्यून गरु.

यिथ्य हिव्य वारयाह करामात वुछिनु बावजूद ति बदल्योव नु रवपि हुंज़ि हशि हुंद सोंच। स्व रूज़ तस हंगतु मंगु हितन ज़ागान तु तंग करान। रुन्य सुंद स्लूक ति रूद नु ठीक। ऑखुर आयि रुवफ पसरु तु तमि चोट माया ज़ाल तु द्रायि भगवानु नाव स्वरनि पज़रुचि वति प्यठ। तमि पतु ति आयि नु स्व ज़ांह ति वापस। दपान सपरू परिवार आव तमि पतु ज़्यादय शिकसस मंज़ वलनु। स्व गॅयि नु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

माल्युन ति तमि पतु ज़ांह। स्व गॅयि तु बीठ सिरीनगरु किस शुमालु मशरिकस कुन अॅकिस जायि यथ जेयषट रुदरा वनान ऑस्य तु लॅज तपस्या करनि। अथ जायि रूज़ स्व साड़न बाहन वॅरियन । तसुंदि रूहॉनी कमालुक श्वहरत वोत दूर दूर ताम तु लूख हेतिन खेजव खेजव तस निश यिन्य। मगर रुवफ ऑस एकाँत यछ़ान ल्याहज़ा द्रायि अति तु वॉच़ मनिगाम। अति त्रोव तमि पनुन डेरु अॅकिस जंगलस मंज़ ।

रवपु भवॉनी बहॅसियति अख योगिनी :-

वॅशीरि मंज़ छे शिवमतुच , तसवुफुच तु योग सादनायि हुंज़ अख ज़ीठ परम्परा रूज़मुच़। लल देदि तु नुंदु रेशि नि अलावु छे अति सूफियन, संतन तु रेशन हुंज़ अख ज़ीठ रेवायत यिमन मंज़ परमानंद, कृष्ण राज़दान , सूफी शॉयिर वगॉरु वारयाह नाव हेन्य लायख ग्वनमाथ शॉमिल छि अमी किन्य छु वॅशीरि रेश्य वॉर नाव प्योमुत।

रवपु भवॉनी छु कॉशिरि शॉयिरी मंज़ अख थोद मुकाम हॉसिल। मगर अख थदि पायिच शॉयिर आसनस सुत्य सुत्य छे स्व स्यठाह बॅड़ योगिनी माननु यिवान। तमि गुज़ोर पनुनि ज़ेछि ज़िंदगी हुंद कॉफी ज़्यादु वख योग सादनायि मंज़। ग्वड़ु साड़ बाह वॅरी जेष्टरुदरा यथ वास्तरवान ति वनान छि, चश्मा साहिबी या मनि गामु बेयि साड़ बाह वॅरी तु तमि पतु लारु नज़दीख जंगलस मंज़ बेयि बाह वॅरी। यिथु वॅन्य रूज़ स्व लगातार पॉठ्य शेयत्रहन वॅरियन तपस्या करान। हालांकि स्व ऑस लूकन निश दूर रूज़िथ पनुनि तपस्यायि मंज़ लीन रोज़ुन यछ़ान मगर लूख रूद्य तस प्रथ कुनि जायि छ़ारान तु गारान। अथ दोरान वॅर्य तनि वारयाहन हलि मुशकिल तु तसुंज़ु वारयाह करामॉच़ छि मशहूर। दपान येलि स्व वासकूट नागस मंज़ तपस्या करान ऑस, अख आमा लॅड़कु ओस

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तस खॅदमतस द्वहय यिवान। स्व गॅयि ॲमिस लॅड़कु सुंज़ हालत वुछिथ बड़ु व्वदास। तमि दिच़ तस अख लूर तु दोपनस अमि सुत्य खन ज़मीनस ख्वड़। युथुय तॅम्य ज़मीनस खोन अति द्राव पोन्य। तमि वोन तस अमि पानि सुत्य बुथ छलुन। युथुय तॅम्य बुथ छोल तॅमिस आव ॲछन गाश।

ब्याख करामात छे तसुंदिस बापॅतरस बालस मुतलक। दपान र्‌वपि हुंद बोय लाल जू तु तसुंद नेचुव बालु ऑस्य तस स्यठाह सेवा करान। बालु ओस अनपढ। लाल जुवन वोन र्‌वपि यि गोछ़ नु मुड़ु रोज़ुन यि परनावतन। दपान र्‌वपि द्युत तस कलम तु काकज़ तु वोनुनस लेखनु खॉतरु। दपान ॲम्य लॅड़कन ह्योत पॅर्यमुत्यन लीख्यमुत्यन हुंद्य पॉठ्य लेखुन। सॉरी गॅयि हॉरान।रुवफ आयि ऑखरस वासकुर गामु प्यठु वापस सफाकॅदुल सिरीनॅगुर । दपान ज़िंदगी हुंद्य ऑखरी द्वह गुज़ॉरय तमि पनुनिस मालिन्य गरस मंज.। ऑखुरकार लग बग शिनमथ वॅरिश मागु गटु पछ सतुम द्वह कोर अमि शरीर त्याग।

र्‌वपु देदि हुन्द कलाम:-

रवपुदेदि छि लग बग 150 वाख वॅन्यमुत्य। वासकुर गामस मंज़ येति स्व लग बग पुंचुहन वॅरियन रूज़ कोर तॅम्य सुंद कलामु बलु जू दरन तु सदानन्द मो टय कलमबंद। तसुंद्य वाख छि तसुंदि रूहॉनी तु तसवुफि औरूजुक तरजुमान. बकोलि शफी शोक, "असुंद्यन वाखन मंज़ छु कथि हुंदिस वातनाव्यरस कुन च़ोर तवजुह दिनु आमुत तु हयॅच़ हुंज़ नज़ाकथ छे नु नज़रि गछ़ान।" र्‌वपु देदि हुंद कलामु छु पंड़ित हरु भट शास्त्रीयन शारदा लिपी मंज़ "रहास्योपदेश" नावु किताबि मंज़ कलमबंद कोरमुत, युस पतु शिवनाथ शरमाहन देवनागरीयस मंज़ फ्युर तु अलखएश्वरी ट्रस्टन 1941 हस मंज़ छोप। कॅंह नमूनु:-

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

छुना कुने, छुना कुने
वुछ ओरुद नु योरुद कुने
दिस फ्युर तलय मूल नु कुने
छुखय चेतन सोरितन सु कुने।।

द्रायस नु नेरुवुन आहम ज़ंगे
च़े नय तु कारवान मंगय कस
रंगा रॅंगी गुल फॅल्य अंगय
मे नय तु बेयि चेथ च़ेन्गो कस।।

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कॉशरि मशहूर मसनवी

कॉशिरिस अदबस मंज़ छु शॉयिरी अख खास मुकाम। तिक्याज़ि यि छु कॉशिरि अदबुक स्यठा बोड हिसु। नसुर छु मुकाबलतन स्यठा कम लेखनु आमुत। शारु ज़ॉच़न मंज़ छे रंगा रॅंगी मसलन, गज़लु, नज़ुम, मरसी, हायको, नात, लीला, लॅड़ी शाह तु मसनवी। प्रथ शारु ज़ॉच़ छु पनुन हुसुन तु पनुन्य अहमियत। मसनवीयन मंज़ छे ज़्यादुतर लोलु मसनवी। यिमन मंज़ छु अख गॅड़िथ कुसु आसान याने अख स्वंदर माशोक तु अख जवान तु ख्वश शकील आशक। द्वशवुन्य पानुवॉन्य ॲशुक गछ़ान. चाहे सु गॉयिबानु आसि या दीदमान। ॲशुक छु जनूनु किस हदस ताम वातान यथ मंज़ ज़ात पात, रंग नॅसुल, ॲमीरी गरीबी हुन्द काँह ठोर रोज़ान छु तु, नॅ छु कांह समॉजी बंदन आसनुक एहसास रोज़ान। आशक तु माशोक छि ॲशकु किस सॅदरस मंज़ ग्वतु ग्वतु करान तु पनुन वजूद ताम मॅशरावनस तु मिटावनस प्यठ तयार गछ़ान। मगर चूंकि ऑखुर छि तिम बंदु ल्याहज़ा छु समाज तिमन बोड ठोर बॅनिथ समॉजी बंदनन तु पाबॅंदीयन हुन्द कॉयिल बनावान तु तिमन छु कुनि कुनि पनुन ॲशुक ताम क्वरबान करुन प्यवान। अकसर कॉशिरि मसनवी छे फारसी ज़बॉन्य हुन्द नकुल या तरजमु। मसनवीयन हुन्द आगुर छे फारसी ज़बान, मगर कैंह मसनवी छे कॉशिरि तवारीकु क्यो मिज़ाज़ु मुतॉबिक ति मसलन हीमाल नॉग्यराय। प्रकाशरामुन कॉशुर रामायन ति छु मसनवी चालि लेखनु आमुत। दरअसल छु अथ दोरस मंज़ फारसी ज़बॉन्य हुन्द चोरुय पाहन बोल बाल ॅवॅशीरि मंज़ ओसमुत। फारसी ऑस हुकुमरानन हुंज़ ज़बान ल्यहज़ा ऑस्य कॉशिर्य ग्वनमाथ क्यो आम

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

बॅस्यकीन फारसी ज़बॉन्य कुन च़ोरुय पाहन तवजुह दिवान। बॅल्कि ऑस यि ॲलिमुच ज़बान। युस फारसी ज़ानिहे सुय ओस ऑलिम मानन यिवान। फारसी प्यठ आयि नु मसनवी योत बॅल्कि गज़ल, नात, मनकबत हिशि शार ज़ॉच़ ति कॉशिरिस मंज़। ल्याहज़ा गॅयि मसनवीयन कॉशिरावनुच या कॉशिरिस मंज़ तरजमु करनुच ट्रंड़ शोरू। मसनॅवीयन हुंद्य किरदार, नाव, नज़ारु रूद्य वारयाह हदस ताम मूलु ज़बॉन्य हुंदी। मसनॅवीयय योत नु बॅल्कि आयि दास्तान ति फारसी ज़बॉन्य प्यठु अपनावनु।

कॉशिरि ज़बॉन्य मंज़ छु महमूद गॉमी ग्वड़न्युक मसनवी निगार मानन यिवान येम्य कुल दॅह मसनवी लेछि। हालांकि नुंदु रेशिनि शॉयिरी मंज़ ति छि यिथी हिव्य कैंह नमूनु मेलान। मसनॅवीयन हुन्द दोर रूद लग बग दून हतन वॅरियन याने अज़ीज़ अला हकॉनीयस ताम चलुवुन। महमूद गॉमीन्यव मसनवीयव मंज़ु छे शीरीन ख्वसरव" या शीरीन फरहाद स्यठाह मशहूर। येतिनस करु बु सिरिफ दून मशहूर मसनवीयन हीमाल नॉग्यराय तु गुलरेज़ि हुन्द ज़िकिर।

हीमाल नॉग्यराय:- हीमाल नॉग्यराय छे ग्वड़ुनिच मसनवी य्वसु कॉशिरिस पसि मनज़रस मंज़ लेखनु आमुच़ छे। हीमाल छे बलपूर किस बलुवीर सुंज़ कूर तु नॉग्यराय तल पातालुक नागशाहज़ादु युस गरि तंग यिथ च़लान छु तु स्वंदर तु ख्वशशकील लॅडकु लॉगिथ हीमालि प्यठ आशक गछ़ान छु। यिमन छु खांदर सपदान। हुपॉर्य छे तसुंज़ ज़नान गुलरंग परी तस छारान छारान ओर वातान तु हीमालि तस खलाफ कन बरान। हीमाल छे तस दूदु क्वंड़स मंज़ वसनस मजबूर करान। नॉग्यराय छु बेयि नाग शकलि मंज़ वापस यिथ, तल पाताल वातान। यिथु कन्य छि तिम अख ॲकिस निश जुदा गछ़ान

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तु दुबारु मेलनु खॉतरु छ्रटु छ्रट करान। अथ हालि हॉरॉनी मंज़ छि वॅरी बॅद्य गछ़ान। हीमालि छु दोयिम खांदर जबरन सपदान तु नॉग्यराय छु तस छ़ारान छ़ारान तसुंद वॉरिव वातान। सु छु सरुफ बॅनिथ असुंदिस कमरस मंज़ दॉखुल सपदान। अति छु हीमालि हुन्द रून तस प्यठ तलवारि सुत्य हमलु करान तु तस मॉरिथ गनि करान। नॉग्यराय सुंज़ लाश वुछिथ छे हीमाल पान मारान। नॉग्यराय सुंज़ लाश छि ज़ालनु खॉतरु निनु यिवान। हीमाल छे तस पतु पतु लारान तु ऑखरस तसुंज़ि चेनतायि प्यठ पान ज़ालान। यिथु कन्य छु अथ अॅशकु दलीलि हुन्द दुखद अंत गछ़ान।

हीमाल नॉग्यराय मसनवी छि दुयव शॉयिरव कॉशिरिस मंज़ लीछमुच़। **वली अलाह मतू** तु सैफुदीन मनतकी। बकोलि अमीन कॉमिल "यि पज़र छु पनुनि जायि गहान ज़ि वली सुंज़ हीमाल छे सैफुदीनुनि हीमालि मुकाबलु ज़्यादु खूबसूरत, सनुवुन्य, मज़ुदार तु त्रोश बासान।"

दरअसल छु वलीयस कॉशिरि ज़बॉन्य प्यठ ओबूर हॉसिल तु सु छु शॉयिर ति जान ओसमुत। वलियिन्य हीमाल छे लूकन मंज़ ज़्यादु मकबूल। वुछिव कॅंह शारः-

1. दितुन दॉरिथ कलस तस पेशि गोंदुय
लोबुम हय मे लोबुम हय मॉर्य मोंदुय।
य्वहय हय छुम य्वहय हय छुम पनुन यार
य्वहय गछ़ि मे गछ़्यम नय म्वहरु तय द्यार। (स्वयंवर)

2. पगाह व्वन्य यूर्य तल पाताल वालन
व्ज़ा ओसुस नु प्यठ पांचाल खालन
कम्यू ओननख चु योत माशोकु म्यान्यो
बु वॉचुस शोकु तय ताशोकु चाने।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

3. न ऑसुन जाय तथ लीछमुच़ न नावा
मयानि नावु ल्यॊखमुत आमु तावा।
कती किन्य आव रव त्रावान कौतुय कुन
सु हरनुनि छ़ालु गव मारान कौतुय कुन।

4. ॲशक बॉज़ी छय रुच़ हम कोमनुय सुत्य
करान ती खार तय आवारु गॅयि कुत्य
बु ज़ॉच़ी बॊड छुसय बॊड छुय मे क्रोनुय
बु वॉकुफ छुस बु ज़ानन मोल चोनुय।

वली अलाह मतू छु बड़गॉम्य तहसीलु किस वुहन गामस मंज़ रोज़ान ओसमुत। पेशि किन्य ओस ओखून तु च़ाटुहालस मंज़ बचन परुनावान। सनु 1885 मंज़ छु यॆमि आलमु गछ़ान । बकोलि अमीन कॉमिल। "मसनवी हीमाल नॉग्यराय छॆ अख स्व तमसीली नज़ुम य्वसु मुखतलिफ कोमन अंदर तु कोमयत्यन अंदर तहज़ीबी यकजहती तु मज़हबी रवादॉरि हुन्द मनज़र सतहस प्यठ अनान छॆ। अथ मसनवी छु वॅशीरि अंदर कबूलि आम हॉसिल सपुदमुत।"

गुलरेज़:-गुलरेज़ मसनवी हुन्द लेखनवोल **मकबूल शाह क्रालुवॉर्य** १८०२-१८७७ ओस पेशि किन्य पीर मरीदी करान। तसुंज़ ज़ॉती ज़िंदगी छै स्यठाह तंगदॅस्ती तु परेशॉनी मंज़ गुज़रेमुच़। गुलरेज़ि अलावु छि ॲम्य ग्रुस्य नामु, पीर नामु, बहार नामु तु यूसुफ ज़ुलैखा लीख्यमुत्य। अमि अलावु छिन वारयाह नात तु वच़न ति वॅन्यमुत्य। गुलरेज़ छु स्यॊदि स्यॊद फारसी मसनवी हुन्द

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तरजमु। मगर कॉशिरिस मंज़ गॅयि यि फारसी खोतु ति ज़्यादु मकबूल।

दपान मुलकि नखुशबसस मंज़ ओस अख शाहज़ादु, नाव ओसुस मोसूम शाह। यि गव ॲकिस हसीन तरीन जानावारस प्यठ देवानु तु यि कौरुन पंजरस मंज़ बंद। यि जानावार येलि शाहज़ादु सुंद बद हाल वुछान छु। यि छु तस पनुन्य दास्तान बोज़ुनावान। वनान छुस, "बु छस असली पॅरिसतानु कि शहरु बयतुल अमानुच शाहज़ॉज़। नाव छुम नोशलब। तुरकिसतानुक्य शाहज़ादन यस अजब मलिक नाव छु बूज़्य कस ताम निश म्यानि हुसनुक्य तॉरीफ। सु गव मे प्यठ फलवा तु द्राव सेना ह्यथ मे छ़ांड़नि। वति गॅयि समंदरस मंज़ तसुंज़ सॉरुय सेना तूफानु बुज़्य, सु बचोव अथन फ्वख दिवान तु वोत ॲकिस ज़ुविस मंज़ येति तॅम्य म्यॉन्य वेस नाज़ मस्त अफरीतनि ज़ालु मंज़ु म्वकलॉव। स्व वातुनॉवुन पनुनिस मॉलिस निश वापस। नाज़ मस्ति करुनोव सोन मुलाकात। ग्वड़निकिसुय मुलाकातस मंज़ गॅयि ॲस्य अख ॲकिस प्यठ आशक। मुलाकात रूद्य जॉरी तु अकि द्वहु वुछ्य ॲस्य माजि म्यानि ॲकिस बागस मंज़ लरि लोर शोंगिथ। तस खोत सख शरारत। तमि ॲनिस बु न्यॅदरि मंज़ तुलिथ तु थॅवनस क़ॉद। बु गॅयस ज़्यादय फलवा, तस खोत अकि द्वहु ज़्यादय ग्वसु तु फ्वख लॉयिथ बनोवनम जानावार। तनु वोतुम यथ सूरतस मंज़ दर दर अजब मॅलिकुनिस तलाशस फेरान। चे मंज़ आयम तसुंज़ ग्राय हिश नज़रि तु लोगुम पान वालुवाशि।" मोसूम शाह गव असुन्द हाल बूज़िथ दिल मोलूल तॅम्य द्युत तस वादु ज़ि सु मेलुनावि तस अजब मॅलिकस सुत्य। तॅम्य तुज स्व पंजरस मंज़ुय तु वातुनॉवुन मॉलिस माजि निश। तिमन वॅरुन वीलु ज़ॉरी तु वॅरिन तस अजब मॅलिकस सुत्य खांदर करनस आमादु। माजि द्युत तस बेयि फ्वख स्व आयि

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

बेयि पनुनि शकलि मंज़ वापस।अजब मॅलिकस तु नोशलबि आव खांदर करनु तु मोसूम साहस आव नाज़ मस्ति सुत्य नेथुर करनु।

मसनवी हुंज़ यि पॅरी कथ छे बडु फनकारानु अंदाज़स मंज़ बयान करनु आमुच़ ज़ि परन वोल छु नु अॅछ टिटवार ति करान। यि छे मकबूल शाह क्रालुवॉर्य सुंज़ शॉयिरानु कॉबिलियत तु शीरीन कलामुच जोदूगरी ज़ि यि मसनवी छे वॅशीरि हुंदिस गरस गरस मंज़ मक़बूल तु व्यॅज़। अमि दास्तानुक्य किरदार छि प्रथ कॉसि ज़ेवि प्यठ। किरदार बयान करनस दोरान य्वसु लफज़ु च़ॉर शॉयिरन वॅरमुच़ छे। स्व छे तॉरीफन लायख। वुछिव केंह शारः-

चखि हचि योरु दोपनस छा यि शायान
च़े तय मे दोस्ती व्यन्य वॉच़ पायान
न ज़ानन कांह न ज़ान्यम कांह मे अज़ ताम
चु कवु यॅच़ छख करान नाहकु मे बदनाम
बु परदु यथ द्वहस तामथ मे छुम नाव
छु नु लोगमुत मे यावन लंजि ज़ांह वाव

सुबुह फोल बुलबुलव तुल शोर व गवगा
गॅयस बेदार मुच़र्यम चशमे शहला
खबर ऑसुम बु छस दर बर निगारस
मुकरर गोव छे न्यॅदुर पोन्य बहारस
न ड्यूंठुम यार नय गुलज़ार नय बाग
न रातुक ऑश इला बर जिगर दाग
दपान ऑसुस दिलस बा चशमु पुर आब
स्व मॅजलिस रातुची मा आसिहे खाब

हॉदुर लॉगिथ न्यॅदुर पॉविथ च़ोलहम

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

फिराका ललुवुन थॉविथ चोलहम
खरीदारो कम्यू बाज़ारु छांड़थ
मे तावन पोवथम कमि वानु गारथ
यितो हा सुबह,के ख्राशबोयि वावो
नितो तस गुल आज़ारस म्यानि ग्रावो
हतो वावो चु क्या ज़ानख मे क्या गव
गॅमुत्य छिम वॉनिजे दम गीरुक्य सोह
तिथिस जानानस रोस्तुय लसा बो
सु त्रॉविथुय गॉरनुय सुती बसा बो।

बकोलि महमद यूसुफ टेंग, ''सु क्रालुवॉर्य छु फारसी लफुज़ चॉर्य चॉर्य वरतावान तु आम तोर छि नु तिम गोब्य बासान। दोयिम कथ छि यि ज़ि गुलरेज़ि मंज़ छु नु सलीस तु साफ कॅशिर्यन शारन हुन्द तेदाद कम केंह ति। तिम छि तिथ्य मज़ुदार। सॉदुरवार तु बेपनाह ज़ि मीर तकी मीर संुद्य दुसतथ निशतर छि याद पेवान।''मसलनः-

खवदा गम कॉस्यनस ऑसिन फ्वलुवुन
सु छ्वख बॅलरॉविनस। युस छुस ललुवुन

करुन्य हेच़ बुलबुलन लाव्यन गुलन क्राव
पनुन हुरिनस तु लॅग्यनस आय म्योनुय।

पॅज़्य पॉठ्य छे हीमाल तु नॉग्यराय तु गुलरेज़ मसनवी कॉशिरि अदबुचि सदा बहार तखलीक यिमु युग दर युग मूजूद रोज़न।

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

परमानंद

दरुम, ॲकीदु, बॅखती तु दयि नावस पनुन पान अर्पन करुन छु इनसॉनी फितरतुक अख बुनियॉदी ऑसूल। येति अख शॉयिर या ग्वनमाथ पनुन्यन यिथ्यन जज़बन ज़ेव दिवान छु बजन, लीला , नाथ, मनकबत वगॉरु हिशि शारु सिनफु छे ज़ायुन लबान या थनु प्यवान। कॉशिरि ज़बॉन्य मंज़ ति छि ग्वड़ु कालु प्यठय यिछ़ु मायानाज़ शखसियॅच़ पॉदु सपुज़मचु यिमव दयि नाव सरुन तु तसुंज़ि लीलायि मंज़ लीन रोज़नुय पनुनि कलामुक या शॉयिरी हुन्द मकसद तु मोफूम बनोव। यिथिवुय शॉयिरव मंज़ु ओस परमानंद ति अख। यि ज़ाव मशहूर तीर्थ स्थान मटनस नज़दीक ॲकिस गामस मंज़ यथ सीर वनान छि। असुंदिस मॉलिस ओस नाव कृष्णु पंड़ित तु माजि सरस्वती। असुन्द ज़ा सनु छु 1794 माननु यिवान। ग्वड़ु ऑसिस नन्दु या नन्दुराम वनान। पतु येलि शॉयिरी करुन्य ह्यॅचुन अदु प्योस परमानंद नाव। तॅम्य सुंद बुड़्यबब तु मोल ऑस्य पठवॉर्य। परमानंद ति बन्योव पठवॉर्य। इबतिदॉई तॉलीम वॅरुन मॉलिस निश हॉसिल। संस्कृत तु फार्सी ति हेछुन। नोकरी लगनु पतु आव सु मटन रोज़नि येति तसुन्द होवुर ओस। हालांकि सु ओस दयस सुत्य कुनुय वॅरिथ परमु आनंदुक स्वख बूगान, मगर आशनि हुन्दि तलख स्वबावु किन्य ओस परेशान। ॲथ्य दोरान गॅयि असुन्द्य ज़ु नेचिव्य ल्वकचि वॉसि मंज़ुय दयस टॉठ्य। असुंज़ ग्रहस्ती ज़िंदगी बनेयि ज़्यादय दुख दायक। आशनि हुन्द स्वबाव रूद द्वहु खोतु द्वहु ज़्यादय बिगड़ान तु परमानंद ओस ज़्यादु वखुत दयि सुंज़ि बॅखती मंज़ुय बितावान। तॅम्य त्रॉव पठवॉर्य नोकरी तु रूद बजन तु आत्मु चिनतनस मंज़ व्यस्त। पनुनि परंपरायि सुत्य

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

जुड़िथ आसनु बावजूद कोर तॅम्य इसलॉमी तसवुफुक ति मुतालु। सु रूद पनुन्यन मूलन सुत्य जुड़िथ तु रेश्य परंपरायि रूद सगुवान। दरमस मंज़ लीन रूज़िथुय छु अदु आनंदुक फल मेलान तु तॅम्य ति कोर अम्युक अनुबव।

कृष्ण भॅखुत्य आसनस सुत्य सुत्य ऑस तस शिव जीयस प्यठ ति यछ़ तु पछ़। तसुंज़ि बॅखती मंज़ ओस द्वसवुन्य शखतियन हुन्द मिश्रन। यि छु कॉशिरि बॅखती कालुक तु बॅखती शॉयिरन हुन्द अख ॲजीब पज़र ज़ि अकसर शॉयिरव छि शिव-शखती हुंदी गीत ग्यवान ग्यवान कृष्ण अवतार या वेष्णु अवतारस प्यठ ति पनुन्य यछ़ पछ़ हॉविथ द्वशवुन्य हुंद्य ग्वन गेव्यमुत्य।

पनुनि रूहॉनी कमालु किन्य गव सॉर्यसुय वॅशीरि मंज़ मशहूर तु तस बनेयि कॅंह चेहलु ति यिमन मंज़ साले गनाइ तु लॅक्षमन रैना बुलबुल ज़ु वेद्य नाव छि। बुलबुल ओस तस शानु बशानु तसुंदिसुय अंदाज़स मंज़ शॉयिरी करान। दपान ग्वडु ग्वडु लोग परमानंद फार्सी पॉठ्य शार वनुनि मगर केंचि कालु पतय फ्यूर कॉशीरिस कुन। चूंकि मटन ओस अख अहम तीर्थ स्थान अमि किन्य ओस अति बजन कीर्तनुक माहोल तु बजनन क्यो लीलायन ओस मंदरन तु क्वलु बठ्यन तु नागु बठ्यन प्यठ ग्रज़ व्वथान.

परमानंद गव 1879 तस मंज़ स्वर्गवास। बुलबुलन छु तसुंदिस स्वर्गवास गछ़नस प्यठ वोनमुतः-

परमानंदुसुय गूंदु लॅक्षमन तय
वंदि तय वंदि तस ज़ुव तय जान
तवु आसि परमलु आनंद प्रावान तय
बटु यिकुवटु रठ मन तय प्राण

परमानंदुन्य शॉयिरीः-

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

वुछवय तु सानि अदबुच बुनियाद छे ॲकीदॅती तु दारमिक शॉयिरी प्यठुय दॅरिथ। सिती कन्ठ तु लल दॆद या नुन्दु रॆशिनि शॉयिरी हुन्द रुह छु दारमिक फलसफस प्यठुय। कॉशिरि लीला शॉयिरी हुंज़ बुनियाद पॆयि म्वगल दोरस मंज़ साहिब कौलनि दॅस्य, अमा पोज़ लल दॆदि तु नुन्दु रॆश्य ऑस अमि ब्रोंहुय यि शारु त्राय वरतॉवमुच़। नुन्दु रॆश्य संुद्यन "बार ख्दाया पाफ निवार" तु "सुय मे वर दितो दीवो" वच़न छि अमिच मिसाल।

परमा नंद नि वारयाह लीलायि छे नगमॉती तरज़स प्यठ वनुनु आमचु मसलन कुल तु छ़ाय, अमर नाथ यात्रा,पांच़त्रह बाग, दिह्य वॉराग वगॉरु। अमि अलावु छे तसुंज़ु त्रे ज़ेछि नज़मु राधा स्वयंवर, स्वदामु च़रित, तु शिव लॅगुन वच़न लयि मंज़। राधा स्वयंवरस मंज़ छु राधा तु कृष्ण सुंदि खांदरुक वर्णन। स्वदामा च़रितुरस मंज़ छु श्री कृष्ण तु स्वदामा सुंदि यारानुच दॅलील। तमसीली हिसाबु छे यिमु दुशवय नज़मु बगवान तु बॅखुत्य सुन्द म्युल दरशावान। यिथय कन्य छे शिव लॅगनस मंज़ शिव तु शक्ति हुंज़ दॅलील वॅन्यतोस या म्युल।

परमानंद ओस कृष्ण बॅखुत्य शॉयिर ल्याहज़ा ओस सोरुय तसुंद्यन च़रणन मंज़ समपर्ति करान। बकोलि डा.रतन तलाशी "कुनवुहिमी सॅदी हुन्द्य बॅखती बावु शॉयिरी हुंद्यन थॉग्यन मंज़ छु मटनुक स्वामी परमानंद अख अहम नाव। परमानंदस छु सदॉहिमि सॅदी हुंदिस साहब कौलुन्य कृष्णु बॅखती हुंज़ रॆवायथ ब्रोंह कुन कॉशिरि शॉयिरी हुन्द अख अहम रंग बनावनस मंज़ नुमायाँ रोल। योदवय ॲमिस कृष्णु बॅखती तु कृष्णु लीला शॉयिरी हुन्द मूला दार ति वनव गलथ गछ़ि नु। ओहन्द "कृष्णु अवतार" लीला तु "स्वदामा चरित" छु कृष्णु बॅखती शॉयिरी अख पोशिवुन द्युत। अमि अलावु तुल ॲम्य शिव लॅगुन लीखिथ स्वगुन शिव सुंज़ बॅखती ति दस।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

परमानंद छु रंगु रुत शॉयिर। ॲम्य योदवय अकि पासु, "कर्म भूमिका"तु "अमरनाथ यात्रा" हिशि श्वज़ु सिरी नज़मु लेछि बेयि पासु लीछ ॲम्य श्वदि बॅखती बावुचि कृष्णु लीलायि ति। ॲहज़न लीलायन मंज़ छु स्वगुन वादचि नवि रेवायॅच़ तु मुकॉमी सिरी रेवायॅच़ हुन्द अख मॉर्यमोंद संगम।"

परमानंदुन्य शारु नमूनः-

आरस मंज़ अच़ॉवय विगनि ज़न नच़ॉवय
लागोस पोश पूज़े कृष्णु जुव न्यॅद्रि वुज़े
व्वपरस कस पच़ॉवय विगनि ज़न नच़ॉवय

वॅथ्यवि सॅखियव सखरिवि वन कृष्णु दर्शुन वॅर्यवि लो लो
स्वु मुरली थॅव्यवि कन कृष्ण दर्शुन वॅर्यवि लो लो
शामु नीरिथ गोम सुबहन दुब वॉलिंज छ्येम फेरन
हुब वंदुसय म्वनि पादन कृष्ण दर्शुन वॅर्यवि लो लो

वयकण्ठबन्योव बिन्द्राबनसुय कथ वनुसुय रॅटनम जाय
थोरु आयोस म्वछि ज़ु वॅट्यथुय येति मुचरेम म्वछि दूनवय
म्वछि मुच़रिथ अफसूस खेथुय कथ वनुसुय रॅटनम जाय

राधायि राधिकॉय श्री कृष्ण दॉरी
पादन लगय पॉर्य पॉर्य ये
पादि कमलन लगय पॉर्य ये
दीवी तु दिवता सॅमिथ आयि सॉरी
नेमिथ छी वनान ज़ॉर्गय ये
सनत्वष्ट रोज़ि असि क्षेमाकॉरी
पादन लगय पॉर्य पॉर्य ये

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

केशव छोति केश मति दॅशरावतम
हावतम पनुन्य ईश्वर गथ
आय आम सोरान तु पायस पावतम
अबलु रोस काय नतु पलज़ोम कथ
भुजरस डलुमा अथ रटुनावतम
हावतम पनुन्य ईश्वर गथ

कर्म भूमिकायि दिज़ि दर्मुक बल
संतोष ब्यालि बवि आनंद फल
द्वयि प्राणु द्यन तु राथ दाँदु जूर्य वाय
कुम्भक कोर ज़ोरु तिमनुय लाय
हलु कर येथ नु रोज़ि बीठ कांह रैल
संतोषि ब्यालि बवि आनंद फल।।

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कृष्णु जुव राज़दान

पंडित कृष्णु जुव राज़दान ज़ाव 1850 ईसवी मंज़ अनन्तनागु प्यठु पांछ मील दूर वनपुह गामस मंज़। वनपुह गाम छु जम्मू कश्मीर कोमी वति प्यठ अख अहम गाम। असुन्द मोल ओस श्री गनेश जुव राज़दान युस अख जॉगीरदार ओस तु तमि वखतुकिस राज़स माहराज प्रताप सिंगस सुत्य ओसुस युन गछुन। कृष्ण जुव राज़दानस आयि तमि ज़मानु मूजूब फासी, संस्कृत, जोतिश शास्त्र तु रियाज़ी हुंज़ तॉलीम दिनु। कॉमिल तु मोज़ज़ व्वस्तादन हुंज़ि रहनुमॉई मंज़ वॅरर ॲम्य स्यठा कम वखतस मंज़ यिमन ॲलिमन प्यठ माहरथ हॉसिल।

कृष्णु जुव राज़दानस मुतलक छु वनुनु यिवान ज़ि येलि यि ल्वकुट ओस युहुन्द मोल मॉज गव ज़ेठु ऑठुम द्ववह मंज़ गाम यात्रायि। चूंकि सफर ओस क्रूठ ल्याहज़ा त्रोवुख सु गरी। दपान ॲम्य बचन तुल वदान वदान आलम नखस तु कॉँसि ह्योक नु छ्वपु करुनॉविथ। ऑखरस येलि यि वदान वदान छ्वक्योव तॅमिस पेयि न्यॅदुर। तॅम्य वुछ सोपुन। सोपनस मंज़ गॅयि पानु मॉज दीवी तस ब्रोंठु कनि इजहार तु वोनुनस "वुछ चु ओसुख यछान मे निश युन , मगर गरिक्यव ऑनुख नु , व्वन्य प्यव मे चे निश युन दरशुन दिनि। दपान य्वहय ओस साथ ज़ि कृष्ण जुवस आयि म्वखस प्यठ सरस्वती। अमि पतु लाजि ॲम्य दरुम करमुचि कथु करुनि। तु पतु ग्वर दॉरिथ लीला तु बजन लेखुन्य। तिंहदिस ग्वरस ओस नाव मुकुन्द राम शास्त्री, युस श्री नगरु ऑल्य वॅन्दलु रोज़ान ओस। ग्वरु सुंदिस संमपरकस मंज़ यिनु पतु लोग यिंहदिस रूहॉन्ययतस वुतुश

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तु च़ेतु वॅतरिस लॊगुख वुसजार। कृष्ण जुव बन्योव ग्रहस्ती साद तु शिव फलसफस प्यठ ऑसुस स्यठा यछ़ पछ़।

कृष्ण राज़दान छि पनुनि हयॉती मंज़ुय पनुनि कलामु किन्य गामु शहर मशहूर सपुद्यमुत्य। तु 13 दसम्बर 1926 ईसवी मंज़ सर्वगस गॉमुत्य।

कृष्ण जुव राज़दान बहॅसियति शॉयिर:-

यि ज़न प्यठ। कनि वनुनु आव ज़ि कृष्ण जुव राज़दानन छॆ ल्वकचि वाँसि मंज़ुय शॉयिरी लेखुन्य ह्यॅचमुच़ तसुंद्य ज़्यादु बजन क्यो लीलायि छॆ लूकन मंज़ स्यठा मकबूल सपुज़मचु। तॅम्य छॆ ज़्यादु लीलायि भगवान शिवजीयस तु कृष्णस मुतलक लेछिमचु।सु छु अॅती शिव बॅखुत्य तु अॅती कृष्णु बॅखुत्य बासान। लीलायन हुंज़ ज़बान छॆ सरल, मॅदुर , बामाने तु परन वोल छु श्रदायि तु बॅखती हुंदिस आवलुनिस मंज़ हॆनु यिथ रूहॉन्ययतुकिस समंदसरस मंज़ ग्वतु ग्वतु करान तु अमि सॅदरु मंज़ु बॊठ खसनस छु नु दिलुय करान। बकोलि शफी शोक तु नाजी मुनवर, ‘‘राज़दान छु बिज़ॉती अख नगमॉत्य शॉयिर। नगमुगी छि तॅम्य सुंज़ि पछि सुत्य रॅलिथ अॅकीदती शॉयिरी हुन्द त्युथ तरह बनावान युस प्रथ कॉसि प्रथ विज़ि प्रयिवुन छु। पछ़ छॆ नु अथ मंज़ कांह ठॊर बनान।य्वहय वजह छु ज़ि सॉरुय वॅशीर छॆ मरहूम तिबत बकाल तु कैलाश मैहरायि हुंज़ि मेछि आवाज़ि मंज़ तॅम्य सुंज़व द्वयव लीलायव सुत्य कालु पगाह ग्रज़ान आसान।

बॆल तय मादल वॆनु ग्वलाब पम्पोश दस्तय
पूज़ायि लागस परमु शिवस शिव नाथस तय

बाालु द्रायस च़ेय पथ बालु शंम्भू
वतु हरनुनि छ़ालु लोलु डालु शंम्भू

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

नगमॉत्य शॉयिरी ऑसिथ ति छे नु राज़दानुन्य शॉयिरी टासुर जज़बन हुंज़ शॉयिरी। यि छे मुकमल शॉयिरी यथ मंज़ परन वॉल्य सुंद्य वारयाह तलब पूर छि सपदान।"

यिमु लीलायि छे ग्यवन वॉलिस , परन वॉलिस या बोज़न वॉलिस दयस ब्रोंठु कनि सनम्वख खड़ा करान तु दयि नावस सूत्य लीन सपदनुक मार्ग हावान।

बकोलि प्रो. रतन लाल तलाशी "कृष्णु राज़दानुन बजर छु सु पनुन्यन लीलायन मंज़ पनुनि फनकॉरी सूत्य शारतुक्य आफाकी ग्वन व्तलावान।पज़र छु यि लीला अदबस मंज़ युस कमाल ॲम्य प्रोवमुत छु तोताम छु नु वुनिसताम ति कांह वॉतिथ ह्योकमुत। ॲहज़ु लीलायि छे इसतआरव तु अलामच़व बॅरिथ यिमन मंज़ सु इनसॉनी ज़िंदगी हुंदिस अज़ल क्यो अदबस ख्वखलॉविथ निवान छु। यिमन लीलायन मंज़ छे बाज़े श्वज़ बॅखती तु बाज़े नेरग्वनवाद क्यन ज़ॉव्यजारन हुंज़ वोछ़नय श्वज़ि तु सॅहल ज़बॉन्य हुंदि वॅसीलु करनु आमुच़।"

दपान राज़दान सॉबनि गॉर हॉज़िरी मंज़ वोन अकि फिरि राज़दान सॉबुन्य ॲक्यग्वरु बॉय तिंहदिस ग्वरस राज़दान सॉब छि नु शॉयिर वॉयिर कैंह बॅल्कि छि लूकन हुंद्य शार पनुनि नावु करान। ग्वर याने मुकुन्द राम शास्त्री गव रोबूद, वोनुन नु कैंह मगर दिलस मंज़ रूज़ुस शंखा। वारयाहि कॉल्य वॅर ॲम्य च़ाटन ब्रोंठुकनि डल सॉलस गछ़नुच यछ़ा ज़ॉहिर। तमाम इन्तिज़ामात आयि करनु तु डूंगस मंज़ वोथ ग्वर पनुन्यन तमाम चेलन सूत्य सॉलस। दपान ग्वरन बुलॉव्य सॉरी च़ाठ पानस निश तु कृष्णु राज़दानस वॅरुन फरमॉयिश ज़ि सु बोज़ुनॉविन डलस प्यठ कांह शार। राज़दान सॉबन ह्युत चेथा तु रचि़ खॅड़्य पतु युस कलामु तसुंज़ि ज़ेवि द्राव

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

सु छु कॉशिरि ज़बॉन्य हुन्द अख शाहकार मानुनु यिवान।अमि बॉतुक्य कैंह शार छि:-

सरु कोर संसार नदरुय द्राव
डल मु होशि चेतुक्य पंपोश छाव
बंद कर लूब संकलपुक वाव
पानय पकि प्रारबदुच नाव
कर पूर्व करमुक्यन पंबछन क्राव
डल मु होशि च़ेतुक्य पंपोश छाव।

दपान यि तवील नज़ुम बूज़िथ गव सु च़ाठ शरुमसार।ग्वरु सुंदिस दिलस मंज़ बड्योव राज़दान सॉबुन र्‌वतबु।राज़दान सॉब ऑस्य गंटु वादु भगवान सुंज़ि बॅखती मंज़ लीन रोज़ान तु बजन कीरतनस मंज़ुय पनुन वख गुजारान। असुंज़ मशहूरी वॉच़ तमि वखतु किस राज़स प्रताप सिंहस ताम। दपान सु बन्योव राज़दान सॉबुन अथ हदस ताम मुरीद ज़ि तस थॅवुन सिरीनगर वसनु खसनु बापथ अख नाव तु गाहे बिगाहे खासकर जोम तरनु विज़ि ओस तस मेलनि वनपुह रुकान तु तस डालि पेश करान।

चूंकि राज़दान सॉबस प्यठ ओस माजि दीवी हुन्द अनुग्रेह ल्याहज़ा ओस तसुंज़ उपासना करनु खॉतरु मंज़गाम क्यो तुलमुल, मॅज़्य मॅज़्य गछ़ान। दपान माहराजा प्रताप सिंहस सुत्य गव सु कॅचि़ फिरि तुलमुल। कॅष्णु राज़दान ओस परमानंदस समखनु खॉतरु ति अकसर मटन गछ़ान। तॅमिस ओस परमानंदुन सख समान।

कॅष्णु जुव राज़दान नि वारयाह लीलायि क्यो बजन छि केंच़न शारु सॉबरनन मंज़ छाप करनु आमचु। यिमन किताबन मंज़ छे , शिव लॅगुन, कृष्णु वॉणी तु कृष्णु दरशुन मंज़रि आमस मंज़ वाच़मचु।हाल हालुय आयि असंदिस ज़ुरय भूशण लाल राज़दान सुंदि दॅस्य असुंदि कलामुच कुल्यात "कृष्णु स्वंबरन" देवनागरी

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

लिपि मंज़ शाया करनु । असुंज़ु वारयाह लीलायि छे रेडियो क्यो टी वी प्यठु ग्यवनु यिवान तु सी डी क्यो डी वी डी शक्लि मंज़ लूकन ताम वाचमचु।

जारुज ग्रेरसनन छु मुकुन्द राम शास्त्री सुंदि मदतु सुत्य कृष्णु राज़दान सुन्द शिव लॅगुन अंग्रीज़्य पॉठ्य तरजमु वॅरिथ कुसतन मंज़ छोपमुत।

कृषणु राज़दाननि कलामुक्य कॅंह नमूनु:-

क्रपा करतम हरी हरय
बु क्या करय ज़ोर
लूसिथ प्योमुत छुस बुजरय
खोतमुत छुम बोड बोर
यथ पंचालस किथु पॉठ्य तरय
बु क्या करय ज़ोर

बेल तय मादल वेनु ग्वलाब पंपोश दस्तय
पूज़ायि लागस परमु शिवस शिव नाथस तय
पंपोश पादव सुत्य यितम असतय असतय
चरनन बु वंदुहय ज़ुव तु जान हेथ वॉलिंज वसतय
रागु चानि सुत्यन पोन्य वुज़्यम नागु रादस तय

होश दिम लगुयो पंपोश पादन
हा सादन हुंदि सादो हो
यूग्य यन हुंदि यूगु, प्रान्यन हुंदि प्राणु
ग्यॉन्ययन हुंदि ग्यानो हो

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

चानि प्रसादु सुॖत्य स्यद छि तफ सादन
हा सादन हुंदि सादो हो।

म्वखतु कनि तारस छिस तापदानस
छम ईशानस पोशि पूज़ा
आकाशि पोशि वरशुन हनि हनि छुस
रथ बानु कनि छुस सिरियि दीवता
सायबान बनोवमुत छुन आसमानस
छम ईशानस पोशि पूज़ा।।

व्वथु न्यॅदरे बालु गूपालो
शामु लालो गाश हो आम
अॅस्य हुशियार रूद्य रॉत्य रातस
शामु प्यठय प्रबातस ताम
हे मूक्षदिता प्रबात कालो
शामु लालो गाश हो आम

आवय नंदु लाल बिंद्राबन
सुॖत्य गूपियन गिंदुने
टॉठ राधा छेस क्रेशान
तस छु आमुत वुछिने
मथरायि त्रॉविथ रुखमन
आवय नंदु लाल बिन्द्राबन

भावु पंपोश पॅल्य प्रेमय सरु सुय
शिव शंकरसुय छे पोशि पूज़ा

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

शिव द्यान दारान वाद, वेस्तारन
अमृत छि हारन कारण तु दीव
वैकुंट सॉपुन सॉनिस गरुसुय
म्वखते श्वरसुय छॆ पोशि पूज़ा।।

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

वेष्णु राज़दान

कॉशिरि लीला शॉयरी हुंज़ि परम्परायि मंज़ छु श्री वेष्ण राज़दान अख व्योद तु नामावार नाव।वारयाहन जायन तु ज़ुमरन मंज़ छु सु वेष्णु जुव राज़दान या वेष्णु दास नॉव्य ति ज़ानुनु यिवान। सु ज़ाव 1890 वॅरियस मंज़ क्वलगॉम्य ज़िलु किस बुगॉम्य गामस मंज़। दपान तॅम्य सुन्द बुड्यबब गोपाल राज़दान ओस चकि सफा वॅदुल सिरीनगरुक रोज़न वोल, सु ओस अन्नतनागस मंज़ नोकरी करान तु खांदर ओसुन बुगामि ॲकिस ज़मीनदार परिवारस मंज़ कोरमुत। गोपाल राज़दानुन्य मॉज ऑस नु अथ रिशतस ख्वश ल्याहज़ा ऑस स्व न्वशि सतावान। ऑखरस येलि न्वशि बरदाश्तु न्यबर गव स्व आयि पनुन माल्युन याने बुगोम वापस। मगर ओत तान्य ओस तस अख नेचुव ज़ामुत यस नारायन राज़दान नाव आव थवनु। गरिकयव रोट यि बचि सिरीनगरय। येलि यि बचि शुराह वुहुर वोत यि आव माजि छ़ारान छ़ारान तु वोत बुगोम। यि रूद माजि निशी तु वापस गव नु कॅंह। ऑखरस आव पतु गोपाल राज़दान ति बुगोम रोज़नि। नारायन राज़दान आव परनावनु लेखनावनु तु सु बन्योव पठवॉर्य। तस आव वेसि खांदर करनु तु तस ज़ायि त्रे नेचिव्य। पंड़ित वेष्णु राज़दान ओस सारिनुय खोतु ल्वकुट।

वेष्णु राज़दान आव नु चाटुहाल त्रावनु कॅंह, अलबतु आयस गरी मज़हबी तॉलीम दिनु। तॅम्य पॅर गीता, रामायन तु वेद। तॅम्य पॅर करीमा ति यथ ज़न तमि वखतुच बायबल वनान तु मानान ऑस्य। वष्णु राज़दानस आव ल्वकटिसुय हमसायि गामु कहरवोटि ॲकिस ज़मीनदार परिवारस मंज़ खांदर करनु। तस ज़ायि चोर कोरि।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

हालांकि सु ओस ग्रहस्त ज़िंदगी हुंद्य सॉरी फरॉइज़ तसली बख़ुश पॉठ्य निबावान मगर सादन संतन सुत्य ओस ज़्याद वखुत गुज़ारान। दपान तसुंदि गरि ओस कांह नतु कांह महापुरुश, सादू या संत ज़ोरूर आसान। यि ओस जान मेहमान नवाज़। तस ओस नु कुनिस ज़ॅनिस बतु खेनस वार यिवान, सु ओस कॉसि नतु कॉसि पॅछ़िस ज़ोरूर गरु बुलावान। वेष्णु राज़दान ओस पकु वैशनॅव्य तु सॉरिसुय वॉसि रूद वशनॅवी। सु ओस गॉर वैशनॅव्य खेनस सख मुखॉलिफत करान। तसुंज़ु ज़ु ज़ेछि नज़मु *हमसाफल* तु *ब्रहम्ण कन्या* छे साफ तु मज़बूत लफज़न मंज़ बटन हुंदिस माज़ खेनस मज़मथ करान। युस ति कांह यिम नज़मु परान या बोज़ान छु सु छु ज़ोरूर माज़ ख्योन त्रावान।

चूंकि यि ओस ज़मीनदार गरुक ल्याहज़ा ऑसुस ग्रुस्य कारुच पूर ज़ानकॉरी। सु ओस पानु ति ज़मीनदॉरी करान। दपान दूरि दूरि प्यठु ऑस्य लूख तस निश यिवान तु ग्रुस्य कारस मुतलक अशवरु मशवरु हेवान। सु ओस पानु अख ब्वदूर तु तंदरुस्त इँनसान यस ग्रुस्य कार करनस मंज़ कांह गाल ऑस नु गछ़ान। हालांकि ग्रुस्य कारस मंज़ ओस तिमन द्वहन गाटय गाटु तु सु हेकि हे मॉल्य सुन्द पठवार कार ति अपनॉविथ मगर तस लोग ॲथ्य कारस मंज़ दिल। वेष्णु राज़दान ओस हंसमुख, जटु गोर , तेज़ तुरुक तु हॉज़िर जवाब नफर, तु तस सुत्य छि वारयाह वाकु मनसूब यिम अथ कथि सॉबिथ करान छि। दपान अकि फिरि ओस सु ॲकिस जायि बहॅसियति पोछ़। गरिचि खानदारिनि ऑस्य पॅछ़्य द्वन ॲछन खरान। शामस युथुय तमि बतु शूर , तमि शूर ॲक्यसुय थालस। राज़दानस पेयि चोकस कुन नज़र तस बास्योव क्याहताम दाल में काला, युथुय खानदारिनि पनुनिस खानदारस कुन बतु थाल पिलुनोव , राज़दानन दोपुस वव्लु बु पिलु नावस। बतु थाल रोटुन तु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ह्योतुन ख्योन। स्व ज़नान गॅयि रुसवा ज़दु हिश रूज़िथ। दोयिम अख वाकु छु। तथ वखतस मंज़ ऑस्य ग्रुस्य अख ॲकिस कामि सादान। राज़दान सॉब निस खाहस प्यठ आयि तमी गामुकय बारुन्य जोरा कामि। दुह म्वकलिथ येलि राज़दान खाहस प्यठ गव, तॅम्य वुछ ज़ि यिमव बारुन्यव ऑस ज़डुय नखु वॉजमुच़। कॉमा कारा ओसुख नु खास कैंह कोरमुत। राज़दानस खोत सख शरारथ मगर न्यॅबुर्य द्युतुन नु बास। पतु येलि कैंचि दोह्य असुंज़ वॉर्य आयि , यि गव पानय तिमन सादनि। ब्रुंज़िस खंड़स कॉम वॅरिथ प्रुछ़ राज़दानन तिमन सवाल। ''अमरनाथ कपॉर्य छु? '' दपान ॲक्य बॉय होव अख तरफ तु बेय ब्याख। राज़दानन वोनुनख तोह्य वॅरिव पानुवॉन्य ग्वडु फॉसलु ज़ि अमरनाथ कपॉर्य छु? दुयव तरफव मा हेकि ऑसिथ।? दपान तिमव बारन्यव त्रॉव कॉम ॲती खॅत्य बोठ तु लॉजिख पानुवॉन्य द्रॉज्य द्रॉज्य, दुह लोसनस ताम हेक्य नु तिम कुनि नतीजस वॉतिथ ज़ि अमरनाथ कपॉरय छु। तु यिथु वॅन्य गव सोरुय दुह ज़ायि। राज़दान सॉबन त्रोवनख असुनाह तु द्राव। पतु येलि तिमव ठंडु देमागु सान सूंच अदु तोर तिमन फिकरि ज़ि राज़दान सॉबन ह्योत बदलु। यिथु कन्य बनेयि *अमरनाथ हावुन* अख कॉशिर फ्रेज़। येम्युक मतलब छु कॉसि ज़ॉनिथ मॉनिथ शॉल्य तारख हावुन्य या कॉसि हुन्द वख ज़ॉनिथ मॉनिथ ज़ायि करुन।

वेष्णु राज़दान ओस अख कर्म योगी। ग्रहस्ती निबावान निबावान ति ओस सु बगवान सुंज़ पूजा क्यो सादना तु सुमरन करान रोज़ान। पनुनि ज़िंदगी हुन्द वारयाह वख छु तॅम्य मटनु बरगु शेखा भगवती हुंद्यन च़रनन तल गुज़ोरमुत। सु ओस तति सूर्य मंदरस मंज़ रोज़ान। दपान ॲती छु तस दीवी दरशुन द्युतमुत तु तस छे वैखुरी आमुच़। सु ओस तति सत संगस मंज़ वारयाह वख गुज़ारान। तु सादन तु संतन सुत्य बहस मुबाहिसन मंज़ मशगूल

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

रोज़ान। तसुंज. ज़्याद्‌ तर बॅखती शॉयिरी छि अॅती बारसस आमुच़। मटन अलाकस मंज़ ऑस तसुंज़ शॉयिरी स्यठा मकबूल तु गरु गरु ग्यवनु यिवान। ज़िंदगी हुंद्य ऑखरी वॅरी गुज़ॉर्य तिमव जन सेवायि मंज़ निष्काम कर्मयोग किस प्रचारस मंज़। तिमव कोर पनुन पान लूकन मंज़ प्यार, म्वहबत,भगवान नाव तु अमुन फॉलावनस मंज़ अरपन।

1953 मंज़ येलि शेख अबदुलाह गिरिफतार कोरुख, लुकन मंज़ फॅहलेयि अफरातफरी तु बेचीनी। वारयाहन जायन गॅयि खून खरॉबी। राज़दान सॉब वोथ मॉदानि अमलस मंज़ तु लूकन कोरुन मुतहिद्‌ तु प्यार म्वहबतु सान रोज़नुक तॉकीद। फिरकु परस्ती खलाफ दितिन नारु। तथ दौरान तसुंद्य कॅंह शार गॅयि लुकन मंज़ कॉफी मशहूर। मसलनः-

अहलि खलकव अख नसीहत बूज़्यतव
पासि लिला सॉरी यिकुवटु रूज़्यतव

अमि पतु अकिय वुहुर्य याने 1954 मंज़ श्रावनु ज़ूनु पछ ऑठुम द्वह गॅयि तिम स्वर्गवास। दपान यिम बीठ्य समॉद्य लॉगिथ तु प्रानायाम किस सूरतस मंज़ त्रॉविख प्राण।

वेषणु राज़दान सुन्द कलाम तु द्युत

वेष्णु राज़दान सॉब निस कलामस मुतलक छे अख बदनसीबी ज़ि सु ओस नु पानु लेखान. सु ओस पनुनिस कॉसि यारस, हमसायस, ऑशनावस या सॉथी सॅगिस कुन वनान तु कलम बंद करुनावान। अमि किन्य छु तसुन्द वारयाह कलामु ज़ायि गोमुत। पनुन ज़्याद्‌ तर कलामु छु तॅम्य ज़ॉनु पोर किस श्री रवनाथ कौलस अथि कलम बंद करुनोवमुत, युस बुगामि किस ॲकिस बापॉरिस निश मुनुश ओस। राज़दान सॉबुन्य ऑस्य सिरिफ ज़ु मसवदु दॅस्ययाब, अख ओस *हमसाफल* यथ मंज़ ज़ु ज़ेछि नज़मु छे

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तु ब्याख भगत प्रहलाद । बाकुय सोरुय कलामु ओस मुखी तोर याने ज़बॉन्य ज़बॉन्य पानय लुकन याद तु ओस विज़ि विज़ि ग्यवनु यिवान । खासकर पूज़ा पाठ करनु विज़ि या खांदरन तु वव्सबन दौरान। हाल हालयु याने सनु ज़ु सासस मंज़ आव त्युहुन्द वारयाह कलामु *लीला सागर* नॉव्य किताबि मंज़ नसतालीक़ तु नागरी रसमि खतस मंज़ छापनु। यि कॉम दिच़ तसुंद्यव ज़ुर्यव डा० रूप कृष्न भट तु तसुंज़ि आशनि राजी भट अंजाम। मगर अफसूस छु यि ज़ि तोति रूद वारयाह कलामु अछोपुय। यिमव सारिवुय मसवदव मुतॉबिक तु बाकुय ज़रायव किन्य युस कलामु मंज़रि आमस मंज़ छु सु हेकुहोन यिथु कन्य बॉगरिथ:-

१. लीला तु बजन

२. ज़ेछि नज़मु

३. वच़न तु बॉथ

४. मज़ाकिया शॉयिरी

वेष्णा राज़दानुन्य शॉयिरी हेकहोन द्वन रेवायतन मंज़ बॉगरॉविथ, अख य्वसु रसुल मीरन तु हबु खोतूनि कॉयिम वॅर तु ब्याख य्वसु दयि लोलस मुतलक लीला तु बजनु किस सूरतस मंज़ पंड़ित परमानन्द तु पंड़ित कृष्णु जुव राज़दानन कॉयिम वॅर। वेष्णु राज़दानुन्य बेशतर शॉयिरी (लीला) छे दयि लोलस मुतलकुय। मगर कम कासु छे दुनियॉई मसलन प्यठ ति तु ॲशकिया ति। ॲम्य छि ज़्यादु वच़न लीख्यमुत्य मगर केंह गज़लु ति छन तहरीर कॅर्यमुत्य।

वेष्णु राज़दानस मुतलक छि मशहूर तु मोरूफ अदीब मोती लाल साकी वनान:- राज़दान सॉबुब्य बजन छि पॅत्यम्यव पंच़ाहव अखतुय अमि खोतु ति ज़्यादु वॅरियव प्यठु छारन वाल्यन त्रेश

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कासान, तु प्रावन वाल्यन मस कासान। कॉशिरिस मंज़ बॅखती बावुच शॉयिरी हुन्द ज़िकिर रोज़ि तोताम अड़ुल्योकुय योताम नु वोष्णु राज़दान सॉबु न्यन यिथ्यन हिव्यन बजनन हुन्द ज़िकिर सपदि।

1, पादि कमलन तल बु आसय करनि चॉनी असतुती।

2. हे दयि बोज़ कनय च़े रोस कस वनय।

3. प्राता काल आव मे ति अन तु गाश मति छम चॉन्य आश मति पूरन कर।

4. नन्दन बु करुयो पोशन मालय लो लो।

प्रोफे० रतन लाल तलॉशी छु यिमन लफ़ज़न मंज़ वोष्णु राज़दानस खराजि अकीदत पेश करान। ''वोष्णु राज़दान छु पज़रस वातनु बापथ ग्यान, कर्म तु योगस प्यठ ति ज़ोर दिवान। मगर अमि बावजूद ति छे तस निश बॅखती हुंज़ वथ स्यॅज़ तु सॅहल। तस निश छे बॅखती दुनिया चि सारेय यछ़ायि त्रॉविथ छरा ॲकिस दयस सुत्य प्रेम थवुन तु तसुन्द वसुल यछ़ुन।'' बेयिस जायि छि तिम लेखान ''कम आसनु बावजूद ति छु वोष्णु राज़दानुन कलामु फन तु फिकरि हुंज़ स्वंज़ल तु ॲहंज़ बॅखती शॉयिरी छे बिलाशक ॲहंज़ मजॉज़ी ॲशकुचि शॉयिरी मुकाबलु प्वखतु कार फनकॉरी हुंज़ अकॉसी। यि छु परमानन्दुन्य पॉठ्य तरकीब साज़।''

वोष्णु राज़दानुन्य कॅह शारु नमूनु:-

बजन

1. पादि कमलन तल बु आसय करनि चॉनी असतुती।

2. प्राता काल आव मे ति अन तु गाश मति,छम चॉन्य आश मति पूरन
कर

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

3. यि छु संसार स्वॊपनु माया मा यि नेरान सोर ये,
ज़्यॊन तु मरुन युन तु गछुन अतु गथ ओरु योर ये।।

4. वव्लो टाठि म्यान्यो रॊटुथ क्या मलालय
खॅटिथ क्याज़ि ब्यूठुख चॅटिथ म्यॉन्य मालय।।

5. हरु हरु करुन क्याज़ि मॅशरोवुम, गरु गरु करुन त्रोवुम नु ज़ांह।

6. चु मॉजय कास तम गम बु लागय बावु कोसम।

वचऩ

1. मारु मत्यो मो रोज़ जुदा जान करय फिदा वव्लो

2. यारु म्याने म्वख हाव जल जल क्याज़ि रूदुख रॅटिथ जंगल।

3. यनु रूशिथ चॊलुम बाले, सनु कौरनम स्वंदर माले।

हमसाफल

मरुन बूज़िथ कलन कौस्तूर तोतय
दुखव मंज़ु दुख छु कुस अमि मरनु खोतय
मरुन बूज़िथ बड्यन वीरन अचऩ थर
मरुन बॊड़ दुख मरुन सारिनुय बयंकर।।

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

दोयिम ॲहम बखती शॉयिर

(वुनिस ताम कोर असि त्रेन अहम बखती शॉयिरन हुन्द ज़िकिर, यिम छि परमानन्द, कृष्णु जुव राज़दान तु वेष्णु राज़दान।व्वन्य करव ॲस्य दोयिम्यन ॲहम बखती शॉयिरन हुन्द ज़िकिर यथ लेखस मंज़।)

साहिब कौल:- हरगाह यि वनव ज़ि कॉशिरि लीला शॉयिरी हुन्द बॉनी या ग्वड्न्युक शॉयिर छु साहिब कौल तु व्योठ गछ़ि नु। साहिब कौलनिस ज़ा सनस मुतलिक छे नु सेकु ज़ानकॉरी कॅंह अलबतु छु बकोलि शफी शोक तु नाजी मुनवर तसुन्द मरन सनु १६७६गंड़नु यिवान। तिंहदि मुतॉबिक ओस सु म्वगल दौरुक सारिवुय खोतु अहम शॉयिर। दपान सु ओस हबु कॅदुल सिरीनगर रोज़ान तु अदबुक खास वॅरिथ संस्कृत ज़बॉन्य हुन्द ओसुस स्यठा ग्यान। साहिब कौलन युस अदबि सरमायि पथ कुन त्रोव तथ मंज़ छे ज़ु अहम किताबु '' ज़नम च़र्यथ'' तु ''श्री कृष्ण अवतार लीला'' शॉमिल। ज़नम च़र्यथ छे अख ज़ीठ नज़ुम यथ मंज़ ज़िंदगी हुन्द आगाज़ , पुराणन हुंदिस तनोज़ुरस मंज़ वेछ़्नावनु आमुत छु। अमि मुतॉबिक छु ज़िंदगी हुन्द आगुर भगवान इन्दर सुन्द गरु माननु आमुत युस वॅशीरि मंज़ुय हावनु आमुत छु। यिथु कन्य छु अथ नज़मि मंज़ वॅशीरि हुंज़न मुखतलिफ जायन अलाकन तु मंज़रन हुन्द बयान रूहॉनी अंदाज़स मंज़ करनु आमुत। बकौलि प्रोफेसर रतन तलाशी '' ज़नमु च़रेतस छु फलसफानु रंग गॉलिब, तु अमिकि मुकाबलु छु कृष्णु अवतार लीलायि मंज़ भॅक्ति हुन्द रंग गॉलिब। यि ज़ीठ नज़म छे भगवत पुराणु कि दॅहिमि सकंदचि बुनियॉज़ प्यठ। अमि नज़मि ज़ॅरियि छे साहिब कौलन स्वगन

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

शॉयिरी हुंज़ रीथ कॉयिम वॅरमुच़ तु यिथु कन्य छिन कॉशिरिस मंज़ सोद्य सादु तु शोद्य प्रयास कॉयिम वॅर्यमुत्य। यिथु कन्य छु साहिब कौल कॉशिरिस मंज़ स्वगुणवादुच बुनियाद त्रावान। येलि ज़न वॅशीरि न्यबर स्वगुणवाद तुलसि दास तु सूरदास संुदि वखतु प्यठु चलान ओसमुत छु, मगर वॅशीरि प्रथ्योव यि स्यठा च़ीर्य।

अमि नज़मि हुन्द अख ज़्यूठ हिसु छु जार्ज ग्रीर्सनन अंगरीज़्य पॉठ्य तरजमु वॅरिथ ऐशियाटिक सुसाइटी बंगालु तरफु 1928हस मंज़ छापनोवमुत। बकौलि शफी शौक तु नाजी मुनवर '' कृष्णु अवतार लीला छे आम फहम ज़बॉन्य मंज़ लेखनु आमुच़।''
अमि नज़मि हुंद्य केंह नमून छिः-

१,देवन आस शेरान कृष्णु पंदस तु
शेरान आस तु कोनु टोठ्योम
पॉर्य पॉर्य तसुंदिस पानु टोठनस तु
लागस बु दस्तु दस्तु पम्पोश।

२, व्वन्य ओस बालु पान कृष्णु जीवस तु
कामुदीव पानय क्या वॅन्यज़्यस
कामनायि कामना कोनु वॅरनस तु
लागस बु दस्तु दस्तु पम्पोश।

३, गूपियन मन लोग कामदीवस तु
सॅमिथ सारिवुय दोरुख वृथ
स्नेह सोन वुज़ि ना बालकृष्णस तु
लागस दस्तु दस्तु पम्पोश।

कॉशिरि अलावु छे साहिब कौलन संस्कृतस मंज़ ति वारयाह नज़मु लेछमचु।

प्रकाश राम भट(कुर्यगॉम्य)

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

यि ओस क्वलगाम अलाकु किस दिवसर अलाकस मंज़ कुर्यगामि रोज़ान। मॉलिस ओसुस मेरज़ु भट नाव। तसुन्द ज़ा सनु ति छु नु मोलूम अलबतु छु तसुन्द मरन वॅरी 1885मानन‍ु आमुत। प्रकाश भट छु कॉशिरिस मंज़ ग्वडुन्युक रामायण लेखनु बापथ मोशूर। यथ राम अवतार चरित नाव छु। यि मसवदु आव फार्सी लिपी मंज़ 1910हस मंज़ ग्वडुनिकि फिरि छापनु। प्रकाश रामुन रामायन छु सतन कांड़न या हिसन मंज़ बॉगरिथ। बालु कांड़, अयोद्या कांड़, अरनिया कांड़, कशकंदा कांड़, स्वंदर कांड़, युद कांड़, तु उत्र कांड़। ऑखरस प्यठ छु लव तु कुश चरित ति दिनु आमुत। यिथु कन्य छु यि रामायण स्यठा तवील।

प्रकाशराम छु वालमिकी सुंदिस रामायणस ताबे रूदमुत अलबतु छेन कुनि कुनि जायि पनुनि आयि कहानी तबदीली वॅरमुच़। मगर ताहम छे कहानी दिलचस्प तु लूबवुन्य। प्रकाशरामुन अंदाज़ि बयान छु स्यठा जान। बकौलि शफी शौक तु नाजी मुनवर, '' भक्ति जज़बस मंज़ वननु आमुत श्री राम अवतार चरित छु कॉशिरि ज़बॉन्य हुंज़ थेकुन्य लायख मसनवी। अमिच सादु ज़बान , जज़बन हुन्द श्वज़र , किरदारन हुंज़ अकॉसी तु मंज़र निगॉरी छे लाजवाब''। शॉयिर सुंज़न नज़ाकच़न हुन्द पूर पूर खयाल थॅविथ ति छे मसनवी हुंज़ दलील रवॉनी सान ब्रोंह पकान। मसलनः-

मुकरर यी सपुद गछ़ि राम वनवास
वोलुन तॅम्य बुरज़ु त्रोवुन खास इतलास
ॲमिस काकीयि पुर्यनस बुरज़ु जामय
परनि लोग शहर सोरुय राम रामय
सती सीता पकान गॅयि पान मारान
वदन ऑस खून न्यॅत्रव ऑस हारान

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

प्रकाश रामुन लफज़ु वोतुर छु दाद दिनस लायख। तस छे संस्कृत, फारसी तु कॉशिरि ज़बॉन्य हुंज़ स्यठा जान ज़ानकॉरी ऑसमुच़।

बकौलि प्रो० तलाशी ,'' साहिब कौलस वारयाह पतु छु दरअसल प्रकाशराम कुर्यगॉम्य ''राम अवतार चरित'' लीखित्थ स्वगुन भॅक्ति शॉयिरी अख नोव ज़ुव ज़ेतु बखशान। साहिब कौल नि ''कृष्ण अवतार'' बरअकस छे प्रकाश रामन पनुनि रामायण बापथ फारसी बहर वरतॉविथ तु अथ मसनवी हुंज़ हयथ दिच़मुच़।मसनवी हुंद्य पॉठ्य छे ॲम्य यि दलील भॅक्ति वच़नन सुत्य शूबरॉविथ लीला रॅग्य अख मखसूस वथ बदि वॅड़मुच़।''

प्रकाशरामुन्य लीला तु वच़न छि पॅज्य पॉठ्य मॉर्यमॅद्य। तु सु छु बकौलि शफी शौक,'' सान्यव अहम शॉयिरव मंज़ अख।'तॅम्य ल्यूख अमि अलावु लव कुश च़रित, कृशणु अवतार, अकुनन्दुन तु शिव लॅगुन ति। हाल हालुय छु प्रकाश रामायण नसतालीक तु देवनागरि लिपियन मंज़ दुबारा शाया सपुदमुत।

कॅह शारु नमूनः-

1, वंदुयो म्वनि बु पादन छांडुथो रामु रादन।।
वेच़ारनाग वति लारय त्रुकि तारु प्रारय
भ्रमुसरु किन्य दिमय कन छांडुथो रामु रादन।।
बरनि बलु यिनु बु रावय रामु राम क्रख बु त्रावय
आलव दिज़्यम नादन छांडुथो रामु रादन।।

2, क्वशेल्यायि हुंदि गोबरो करुयो गूरु गूरय
परुयो रामु रामय करुयो गूरु गूरय
ळागुयो पोत छ़ाये ही वॅरथस बु ज़ाये
नारस व्वठ बु लाये करुयो गूरु गूरय

3, अशि वानि ज्वयि ज्वयि रथ छेस बु हारानय

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

सीता रामु चॅ़दरु प्रारान छेय
लशि नार गोंडनम प्यठु अशि बारान
पशिकोन हन हन नार, नार गॅय
चारु कर तारु तरु चॅ़दरन तु नारन

4, आव बहार बोल बुलबुलो सोन व्वलो करुयो शॉदी
काव, कुम्युर वुछ पोशिनूलो आव नालन ज़ान पॅर्यर्यॉद्य
बाव व्रांदुक्य गम गुसु गिलो सोन व्वलो करुयो शॉदी

बुलबुल नागॉम्य(लक्षमन जुव बुलबुल)

लक्षमन जुव बुलबुल सुंद असली नाव ओस लश्रमन रैना, सु ओस बानु महलस नज़दीख मलपोरि सिरीनगरु ज़ामुत। मॉलिस ओसुस नाव स्वंदर राज़दान। दपान सु छु 1812 मंज़ ज़ामुत। मोल ओसुस जान विद्वान।तस निश पोरुन संस्कृत तु शास्त्र, जोतिशी तु हेकमथ ति हेछिन। तु पतु ह्योछुन च़ाटुहालस मंज़ फारसी। केंच़स कालस कॅरुन दुकानदॉरी। गरिक्यव न्यायव सुत्य तंग यिथ आस वॉराग तु चोल कॅशीरि न्यबर तु फ्यूर शहरु शहर। वारयाहि वुहुर्य आव सु कॅशीरि वापस। नोकरी मीजिस तु आव नागम सोज़नु। अति कोर तॅम्य नेथुर तु ज़ायस शुर्य। केंच़ि वुहुर्य गॅयस आशेन्य स्वर्गवास। तमि पतु म्वयस सॉरी शुर्य अकि अकि। लॅक्षमनस आव वॉराग तु चोल नागमुक गरु त्रॉविथ। ग्वडु आव तु ब्यूठ अशबरि तु पतु आव मटन। मटनु लोग सु सादन संतन हुज़ सेवा करनस कुन। अति गोस परमानन्दस सुत्य संपर्ग तु बन्यव तॅम्य सुन्द च़ाठ। मनस मीजिस शॉती तु लॉजिन शॉयिरी करुन्य। तखलुस थोवुन बुलबुल मगर नागमुक रोज़न वोल आसनु किन्य ऑसिस नागॉम्य वनान । यिथुकन्य बन्योव सु बुलबुल नागॉम्य। परमानन्द निस वनुनस प्यठ कोरुन नागमस मंज़ुय दोयिम खांदर। तु ज़ास अख नेचुव तु कूर। 1884 मंज़ गव सु स्वर्गवास।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

लक्षमन बुलबुलन छु कॉशिरिस मंज़ वारयाह कैंह ल्यूखमुत। लीलायि ति तु मसनवी ति,मगर सु गव साम नामु मसनवी लेखनु किन्य ज़्यादु मोशूर। यि छॆ अख मज़ुदार दलील यॆम्युक मरकज़ी किरदार नरेमान पहलवान सुन्द नॆचुव साम पहलवान छु। साम छु अख ब्वहदुर तु निड़र किरदार युस चीनु किस बादशाह संज़ि खूबसूरत कोरि परी रखति आशक गछ़ान छु तु तसुंदि खॉतरु कम कम जंग लड़ान तु मुसीबथ तुलान छु। ऑखुर छु तस हॉसिल करनस मंज़ कामयाब गछ़ान तु वापस गरु पनुन यिवान। यि रज़मिया मसनवी छॆ बुलबुलन फिरदोसी संुदि शाहनामु मंज़ु निमुच़। साम नामस मुतलक छि शफी शौक तु नाजी मुनवर लेखान,'' बुलबुल छु सामनामस मंज़ पनुन सोरुय फन हावान, ज़बान वरतावनस मंज़ कुसुक्य सॅन्य व्वगुन्य बयान करनस मंज़ ,किरदार बनावनस मंज़ तु पैकर तरॉशी मंज़ छु बुलबुल मसनवी निगारन पथ त्रावान। म्वहबथ छु अमि रज़मियुक मरकज़ मगर बुलबुलन छु जंगुक माहोल तिथु पॉठ्य पेश कॊरमुत ज़ि परन वोल छु जंगुक शोर कनव बोज़ान तु पनुन पान जंगस मंज़ शॉमिल महसूस करान। मसनवी मंज़ छि वारयाह यादगार किरदार , हकू, काउलदेव सुन्द आकार लफज़न मंज़ अनुनस मंज़ छु बुलबुलन कमाल कॊरमुत।''

अमि मसनवी अलावु छॆ बुलबुलन नल दमन, ऑम नामु तु चायि नामु मसनवी ति लेछिमचु। नल दमन कहानी छॆ महाभारतु मंजु कड़नु आमुच़, ''ऑम नामु'' छु ऑम लफज़ु क्यन मुखतलिफ नावन प्यठ आदारित तु '' चायि नामु'' छु चायि हुंद्य तॉरीफ। यिम सारॆय मसनवी छॆ दिलचस्प।

बुलबुल नागॉम्य छॆ लगबग त्रह लीलायि लेछिमचु। सु ओस परमानन्दुन खास च़ाठ तु तसुन्द ज़्यादु तर कलामु ति कॊर

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

बुलबुलनुय कलमबंद। पनुन बनुन गुदरुन छुन ''विह वॉराग''नावुचि ॲकिस ज़ेछि नज़मि मंज़ ल्यूकमुत।

तसुंद्य कॅंह शारु नमूनः-

1, साम नामु मंज़ुः-

कलस प्यठ हॅंग ज़न रॉयिल पलस प्यठ
लंगव प्यठु लंग द्रामुत्य रॉयिलस प्यठ
बुथिस प्यठ नस ऑसुस दोज़कुक थम
नकवॉर्य दूदकश हाय जहनम
क्वकर सीनुच वुड़ुर तस सीनु तय वछ
कछुवाल ऑस्य हापथनारुक्य कछ
स्व बॅड यड यीदगाह तस कमर क्वह
मंदल तथ दूर रूज़िथ क्वह दर क्वह

2, कष्ट कास्तम बगवान हरे — संत्वष्ट रोज़तम गरि गरे
भ्रमुचे न्यॅदरे ब्रॅमुरोवुस — मुह छ़टि अनि गटि वति रोवुस
चॆ रोस कुस मे अथु रोट करे — संत्वष्ट रोज़तम गरि गरे।।
लॅक्षमनव छ़ारुन परमानन्द — चराचर युस पोशि अंदुवंद
लो लो करान व्वन्य नेर लोलरे — संत्वष्ट रोज़तम गरि गरे।।

3, कस क्या छु ज़ेनुन येमि संसॉरी — सॉरी गॅयि हॉर्य हॉर्य ये
कोत गॅयि बब तु मॉज बेयि बंद यॉरी अख ॲकिस तिम नु कॉसि प्रॉरी
तॉर लॅज नु तस यस येलि वॉच़ वॉरी — सॉरी गॅयि हॉर्य हॉर्य ये
सादन गोबरन लगय पॉर्य पॉर्यये — सॉरी गॅयि हॉर्य हॉर्य ये
श्र्वन्य भक्ति बोज़ कन दॉर्य दॉर्यये — प्रेमु नेत्रव ओश हॉर्य हॉर्यये

लाालु लक्षमन

सु ज़ाव हानंद च़वलगाम गामस मंज़ युस क्वलगॉमिस नखु लग बग त्रे किलोमीटर दूर छु। नाव ओसुस लॅक्षमन राज़दान। ज़ा सनु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

छुस 1893 ई। चाटुहालस मंज़ हेछुन फारसी। खास पोरमुत ल्यूखमुत ओस नु ल्याहज़ा ओसनु पनुन कलाम ति पानु लेखान। तसुन्द कलामु रूद लूकन हुंदिस चेतु वॅतरिस मंज़ुय ज़िंदु। पेशि किन्य ओस शखदर ल्याहज़ा म्यूलुस गामु गामु फेरनुक मोकु। कुसमु कुसमु लूकन ओस समखान तु रंगु रंगु तजरुबु ऑसिस गछान। तॅम्य वॅन्य यिमन अजीब गरीब हॉदिसन तु वाकन प्यठ शार, यिम हज़ुल चालि ऑस्य ल्याहज़ा थॅव्य लूकव याद। तसुंद्य शार ऑस्य लूकन तफरी बखशान तु सु गव मोशुर।

खासकर छि तॅम्य वज़ारति मालु क्यन तु पुलसु अफसरन प्यठ यिम आम लूकन तु ग्रेसित्यन ठगान ॲस्य वारयाह शार वॅन्यमुत्य। दपान येलि सु कॉसि हुन्द गरु बहॅसियति पोछ़ गछ़िहे गरु वॉल्य ऑस्य खार्यन अचान तु त्रहरान ज़ि यि गोछ़ नु शार गंडुन।

मज़ाहिया शॉयिरी या हज़ुल्य वचनव अलावु छे तॅम्य वारयाह लीलायि ति लेछिमचु । गनेश अवतार तु शिव अवतार ज़ेछि नज़मु ति छे तॅम्य लेछिमचु । लालु लॅक्षमन गव 1962 मंज़ येमि आलमु। तसुंदि स्वर्गवास गछ़नु पतु वारयाहि वुहुर्य छु कश्मीर कलचरल अकादमी तसुन्द कुलयात ति छपोवमुत।बकलि प्रो० रतन तलाशी ,'' गनेश भॅखुत्य लालु लक्षमनन छु ''गनेश अवतार ' तु '' शिवायि अवतार '' लीखिथ यि होवमुत ज़ि तसुन्द तखलीकार ज़ेहन छु नु छरा ज़मॉनी ज़ोलानन लोर बॅल्कि छु यि येमि इनसॉनी ज़िंदगी ह्योरइसतॉरी दुनियाहुक राहि मुसॉफिर ति।''

लाालु लक्षमनुन्य कॅंह शारु नमूनु।

हज़ुल्य वचनः-

1, बुमन गोंछ़न कुनुय गंड   बन्योमुत तथ द्रमन ज़्रंड
गोमुत ऑसस मॅगन गान   म गछ़ टिकु कांदर्युन वान

2, ग्वडन्य काचुर चु छुख शाल   पतो छय किस्य बतख चाल

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

चे. नस छ़ेय ज़न गगरवाल   नच़ान छिय लाल लॅत्यये लीलायि

1,

तनु मनु द्यानु प्रानु लीला परुसुय   कर सत ग्वरसुय पादि प्रणाम।
ग्वडन्य पूज़ा कर लम्भुदरसुय   मूख्यदामुक सु पूरु रूद नेश्यकाम
खारि येमि शेंदि मंज़ु तारि बवुसरुसुय कर सत ग्वरसुय पादि प्रणाम।।

2,

कन दॉरिथ मन थव भॅक्ति बावनाये   गनपथ गव वलबाये ह्यथ
ज़गतन स्वख प्रोव दूख च़ालनस   पम्पोशिक्य पॉठ्य फ्वलनस आद
भोम्बरस पतु पतु यॅम्बरज़ल द्राये   कर सत ग्वरसुय पादि प्रणाम।।

3,

बालु च़ंदरु बालु पानु छम चॉन्य लादन पादन वंदयो ज़ुव तय जान
भॅक्ति बावु चानि त्रावु ऑश्य च़ाले   नालु मति रटुथो हावतम पान
मन छुम व्वदॉस्य कन थव नादन   पादन वंदयो ज़ुव तय जान

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कॉशिर्य नातगो शॉयिर

बकोलि शफी शोक तु नाजी मुनवर ''बॅक्ति या अॅकीदत छे कॉशिरि शॉयिरी ग्वडु प्यठय सिरी मोजूॅहन लरि लॊर रूज़मुच़। सिरी कण्ठ, लल दॆद, शेखुलआलम, साहिब कौल, महमूद गॉमी, बेतरि शॉयिरव छु वारयाह कलाम त्युथ ल्यूखमुत युस तिंहज़ि बाकुय शॉयिरी निश अलग रंग छु थावान, यथ मंज़ अॅज़ीम मज़हबी शखसियॅच़न हुंद्य तॉरीफ तु तोसीफ छि बयान करनु आमुत्य। तु सुती छि शॉयिरव पनुन्य शिकवु ति बॉव्यमुत्य तु इलतिजा ति वॅर्यमुत्य। मनाजात, नात, मनकबत, लीला तु बजन छि अॅकीदती शॉयिरी हुंद्य कॅह इज़हार।''

नात छु अख अरबी लफ़ुज़ येम्युक मतलब तॉरीफ करुन्य या तोसीफ बयान करुन्य छु। छ़ॅरिस मंज़ छे नात शॉयिरी हुंज़ स्व सिनफ यथ मंज़ पॉग़मबरि इसलाम हज़रत मुहमद सलीमन हुंज़ु मुखतॅलिफ पीरायनमंज़ तॉरीफ तु तोसीफ करनु यिवान छि। बकोलि गुलाम नबी नॉज़िर, '' नात गोव म्वखसर पॉठ्य सु बॉथ या शॉयिरी तखलीक यथ मंज़ आँहज़रातन हुंद्य तॉरीफ यि करनु। अथ अंदर यूत ल्याहज़ु हॊज़ूरन हुंदि अदबुक तु मुकामुक थावनु आसि आमुत, तमि पतु ज़बान, अलफाज़, तरकीबु, तशबी तु इसतिारु बेतरि च़ॉरिथ तु शूबिदार नव्यर हेथ वरतावनु आसन आमुत्य त्यूत रोज़ि नाति शरीफ कामयाब।''

कॉशिरिस शारु अदबस मंज़ छु सु खालुय कांह शॉयिर येम्य नु नात लीख्यमुत्य आसन। शेखुआलमु सुंदि प्यठु अॅज़ीज़ हाजिनी यस ताम छु लगबग सारिवुय मुसलमान शॉयिरव अथ सिनफि मंज़

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

पनुन कलम आज़मोवमुत। वारयाहव बटु शॉयिरव ति छि नात लीख्यमुत्य य्वसु ज़न कॉशिरिस अदबस मंज़ मज़हबी रवादॉरी हुंज़ अख रुच़ मिसाल छे ।

नात शॉयिरी हुंद्य कैंह नमूनः-

सोनुलह क्रीरी

हा वावु वातख ना तोतुय येति डाफ त्रॉविथ मुसतफा
अहवाल म्यॉन्य तस वनख युस हो कर्यम दाद्यन दवा
सुय छुय ज़ुवनपाय सोन तय सुय छुय हेमायत सोन
सुय जान सुय नुंदुबोन तय सुय रहनुमा सुय पेशवा

वॅली अला मतू

कति डेंशि डेंशनस छुस नु लायख
सुबहस वातुहा छुस नु फाल्यक
चूरि पॉठ्य हावतम नूरि र्‌वखसार
या रसूलआला असि गछ़ि चोन दीदार

महमूद गॉमी

चॉन्य तॉरीफ करान निज़ॉमी
चॉन्य तॉरीफ करान जॉमी
वनि क्या व्वन्य महमूद गॉमी
या रसूलआला सलामआलयकुम

अबदुल अहद नॉदिम

वॅर्यमय ज़ॉव्यल्यन शारन शाने
बॅर्यमय नातन हुंद्य तूमार
पॅर्यमय तु नॉदिम छुस प्रारानय
शाह सुबानय हाव दीदार

गुलाम रसूल नाज़की

महमद बेकसन हुन्द कस महमद

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

दिलुक आराम रुहुक रस महमद
नजातुच छय कुनी वथ, रठ यिहय वथ
महमद बस महमद बस महमद

न्यामु सॉब

अवल आव चूरि महमद ॲशक ओसुय जॉर्यये
अदु आव हज़रति आदम आदम आव यॅच़कॉल्यये
सग दरगाह शमाह न्यामु छुय सवॉल्यये
अख नज़र चॉन्य छम बस पानु छुस दस खॉल्यये

शमस फकीर

मकु मॅदीनस बर छी वॅथ्यये नेर लॅत्यये रोबर्वय
ॲछव बोज़ख तु कन वुछनय मुकाम महमुद सपदिय ज़हूर
रफतार गुफतार तथ जायि छुये बु क्या वनय यी छुय ज़हूर

गुलाम नबी डोलवाल (जाँबाज़ किशतवॉड्य)

गछतु वॅल्य वॅल्य वावु म्यॉनिस माहजबीनस वन सलाम
दिल परेशान छुम गॊमुत शाहे मदीनस वन सलाम
हिसाब यॆलि हॆन मॆ रोज़ि महशर जमाह करन म्यॉन्य सियाह दफतर
चु जाँबाज़ मगर मॅ गम बर नबी दप्यख यि छु गुलाम म्योनुय

रसा जावदानी

शबु अकि ॲस्य ऑस्य पनुनिस हिसाबस
असि ड्यूंठ जलवाह खाबस मंज़
बखुत ओस बेदार ॲछ न्यॅदरि खाबस
असि ड्यूंठ जलवाह खाबस मंज़
नूरुक ताज ओस बर सर जिनाबस
लोलुक शूबान तस गवहर
तति व्वशलान ओस बुथ आफताबस

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

असि ड्यूंठ जलवाह खाबस मंज़

कॉशिर्य पंड़ित(बटु) नातगो शॉयिर

बकोलि बशीर बदुरवॉही, '' वॅशीरि मंज़ मज़हबी रेवायॅचु हुंज़ कॉबिलि फखुर रेवायथ मज़बूत करनस तु ब्रोंठ पकुनावनस मंज़ छु कॉशिरि पंड़िथ बरादरी हुन्द किरदार ति थेकुन लायख रूदमुत, खास वॅरिथ अॅदीबन, शॉयिरन तु कलमकारन हुन्द।

पंड़िथ आनंदराम त्रॉल्य

अज़लय दाद्यन कर दवा — या महमद मुसतफाह
छुस बु आमुत बा व्वमेद — मॅतु करतम ना व्वमेद
बोज़तम लोलुक सदा — या मुहमद मुसतफाह

पीतम्बर नाथ धर फानी

वाव आव मुशक, होत वायान सरगम. — ज़ाव येलि पॉगमबरि अज़ुम
सरगम ओस किनु स्वर्गकुक ज़ीरोबम — ज़ाव येलि पॉगमबरि अज़ुम

प्रेम नाथ शाद

शफी अलबजन बीन खेरा लवारी छुव बशारत बा सादात या मुहमद
अदब रॅछ्य रॅछ्य परुन ह्योत नात शादन करुस असलुक हेदायत
या मुहमद

नारायन कौल यारबाश

फकत चे कुन कोरुम सर खम — नज़र कर या रसूल अलाह
बु छुस अथ लोलु न्वखतस प्यठ — बराबर या रसूल अलाह

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मखन लाल बेकस

हनु हनु असि गटि चॉन्य मानु कामन
रोट चोन दामन कर सोन पाय
गटि मंज़ रछ तु गाशिकि आगरु
छ़टि मंज़ु सॅदरस असि दितु तार

प्रथवी नाथ कौल सॉयिल

छुस गदा डेड़ि तल बोज़तम ज़ार
या रसूल अलाह हाव दीदार
गछुम मेहरबान छुस ग्वनाहगार
या रसूल अलाह हाव दीदार

मोहन लाल आश

सतन दाद्यन अंदर ज़ोलुम शमाहदान
सतन कूनन वतन रूजथि निगाहबान
वंदय सथ गाश टाठ्यो यूर्य यिखना
अज़ॉनिस पासि लिलाह कर पनुन्य ज़ान।।

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

गुलाम अहमद मॅहजूर

कॉशरि शॉयरि हुंदि मूजूद दोरुक सारिवुय खोतु मशहूर तु मोरूफ शॉयिर गुलाम अहमद मॅहजूर ज़ाव पुलवोम ज़िलुकिस मितरी गामस मंज़1885 ईसवी मंज़। तसुंद मोल ओस पीर तु अरबी तु फारसी ज़बानन प्यठ ओसुस जान औबूर हॉसिल । लोहाज़ा मीजिस यिमन दव्शवुन्य ज़बानन हुंज़ तॉलीम गरसुय मंज़ । मगर ॲम्य अपनोव नु खानदॉन्य पेशु अलबतु गव मिडल पास वॅरिथ अमरतसर येति तस औरदू तु फारसी ज़बॉन्य हुन्दयन वारयाहन शॉयरन हुंज़ संगत हॉसिल सपुज़ । अति वॅर ॲम्य ॲकिस औरदू अखबारस मंज़ नोकरी । केंचि कॉल्य आव गरु वापस तु आस खांदर करनु । यि बन्योव पठवॉरय् । नोकरी दरमियान पेयि तस वारयाह सितम चालुन्य ।

मॅहजूरन वॅर ग्वडु ग्वडु फारसी तु औरदू ज़बानन मंज़ शॉयरी तु ऑखरस फ्यूर पनुनि माजि ज़ेवि कुन तु 1915 ईसवी मंज़ ल्यूखुन ग्वडन्युक बॉथ कॉशरिस मंज़ । वनतय वेसयेय बेव्वफॉयी शेवय दिलदार छा ? । असुंद असर प्यव कॉशरयन बाकुय शॉयरन प्यठ ति,यिमन मंज़ आज़ाद, ज़िंदुकोल,नॉदिम,रॉही,कॉमिल बेतरि शॉमिल छि, तु तिमव सारिवुय हयोत कॉशिर् पॉठी लेखुन । मॅहजूरस प्यठ ओस हबु खोतून, रोसुल मीर,मॅहमूद गॉमी बेतरि शॉयरन हुंदि कलामुक सख असर । अमि कथि हुंद ऐतिराफ छु सु पानु वारयाहन जायन करान।

पठुवार कारुकिन्य फयूर सु लग बग सॉरसुय वॅशीरि, लदाख ताम वोत। तस ऑस गॉमी ज़िंदुगी हुंज़ सहि पॉरय्यज़ान ,तॅम्य

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

वरतोव पनुनि शॉयरी मंज़ आम बोलचालि हुंद लॅहजु येमिकिन्य तसुंज़ शॉयरी गामु शहर मशहूर गॅयि । येलि तसुज़ मशहूर नज़ुम गरीस्य कूर अंगरीज़य ज़बॉन्य मंज़ तरजमु सपुज़ तु टैगोरन पॅर तॅम्य दयुत तस wordsworth of Kashmiri poetry हुंद खताब । मॅहजूरन ल्यूख वारयाहन मोज़ूहन प्यठ मसलान मज़हॅबी रवादॉरी,कोमी मिलचार,समॉजी मसावात बेतरि । सु रुद वारयाहन अदबी तनज़ीमन सुत्य वाबसतु तु नेशनल कलचरल फरंटुक बन्योव नॉयबि सदर तु कॅशीरि मंज़ अदबी वयो सकाफॅती सरगरमियन तु तॅहरीकि हुंद अख अॅहम रुकुन । कोंगपोश रिसालुक बन्योव एडिटर तु पनुनि हयॉती मंज़ुय वॅरुन शोहरथ हॉसिल ।

मॅहजूरस सपुद अपरेल 1952 मंज़ अचानक पॉठ्य् देमॉगी दोरु प्यनुकिन्य इनतिकाल । तसुंज़ मयथ आयि सि रीनॅगरस नॅज़दीक अथवाजनस मंज़ हबुखोतूनि हुंज़ि कबरि नॅज़्यदीख सरकॉरी एज़ाज़ु मुतॉबिक वॅडरावनु । मॅहजूरस प्यठ बनेयि शायिरि कशमीर मॅहजूर नावु अख फिलिम य्वसु तस खराजि अॅकीदतुक अख वॅसील, बनेयि ।

मॅहजूरनि शॉयरि मंज़ कोमी जज़बु

वॅशीरि मंज़ यिमन हालातन मंज़ शेख मोहमद ओबदुलहान नेशनल कानफ्रनस पारटी बनॉव तु तमि पतु कुयिट कशमीर मूमेंट तॅहरीख चलॉव तमि सुत्य गव लूकन मंज़ अख नोव जोश तु वलवलु पॉदु । अथ पसि मंज़रस मंज़ लीख मॅहजूरन वारयह बॉथ यिमन मंज़ हुबलवतनी हुंद जज़बु अयान छु । यिम बॉथ गॅयि लूकन मंज़ सयठा मकबूल । अमि वखतुक अख मशहूर बॉथ छुः

वव्ला हो बागवानो नव बहारुक शान पैदा कर
फोलन गुल गथ करन बुलबुल तिथुय सामानु पैदा कर

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

करी कुस बुलबुलो आज़ाद पंजरस मंज़ चु नालान छुख
च़ पनुने दस्तु पनुन्यन मुशकिलन आसान पैदा कर

अमी वखती नज़मि किन्य बन्योव मॅहजूर आम,मज़लूम तु गरीब लूकन हुंद नुमायँदु शॉयिर । अॅथ्य नज़मि मंज़ छु शॉयिर इनकलाबुक नारु दिवान । अमि पतु मुलकुचि अज़ॉदी पतु येलि लूकन हुंज़ पनुन्य सरकार बनेयि मॅहजूरस सान अमि वखतुकय् शॉयिर बनेयि अमि तबदीली हुंदय् रुहि रवान । तिमन खोत लूकन मँज़ चाव । मॅहजूरन युस कलामु अथ दोरस मंज़ ल्यूख सु गव लूकन मंज़ मकबूल तु यि आव पयामि मॅहजूर तु कलामि मॅहजूर नावु लूकन ताम वातनावनु ।यि नज़ुम छे ामी दोरुच

गटु च़ॅज गाश आव बेयि यियि बहार

मॅहजूर तु आज़ाद बनेयि अमि दोरुकय् नुमायंदु शॉयिर । सोरुय मुलुख ओस तरकी पसंद तॅहरीकि वोलमुत,तु ब्रुसिस मुलकस मंज़ ओस तरकी पसंद अदब लेखनु यिवान ।कॉशिरय् अदीब ति रूदय् अथ मुहमि मंज़ पेश पेश तु तरकी पसंद नाव लगुन बन्योव फैशिन हयुव ।अथ दोरान लीछ मॅहजूरन ब्याख नज़ुम ख्वसु स्यठहुय मकबूल बनेयि। प्रथ कॉसि ऑस यि ज़ेवि प्यठ तु स्कूलन मंज़ आयि बहॅस्यति प्रेयर परनु ।

बुलबुल वनान छु पोशन गुलशन वतन छु सोनुय
यथ सानि रंगु वारे फोल्य पोश वारि वारे
खुशबू तिहुंज़ च़ोपॉरी गुलशन वतन छु सोनुय
लॅजमुच़ फुलय छे पोशन बागन वनन तु गोशन
बुलबुल वुछिथ छि तोशन गुलशन वतन छु सोनुय

पनुनि बेयिस नज़मि मंज़ वॅरय् तॅम्य लूख खबरदार ज़ि तिमन पज़ि पनुन्यन हकूकन बापथ जिदुजहाद जॉरि थवुन मगर सुती प्ज़यख

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

गलथ अनसरन निशि खबरदार रोज़ुन तु जोश त्रॉविथ होशस कॉम हेन्य ।

गटु च्रॅज गाश आव गह त्रोव लालन संगरमालन प्यव प्रागाश
बागुकय् रेंज़ल वारय्ल्यन गालन बुलबुल गम त्राव कड पखन वाश
येति योर चोनुय मज़हब पालन संगरमालन प्यव प्रागाश

अथ दोरान गॅयि मॅहजूरनि बेयि ति वारयह नज़मु कयो गज़लु मशहूर यिमन मंज़ नॅव वॅशीर, पनुन बाग,गिलासु कुल,ग्रीस्य सुंद तरानु वॅबलि ज़किर छे ।

मॅहजूरनि शॉयरी मंज़ मज़हबी रवादॉरी तु बॉय बरादॅरी हुंद जज़बु

लल देदि तु नुंदु रेश्य सुंदि पतु छु मॅहजूर ग्वडन्युक शॅयिर येम्य ननिवानु पॉठय् लूकन मंज़ बॉय बरादॅरी तु मिलुचार कॉयिम थवनुच अॅपील लूकन वॅर। अॅम्य लीख अमि गरज़ु वारयह बॉथ यिम लूकन मंज़ मकबूल गॅयि .तु लूकन हुंदयन दिलु देमागन गोन असर त्रोव ।मुलकुचि आज़ॉदी ब्रोह तु तमि पतु ऑस्य वारयाह गलथ अंसर यिम लूकन मंज़ फास त्रॉविथ पनुन मकसद हॉसिल करुन येछान ऑस्य । मॅहजूरन वॅरय् लूख तिथ्यन अंसरन निशि खबरदार। अमि गरज़ु य्वसु शॉयरी तॅम्य लीछ तमिकय कॅंह नमूनु छि ।

न्याय त्रॉविव माय थॉविव पानुवॉन्य पोज़ मोहोबथ बॉगरॉविव पानुवॉन्य
ज़ात बुतराथ कॉशरय्न हुंज़ छव कुनिय खांमखा दूरयर मु पॉविव
दव्द छु मुसलिम हयोंद छु शकर साफ साफ दव्द तु बेयि शकर रलॉविव पानुवॉन्य

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

हॅंदय् रटन नम खूर वायन अहलि दीन   नाव येमि मुलकुच चलॉविव पानुवॉन्य
यिम गॅरीब आसन तिमन अथुरोट कॅरिव बॉय बॉय छिव रॅछ़रॉविव पानुवॉन्य

मॅहजूरस ओस मज़हबी रवादॉरी खासकॅरिथ बटु मुसलमान बॉयबरादॅरि हुंद वसि ।तॅम्य मौंग दयस ज़ि यि *अथुवास कॉयिम थवनु बापथ यिमन शिरन मंज़ दुवा ।*

छि बागस जानवर बोलान मगर आवाज़ छख ब्योन ब्योन
चु यिहुंदिस आलवस यारब असर येकसान पैदा कर
मॅशिदन,मंदरन,गिरजन दरमशालन तु असतानन
यिमन यीत्यन गरन अच़नुक कुनुय दरवाज़ु थावुन छुम

मॅहजूरन यि केंछ़ाह ति ल्यूख ति वोथ कॉशरयन ज़न दिलस खॅनिथ । सु गव हयॉती मंज़ुय मशहूर।यित्याह ऐज़ाज़ तु यूताह एज़थ तस परनवाल्यन मंज़ छु त्यूताह छुनु बेयि कॉसि हॉसिल। मॅहजूर छु बिलाशक कॉशरि अदबुक खासकर शॉयरि अदबुक अख बेताज भादशाह यसुंद दयुत हमेशु हमेशु खॉतरु रोज़ि रोशनुकय् पॉठय् प्रज़लवुन रोज़ि ।

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

रसा जावदानी

ऒबदुल कोदूस देव ज़ाव अवल अपरेल 1901 बॅदुरवाहस मंज़।मॉलिस ओसुस नाव मुनवर जुव देव। दपान तसुंद बुडयबब अहमद देव ओस असली कॉडयपूर अनंतनागुक रोज़न वोल, येम्य बॅदरवाह सकूनत वॅरमुच़ ऑस। इबतिदॉयी तॉलीम पॅर अॅम्य बॅदुरवहकिसुय सकूलस मंज़। यिम ऑस्य ज़हीन तु परनस किथय जान। चूंकि यिहुंद मोल ओस जान गुज़ारुवोल लॊहाज़ाह थॅव यिमव तॉलीम जॉरी तु पंजाब युनिवरसिटी प्यठु कॊरुख मुनशी इमतिहान ति पास।अमि पतय यानि 1927 मंज़ आयि यिम बॅदरवहकिस सरकॉरय हय सकूलस मंज़ बॅहॅसयति फारसी माशटर लागनु। यिम रूदय अॅथय सकूलस मंज़ ऑखरस ताम नोकरी करान तु अती पयठु गॅयि 1956मंज़ नोकरी निशि रिटयर। चिनाब वैली हुंद यि बॅहलि पायि शॉयिर गव 27मई,1979मंज़ यॆमि आलमु।तिमन प्यठ छॆ वारयाहव शॉयरव मरसियि ति लेछमचु।

रसा सुंद अदबी सफर

बकोलि असीर किशतवाडी "रसा सॉबस ओस ल्वकचारु प्यठय गुरय सवारि,मूसीकी तु शॉयरी सुत्य सयठा लगाव।नवाबदीन नावुक गुरदासपोरुक अख दरवेश ओस रसा सॉबन पनुन मुरशिद बनोवमुत यिमव तिमन बाज़ॉबतु शार लेखनुच तरगीब दिच़मुच़ ऑस।" यॆलि ऒबदुल कोदूस देवन लेखुन हयोत यिमव थॊव पानस रसा जावदॉनी तखलुस। यिमव वॅर ग्वडु ऒरदुहस मंज़ शॉयरी शोरू तु यिहुंद कलामु ओस जॆमि कयन मुखतलिफ रिसालन तु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अखबारन मंज़ शाया सपदान।असीर किशतवॉडय छि ब्रोहकुन लेखान "1939 मंज़ दिच़ रसा सॉबन कशतवाडस मंज़ हज़रत शाह महमद असरारदीन वली सॉबनिस असतानस प्यठ हॉज़री तु तिमन आव खाबस मंज़ वनन ज़ि,

"बेटा पनुनि ज़बॉन्य मंज़ वन शार"। अमि खाबु पतु कॊर तिमव कॉशरि शॉयरी कुन रॊजुह "।अमि कुसुक ज़िकिर छु यिमव यिथु पॉठय कॊरमुत।

फीरिथ रसा आव गामो शहर ज़ह कॉल्य मशि नाव तस कसतवाड

तनु तॅम्य वुछनय सिर इसरार दिलदारु यिखना छुम इतिंज़ार

रसा जावदॉनी सुंज ग्वडनिच कॉशिर शारु सॉबरन "तॊहफय कशमीर" आयि 1955 मंज़ छापनु। अमिकुय दॊयिम एडिशन आव केंच़व तरमीमव तु इज़ाफतव सान "नैरंगि गज़ल" नावु 1961 मंज़ शाया करनु।अमि किताबि हुंदिस पेशि लफज़स मंज़ छि अमीन कॉमिल लेखान "जिनाब रसा छि कॉशरि ज़बॉन्य हुंदय ज़ॉन्यमित तु मॉनमित शॉयिर तु साहिबि तरज़ फनकार।यिहुंदय केंह दिलदार छि यिमन बदरवाहुकय महजूर वनान मगर बु वनु ज़ि यि गव रसा सॉबुन मुकाम मॅहदूद करुन।रसा सॉब छि सारिनुय कॉशरयन हुंदय शॉयिर बमय तिम बॅदरवाह या कशतवाडु छि रोज़ान या वॅशीरि।" रसा संज़ि शॅयरी लूकन मंज़ मकबूल सपदनस छि केंह बुनॉदी वजह मसलन मॅदुरय तु रॅसिल लफज़,आम पहम ज़बान तु लूबवुन अंदाज़ि बयान।

रसा सुंज़ि शॅयरी प्यठ कथ करान छि असीर कशतवाडी लेखान "रसा सॉबनि शॉयरी मंज़ छु इनसान बरादरी तु दोसती हुंद अख आलमगीर पॉगाम।रसा सॉब छु खास वॅरिथ गज़लि हुंद

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

शॉयिर तु अथ फनस दयुत तिमव पोशवुन थज़र तु हुसुन।" रसा सुज़ि शॉयरी प्यठ छु रॊसुल मीरुन सॊन तु गॊन असर। तसुंद ॲशकिया आहंग छु रॊसुल मीरनिस सुत्य म्युल खॊवान। रसा छु पानु ति यि यथ शारस मंज़ तसलीम करान।

ब्रोंठ गव रॊसुल मीर नाज़नीन चाले
मॊत रसा गोस पॊत छ़ायि लो लो

रसाहस मुतलक छि कॅशिर ज़बान तु अदबुक तवारीख किताबि मंज़ शफी शोक तु नाजी मुनवर लेखान " बालु अपारि वॅशीरि ति छि वारयह शॉयिर पॉदु वॅरयमित यिमन मंज़ रसा जावदानी सारिवुय खोतु मशहूर छि।कॉशरिस मंज़ सपुद सु रॊसुल मीरस निश खास वॅरिथ मुतॉसिर।तॅम्यसुंदिस कलामस मंज़ छि वारयह शार हाफिज़,गालिब तु मीर सुंदय शार याद पावान।"

रसा रूद आरॆदुहस मंज़ ति शॅयरी करान तु असंदय ज़ु शारु मजमुव ति छि शाया सपुदयमित, ऒरदुहस सुतय सुतय ओसुस फारसी ज़बॉन्य प्यठ ति दसरस हॉसिल, नॅतीजन छि असुंज़ि कॉशिर शॉयरी फारसी आमेज़।

2005 मंज़ आव असुंद ऒरदु तु कॉशुर कलामु फिकरि रसा नावचि किताबि मंज़ यिकवटु शाया करनु। अमि पतु आयि इबनि रसा सुंज़ कुलयाति रसा जावदानी 2011 मंज़ छापनु।

कलामुक नमूनु

1. च़े लोगुथ स्वरमु चेशमन मे कोरथम दिल वुबॉली

चॆ छी गेसू परेशान,मे गॅयि शहमार नॉली

चु छख बिलकीस वकतुच स्यठा छुय रवतबु ऑली
सुलयमान जाह कॉत्या च़े छि बरतल सवॉली

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

2. राधायि जिगरस कान तॉरिथ बान मॉरित गोख

गोपालि कृष्ण कानु च़े कर याद प्योमय बो
बाज़ारि मिसरस मंज़ गॅयस आवाज़ि ज़ुलैखा
ए यूसफि कगानु च़े कर याद प्योमय बो

3. गज़ल वनन कया छु जावदॉनी,

करान दिलन हुंज़ तरजुमॉनी

दुबारु यियहस गॅमुच़ जवॉनी,
अगर म्योन दिलदार यियहे

4. इलॉयी यीत्य गॅयि आम लीडर,

बनान लॅगय कालु ज़ामुत्य ताम लीडर

छि सुबहस कांगरेस शामस कोमनिस।
दुपहॉरस अशकय इसलाम लीडर

बडयन शुरय अज़ छि हावान शॉल्य तारख, बनेमित प्वखतु कारन खाम लीडर।

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अबदुल अहद आज़ाद

आज़ाद ज़ाव 1903 ई० मंज़ बड़गॉम्य जिलुकिस रांगर गामस मंज़ अॅकिस ग्रुस्य गरस मंज़। यि गाम छु मश्हूर ज़ियारत च्रारि शरीफस नॅज़दीकुय वाका। मॉलिस ओसुस नाव सुलतान डार युस सूफि लयि हुन्द नफर ओस। बॉय संदिस मकतबस मंज़ ह्योछुन फार्सी तु अरबी तु मॉलिस निश वॅरुन तसवुफकि फलसफुच ज़ानकॉरी हॉसिल। पनुनि गामु दूर कैंह मील आव ज़ुहामि स्कूल त्रावनु येति अॅम्य दॅहिमि जमॉच़ हुन्द इमतिहान पास कोर। यि बन्योव ल्वकचि वॉसि मंज़ुय माशटर। अॅमिस ओस परनुक लेखनुक सख शोख। अॅमिस सपुज़ उर्दू, फार्सी, अरबी ज़बानन हुंज़ जान माहरथ हॉसिल। अदबस सुत्य सुत्य ओस मज़हबी किताबु ति परान। अॅम्य ह्योत ल्वकचि वॉसि मंज़ुय लेखुन ति।

अॅकिस पसमांदु गामस मंज़ अॅकिस गरीब गरस मंज़ ज़ेनु किन्य तुज अॅम्य वारयाह सखती तु ज़िंदगी हुंद्य द्वख दरुद वुछिन करीबी तोर। पोरमुत ल्यूखमुत आसनु किन्य गव यि लूकन हुंज़ि समॉजी, इकतिसॉदी तु सियॉसी ज़िंदगी सुत्य बखूबी ज़ॉन्ययाब। तमि वखतु क्यव हालातव कोर यि यूत मुतॉसिर तु गीर ज़ि अॅमिस मंज़ गव अख इनकलॉबी जज़बु पॉदु तु मार्कसवाद गोस दिलो-दिमागस प्यठ गॉलिब। सरकार तरफु गरीब लुकन प्यठ जुलुम सितम गव नु अॅमिस बरदाश तु अॅम्य कोर लुकन मंज़ बगावतुक तु आज़ॉदी हुन्द

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

जज़बु पॉदु करनुक अहद। तस प्यठ ति सपुद सरकारुक ज़ुलुम ऑइदु तु आव गरु दूर तबदील करनु।

आज़ादस आव ल्वकचि वॉसि मंज़ुय खांदर करनु तु अख नेचुव गुज़र्योस ल्वकटुय। ॲम्य गुज़ॉर पनुन्य ज़िंदगी आम तु गरीब लुकन दरमियान तु मज़हबी क्यो सियॉसी इन्तिहा पसंदी वॅरुन मज़मत। यि ओस पनुनिस हमकाल मगर ज़िठिस शॉयिर महजूर सुन्द कॉयिल तु तसुंज़ स्वानेय लेखनुक ओसुस सख शोख। महजूरन ति ओसुस मोनमुत मगर ख्वदायस ऑस बदलुय मरज़ी तु आज़ाद गुज़र्योव अचानक पॉठ्य स्यठहुय ल्वकचि वॉसि मंज़ याने सिरिफ 45 वुहुर तु महजूरस पेयि दिलस प्यठ वॅन्य थॉविथ तसुंज़ मरसी लेखुन्य।

यिछ़ि ल्वकचि वॉसि मंज़ गुज़रनु बावजूद ति त्रोव तॅम्य पानस पथ कुन अख म्वलुल तु बेशुमार अदबी सरमायि। सु छु अख त्युथ शॉयिर , नकाद क्यो अदीब येमिस कॅंह कॉशिरि अदबी सिनफु ग्वडनिचि फिरि कलमबंद करनुक शर्फ हॉसिल छु। आजाद छु पॅज़्य पॉठ्य कॉशिरि अदबुकि मूज़ूदु दोरुक अख प्रज़लवुन तारुख युस हमेशि हमेशि खॉतरु सॉन्य वथ गाशिरावान रोज़ि तु असि कॉशिरिस अदबस ललख्वल करनुक तहरीक दियि।

आज़ाद बहसियति इन्कलॉब्य क्यो कोम परस्त शॉयिर।

आज़ादस ओस कॉशुर आसनस प्यठ फखुर। तॅम्य छे वॅशीरि हुंदि हुसनुच पनुनिस कलामस मंज़ वछ़ि वॉनिजि वखनय वॅरमुच। येति तॅम्य अकि तरफु क्वदरती नज़ारन तॉरीफ वॅर्य, तॅती वॅरुन अतिक्यन बॅसकीनन हुंज़ि बेबसी तु लाचॉरी प्यठ तशवीश तु आहुज़ॉरी ति इज़हार। यि ओस नु सरकार क्यो जॉगीरदारन हुन्द

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

आम लुकन प्यठ ज़ुलुम जबुर ज़ुरवान। यि छु तसुंज़ि शॉयिरी मंज़ टाकारुपॉठ्य दीदमान। गॅरीबन, ल्वकट्यन ग्रेसित्यन, मज़दूरन क्यो मज़लूमन प्यठ यिम सितम तु ज़ुलुम सपदान ऑस्य तिमन वॅरुन सरि आम मुखॉल्यफत तु बन्योव तिहुन्द चुक्यदर तु वतुहावुक। कॅंह शार छि पेशः-

1. छुख बन्योमुत क्याज़ि तकदीरुक शिकार
व्वथ पनुन तकदीर पानय कर तयार।।

2. वॅथ्य नु म्यान्यव आलवव सूत्य न्यॅदरि कॅंह कॅंह नवजवान।
अज़ पगाह ऑखुर तिमन वुज़नावि पानय इन्कलाब।।

3. सादु मनोश कॉशिर कोनु करान अफसरी
वुछतु यिहुंज़ अबतरी, वुछतु युहुन्द कारोबार।
यस नु मौज़ूर्य मेहनतस डंजि बिहान दिल न, तस
मंगि सु क्या दवलतस यस नु पनुन यखतियार।।

4. दिलुक व्वलुव्वलु रावुरावान गुलॉमी
देमागस पनुन हेस नु थावान गुलॉमी
यिमन शुबिहे जाय त्रावुन्य ख्वरन तल
कलस प्यठ तिमन खालुनावान गुलॉमी।।

आज़ादनि शॉयिरी मंज़ इनसान दोसती तु कोमी मिलचार

आज़ाद निस दिलस मंज़ ओस इनसानस अख थोद मुकाम। तसुंज़न नज़रन मंज़ ओस इनसान सु युस बिला मज़हबो-मिलत सारिनुय सूत्य म्वहबत बॉगराविहे, माय बरिहे। तस ओस सु इनसान खरान युस लुकन ज़ु नज़ुर करिहे या फास त्राविहे। वुछिव तसुन्द्य यिम शारः-

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

1.चु ओसुख गाटुजारुक नूर चे़ लोगुथ नार इनसानो
वॅरुथ इनसॉनियत बदनाम हतो बे आर इनसानो
कुनुय आलम कुनुय आदम नमस सुत्य माज़ माज़स नम
यि वॅम्य त्रोवुय दिलस अंदर दुयी हुन्द नार इनसानो

2. दीन म्योन मिलचा़र, दरुम यकसान, सारिनुय क्युत छु नूरानु म्योन
युथ मे निश ह्योंद तय त्युथ मुसलमाना, गोश थव बोज़ अफसाना म्योन।

3.क्वदरतस ब्योन ब्योन थावुन्य योद आसुहॉन मिलत तु कोम
प्रथ ॲकिस ब्योन ब्योन ज़मीनाह आसमानाह आसिहे

आज़ाद बहसियति नकाद:-

आज़ाद छु ग्वडुन्युक अदीब येम्य ज़न कॉशिरिस अदबस तहकीकी तु ॲलिमी साम ह्यॅच़ तु ऊर्दू ज़बॉन्य मंज़ लीछिन 'कश्मीरी ज़बान और शायिरी''। अथ किताबि मंज़ य्वस तसुंदि गुज़रनु पतु जम्मू कश्मीर कलचरल अकादमी द्वन जिलदन मंज़ छपॉव, ह्यॅच़ ॲम्य तस ब्रोंह लेखनु आमतिस अदबस तनकीदी साम तु यि किताब छे कॉशिरि ज़बॉन्य हुंदिस तनकीदी अदबस मंज़ अख अहम मीलु वॅन्य माननु यिवान।

कॅंह म्वलुल्य शार:-

1. कॅंह परान कुफरुक तरानु कॅंह छि दीनुक दम दिवान
चॉन्य लोलन रोछ यिमव दागव निश दामानु म्योन।

2.करुन छुम नोव बहारा पॉदु बागा ताज़ु फोलरावुन

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

गुलन हयुंद्य पॉठ्य इनसानन फ्वलुन तथ गुलशनस अंदर।
3. दीनदार् चे छुय दीन पनुन, छुम मे पनुन दीन
ईमान मुदा चोन तय इनसान मुदा म्योन।
4.दोग्यन्यार छु येलि मतलब पूज़ायि नेमाज़न हुन्द
सोज़स बु यि बखशॉयिश बेयि तूर्य लॅदिथ डाले।
5. अकुल यिवान ह्यथ कमंद,ॲश्क चटान कॉदो-बंद
अकुल दपान प्रार प्रार, ॲश्क दपान लार लार
6. तोशान क्या छु पोशन म्योनुय वतन मुबारख
वॅरय्तोस रोशि रोशे पोशे वतन मुबारख

यथ कथि मंज़ छु नु कंह शख ज़ि आज़ाद छु कॉशिरि ज़बॉन्य हुन्द अख थदि पायुक शॉयिर तु नकाद येम्य मज़हबी रवादॉरी, बॉय बरादरी, इनसान दोसती तु कोमी मिलचारस थॅज़ तु ग्वडु अनवॉर्य दिच। सु बन्योव ॲकिस बेबस तु मज़लूम कॉशिर्य सुन्द मशाल, तु ज़ॉलिमन तु जॉगीरदारन हुन्द ॲछ किटुर। तॅम्य बॅर माजि वॅशीरि बे इन्तिहा माय तु अतिक्यन बॅसकीनन हुंद्यन द्वखन तु मसलन दिचुन ज़ेव। हिन्दू मुसलिम मिलचारस ह्युतुन सग तु इनसान कोरुन गलथ वति पकनस खबरदार। अफसूस ज़ि युथ ह्युव रुत तु पायि बोड शॉयिर गव स्यठहुय ल्वकचि वॉसि मंज़ यथ दुनियाहस लथ दिथ तु पथ कुन कोरुन पॉन्य पानय यथ रुतिस शारस मंज़ खराजि अकीदत पेश:-
दुनिया करि याद आज़ाद आज़ाद
वुछतु द्वहु अकि याद पावय हो मर्दानो।।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

दीना नाथ नॉदिम

दीना नाथ नॉदिम ज़ाव 18 मार्च 1916 ई मंज़ शेशयार सिरीनगर्। मॉलिस ओसुस नाव पंड़ित शंकर कौल तु माजि स्वंदर देद। मातामाल ऑसिस मुरन पुलवामि। तसुन्द मोल शंकर कौल गुज़र्योव 1923 ई० मंज़ तु गरुक सोरुय बार प्यव तसुंज़ि माजि स्वंदर देदि प्यठ। स्व ऑस यॅंदुर वॅतिथ पनुन गुज़ार् करान तु नेचिविस क्वछि मंज़ रॅटिथ लल वाख, लीलायि क्यो बजन बोज़नावान। नॉदिमन कोर बाबापोर् मिड़ल स्कूलस मंज़ मिड़ल पास तु बागि दिलावर खान किस हाई स्कूलस मंज़ कोरुन मैट्रिक पास। अतिक्यव चाटु बाजव मंज़ु ओसुस अख गुलाम हसन बेग युस पतु शॉयिर बन्योव तु ऑरिफ थोवुन तखलुस।

1929 हस मंज़ न्युव नॉदिमन एस-पी- कालिजस मंज़ दॉखलु मगर द्वयि वुहरी प्योस गरेलू मुशकिलातव किन्य कालेज त्रावुन। यि ओस टिवशन करान तु ज़्यादु वख कालेज लाइब्रेरी मंज़ गुज़ारान। ॲम्य वॅर न्यूव ऐरास्कूलस मंज़ माशटरी तु 1940 हस मंज़ कोरुन प्राइवेट तोर बी-ए-पास। अमि पतु कोरुन १९४३ हस मंज़ बी-टी (ॲज़्युक बी-एड) 1944 हस मंज़ गॅयि असुंज़ मॉज स्वर्गवास। ॲथ्य दौरान लोग नॉदिम ग्वडु अंग्रीज़्य तु पतु उर्दू ज़बॉन्य मंज़ शॉयिरी करनि। 1963 ई मंज़ बन्योव नॉदिम लल देद मेमोरियल स्कूलुक प्रुनसिपल येति सु रिटायर गछ़नस ताम रूद।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अलबत् बन्योव 1965 प्यठ् 1969 ताम अॅसिस्टंट डाईरेक्टर सोशल ऐजुकेशन।

1938 ई मंज़ बन्योव नॉदिम नेश्नल कानफ्रेनस पारटी हुन्द मेम्बर। मगर अमि पतय कोर सु कोमिनिस्ट खयालातव मुतॉसिर त् 1950 ई मंज़ बन्योव कोमिनिस्ट पारटी हुन्द मेम्बर। यि बन्योव प्रागरेसिव राइटॉर्स एसोसेशनुक जनरल सेकरिट्री।यिमन मुखतलिफ अदारन त् तनजीमन सूत्य सु वाबस्त् रूद तिमन मंज़ छि खास खास नेश्नल कलचरल कांग्रेस , कश्मीर पीस वॅमीटी, कश्मीर नेशनल थेटर, कश्मीर टीचर्स एसोसिएशन, जे एण्ड के एकादमी आफ आर्ट कलचर ऐण्ड लंगवेजिज़, साहित्य एकादमी, एडवाइज़री बोर्ड रेड़ियो कश्मीर,वगॉर् । नॉदिम ओस ''क्वंग पोश'' मैगजीन किस एड़िटोरियलस सूत्य ति वाबस्त् त् ''उस्ताद' त् गाश मैगज़ीन वॅरिन एड़िट।

नॉदिमस छु सुवीतलैंड नेहरू एवार्ड ति म्यूलमुत। सु ओस लगबग अॅकिस रेतस रूसस मंज़। साहित्य एकादमी हुन्द एवार्ड म्यूल तस ' **शिहिल्य कुल**' किताबि 1986 हस मंज़। नॉदिम गव 1988 ई मंज़ जेमि स्वर्गवास त् तसुन्द क्रिया कर्म आव सिरीनगर् करन्। नॉदिमुन कलाम छु वारयाहन ज़बानन मंज़ फिरन् आमुत त् तस छु मुलकस त् मुलक् न्यबर थोद मुकाम हॉसिल। बॅड्य बॅड्य त् अॅज़ीम लिखार्यव यिमन मंज़ कमलेश्वर, हरि वंश राय बचन, काज़ी नसरुलइसलाम, सुकांत बटाचार्य, जोश मली आबादी, फैज़ अहमद फैज़, त् निराला हिव्य ग्वनमाथ शॉमिल छि, छु तस खराजि अॅकीदत पेश कोरमुत। नॉदिमुन्य च़ाठ क्यो क़दुरदान छि सॉरिसुय मुलकस मंज़ फूलिथ। नॉदिम छु कॉशरयन हुंदिस दिलस मंज़ बॅसिथ सु रोज़ि पनुनि कलामु किन्य हमेशि अमर।।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

नॉदिमुन्य शॉयिरीः-

यि ज़न मे हेरु कनि ज़िकिर कोर नॉदिमन कोर शार लेखनुक शोरऊात अंग्रीज़्य तु उर्दू ज़बानन मंज़। उर्दू शॉयिरव मंज़ु ओस तस प्यठ इक़बाल, चकबस्त, जोश मली आबादी, तु बिस्मिल सुन्द वारयाह असर। तस प्यठ ओस मारकसवादुक यूताह असर ज़ि तॅम्य द्युत लेनिनस भगवान सुन्द रवतबु तु पॅरुन अख नज़ुम भगवान लेनिन नावु अॅकिस मुशॉयिरस मंज़। हिन्दी पॉठ्य ति वॅरुन लेखनुच कूशिश मगर ऑखरस फ्यूर पनुनि कॉशिरि माजि ज़ोवि कुन तु 1942ई मंज़ सपुज़ तसुंज़ ग्वडुनिच कॉशिर नज़ुम मॉज वॅशीर प्रताप मैगज़ीनस मंज़ छाप। अमि पतु फ्यूर नु पोत तु 1946 हस मंज़ येलि तॅम्य अॅकिस मुशॉयिरस मंज़ निशात बागस मंज़ ''नोव सोंथ'' नावु नज़ुम पॅर येम्युक मुख़ड़ु यिथु पॉठ्य ओसः-

मुचरावि दारि तय बर वेसिये
सोंथ हय सालु आव।

सु आव लूकन क्यो अॅदीबन हुंज़न नज़रन मंज़।नॉदिम बन्योव ग्वडु द्वहु प्यठय गरीबन, काशकारन तु बॅनिमि तबकुक्यन लूकन हुन्द मसीहा तु चुक्यदर। महजूरन्य तु आज़ादुन्य पॉठ्य वॅन्य तॅम्य ति आज़ॉदी हुन्द्य नग़मु यिमव लूकन जोश बोर। मसलनः-

1. व्वथि बागुच कुकिली गू गू वॅर्य वॅर्य बाग पनुन वुज़ुनावने

2. वतन बालुयार, वतन बालु यार
यि सोन पोशि माल्युन यि असि शेरि ताज.।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तसुंज़ यादगार शॉयिरी य्वसु लूकन दिलस खॅनिथ वॅछ़ तु वुनिस ताम ति मकबूल छे आयि आज़ॉदी हुन्दिस दौरस मंज़ बारसस। मसलनः-

1. बु ग्यवु नु अज़, बु ग्यवु नु अज़।

2.मे छम आश पगहुच पगाह शोलि दुनियाह

3.डलु हॉज़नि हुन्द वचुनः- हय व्वलय हय , व्वलय हय।

पनुनि शॉयिरी हुंदिस ग्वडुनिकिस या शोरू किस दौरस मंज़ गव नॉदिम त्यूताह मकबूल ज़ि तसुन्द तरुज़ क्यो तरीकु वरतोव तमि दौरु क्यव सारिवुय बड़्यव क्यो ल्वकट्यव शॉयिरव चाहे सु रहमान रॉही,ओस या चमन लाल चमन । अॅमीन कॉमिल ओस तमी दोरुक शॉयिर, तसुंदि मशहूर गज़लुक अख शार छु अथ कथि तसदीक करान ज़ि नॉदिम कूताह पायि बोड़ शॉयिर, ओस सु छु लेखानः-

पनुनुय कांछा नॉदिम सॉब
तोह्य देवु ज़ॉन्यहून मे छु नु व्योद।

शेठु किस दॅहिलिस मंज़ लेछि नॉदिमन वारयाह ग़ज़लु यिमन मंज़ ''लखि छु लखचुन'' '' बुमि हुंज़ि सुमि तल'' स्यठा मशहूर सपज़ु। अमि पतु लेछि नॉदिमन ''नाबद तु टोठवोन'' ''ज़लुर्य ज़ाल'' पाँचादर तु 'शिहिल्य कुल' हिशि शाहकार नज़मु यिमव सु कदावार शॉयिर बनोव।

सिटेज तु नॉदिमः-

वॅशीरि मंज़ ड्रामा तहरीक बारसस अॅनिथ मकबूल बनावनस मंज़ छु बाँड़ पॉथरुक स्यठाह अहम द्युत। अकिनगोम, वाहथोर तु बुमय गामन मंज़ बसन वाल्यव बाँड़व पॉरोव तु सजोव

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ड्रामा वॅशीरि मंज़ तु वुहिमि सॅदी हुन्दिस ग्वड्डुकालस मंज़ यिम अहम ड्रामा निगार नज़रन मंज़ आयि तिम छि नंद लाल कौल, ताराचंद बिसमिल, गुलाम नबी दिलसोज़, तु मह्‌दीन हाजिनी। नंद लाल कौलुन ड्रामा सतुच वॅहवॅट ओस ग्वड़न्युक स्टेज ड्रामा। युस वारयाहन वॅरियन गिंदनु आव। अॅथ्य दोरस मंज़ आयि वारयाह ड्रामा कुलब बारसस। अख अहम नाव ओस इपटा यथ कौमनिस्ट पार्टी सुत्य स्यॆदि स्यॊद वाठ ओस। बलराज साहनी ह्युव नफर ओस अथ सुत्य वाबस्तु। कॉशिर्यव ड्रामा निगारव मंज़ु ऑस्य प्रेम नाथ परदेसी, अली महमद लोन, नूर महमद रोशन, तु अमीन कॉमिल अथ तहरीकि ब्रोंह ब्रोंह।

नॉदिमन द्युत ड्रामाहस अख नोव रूप तु मूसीकी त्रॉवनस रल तु कॉशिरिस मंज़ आयि ऑपेरा बारसस। ''यि ज़मीन तॅम्य सुंज़ येम्य कमॉव खेती'' तु '' वावन वॊननम'' ऑस्य असुंद्य ग्वड्डुनिक्य ऑपेरा। यिम तहरीक पसंदी सुत्य मुतॉसिर ऑस्य। मगर नॉदिम यिमव ऑपेराहव किन्य मशहूर गव तिम छि '' बोम्बुर तु यॅम्बुरज़ल'' , ''हीमाल तु नॉग्यराय'' '' नेकी तु बॅदी'' तु वेतस्ता। अमि सुत्य लोग बाकुय अदीबन ति ऑपेरा लेखनस कुन ज़्वन यिमन मंज़ मुज़फर ऑज़िम, अमीन कॉमिल तु गुलाम रसूल संतोश खास छि।

नॉदिम तु अफसानु:-

कॉशिरिस मंज़ लोग नसुर लेखनस बाज़ॉबितु पॉठ्य ग्वडु 1940ई मंज़ ''गाश'' मैगज़ीन युस महमद अमीनन (इबनि महजूर) कोड तु पतु 1948ई मंज़ '' क्वंगु पोश'' मैगज़ीन युस

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कश्मीर कलचरल कांग्रेसस तहत छापनु आव। हालांकि नॉदिमुन छु नु कॉशिरिस नसरस ज़्यादु द्युत कॅह, सिवयि केंचव लेखव अलावु, अलबतु छु यि माननु यिवान ज़ि सु छु ग्वडन्युक अफसानु निगार । मार्च 1950ई किस क्वंग पोश शुमारस मंज़ छपेयि ग्वड़निचि लटि लेखनु आमुत्य ज़ु कॉशिर्य अफसानु । यिम ऑस्य नॉदयमुन जवॉबी कार्ड, तु सूमनाथ ज़ुतशी सुन्द येलि फोल गाश। बकोलि मोती लाल साकी तु चमन लाल चमन छु नॉदिमन वोनमुत ज़ि तॅम्य ओस यि अफसानु 1948 ई मंज़ ल्यूखमुत मगर यि छप्योव 1950ई मंज़। अमि पतु ल्यूख नॉदिमन ब्याख अफसानु ''शीनु पेतो-पेतो'' तु बस।यिथु कन्य हेकव वॅनिथ ज़ि कॉशिरिस अफसानस ति द्योत नॉदिमन ग्वड तु वॅरिन बाकुय ॲदीब ओर कुन मॉयिल।

नॉदिमुनि कलामुक्य कॅह नमूनु:-

वतन बालुयार, वतन बालुयार।
यि सोन पोशि माल्युन यि असि शेरि ताज

वॅलिव अज़ यि शेरोन तु पॉरोन ज़बर
ग़ड़िथ दोर कमर बॅनिथ रॉछदर
वतन सोन सान्यन दिलन हुन्द करार
वतन बालुयार वतन बालुयार

मुचरावि बर तय दारि वेस्य सोंथ हय साल, आव
गुलि लालु सोंबलन सुत्य सुत्य , कॉल्य हय कालु आव
फोज टेकु बटन्य स्येंदि बट्यन माय बरॉनी
तस न्यॅदरि हत्यन छ़ायि गित्यन आयि जवॉनी

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

बिजली बति ॲद्य ॲद्य मॅह्य जोराह
वीगिस प्यठ माहरॆन्य माहराज़ा
हुथ कुल्य शिहलिस तल टेकु बटन्य
वुन्य द्रामुच.वॊब्य किन्य चोकु लिविथ

कोरु लठस पॆयि मीलि छिखा अख
द्वहलि शॊंगिथ लॅज वोरुनि राथ
प्योम चे़तस फॆरनस दॅज लॉगिथ
वुछनि लजोव मे ति लूकु अरसाथा
छोत तु क्रुहुन गॅयि रंगु रंगु ठ्वलु ठ्वलु
पॊज़ ॲथ्य प्यठ छॆ दॅरिथ वुनि ज़ाथ

गॊमुत गुलालन ॲछन छु पचि फ्युर
तु सॊंबलन पॉर्य ज़ान डॅजमुच़
छॆना गनीमथ छनी यॅम्बरज़ल
यॆमिस ॲछन वुनि आब बाकुय

मे छम आश पगहुच पगाह शोलि दुनिया
द्वहस गाश हुरि गुल तु गुलज़ार प्रज़लन
ज़मीनस सुसर लगि सब्जार प्रज़लन
वछस मंज़ हॊमिस लोलु फमवार प्रज़लन

बु ग्यवु नु अज़ बु ग्यवु नु अज़
हु दुय खुमारु हॊत तु मारु मॊत
मॊदुर मॊदुर तु न्यॅदरि हॊत , सु नग़मु कांह

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मॅ थव खॅट्य खॅट्य चु जाम साकुय
च़े सुत्य छु वाराह हिसाब बाकुय
अॅछव प्रुछ़्योमय मे हाल सोरुय
वुठव च़े थॊवथम जवाब बाकुय

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

रहमान रॉही

ऑबदुल रहमान मीर उर्फ रहमान रॉही ज़ाव वाज़ुपोरु सिरीनगरु 1925 ईसवी मंज़ ॲकिस गरीब परिवारस मंज़। गरुच मॉली हालत ठीक नॅ आसनु बावजूद थोव तॅम्य तॉलीम हॉलिस करनुक सिलसिलु जॉरी। सु ओस ल्वकचारु प्यठय स्यठा ज़हीन तु मेहनती। परनस दोरानुय वॅरुन नोकरी शोरु। ग्वडु लोग इसलामिया हय स्कूलस मंज़ मास्टर। ॲथ्य दोरान कोरुन फारसियस मंज़ एम. ए। अमि पतय लोग कालेज लेकचरर। केंछ़ि कॉल्य बन्योव कश्मीर युनिवर्सटी हुंदिस फारसी शोबस मंज़ लेकचरर। ॲथ्य दोरान कोरुन अंगरीज़ियस मंज़ ति एम . ए ।

कश्मीर युनिवर्सिटी मंज़ कॉशिरि ज़बॉन्य हुंद शोबु खुलनु पतु केंछ़ि कॉल्य यानि 1977 मंज़ आव सु तति बहॅस्यति रीडर तॉयनात करनु। अमी शोबु प्यठु गव सु 1984 मंज़ बहॅस्यति प्रोफेसर रिटायर। रॉही गव 9जनवरी, 2023 तॅवील बेमारि पतु रॅहमति हक।

रॉही सुंद अदबी सफर

रॅहमान रॉहीयस ओस ल्वकचारु प्यठय शॉयरी हुंद शोख तु ल्वकचि वॉसि मंज़यु गव तरकी पसंद तॅहरीकि सुत्य वाबसतु। शोरुक्यन केंचन वॅर्यन रूद ओरदू पॉठ्य लेखान मगर ज्लदय फूयर पनुनि माजि ज़ेवि कॉशरिस कुन। ऑबदुल अहद आज़ादिनस असरस तॅहत फ्यूर रॉही तरकी पस्ंद तॅहरीकि कुन। सु छु अथ मुतलक पानु वनान। '' पतु सपुद मे ॲथ्य दुकानस प्यठ (कुतुब

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

फरोश नूर माहमद सुंद दुकान) ग्वडनिकिस तरकी पसंद शॉयिर मरहूम अबदुल अहद आज़ादस सुत्य मुलाकात, येम्य मे मारकसयात परनुच तॅहरीक दिच़।'' रॉही रूद अमि अलावु वारयाहन अन्जमनन मंज़ सरगरम। बकोलि नाजी मुनवर तु शफी शोक ''रहमान रॉही छु तॅहरीकि हुंद्यन सरबरहन मंज़ु अख नॅ सिर्फ पनुन्यव नज़मव तु गज़लव सुत्य बॅल्यकि पनुन्यव तनकीदी मज़मूनव तु इशारव सुत्य गाशरावि तॅम्य तॅहरीकि हुंज़ु वतु तु तॅहरीक वॅड्डुन तंग आरकंडलि मंज़ु नेबर तु ज़िंदगी हुन्दयन ज़ेर सतह पज़रन, कॅह नज़मु नॉद्मुनिस युस अज़ादनि पतु तरकी पसंद शॉयरी हुंद सरबराह माननु छु यिवान असरस तहत ति। मसलन बु माज़रु, अनिगटि मंज़ नूराह, बहार आव शोलु मारान वगॉरु।

बकोलि नाजी मुनवर तु शफी शोक ''पांच़वंज़ाह पतु लोग रॉही रसु रसु मुबहम तसवुरव तु ख्यालव बदलु लमहॉती कॉफयच़न हुंज़ बापथ गॉर ज़रूरी तफसील कम वॅरिथ लेखनि युथ परन वोल तथ कॉफयच़ मंज़ आवरनु यियि। वयशॉखी तु रॅफयगोर छे अमि अंदाज़चि नज़मु। नवरोज़ि सबाह (1958) योदवय तॅहरीकि हुंज़ सारिवुय खोतु नुमायंदु शॉयरी माननु यिवान छे मगर अमिचन केंच़न नज़मन तु गज़लन मंज़ छु तॅहरीकि निशि गुरेज़ करनुचि वारयाह कूशिशि।''

मजरुह रशीद छु यिमन लफज़न मंज़ रॉही सुंज़ि तरकी पसंद शॉयरी मुतलक लेखान। ''कॉशर्यन तरकी पसंद शॉयरन मंज़ छु रॉही सु वॉहिद शॉयिर येमिस तरकी पसंद ख्यालात नज़मावनु विज़ि ति फनुचि ॲहमयच़ हुंद सोन तु गोंन एहसास रोज़ान छु।''

मसलन

यनु चानि यिनुच शेछ ॲन्य सोंतन तनु शोलनि लोग समसार मत्यो।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तनु नज़रन फ़ॅल्य गुलज़ार मत्यो तनु हवसन मुशकुन्य दार मत्यो।।

1960 प्यठ ब्रोंठकुन आव रॉह्युन ज़ॉती सोंच तु ज़हन परनवाल्यन ब्रोंठकुन। तसुंज़ि शॉयरी रोट अख अलग शिनाख्त। बकोलि नाजी मुनवर तु शफी शोक 1970 पतु लेछि रॅहमान रॉहयन कॅंह तिछ़ु नज़मु ति यिमन मंज़ अलामतव, तिलमियव तु इशारव बजायि फरदु सुंद आम अंदाज़ु पेश करनुच कूशिश करनु आमुच़ छॆ। रॉहयन कॊड ॲशक निराकार तु आकॉयिल तसवुरव मंज़ नेबर तु बनोवुन इनसॉनी वॊजूदुच हकीकत यथ मंज़ रूह क्यो बदन दूशवय बराबर शरीक छि। हामदी कश्मीरी छु रॉही सुंदिस नॅविस शारु इज़हारस मुतलक लेखान। ''बदलवुन्यव हालातव सुत्य वॅल्य वॅल्य मुतॉसिर गछ़नुच यि सलॉहयथ छॆ रॉहयस पूरि पूर मूजूद तु अमि बरकतु छु सु नॅव्य नॅव्य ज़ेहनी मुकाम प्रावनस मंज़ लगबग 1960 प्यठ हेंदुस्तॉन्य अदबस मंज़ प्रथन वाजेन्य नॅव आगॉही याने जदीदयतस ॲज़्य मॅज़्य तु केंच़न वॅर्यन मंज़ुय बन्योव सु कॉशिरिस अदबस मंज़ जदीद ज़हनुक अख बोड पेश रव।''

1970 आस पास लीछ रहमान रॉहयन लीछ वॅशीरि प्यठ अख ज़ीठ नज़ुम यथ मंज़ वॅशीरि हुंद हुसुन, थेकुन लायख पोत काल, वॅशीरि हुंदय ग्वनमात गाशरावनु आमुत्य छि तु कॉशर्यन ऑल्यमन हुंद द्युत छुकावनु आमुत छु। यि नज़ुम छॆ कशमीर युनिवर्सिटी पनुन तरानु बनॉवमुच़ तु प्रथ कुनि प्रूग्रामस मंज़ छु बोज़नावनु यिवान। अमि नज़मि हुंदय कॅंह शार छि।

हय मॉज वॅशीरि छिय आमित पतुवत ॲल्यमुक्य सागर सॉरी।
वेश्यवुज़ चु सान्यन सीनन मंज़ छख अरफानुक दॅरयाव जॉरी।
चानि रमज़ुक तॉबीर सपुद, चानि पथ कालुच आगॉही सॉन्य।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

यति शोख शमिनदरुन्य त्रोश बावथ,
येति बिलहन सुंद मोत यादु वोथुर।
यति कलहन सुंज़ वेथ काड कडान,
येति अभिनव गुप्त सुंद ग्यानु सोदुर।
येति लल वाखन हुंज़ ज़लुवुन्य रेह
येति शेखु श्रुक्यन हुंज़ ज़िमुवॉरी।
हय मॉज कॅशीरि छिय आमित
पतुवत अॅल्यमुक्य सागर सॉरी।

1990 पतु यिम हालात तु वाकात कॅशीरि मंज़ पेश आयि तिमव सुँत्य प्यव कॉशर्यन शॉयरन हुंदिस ज़हनस प्यठ ति सोन असर। तिम रूद्य बाकी बाशंदन हुन्द्य पॉठ्य खूनु खराबु, खोफ तु डरकिस माहोलस मंज़ ज़िंदगी गुज़ारान। नॅतीजन आवनु यिमन वॅरयन ग्वडु ग्वडु ज़्याद कॅह लेखनु। नॅतीजन त्रोव अमि दोरक्यव हालातव तिहज़ि शॉयरी प्यठ ति असर। रॉही ति हयोक नु अमि असरु निशि मुछि रूज़िथ। सियाह रूदु जर्यन मंज़ (1997) छे रॉही सुंज़ दोयम शारु सोंबरन यथ मंज़ अमि दोरचि कॅह नज़मु तु गज़लु शॉमिल छे। 2013 मंज़ सपुज़ रॅहि सुंज़ त्रेयिम शारु सोंबरन "वॅदलु ठॅठिस प्यठ" शाया।

बकोलि नाजी मुनवर तु शफी शोक, ''रॉही छु इबहाम शॉयरी हुंद बुन्यॉदी वसुफ मानान तु इबहाम ज़्यादु खोतु ज़्यादु माने सोव बनावनु बापथ छु सु अंगरीज़्य शॉयिर टा.एस. ईल्यटस निशि मुतॉसिर सपदिथ मुकॉमी तु आलमी असातारि, तॉरीख तु तॅहज़ीबुक्य हवालु वरतावान। रहमान रॉहयन छि कॉशरिस अदबस मुतलक कॅह रुत्य तनकीदी मज़मून ति लीख्यमुत्य यिम ''वॅहवॅट'' नावु किताबि मंज़ दरुज छि। रॉही सुंदिस तनकीदी सोंचस मुतलक छि नाजी मुनवर तु शफी शोक वनान ''तॅम्य सुंद्य मज़मून अदबुक

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मकसद, तनकीद तु अम्युक मकसद तु वॅदीम कॉशिर शॉयरी बनेयि मुसलसल बॅहसुक मोजू।''

पनुनिस तवील अदबी सफरस दोरान आयि रहमान रॉही सॉबस मुलकुक्यव मुखतॅलिफ अदारव, तनज़ीमव तु अकादम्यव तरफु बेशुमार एज़ाज़-ओ-एवार्ड अता करनु, यिमन मंज़ छि, साहित्य अकादमी अवार्ड, ग्यान पीठ अवार्ड, लाईफ टयिम अचीवमेंट अवार्ड, एमीरेटस फेलोशिप तु जम्मू कश्मीर अकादमी तरफु दिनु आमुत सर्फि सकाफत शॉमिल।

रॉही संुद्य कॅंह शार :-

1. सु गुलाब रोव मे ड़यूठुम बेयि अज़ गुलाब छावान
मे छि व्वन्य ख्यालनुय मंज़ रंबुवुन्य ख्याल रावान

2. ऑनु डबि पॅरमुच़ छे गाँगल अति मु बोह
कांह अकुस खंगालु त्रावी क्या करख

3. ग्रशमु च़ंजि मंज़ लापताह वति कुल्य ददुर
श्राफ दिथ वॅन्य नय बनावी क्या करख

4. हया व्योत अखताबु हज़ खसान यथ शहरस मंज़
मंदुछ्य मंदुछ्य छे वेथ वसान यथ शहरस मंज़
नॅ हज़ नॅ अपज़्योर कंह,नॅ बुज़दिल, नॅय बद खह
यिमय मे समखेयम तिमय बसान यत शहरस मंज़

5. कौरान ति बोज़ु, मगर कूर छम कडुन्य बाज़र
खतुम ति लागु , अगर चरसु फेरु फ्रूच़ पेयम
येती मे बाग ॲच़िथ वुछ्य शिवस शकत मीलिथ
येती चु कूठरि त्रोपरिथ बलू फिलम वुछान

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ॲमीन कॉमिल

माहमद ॲमीन नैंगरू याने ॲमीन कॉमिल ज़ाव शुप्यनस नखु कापरन गामस मंज़ 1924 हस मंज़। बी, ए पास वॅरिथ कॊरुन अलीगड मुसलिम यूनिवरसिटी मंज़ एल,एल,बी। सु ओस जे. एण्ड. के कलचरल अकादमी मंज़ एडिटर ऒहदस प्यठ कॉम करान तु ॲथ्य ऒहदस प्यठ गव रिटयर। ग्वडु ग्वडु ओस हमकाल कॉशर्यन ॲदीबन हुन्द्य पॉठ्य ऒरदू ज़बॉन्य मंज़ लेखान तु जलद्य फ्यूर पनुनि माजि ज़ेवि कुन। पनुनिस ज़ीठिस अदबी सफरस दोरान अज़मोव तॅम्य लग बग सारिनुय अदबी सिनफन प्यठ कलम। मिज़ाज़ु किन्य ओस शॉयिर। अख कामयाब तु बॅहलि पायि शॉयिर आसनस सुत्य सुत्य ओस नॅफीस अफसानु निगार, तु नकाद ति। तॅम्य यथ यथ सिनफि कलम अज़मोव तथ मंज़ त्रॉविन शानदार नकूश । बकोलि सयिद रोसुल पोंपुर '' कॉमिल सॉबन यथ ति गासु कृचि अथु लोग स्व वॅरुन स्वनु सॉव्य। य्वसु ति कॉम वॅरुन स्व वॅरुन सॅरिथ, सूंचिथ तु ज़बर ख्वतु ज़बर।'' बकोलि नाजी मुनवर तु शफी शोक ''पनुनिस अथ बो स्वख कैरयरस दोरान रूद सु मुस्तकुल पॉठ्य कॉशिरि ज़बॉन्य तु अदबुकि जान्यरु तु व्वसजारु बापथ जिदु जहद करान तु वॅशीरि हुन्दयन शॉयरन तु ॲदीबन पानस सुत्य सुत्य पकुनावान।''

अख अज़ीम शॉयिर असनस सुत्य सुत्य छु कॉमिल सॉबुन नाव नसर लेखन वाल्यन मंज़ ति सरस। सु छु अख कामयाब अफसानु निगार ति गॅज़रनु यिवान, तु तसुंद्य वारयाह अफसानु छि मुखतॅलिफ ज़बानन मंज़ तरजमु करनु आमुत्य। तॅम्य छे अख

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

नावल ''गटि मंज़ गाश'' य्वसु हेंदु मुसलिम मिलचारस पॅयठ छॆ, ति लीछमुच़। तॅम्य छि कॅंह तनकीदी मज़मून ति लीख्यमित्य तु तरजमु ति कॅर्‍यमित्य। सु रूद तरकी पसंद तहॅरीकि सुत्य पेश पेश तु वारयाह शाहकार नज़मु लेछन।

बकोलि नाजी मुनवर तु शफी शोक '' मोज़ू चाहे मोज़ूरन हुंज़ लाचॉरी ऑस या ग्रेस्यत्यन हुंज़ जफा वॅशी, बेरोज़गॉरी या सामराजवाद, कॉमिल ओस यिमन मुरवजि मोज़ूहन प्यठ लीखिथ तु शॉयरी हुंज़न हयती तु ऑरूज़ी नज़ाकच़न कुन च़ोर तवजीह दिवान, नवि नवि लयि तु आहंग व्वतलावान, गुफतारुच ज़बान च़ॉरिथ ति कॉशरि शारु ज़बॉन्य ऑरदू शॉयरी हुंदिस मयॉरी आहंगस नखु अननुच कूशिश करान। रॅहमान रॉही छु तस मुतलक लेखान। ''ॲमीन कॉमिल छु सोन अख सरबर आवरद कलमकार। ॲम्य वॅर पनुन्य सॉरुय वॉंस सरफ कॉशरि ज़बॉन्य हुन्द दामन पनुन्यव ज़ॅहनी वुतशव तु दिल शोकव सुत्य माला माल करान। ॲम्य सुन्द तखलीकी जोश तखयुली वुडव तु तहकीकी वहराव छु मूजूद दसी मंज़ कॉशरिस अदबस अख कॉबलि कदर द्युत।''

कॉमिलन यॆति वारयाह यादगार नज़मु लेछमचु छॆ तति छुन माजि वॅशीरि प्यठ अख बेहतॅरीन वॅसीदु ति ल्यूखमुत।

गछ़ म्यॉन्य वॅशीरी च़े द्रहय आय्यबल
महदेंव नज़र, नागु वुज़ुन्य च्वन तरफन
मदमॉत्य फिज़ा, स्वरगु हवादार, हवा
वेथि चानि नमस्कार वॅरिन गंगायन
सुय खानु ज़ि यथ पॉदु मे हयुव गव कॉमिल
लल मोज तु नुन्द र्‍योश छि येमिस ल्वलि ललवन।

''नेब'' नावु कोड कॉमिलन अख कॉशुर अदबी रिसालु युस स्यठा मकबूल सपुद। अकादमी मंज़ कॉम करान लेछि तॅम्य वारयाह

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

किताबु तु वारयाह शुमारु वॅरिन एडिट यिमन मंज़ नूर नामु, सूफी शॉयिर, कुलयाति हबु खोतून, मॅहजूरून्यन बोन्यन तल, असन त्रायि, वगॉरु शॉमिल छि।

कॉमिलन्य्न त्रेशवुनुय शारु सॉबंरनन ''लवु तु प्रवु, बॆयि सुय पान तु पॅदिस पोद छ़ाय, छि रियासती कलचरल अकादमी हुन्द्य अवार्ड तॅर्यमित्य तु ''लवु तु प्रवु'' शारु सॉबरनि छु साहित्य अकादमी हुन्द अवार्ड म्यूलमुत।

कॉमिलन छि वारयाह तरजमु ति वॅर्यमित्य यिमन मंज़ अलामय इकबाल तु गालिब सुंदि कलामुक तरजमु ति शॉमिल छु। कॉमिलनि शॉयरी प्यठ छु यिमन द्वन सफि अवलुक्यन ऑरदू शॉयरन हुंद कॉफी असर। तरजमु खासकर शारु तरजमन मंज़ करुन छुॆ नु सॅहल कथा कांह। कॉमिलनिस गॉलिब सुन्दिस कॉशरिस तरजमस प्यठ छु माहमद युसूफ टेंग लेखान। ''गॉलिब सुंद तौत मस कॉशरि किस ऑमिस टॉकिस मंज़ फिरुन छॆ नु डयठु कथा तु कॉमिल सॉबन यॆमि यॆछ़ि तु पछ़ि सान अथ दल तुल, सु छु हावान ज़ि कम अज़ कम फनकारानु एतिमादस वाति नु तस सान्यन ग्वनमातन मंज़ कांह ।''मसलन वुछ्यतव यि अख शार

महोबत मै नही फ़रक जीने और मरने का
उसी को देख जीते हैं जिस का फर प दम निकले
फरक लसनस तु मरनस युथ
नु बोज़ख कांह छॆ लोलस मंज़
कडान द्वह द्वह यॆमिस वुछ्य् वुछ्य,
तॅस्य वुछ्य वुछ्य छु दम नेरान

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

इकबालनिस तरजमस मुतलक छु टेंग लेखान। ''मे थोव अथ ज़ुचु हलम'' अवु किन्य नाव तिक्याज़ि तरजमु कारन छे कलामि इकबालुचन ज़ोतुवुन्यन ज़ुचन क्वमि रटनुच कूशिश वॅरमुच़। हालांकि कॉमिल ओस नज़मि हुन्द शॉयिर मगर तसुन्द्य गज़ल ति छि नु कम पायि केंह। तसुंद्यन गज़लन मुतलक कथ करान छि नाजी मुनवर तु शकी शोक लेखान। कॉमलुनि गज़लुकि मकबूल सपदनुक्य ऑस्य खासवॅरिथ ज़ु सबब, अख यिज़ि तॅम्य कोर गज़ुल ज़बॉन्य हुन्दि कलासकी तु आमियानु अंदाज़ु निशि आज़ाद तु गुल, बुलबुल, साकी, शराब तु ज़ुलुफ काकिल तु नसति खंजर हिव्य लिथुनावनु आमुत्य बनुत्य वॅरिन तरक तु आम वरतावुच ज़िन्दु ज़बान बनॅावन शारु ज़बान। दोयिम यिज़ि तॅम्य त्रावि रेवॉयती गज़लुचि मुरवजि बॅहरु यिमु मूसीकी तु सिरिफ मूसीकी ताबे आसु तु यिमन बदलु वरताव्यन लवतु वॉय तु कथि बाथि वॅरीब बॅहरु ।

कॉमिलन्यव अफसानव मंज़ु छि ''कफन चूर'' क्वकर जंग, तु फाटख, स्यठा मशहूर। ॲम्य सुन्द्यन अफसानन मंज़ छु समाजुक अकुस तु छाप। ज़बान छे आम बोल चालुच तु कथ छे ॲहम। असुन्दिस बयानस मंज़ छु लुकु लयि हुन्द बजर अच़ान।

कॉमिलुन्य कैंह शारः-

1. अमि कथि वॅर्यनम वॉनिज गॅद्य
   क्या सा नज़रुय दिज़िहे तोर
   दूर दूरुय रटिव कदम बायो
   लॉर्य छिव दामनस मे गम बायो
2. यि नार क्युथ छु इलॉही शहर छु दज़ान
   अकुल गॉमुच़ छे दुह्य, दुह अगर मगर छु दज़ान
3. साफ नब सुबहुक समय अच़वुन हरुद

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

वुशनि तापुक्य प्रेन्य प्रज़लवुन्य आबशार
बोनि थंग्यव पेठ्य वसान बागस अंदर
सोन सबुज़ पन कुलय लंजन प्यठ ज़न वूछान
पनुनि पथ कालुक्य बहारुक्य मीठ्य खाब

4. दूरि प्रज़्लयोव आसमानस पूर्य क्यिन्य अख तारुखा
वाय बु ति नय आसुहा करज़न नज़र बंद थोक्मुत
च़ाटु हालस प्यठ बिहिथ कुस त्राविहे शोकस गमुच़ ज़ॅनजूर्य नॉलय

5. सु ति वाति द्रूहा येलि छ़ायि छेयवन
यिम रंगु रंगु सॉरी नकशि मिटन
यकसान प्रगाशुक न्वकतु बॅनिथ
समच़ारचि वॊथि, हंगामु बिदून
प्रथ इनसान बनि अख ज़ीरो ब्रिज

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अर्ज़न देव मजबूर

अर्ज़न देव मजबूर ज़ायि 1924 हस मंज़ ज़ॉनुपोर गामस मंज़ युस वेजिब्रोर शुप्यन वति प्यठ वाका छु। वनुवु छु यिवान यि गाम छु बादशह ज़ॉनुल आबदीनन याने बडुशाहन बसोवमुत तमी छुस ज़ॉनुपोर नाव । मॉलिस ओसुस नाव कैलास राम कौल तु माजि पोशि कुज। तिहुंद असली नाव ओस अर्जन नाथ कौल तु मजबूर ओसुख कलमी नाव (तखलुस)। देव आव तिहुंदिस नावस सुत्य लाहोरस मंज़ कालेजि परनस दोरान जोडनु। यिमव वॅर गामस नॅज़्यदीखुय ॲकिस प्राइमरी स्कूलस मंज़ इबतिदॉई तॉलीम हॉसिल। तमि पतु प्यव तिमन ब्रोंहकुन तॉलीम जॉरी थवनु बापथ सिरीनॅगर वसुन। शहरु कोरुन रोगनाथ मंदरु मिडल स्कूलस मंज़ मिडल पास तु एम.पी.स्कूलस मंज़ कोरुन 1940 हस मंज़ मैट्रिक पास। मॉली हालथ खराब आसनु किन्य हेच नु यिमव ब्रोंहकुन तॉलीम जॉरी थॅविथ। ग्वडु ग्वडु थोव यि मॉल्य अदालतस मंज़ ॲकिस कलॉर्कस सुत्य कॉम हेछिनु बापथ, मगर तत्युक माहोल कोर नु यिमन ख्वश तु आयि वापस, पतु गॅयि कापरेटिव मॅहकमस मंज़ ट्रेनिंग करनि तु रूद्य ॲकिस आडिटरस मातहत कॉम करान । मगर अति ओस रुशवुखोरी हुंद माहोल युस नु यिमन रास आव पतु हेचुख दोयम्यन मॅहकमन मंज़ नोकरी छ़ाँडुन्य। मगर मनस मुवॉफिक नोकरी मीजिख नु। यिमव कोर ऑखरस तॉलीम जॉरी थवनुक फॉसलु तु गरिक्यन हुंज़ि मरज़ी खलाफ गॅयि लाहोर परनि। अति कोर यिमव दयानंद विद्यालस मंज़ च्वन वॅर्ययन

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

साहित्य रतन कोरस। अति ऑस्य यिहुंद्य दोस तु ज़ॉन्यकार शौंभूनाथ भठ हलीम ति परान।

मजबूर ओस स्यठा ज़हीन, महेनती तु परनस लेखनस मंज़ संजीदु। यिहुंद्य प्रोफेसर तु प्रनसिपल ऑस्य तिमन स्यठा ख़्वशु। यिम ऑस्य बहसु मुबॉहसस तु कलचरल प्रोग्रामन मंज़ ति हिसु निवान तु कालेजि नेबर ति ऑस्य अदबी क्यो कलचरल सरगरमियन मंज़ शरकत करान। यिम ऑस्य लयब्ररियन मंज़ अदबी किताबु तु बड्यन बडयन लूकन हुंज़ु सवानहे परान। यिम गॅयि राहुल संस्क्रतियायन सुंज़ किताब ''सोशिलिज़म ही क्यों'' पॅरिथ बड़ु मुतॉसिर। अथ दोरस मंज़ ऑस मुलकस मंज़ तॅहरीकि आज़ॉदी ज़ोरन प्यठ तु मजबूर ति गव अमि सुत्य मुतॉसिर। ॲमिस प्यव वापस वॅशीरि युन तु वॅरुन प्रेम नाथ बज़ाज़ निस अखबारस मंज़ महवार त्रहन रव्पयन प्यठ नोकरी। अथ अखबारस मंज़ ओस नंद लाल वातल ति कॉम करान।

मशहूर तु मोरूफ शॉयिर अबदुल अहद आज़ाद ओस प्रेमनाथ बज़ाज़स जान यार। सु ओस अखबार किस दफतरस मंज़ यिवान गछ़ान। मजबूरस म्यूल तिमन सुत्य व्यथनुक बेहनुक मोकु। यिमन अलावु ऑस्य बाकुय ॲदीब ति ओर यिवान गछ़ान। नॅतीजु द्राव ज़ि मजबूरन ति हयोत लेखुन । ग्वड़ु ग्वड़ु ऑस्य ओरदू पॉठ्य लेखान तु पतु हयोतुक पनुनि माज़ि ज़ेवि मंज़ लेखुन।

मजबूरन वॅर केंचस कालस ड ए वी स्कूलस मंज़ ति नोकरी तु अथ दोरान रूद्य परान ति। तिमव कोर प्रबाकर तु ब.ए.सी पास तु ऑखरस लॅग्य तॉलीमि मॅहकमस मंज़ मास्टर। ॲथ्य दोरान कोर यिमव बी-एड तु एम.ए ति तु यिमन आयि प्रमोशन दिनु तु बनेयि प्रनसिपल।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अर्ज़न दीवस आव हांनद चवलगामि खाँदर करनु। आशनि ओसुस अरंदती नाव। यिमन ज़ायि ज़ु नेचिव्य तु त्रे कोरि। नोकरी मंज़ु रिटायिर सपदनु पतु रूद्य तिम ज़िंदगी हुंदिस ऑखरी दमस ताम लेखान तु अदबी सरगरम्यिन मंज़ रूद्य मसरूफ। 1990 मंज़ प्यव तिमन ति बाकुय लछि बद्यन लूकन हुंद्य पॉठय गरु त्रावुन तु चलान चलान वॉत्य उदमपोर। तति रूद्य तिम त्रुवहन वॅर्‍यन तु ऑखरस आयि जोम बसनि। 2010 मंज़ गॅयि तिम तॅवील बेमारी पतु स्वर्गुवास। मजबूर ओस अख स्योद सादु, नेक दिल तु शरीफ इनसान बकोलि मूती लाल साक़ी।

''मजबूर हेकि नु कॉंसि सुत्य चुविथ। तस छुनु लडॉय करनुक अंदाज़ु तु लॅहजि। सु हेकि नाराज़ गॅछ़िथ मगर कनि तुलनि छस नु फितरत। मजबूरन ल्यूख तिमव लूकव खोतु ज़्यादु तु वारयाह वज़नदार यिमन रंगुरंगु येनामु दिनु आयि। ॲमिस ऑस्य नु वायन वॉल्य। जोड तोड तोगुस नु अवय रूद गाटस।''

सयद रोसूल पोंपुरन छे मजबूर संुदिस मरनस प्यठ अख नॅफीस मरसिया लीछमुच।

लोलु देवानाह मॅछ़युल मजबूर ओस
ज़ॉनु पोरय राज़ु गामुय दूर ओस
जान येम्य ज़ुव वोंद वॅशीरि कॉशरिस
महारिने डेकु टिकु सु फवलवुन नूर ओस
ओस सनु ज़ुय सास दॅह ब्वदवार दवह
दूर प्योमुत द्राव सुय गॅत्य ग्यूर ओस
दह दसमबर पाँछ़ गंड तॉरीख तुल
स्वर्गु वॉस्य सादु दिल मजबूर ओस
ज़ॉनु पोरय ज़ाव उदय वाल वोत
ज़िंदगी डेकु लोन यीय मकदूर ओस

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कलामि मजबूर

मजबूरन कोर तमि विज़ि लेखुन शोरु येलि आम कॉशिर्य बदहाल ऑस्य। गरीबी तु मुफलिसी ओस नाल वोलमुत। चकदॉरी तु जॉगीरदॉरी ऑस्य लूख पसरु अॅन्यमित्य। अथ दोरस मंज़ ऑस्य महजूर, आज़ाद तु रंजूर इनकलाबुक्य, कोमी येकजॅहती तु इनसान दोसती हुंद्य नगमु ग्येवान। मजबूर ति गव अॅथ्य तॅहरीकि सूत्य शॉमिल।

बकोलि प्रेमी रूमानी, ''चकदॉरी तु जॉगीरदॉरी निज़ामु निशि ऑस्य तिम बद दिल गॉमुत्य लोहाज़ा हेत्य तिमव ति लूकन हुज़ि बजॉयी तु पापर जॉयी, इनसान दोस्ती क्यो वतन परस्ती हुंद्य बॉथ म्यवुन्य। अमा पोज़ अॅशिक, महबूब, साक़ी तु पयमानु ऑस्य तिहुंदय टॉठ्य मोज़ू। तिम ऑस्य पज़ी किन्य अख इनसान दोस शॉयिर।''

मजबूरन कोर लाहोरस मंज़य ओरदूहस मंज़ लेखुन शोरू। यिहुंज़ु तखलीकु आसु लाहोरकयन अखबारन तु रिसालन मंज़ छापन। तिम ऑस्य ग्वडु ग्वडु अफसानु लेखान। सिरीनॅगर वापस यिथ ति लीख्य यिमव ओरदू अफसानु पतु वॅरुख 1950 प्यठु ओरदुहस मंज़ शॉयरी लेखन्य शोरू। नवयुग अखबारस मंज़ छपेयि यिहुंज़ ग्वडनिच नज़्म । यिम ऑस्य पनुन वारयाह वख किताबु दुकानन तु लयब्रेरयन मंज़ गुज़ारान। अॅमिस सपुद नॉदिम सॉबस सूत्य हबु वॅदलु अली मोहमद बुक सेलर सुंदिस दुकानस प्यठ मुलाकात । पतु सपुद यि ति तरकी पसंद अॅदीबन हुंज़ि जमॉच़ मंज़ शॉमिल तु अदबी मॅहफिलन मंज़ हेचुन शरकत करुन्य। तिम रूद्य वारयाहस कालस कलचरल काँगरेसस सूत्य वाबस्तु। मजबूरुन दोर ओस कॉशरि शॉयरी हुंद स्वनहरी दोर येलि अॅम्य लेखुन ह्योत तमि विज़ि ऑस्य कॉशरि शॉयरी हंदिस आसमानस प्यठ यिथ्य

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

हिवय ग्वनमाथ ताबान। मॅहजूर, आज़ाद, नॉदिम, रॉही, रंजूर, ऑरिफ, ज़िंदु फौल, फिराक तु नाज़की वगॉरु। यिहुंदिस संगतस मंज़ रूज़िथ फयूर तिमन कॉशरि शॉयरी कुन मॉल। ॲम्य हयोत कॉशिर्य पॉठय लेखुन तु पोतुस पथय छाप्यन ज़ु शारु सोंबरनु, कलामि मजबूर (1955) तु अमन तु ज़िंदगी (1956) । पतु छपेयि असुंज़ु बेयि च़ोर शारु सोंबरनु यिमु छे दशिहार 1983, दज़ुवुन्य कोसम (1989), त्योल (1995) तु पॅद्य समयिक्य (2007) । यिथु कन्य छि मजबूरनि शॉयरी हुंद्य त्रे दोर। यिहुन्दयन हम काल शॉयरन मंज़ छि, मुज़फर ऑज़िम, फिराक, फॉज़िल कश्मीरी, रसा जावदॉनी, पी एन कौल सॉयिल, मूती लाल साक़ी, सरवानंद कौल प्रेमी, गुलाम नबी ख्याल, नॉज़िर कवलगॉम्य वगॉरु शॉमिल।

पनुनि ग्वडुकालचि शॉयरी मुतलक छु मजबूर लेखान, ''ग्वडु कालस मंज़ यिमु नज़मु मे लेछि तिमु आसु ओंद पखिच तसवीर वॅन्शी करान युस मे अँद्य अँद्य ओस। यिमन मंज़ ऑस नु पॅन्नी जोदूगरी।

मजबूरनि शॉयरी मुतलक छु मूती लाल साकी लेखान, ''मजबूर सॉबुन्य शॉयरी ऑस ग्रेस्यतयन, तु कामगारन हुंज़ शॉयरी। सु छु वॅन्शीरि हुंद्यन नयन, नालन, आरन, पोशि मरगन, बालन तु जंगलन हुंद ग्वनमाथ। स्योद तु शुहुल फनकार। मज़लूम दिलन हुंद ग्वनमाथ। स्योद तु शुहुल फनकार। मज़लूम दिलन हुंद नोन आकार।''

मजबूर ओस थदि पायुक नज़म निगार। असुंद्यन नज़मन हुंद्य मोज़ू छि रंगारंग। यिमन मंज़ छे आम इनसानु सुंज़ कथ ति तु हकीकत निगॉरी ति। ''पॅद्य समयिक्य'' छे तिहुंज़ अख तवील नज़ुम यथ मंज़ वॅन्शीरि हुंद तॅहज़ीब, तवारीख वेछ़नावनु आमुत छु।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

शॉयरन छु कशीरि हुंद हुसुन तु थेकुन लायख तॅहज़ीबी तु तमदुनी पथ काल नफीस पॉठ्य पेश कौरमुत।

नज़मन अलावु छे तिमव बेशुमार गज़लु ति लेछमच़। प्रोफेसर मजरुह रशीद छि अम्युक ज़िकिर करान वनान, ''वॅशीरि मंज़ च़ॅल्यमित्यन शॉयरन मंज़ छु शायद मजबूर सॉब कुनुय शॉयिर येमिस ल्वकचारु प्यठय वॅशीरि हुंदि हुसनुच मनि कामन छे रूज़मुच़। तवय ति छे तॅम्यसुंज़ ताज़ु तॅरीन शॉयरी अख नामयॉती बावथ बासान तु सुती छु यि हुसुनु जमाल पनुन्य लगुहॉरी ग्वलवान।'' तिम छि तसुंज़ि गज़लि हुंद यि शार पेश करान

ठॅहर चु बालु कौलय सेक्युल तु म्योन वुछ
अगर करख चु पछ़ बु सबज़ार चोन।

मजबूरन छि कॅंह दुख ति लीख्यमुत्य तु अफसानु लेखनस ति छुख ज़ोर अज़मोवमुत। यि ज़न ग्वडय वनुनु आव तिमव कौर पनुन अदबी सफर औरदू अफसानव सुत्य शोरु त कॉशुर अदब लेखान रूद्य तिम मॅज़य मॅज़य अफसानु ति लेखान।

'यादन हुंद सफर' छे तिहुंज़ सवानेह यथ मंज़ तिमव पनुनिस तॅवील अदबी सफरस साम छे हेच़मुच़ तु ज़िंदगी हुंद्यन ख्वशरोय च़िहयन तु तलख तजरुबन हुंद छुख बेबाख पॉठ्य ज़िकिर कौरमुत। तिमव छु बेबॉकी सान पनुन्यन ख्यालन हुंद ज़िकिर कौरमुत। अथ मंज़ छु वारयाहन जायन हुंद ज़िकिर योत योत तिम गॉमुत्य ऑस्य युस किताबि हुंज़ दिलचसपी बडावान छु। मसलन आगंरा, मैयसूर, बंबय, पूना, राजस्थान, हिमाचल वगॉरु।

तिमव छि कॅंह तरजमु ति वॅर्यमित तु तॅहकीकी मज़मून ति लीख्यमुत्य। यिहुंज़ तॅहकीकी किताब ''ॲरनि माल'' आयि अदबी हलकन मंज़ वारयाह पसंद करनु।

मजबूरनि शॉयरी हुंद्य कॅंह नमूनु :

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

1. पोशय मरगन होशय डालान
मंदोर्यन ॲलरावान छुख
कुल्य तोहर्यन छुख पॅथरिस सावान
फ्रस्तन छलि छलि वालान छुख
पोशय मति नय थोवुथ खारय
हर म्वख बालय प्रारयो – वावस कुन (नज़ुम)

2. काश बु ति अख जानावारा आसुहा
माशि मॉरिथ नेरुहा
तावनुनि बाज़ॉर्य चूरी भी वॅरिथ
दूर आकाशस अंदर वुडव वॅरिथ
बालु थॅगिंस प्यठ बोफ्रोक व्वशला वॅडिथ – जानावारा आसुहा (नज़ुम)

3. असि कोर गटु ज़ोल दूर जहानस असि कोर गटु ज़ोल दूर
अफलातून्य वॉरिस ॲस्य छी असि तुल नूरस त्यूर
उतपल अभिनव सॉनी रॅहबर अमनुक्य तिम संतूर
सुकरातन बोर पज़रस लोला ज़हरा तॅम्य चेव क्रूठ
फलसफुक तॅम्य नूरा प्रज़नोव गाशा फोल बरपूर

4. यि मायि होत म्योन दिल छु ऑनुय
पज़र वोनुम यिय वुछुम सोरुम ती
मे तोग नु हरगिज़ गरन वनुन गह
मे तोग नु लोलुक अमार त्रावुन – नज़म

5. तिम द्वह ऑस्य शायद खाबुय खाब
येलि नावन, डूंगन, सॉलन, मॉलन
दोरान लारान ऑस्य

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

दिथ तार सुली स्वनु सॉव्य डलस
वेथि बॅठ्य पॅक्य पॅकय कनि यार बलस
मनु ऐहसासुक्य समसार वज़ान — नज़ुम (त्यौल)

6. वज़ान गनटायि अज़ कुनि मंदरस मा
अमा अंदहीरी वॅछ़मुच़ लॉर्‍य लॉर्य
छु बाज़र खॉली वानन प्यठ नु वॉन्य
छु बासान ज़नतु छु म्न्‌नु कांह कॉसि ज़ॉनी
मकानन नार डीशिथ कांह नु प्रारान
वॅन्दुल खॉली कुनि छु नु कांह ति पुरसान — पॅद्य समयिक्य

7. ज़नानन आरु तरंगा शेरि आसान
कलस कलुपूश अंज़ली ज़ूज शूबान
सरफ चाले कलस प्यठ पूच़ाह अवेज़ान
फेरन नालय ख्वरन पुलहॉर्‍य लागान
हॅटिस हंज़राह हले लूंग्या ज़बर जान
बिलय ॲछ आसु तिहुंज़य ज़ून ज़ोतान — पॅद्य समयिक्य

8. शोखा गव अज़ गज़ला ल्यूख
कॉशुर ज़ेवि हुंज़ बॅड छम सथ

9. यथ लरि सॉरी बर गॅयि बंद
व्वन्य कति लर त्रावख शामन

10. छु यथ शहरस वटुस्य गोमुत दिलुक स्रेह
वुछिथ ऑन, बूज़्यथुय ज़ोर लाग पानस

11. येलि याद पेवान स्वनहॉर्य वतन
हनि हनि छिम लायाल तीर मत्यो

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

गव सूर लर्यन कुल्य तॆहरव वॊद
असि खॊतमुत कुस तखसीर मत्यो

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

सरवानंद कौल प्रेमी

सरवानंद कौल ज़ाव कॅशीरि हुंदिस मशहूर सेहत अफज़ा मुकाम क्वकरनागु प्यठु लग बग त्रे किलोमीटर दूर सोफ शाली गामस मंज़ 2 नवंबर 1924 मंज़। मॉलीस ओसुस नाव गोपी नाथ कौल युस ओसूदु मंद आसनस सुत्य सुत्य पोरमुत ल्यूखमुत इनसान ओस। दपान सु ओस तथ सॉर्यसुय अलाकस मंज़ ग्वडन्युक मैट्रिक पास युस मास्टर बन्योव मगर पतु त्रॉवुन मास्ट्री तु वॅरुन दुकानदॉरी। लेहाज़ा ओस सरवानंदस गरस मंज़ परनुक लेखनुक जान माहोल। सु छु पनुनिस मॉल्यसुय पनुन ग्वडन्युक गोरू मानान। सरवानंद्न्य मोज गुज़रेयि येलि सु सिर्फ पांचु वुहुर ओस मगर तमि बावजूद आव सु स्कूल सोज़नु। इबतिदॉई तॉलीम पॅर ॲम्य गामकिसुय प्रॉमरी स्कूलस मंज़ पतु कोरुन अंनतननाग किस मिशन स्कूलस मंज़ मैट्रिक पास तु सिरीनॅगरु कोरुन ब-ए, म-ए तु बी-एड पास। पनुनिस ल्वकचारस मुतलक छु सु लेखान '' म्यॉनिस ल्वकचारस दोरान ऑस्य सॉनिस मुशतरकु गरस बे शुमार ख्वदा दोस, महातमा, सादू संत यिवान तु वारयाहन द्वहन ॲती रोज़ान। गरिकि दारमिक तु रूहॉनी माहोलुक असर प्यव मे ल्वकचारु पानय तु ब्रोंहकुन रूज़ अमिच छाप दवहु खोतु दवहु हुरान।''

सरवानंद कोलस आव 24 वुहरिस उमाजी नावचि लॅडकी सुत्य य्वसु सोफस नॅज़्यदीख हांगलग्वंडिच रोज़न वाजन्य ऑस नेथुर करनु। सरवानंदन वॅर ग्वडु खादी बंडारस मंज़ लगबग ऑठ्न वर्यन मुलॉज़्यमत तु अथ दोरान आव सु कॅशीरि नेबर पंजाब, हरियाणा तु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

देहली ति तबदील करनु। पतु आव सु वॅशीरि वापस तु बनेयस माशट्री हुंज़ नोकरी। वारयाहन स्कूलन हुंज़ माशट्री पतु गव सु हेड मास्टर सुंदिस ओहदस प्यठ रिटॉर। सरवानंद कौल ओस अख कॉबिल तु हमदरद, माशटर तु अख ख्वश मिज़ाज, यार बाश इनसान। माशट्री हुंदिस दोरस मंज़ छि यिमव कॉफी नामवर शखस परनॉव्यमित। यिमन मंज़ सोन मशहूर अदीब गुलाम नबी आतश ति शॉमिल छु। ज़िंदगी हुंद्यन मुखतॅलिफ मरहलन दोरान छु तिमव बडयन बडयन शखचि़यतन सुत्य मुलाकात कोरमुत यिमन मंज़ महातमा गांधी, जवाहरलाल नहरू, मोलाना आज़ाद, अली मोहमद जिनाह, शेख मोहमद ओबदुला, बखशी मुलाम मोहमद, इंदरा गांधी, राजीव गांधी, राबिंदर नाथ टैगोर, हरिवंश राय बचन, सरदार जाफरी तु बलराज साहनी बेत्री शॉमिल छि।

अकि द्वह येलि सरवानंद कौल शायरि कशमीर मॅहजूरस समखनि मित्री गाम गव महजूरन पृछनस ओरदू पॉठ्य '' अप का तारुफ ?'' येम्य दयुतुस कॉशिर पॉठ्य जवाब तु बोज़ नोवुन पनुन कलाम। मॅहजूर गव ख्वश तु वोननस ''वाह प्रेमी'' बस सुय गव बहानु तु सरवानंदस म्यूल पनुन तखलुस तु बन्योव सरवानंद कौल प्रेमी। यिथु कन्य बन्योव सरवानंद कौल प्रेमी मॅहजूरुन मुरीद।

सरवानंद कौल प्रेमी गव वॅशीरि हुंद्यन नासाज़गार हालातन हुंद शिकार यि दॅप्य ज़ि ति लोग सु छपि तु 29 अप्रेल 1990 दवह आव सु पनुनिस मँज़मिस नेचविस विरंदरस सान गरि प्यठय छल वॅरिथ कडनु तु अवल मई 1990 आयि यिमन द्वशवुन्य मॉल्य पोतरन हुंज़ कुल्यन अवेज़ान लाशु बरआमद करनु। तिम ऑस्य दॅहशत गरदव स्यठा बेरॅहमी सान शहीद वॅर्यमित। प्रेमीनि बेकज़ा कतलु प्यव सॉर्सुय गामस मातम तु अदबी समॉजी क्यो सयॉसी

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

हलकन मंज़ मचोव कोहरम तु वॅंशीर गॅयि ॲकिस बॅहलि पायि ॲदीबस तु ॲकिस लूबवनिस तु शूबिदार इनसानस निशि महॅरूम।

सरवानंद कौल प्रेमी सुंद अदबी सफर:

प्रेमी सुंद छु कॉशरिस अदबस कॉफी द्युत। येलि ॲस्य तसुंदिस अदबी सफरस साम हेवान छि सु छु अख बिस्यार पासल शखसियतकिस रूपस मंज़ असि ब्रोंहकनि उबरान। अख कामयाब शॉयिर आसनस सुत्य सुत्य छु सु अख बेहतरीन तरजमुकार तु मयॉरी सवान्यह निगार ति, येम्यसुंज़ु ज़ु दरजन प्यठ्य छाप सपज़मचु किताबु अम्युक गवाह छे। प्रमियन छु च्वन ज़बानन याने ओरदू, हेंदी, अंगरीज़्य तु कॉशिरिस मंज़ ल्यूखमुत। तस छु मुखतलिफ ज़बानन हुंद मुतालु ति वारयाह ओसमुत तु पनुनिस बैगस मंज़ ओस हमेशि परनु बापथ कांह नतु कांह किताब सुत्य थवान।

कलामि प्रेमी, ओश तु दोश तु पांचादर छे तिहुंज़ु खास शॉयरी सोंबरनु। गीतांजली, भगवत गीता, कोशुर रामायण छि ॲहम तरजमु तु मेरज़काख, मथुरा देवी, रूपु भवॉनी छि तरजमु यिम कॉफी मकबूल गॅयि। ताज छे तिहुंज़ अख तवील नज़्म य्वसु परन वाल्यव क्यो ॲदीबव स्यठा पसंद कॅर। शॉयरी हुंदिस ईबतिदॉई दोरस मंज़ छु प्रेमी मॅहजूरस कॉफी नॅज़्यदीख रूदमुत तु कलामि प्रेमी तु पयामि प्रेमी छे तॅथ्य दोरस मंज़ तखलीक सपज़मचु। चुनाचि प्यव ॲमिस मॅहजूरन सोन तु गोन असर। ''ओश तु दोश'' किताबि छु मॅहजूरन पेशि लफज़ ल्यखमुत। ''पेश गोर'' उनवानु छु मॅहजूर प्रेमयस मुतलक लेखान, ''प्रेमी काशमीरी गुलशन स्वखन के नवनिहाल हैं। आसार बताते हैं कि अगर इस नवनिहाल नाखास्ता की परवरिश व आब्यारी की जायेगी तो बज़ाहिर छोटे इस नवनिहाल के गलहायतर बाग को महिका देगी।''

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कॉशरि ज़बॉन्य हुंद बॅहलि पायि शॉयिर श्री दीनानाथ नॉदिम छु सरवानंद कौल प्रेमियस मुतलक लेखान (1958)। '' अमा सु लोव तु लुकु शॉयिर युस 1948 इ मंज़ '' कलचरल महाज़स '' प्यठ ओस विज़ि विज़ि यिवान, सु कौत छु गोमुत। कोताह वुछ़ तु व्वलव्वलु ओस तसंद्यन स्यद्यन बोधन शारन मंज़। वारयाह काल वोत तस वुछनस। ख्वश तॅमीज़ तु ख्वश कलाम नवजवान।''

कॉशिरि ज़बॉन्य हुंद्य मशहूर तु पायि बॅड़य शॉयिर क्यो अदीब अर्जुन देव मजबूर छि प्रेमियस मुतलक लेखान, ''बॅड्यार बालाहस मंज़ छि अॅस्य दोश्वय करीब अॅकिस रेतस डेरस रूद्यमुत्य। 1952 आसिहे। बु ओसुस अॅकिस हय स्कूलस मंज़ कॉम करान तु सु ओस खादी बंडारस मंज़। प्रेमी ओस प्रथ तॅहज़ीबी, तमदुनी तु अदबी जलसस मंज़ ग्वडु अनवारि यिवान। यि ख्वश मिज़ाज शखस ज़ानन बु 1949 प्यठु। सु ओस मनुशोद तु साफ गो। यॅहय साफ गूई तु पज़र बनेयि तसंदि बापथ ज़हर। यि छु ज़गथ प्रथनु प्यठु आमुत। पज़र वनन वोल अरस्तू चोवुख शिंक्याह। पज़र वनन वॉलिस गलेलियोहस दिचुख फॉस्य। प्रेमी ति आव कुनि कारनु बडु बेदर्दी सान मारनु। प्रेमी सुंज़ि कॉशिरि शॉयरी मंज़ छु वॅशीरि हुंद बरपूर हुसुन, प्रेम, येमि भवसरुच बेसबॉती तु ज़िंदगी हुंद्य तिम मसलु द्राँठ्य गछ़ान यिम अज़लु प्यठय आदमस सुत्य छि।'' बकोलि मशहूर व मोरूफ अफसानु निगार, नकाद, ड्रॉमा निगार, शॉयिर क्यो मोहकिक श्री रतन लाल शांत, ''प्रेमी जी सुंज़ अवॉमी ज़िंदगी ऑस रंगबरंग। न सिर्फ अदब लेखनुक तु परनुक बॅल्यकि अदबी मॅहफिलन तु जलसन मंज़ शरकत करनुक ओस तस स्यठा शोक। यि छु अॅहम ज़ि आज़ॉदी पतय युथय कलचरल महाज़ बन्योव प्रेमी रूद अथ सुत्य मुनसिलक। केंछ़ा अमि किन्य ज़ि ओर ऑस्य मशहूर ज़मान शॉयिर तु अदीब

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

यिवान तु केंछ़ा अमि किन्य कि प्रेमी ओस ख्यालातव किन्य तरकी पसंद यि ज़न अॅस्य तॅम्यसुंज़न तसनीफन अंदर वुछान छि।''

सरवानंद कौल प्रेमी सुंदिस वॅहशियानु कतलस प्यठ ल्यूख रिशी देवन मुसनिफ ''ज़खमू की ज़ुबानी'' ''तसुंद कसूर ओस सिर्फ यूतुय ज़ि तॅम्य ऑस कॉशिर ज़बान तु कश्मीर्यत द्रुस वाँसि नालुमति रॅटिथ थविमचु।''

बकोलि जगमोहन सॉब्यकु गुवरनर जे ऐंड के''प्रेमी ओस शॉयिर युस लोलुक पयम्बर ओस तु पज़र तु इनसाफुक ज़बरदस पासदार ओस''- फ्रोज़न टॅरब्यलूनस इन कश्मीर।

प्रेमी सुंद्यव तरजमव मंज़ छु टैगोरनि गीतांजली हुंद तरजमु अख शाहकार। अमि अलावु तसुंद भगवत गीतायि हुंद तरजमु तु कॉशुर रामायण ति छि कॉबलि तॉरीफ।

प्रेमियन छे मॆरज़ु काकुनि ज़िंदगी प्यठ नफीस किताब लीछमुच़ तु तिहुंद्य वाख यिकवटु कॅर्थमित। रूपु भवॉनी हुंज़ हयाति ज़िंदगी ति 'छख तखलीख कॅरमुच़।

प्रेमी सॉबन ओस वारयाह अछोप कलाम पानस पथ कुन त्रोवमुत यॆमि मंज़ु बेशतर कलामु तिहँद्यव स्पॊतरव श्री राजंदर प्रेमियन तु रवीनदर रवी जयिन पॅत्यम्यन वारयाहन वॅर्यन मेहनतुसान छोप तु तखुसीम कोर। मे छु च्यतस पॆवान यॆलि असि एन आर एल सी पटियाला तरफु 1978 मंज़ पटियालाहस मंज़ आल इनडिया कॉशिर कानफ्रनुस मुनकद कॅर यथ मंज़ तमि वखतुक्य लग बग सॉरी बॅहलि पायि कॉशिर्य अदीब शॉमिल सपुद्य प्रेमी जी ति आयि तु अति पॅर्ख मुशॉयरस मंज़ पनुन्य मशहूर नज़म ''ताज'' यथ दोरान लूकव च़रि पय्पव सुत्य हालस मंज़ ग्रज़ तुल। बु ओससख तिम तमि ब्रोंह लग बग ज़ु त्रे वॅरी प्यठु ज़ानान। पतु आयि तिम नॉज़िर

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

क्वलगॉमिस तु अयूब सॉबरस हमराह सॉनिस डेरस प्यठ बतु खेनि तु तति ति बोज़नोव त्रेश्वुय पनुन पनुन कलामु। तिम ऑस्य पज़ी माय मिलचारुक्य द्वह यिम नु शायद ज़ांह ति वापस यिन।

नमून कलाम :

1. बखतस ब्वद छय खॅदमतगार
वखतस प्यठ ब्वद म्वलवुन दाय
थदि थोद फ्रस्ताह फ्रस्ताह नीरिथ गव
अकला, छेनु अथ अख सिर साय

2. लार लारय लार जल जल लार सॉ
वस तु तुलमुल तति लगी पोज़ तार चेय . नालुमति लोलस
तु हुसनस वाँस अख मस गछ़ख मस चेथ खसी खुमार चेय

3. बुजरस तस ल्वकचार ऑनुम
मसवलि व्वलसन प्यार ऑनुम
प्रेमी बावान प्यारुक्य राज़
पानस क्युत समसार ऑनुम

4. दिलन मंज़ शोज़र तय पज़र आसिहे
ॲछन मंज़ ति लोलुच नज़र आसिहे
वुछान युस छु सासन मरान राथ दोह
अमा तस अम्युक ज़ाह असर आसिहे

5. बालन छालन कति कोर फीरुस
फीरुस तॅम्यसुंज़ि वीरे बाल
दीवी दारन गँडमुच़ छम रॅछ
वॅम्य रॅछ येति पाँ चादर म्यॉन्य

6. ख्याला पादशाहस वोथ कमी क्या

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

हकूमत पादशाॉही ज़र तु ताकत
मे छुम सोरुय ज़गत सोरुय ख्वरन तल
अॅमिस क्युथ अख निशाना त्युथ थवुन छुम
बु लोलस लोल बॅर्य थुय युथ करस गथ

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अली मोहमद लोन

अली मोहमद लोन छॆ कॉशरि अदबुच अख स्व बिसयार पासल शखतियत य्वसु पनुनि ज़िन्दगॉनी मंज़ुय, पनुन्यव तखलीकव किन्य सॉर्यसुय वॅशीरि मंज़ मशहूर गयि। पनुनि ड्रॉमा निगॉरी किन्य गव सु मकबूल मगर ड्रॉमाहव अलावु छि तॅम्य अफसानु तु नावलु ति लेछिमचु।

अली मोहमद लोन ज़ाव सिरीनगरु द्रॊगजन मॅहलस मंज़ 27 सतमबर, 1926। द्रॊगजन छॆ अख तवारीखी जाय, य्वसु शंकर आचार्य बालस तलुकनि डलस प्यठ वाका छॆ। लोनु सुंद मोल ऑबदुल रहमान लोन ओस शरीफ तु स्यॊद सादु इनसान यस फकीरन तु सूफी बुज़रगन सुत्य संगत आसनु किन्य अदबस सुत्य ति कम ज़्यादु लय ख्वय ऑस।

इबतिदॉयी तॉलीम प्रॉव अली मोहमदन द्रॊगजन किस सरकॉरय प्रायमरी स्कूलस मंज़। पतु पॊरुन इसलॉमी मिडल स्कूलस मंज़ तु एस-पी-हय स्कूलु कॊरुन 1942 मंज़ मैट्रिक पास। एस पी कालेजि कॊरुन एफ-ए तु अमर सिंह कालेजि बी-ए 1946 मंज़। अली मॊहमदस ओस परनुक लेखनुक जान शोख तु बी-ए करनु पतय वॅर तॅम्य खॅदमत अखबारस मंज़ असिसटॆंट ऐडिटर सुंदि हॅस्यतु नोकरी शॊरु। मगर दॊयि वॅरियि पतय त्रॉवुन यि नोकरी तु बन्योव कश्मीर मलेशाहस मंज़ पुलिटिकल कमांडर। यि नोकरी ति आयस नु बराह तु ऑखरस वॅरुन रेडियो कश्मीरस मंज़ कलॉर्क सुंज़ नोकरी।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

रेडियो कश्मीरस सुत्य रूज़ अली मोहमदस दिली वाबसतगी। अति वॅर तॅम्य अलग अलग ओहदन प्यठ कॉम। सु बन्योव अति प्रग्राम सेकरिट्री, सिकरिपट रैयटर तु असिसटेंट प्रडूसर। अली मोहमद सुंज़न तखलीकी सलॉयचन आव रेडियो कश्मीरुक माहोल स्यठा रास। अति ल्यूख तॅम्य वारयाह कॅह तु रेडियो कश्मीरस मंज़ रूज़िथुय गव अली मोहमद लोन बहसयति अख जान अदीब खासकर अख अवल दरजु ड्रॉमा निगार मशहूर। रेडियो कश्मीरस मंज़ नाव कमावनु किन्य आव सु 1965 मंज़ जमू कश्मीर कलचरल अकादमी हुंद डिपटी सेकरीट्री बनावनु तु गव 1981 मंज़ रिटयर। अथ अदारस वुसथ दिनस मंज़ छु अली मोहमद लोनुन स्यठा ज़्यादा द्युत।

अली मोहमद लोनस सपुद 1949 मंज़ खांदर तु ज़ायस पाँछ़ कोरि। तिमु परुनाव्यन लेखनाव्यन सारेय। अली मोहमद लोन ओस बड़ु ख्वश शकील तु ज़िंदु दिल इनसान। मूती लाल साकी छु तसुंदिस हुलियस मुतलक लेखानः ''तॅम्य (लोन) सुंज़न अॅछन हुंद सरनेर ओस नु समंदरु कि सरनेरु खोतु कम। बुथिस प्यठ ओसुस सकून तु तसलेह त्युथ असर करुवुन ज़ि वुछन वॉल्य ऑस्य रूज़िथ गछ़ान।'' जान पोशाख लागनुक ओसुस शोख तु रेज़िडनसी रोडकिस काफी हावसस मंज़ ओस यारन दोस्तन सुत्य अदबी क्यो सकाफती गुफतगुहय मंज़ वारयाह वख गुज़ारान। लोनु सुंज़ यार बरादरी ऑस स्यठा वॅसीह। ह्रदय कौल भारती सुंद वनुन छु ज़ि : ''ॲदीबव, डाक्टरव, इंजीनियरव तु प्रोफेसरव अलावु ऑस्य तॅमिस टेकसी ड्राईवरन, नावु हाँज़न तु म्यूनसपलटी मंज़ कॉम करन वाल्यन सुत्य ति दोसतानु तोलूकात।''

जान ॲदीब सुंद कोल छु, सु छु शुर्यन सुत्य शुर, बडयन सुत्य बोड, ॲदीबन मंज़ अदीब तु आम इनसानन मंज़ आम। सु छु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

वखतस संजीदु खोतु संजीदु बनान तु कुनि कुनि तिमु कामि करान यिमु नु अख मसखरु ति करि। बकोलि अवतार कृष्ण रहबर, ''ॲस्य ऑस्य अखसर डयूटी पतु शामन च़ीरु्य रेडियो कश्मीरु प्यठु पयदल गरु खसान। अकि द्वहु ओस लोन ति असि सुत्य। रेज़ीडनसी रोडस प्यठ बैंक आफ बरोडाहस ब्रोंठकनि ओस सफेद गुरु्य सुंद बुत। लोन द्राव हुकु सान तु गव अथ खॅसिथ तु हेच़न क्रकु दिनि 'पख लगय दव दव ज़ोरु'। ॲस्य गॅयि केंछ़ा हॉरान तु केंछ़ा शरुमसार ज़ि ॲमिस क्या सा गव, असि योलि प्रुछुस ''चें क्या सा गोय? दोपुन बु योलि ति यपॉरु्य पकान ओसुस, मे ओस मथ गछ़ान ज़ि बु खसु ॲमिस गुरिस, अज़ रूदुम नु पानस ताम। ॲस्य पॅट्य असान असान'

मगर येम्य नापायदार दुन्याहन गॉल्य कम कम ग्वंदर। अली मोहमद लोन गव बदकिसमती किन्य ॲकिस आटो रिकशु हॉदसस मंज़ 21 दसंबर 1987 मंज़ रहमति हक। यि द्वखुलद खबर बूज़िथ गव अदबी तु गॉर अदबी हलकन मंज़ तमाम लूकन च़स। तिक्याज़ि सु ओस पनुन्यव मशहूर ड्रामाहव किन्य सॉरु्सय वॅशीरि मंज़ अख व्योद नाव ब्नयोमुत। यिमवुय पनुन्यव अदबी कारनामव किन्य रोज़ि तसुंद नाव हमेशि हमेशि खॉतरु ज़िंदु ति।

लोनुन्य अदबी कारनामुः-

कॉशरि नसरुक आगाज़ गव ग्वडु ड्रॉमा तु पतु अफसानु सुत्य शोरू। तॅहरीक पसंदी हुंद युस अदबी समॉजी तु फिकरी माहोल मुलकस मंज़ आज़ॉदी पतु चलान ओस तॅथ्य मंज़ प्रथ्योव अली मोहमद लोन सुंद तखलीकी तु फिकरी शोवूर ति। नॉदिम, ज़ुतशी, रॉही, कॉमिल तु अखतर हिवु्य ॲदीब तु शॉयिर यथ अदबी फज़हस तु तरकी पसंद तॅहरीकि हुंदिस असरस तल लेखान ऑस्य लोन ति रूद तथ माहोलस दज़बरदार सपदान। लोन ओस

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कालिजक्यव द्रहव प्यठय लेखान तु अदबी मॅहफिलन मंज़ शरकत करान अलबतु बाकुय अकसर कॉशर्यन अॅदीबन हुंदीय पॉठ्य वॅर तॅम्य ति ऑरदू पॉठीय लेखनुच शोरूआत। तॅम्य लीखय ग्वड़ु अफसानु तु ''घर से कालेज तक'' लीखित आव लूकन हुंज़न नज़रन मंज़। यि अफसानु छप्योव 1947 मंज़ ''प्रेम'' रिसालस मंज़। 1955 मंज़ पोरुन कलचरल कानफ्रंसुकिस अॅकिस जलसस मंज़ ग्वडन्युक कॉशुर अफसानु ''यिम लूख यि मॅहलु''। ऑरदू अफसानव अलावु लेछि लोनन ज़ु नावलु यिमन मंज़ ऑस अख ''शायद है तेरी आरिज़ू''। यि छपेयि 1962 मंज़ तु अथ म्यूल 1965 मंज़ रियासती कलचरल अकादमी हुंद यनामु।

बहसयति अख ड्रॉमानिगारः-

अली मोहमद लोन सुंद बुन्यॉदी अदबी मॉदान छु ड्रामा। अॅम्य छि लग बग डव्ड हथ ड्रॉमा लीख्यमुत्य यिमन मंज़ ज़्यादु रेडियो ड्रॉमा शॉमिल छि। यिम ड्रॉमा छि रेडियो कश्मीर सिरीनगरु प्यठु विज़ि विज़ि नशुर सपुदयमित्य। असुंदय वारयाह ड्रॉमा छि बाकुय ज़बानन मंज़ ति फिरनु आमुत्य। व्यथ रूज़ पकान, लालुजुव ऐंड सनज़ु, वयताल पॅचीसी तु म्यानि जिगरुकि दादि व्यथ छि असुंदय शाहकार ड्रॉमा यिम रेडियो प्यठु बार बार नशुर सपदान रूद्य। असुंदयन ड्रॉमाहन मंज़ छि कॅशीरि हुंज़ि समॉजी, सकापॅञ्ती तु इकतिसॉदी ज़िंदगी हुंज़ सही तरजमॉनी। यिमन मंज़ छे कॉशर्यन मुखतलिफ तबकन हुंद्यन लूकन हुंद्य दव्ख, दॉद्य, हॉर्यसात तु हवस तिहुंजी ज़बॉन्य मंज़।

लोनन लीखय सिटेजु खॉतरु ति वारयाह ड्रॉमा। यिमन मंज़ छु तसुंद ड्रामॉ ''सूया'' स्यठा मशहूर। यि ड्रॉमा छप्योव 1971

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मंज़। ॲथ्य किताबि म्यूल 1973 मंज़ साहित्य अकादमी हुंद यनामु। सूया छु अख तवारीखी ड्रॉमा। सूयाहन दुयुत राज़ आवनतीवरमन सुदिसँ दोरस मंज़ वेथि सनयर तु अथ ॲद्य अँद्य सोथ्य खॉरिथ द्युत तॅम्य अख त्युथ बोड कारनामु अंजाम येमि सुत्य कॉशिर्य लूख सॅहलाबव निशि बचेयि। पंडित कलहन छु राजतरंगनी मंज़ तस अन पती वनान तु तस अवतार सुंद रूप मानान, मगर लोन छु वनान ''बु ओससन सूया बहॅस्यति अख आदम ज़ाद प्रज़नावुन येछ़ान। बु ओसुस ॲमसुय आदमस प्यठ ड्रॉमा लेखुन यछ़ान। अज़ काह शथ वॅरी ब्रोंठ लेखनु आमुत यि ड्रॉमा छु सोन तवारीख। सूया ओस म्यान्यन नज़रन मंज़ अख मॉर्यमोंद तु शानु बोड इनसान। फखरस लायख कॉशुर।'' अमि ड्रॉमाहुक पलाट तु किरदार निगॉरी छे बॅहलि पायिच। सूया छु अख किरदॉरी ड्रॉमा युस ड्रॉमाकिस शोरआतस मंज़ुय थनु पेवान, बडान तु थोद रव्तुब प्रावान छु। ड्रॉमाहुक ब्याख ॲहम किरदार छु चंडालि हुंद। लोन छु ॲमिस मुतलक वनान, ''मे छे यथ ड्रॉमाहस मंज़ ॲम्यसुय डेकुबजि माजि (चंडालि) हुंद किरदार पोठरावनुच कूशिश वॅरमुच़। बाकुय सॉरी किरदार छि ॲम्यसय अँद्य अँद्य नच़ान।''

अली मोहमद लोनन छि ओरदू ज़बॉन्य मंज़ ति बेशुमार ड्रॉमा लीखयमुत्य यिहुंद ज़िकिर येतिनस करुन ज़ोरूरी छु नु। यिम छि ज़्यादुतर रेडियो खॉतरय लखनु आमुत्य।

बहसयति अख नावल निगार अली मोहमद लोनन लीछ कॉशिर्य पॉठय अख नावल, ''ॲस्य ति छि इनसान''। यि छपेयि 1959 मंज़ । अमि नावलि हुंद पोत मंज़र छु पॅहलगामु प्यठु अमरनाथ ग्वफायि ताम। यि छे अमरनाथ यात्रायि प्यठ तु अथ ज़ेछि तु क्रेछि वति सफरुच दॅलील। येति अकि तरफु अथ मंज़ क्वदरती नज़ारन हुंद दिलचस्प ज़िकिर छु तति छे यात्रायि सुत्य

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

वाबस्त डाँजि वाल्यन, मरकाबानन, नखु बोर सारन वाल्यन मौज़ूरन हुंज़ व्यथा तु मजबूरी ति। डांजि मौज़ूर साम चेचि छु अमि नावलि हुंद मरकज़ी किरदार युस अड्डुवड्डु आसनु बावजूद पनुनि लाचॉरी तु गॅरीबी किन्य मौज़ूर्य करनस मजबूर छु, तु डांजि मंज़ बेहन वोल सेठ छु तसुंद हाल वुछिथ बेदिल गछ़ान। सु छु दरशुन करुन मनसूख वॅरिथ ॲमिस डाँजि मंज़ बेहनावान तु पॅहलगाम वापस सोज़ान। य्वहय इनसॉनी जज़बु छु नावल निगार गाशरावुन येछ़ान। अमि नावलि हुंद पसि मंज़र तु छ़ोट पलाट वुछिथ छु वारयाहन नकादन तु ॲदीबन हुंद वनुन ज़ि यि छे नु नावल बॅल्यकि अख सफरनामु।

लोन बहस्यति अख तरजमकार :-

लोनन छि वारयाह ॲहम फन पारन कॉशर्‍य पॉठय तरजमु वॅर्‍यमित्य। यिमन मंज़ छि टैगोर सुंद 'मकत दारा' तु मैकसम गोरकी सुंज़ नावल ''मॉज'' शॉमिल। मकत दाराहस मंज़ छि टैगोरुन्य ज़ु ड्रॉमा शॉमिल। मॉज छे स्यठहॉय जान नावल येम्युक तरजमु सथ हथ खोतु ज़्यादु सफन प्यठ मुश्तमिल छु। अथ नावलि छि दुन्याक्यव नकादव अलावु लेनिनन ति तॉरीफ वॅर्‍यमित।

अली मोहमद लोन छु माँज़्यराथ फिलमि हुंज़ कहानी तु सिक्रीन पले लेखनस सुत्य ति शॉमिल ओसमुत तु वारयाह ड्रॉमा छिन टेलि विजनु बापथ ति लीख्यमित्य। बकोलि मजीद मज़मर, '' अली मोहमद लोन सुन्दिस अदबी सरमायस कुन वुछिथ छु मानुन पेवान ज़ि सु ओस पनुनि माजि ज़ेवि अलावु अंगरीज़्य, ऑरदु तु हेंदी ज़बानन मंज़ ति पनुन्यन ख्यालातन हुंद बेफ्रोक इज़हार वॅरिथ हेकान। मादरी ज़बॉन्य हुंज़ ॲहमयत ज़ाननु तु माननु बावजूद दोयमि ज़बॉन्य पनुनि बावच़ हुंद्य वॅसीलु बनावनिय छु येमि कथि हुंद सोबूत ज़ि लोन ओस तमि लिसॉनी बुन्याद परस्ती तु तोसबु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

निशि बालातर यवसु अज़कल केंच़न लूकन हुंज़ि ख्वद गरज़ी तु मफाद परसती किन्य तिहुंद ईमान बनेमुच़ छे।"

लोन रूद ज़िंदगी हुंदिस ऑखरी दमस ताम लेखान तु तसुंद द्युत छु स्यठा ॲहम। तस छे ॲदीबन तु अदब शिनासन मंज़ ति ॲहमयत तु आम कॉशर्यन मंज़ ति।

○○○

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

पुशकर भान

पुशकर भान ज़ाव 25 अगस्त 1926 मंज़ हबु कॅदु लसिरी नॅगरु। मॉलिस ओसुस नाव तारा चंदभान। बुनयॉदी तॉलीम पॅरुन गरस नॅज़दीखुय। चूंकि मॉलिस वॅरहस जोम तबदीली लेहाज़ा कोरुन तॅती मैटरिक पास। अमि पतु आव बेयि वॅशिरि वापस तु पतु पोरुन एस.पी कालजि तु डे.वी कालजि तु कोरुन ब.ए.पास।
यि गव केंच़स कालस बॅडिस बॉयिस निश बमबयि रोज़नि। पतु आव वॅशीरि वापसतु 1952 मंज़ हेच़ ॲम्य रेडयो कशमीर समंज़ दिहॉती प्रूग्रामस मंज़ सटाफ असिसटंटकि हॅसयति कॉम करुन्य। ॲम्य हेत्य रेडयो बापथ डॉमा तुफीचर लेखुन्य। अमि पतु लोग यि रेडयो कशमीरस मंज़ बहॅसयति फनकार तु ड्रॉमा नवीस। पतु बन्योव प्रडूसरतु 1985 मंज़ गव बहॅसयति सीनयर प्रडूसर रिटयर। यिथु कन्य रूज़ तस रेडयो कशमीरस सूत्य सयठा तवील वखतस वाब्सतुगी तु रेडयोहस ति रूद तसुंद दयुत सयाठा ज़्यादु तुतॉरीफन लायख।
पुशकरुन रेडयोहस दयुत तुस सुंज़ कॉबलियथ नज़रि तल थॅविथ आव ॲमिस प्रडूसर एमिरेटस खताब दिनु तु यि रूद त्रेन वॅरयन आल इंडिया रेडयो रांची मंज़ कॉम करान। अथ दोरान ति लीख्य ॲमय कॅह औरदू ड्रॉमा।
पुशकर भान गव अकि सडकि हॉदयसुक शिकार तु रूद वारयाहस कालस ज़ेरि येलाज। 1990 मंज़ वॅशीरि प्यठु जलायि वतनी पतु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

गुज़ॉरय पुशकर भानन ज़िंदगी हुंदय बाकुय वॅरी जोमि तु 5 ऑकतूबर, 2008 मंज़ गव दिलि मंज़ स्वरगवास।

पुशकरभानबहॅसयति अखफनकार

पुशकरस ओस ल्वकचारु प्यठय अदाकॉरी करनुक तु ड्रॉमाहन मंज़ हिसु निनुक शोख। कालजस दोरानय बन्योव यि कशमीर कलचरल फ्रंटुक मेमबर तु हेचुन ड्रॉमाहन मंज़ अदाकॉरी करुन्य। असुंद बॉड बोय ओस तिमन दोहन बमबयि रोज़ान। पुशकर गव 1949 मंज़ तस निश केंच़स कालस तु अति कोरुन IPTA जोयिन तु गॅयस थेटरुकयन बडयन फनकारन सुत्य यिमन मंज़ बलराज साहनी तु प्रथवी राज कपूर शॉमिल ऑस्य,जान पछान। यि रूद अति ति सरगरम कारकुन तु रूद थेटर करान।

यिथु कन्य रूद पुशकरभान वारयाहन अदबी, सकाफती तु ड्रॉमा तनज़ीमन सुत्य ल्वकचारु प्यठय वाब्सतु। 1953 पतु आव कलचरल फ्रंटस कलचरल कानफ्रनस नाव थवनु तु नेशनल कलचरल फ्रंटुक कलचरल फोरम आव कॉयिम करनु। कलचरल फ्रंटकिस लीडर दीना नाथ नॉदिमस सुत्य रूदय पुशकरस वॅरबी तोलुकात। तॅम्य वॅरय तथ वखतस मंज़ अॅहम ड्रॉमा सिटेज। मसलन ललकार, तनतडाख। नॉदिमु सुंद ल्यूखमुत ड्रॉमा बॉबुर येमबरुज़्वल आव निडोज़ होटलस मंज़ सिटेज करनु। तु तमि वखतुक रूसी लीडर तु प्रदान मंत्री ख्रिशचोप ओस मेहमानि खसूसी। दपान पुशकरुन रोल वुछिथ गव सु सयठा मुतॉसिर तु आव तस मुबारख करनि सिटेजस प्यठ। पुशकर ओस सिटेज एकटर आसनस सुत्य सुत्य अख जान मानोलाग एकटर ति तु डयरेकटर ति। यिथु कन्य छे तिमव दरजनु वाद ड्रॉमाहन मंज़ अदाकॉरि वॅरमुच़। पुशकर भानन वॅर दवन कॉशरयन फिलमन मंज़ ति कॉम। यिमु छे मॉज़राथ तु शायरि कशमीर मॅहजूर। बकोलि

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

दीना नाथ नॉदिम ''पुशकर भान छु न कंह कुन इनसान बॅल्यकि अख मुकमल इदारु।''पुशकर ओस तमाम सुत्य बाज्यन तु दोसतन मंज़ कॉफी मकबूल तु श्री सूमनाथ सादूहस सुत्य ऑसुस ज़्यादय पहान दोसती ति तु बरोबरी ति। पुशकर ओस ज़ॉती तोर ति मज़ाकिया, जोकर ति तु चाटु गोर ति तु बुथिस प्यठ ओसुस हमेशि असुन तु नूर चमकान आसान आसान।

पुशकरभान बहॅसयति अखअदीब

पुशकर भानन लीछ रेडयो बापथ अख ड्रॉमा सिरीज़ ''मचामु''। अथ तॅहत लीख्य तॅम्य ज़ु रजन खोतु.ज़्यादु ड्रॉमा। यिम ड्रॉमा रूदय वारयाहन दॅहल्यन रेडयो कशमीरु प्यठु नशर सपदान तु अमिक त्रे ॲहम किरदार; मचामु युस रोल पानु पुशकर करान ओस, सु लुगोटु तु रहमान डडु गॅयि लूकन मंज़ सयठा मकबूल। अथ सिरीज़ तॅहत लीख्य तॅम्य दरजन वादु ड्रॉमा। यिमव ड्रॉमाहव मंज़ु वॅरय तॅम्य कॅह चुनीदु ड्रॉमा यिहुंद येदाद ऑठ छु ''मचामु'' नॉव्य किताबि मंज़ शाया, यथ किताबि तिमन ग्वडु ज.क. कलचरल अकादमी हुंद तु पतु साहित्या अकादमी हुंद अवाड 1976 मंज़ म्यूल।

पुशकर भानन ल्यूख रेडयो कशमीरु बापथ अख Feature programme ज़ून डब युस लग बग दवन दॅहलयन याने 1960 प्यठु 1980 ताम लगातार नशर रूद सपदान। अथ छि वारयह येनामु मील्यमित। यि ओस सॉरयसुय वॅशीरि मंज़ लगातार तु पाबंदी सान रेडयो प्यठु गरु गरु बोज़नु यिवान। यि ओस तनज़ुमि ज़ाह किस सांचस मंज़ समाजिक मुखतलिफ पॅहलू तु बिदथ कयो वॅन्मयि दर शावान। सरकारचेन कोतॉहयन ति ओस न्वकतु चीनी

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

करान। अमिक किरदार ति ऑस्य लूकन मंज़ कॉफी मकबूल। पुशकर ओस अथ मंज़ मामु नावुक किरदार निबावान युस ॲकिस गरस मंज़ नोकर ओस। आगु सॉब, आगु बाय तु निकु लालु ऑस्य अमिक बेयि कॆंह मकबूल किरदार। तॅम्य ल्यूख ब्याक अख प्रूग्राम "व्वतल बुजि" तु सु ति गव वारयह मकबूल। तथ ति रुदय बेशुमार कुस्तन शर सपदान।

पुशकर भानन दयुत कॉशरिस मज़हस अख नोव रंग, रूप तु तरह। अथ सुत्य सुत्य दयॉवुन मज़हस अदबस मंज़ मोकूल जाय। कॉशरिस मज़ाह अदबस रोज़ि हमेशि त सुंदि छ़रेरुक ऐहसाातु तसुंज़ जाय बरुन्य छे सयाठा मुशकिल। पुशकर भानस छि बेशुमार एज़ज़ तु अवाड मील्य मित यिमन मंज़ खास अवाड छु भारत सरकारुक पदम श्री अवाड।

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अखतर महीदीन

महीदीन वोन्य ज़ाव बटमालिनि सिरीनगरु 1928 मंज़ । मॉलिस ओसुस नाव ऑबदुल कॅबीर वोन्य। सु ओस सुचु कॉम करान। बटमलिनि कि प्राइमरी स्कूलु मंज़ु नीरिथ कोर महीदीनन नेशनल हाय स्कूलस मंज़ 1944 मंज़ मैट्रिक पास। अमि पतु कोरुन एस पी कालिजि एफ.ए.तु अमर सिंह कालिजि बी.ए पास । अथ दोरान ओस कॅशीरि हुंज़ि सियॉसी सरगरमी हुंद असर कालेजन ताम ति वोतमुत चिनाचि प्यव महीदीनस प्यठ ति अम्युक असर। सु गव तरकी पसंद तॅहरीकि सुॗत्य वाबस्तु तु बन्योव नेशनल कानफ्रन्सचि सिटूडन्टस फॅडरेशनि हुंद सरगरम रुकुन। कलचरल कानफ्रनस बनुनु पतु रूद सु तम्युक अॅहम कारकुन। बी . ए .करनु पतु लॅज तस शाली सिटोरस मंज़ सुपरवयज़र सुंज़ नोकरी। मगर कमुय कॉल्य पेयस यि नोकरी त्रावुन्य। अमि पतु कॅर तॅम्य नॉयिब तॅहसीलदॉरी तु असमबली मंज़ कैशर सुंज़ नोकरी ति । मगर कमसुय कमसुय कालस। अमि पतु बडेयि तस अदबस सुॗत्य दिलचस्पी तु तॅम्य परि वारयाहन तरकी पसंद अदीबन हुंज़ु किताबु यिमन मंज़ टयलसटाय, चेकाफ, दास्तोवसकी मापासा वगॉरु शॉमिल छि।

अॅम्य हेत्य ऑरदू अफसानु लेखुन्य। 1951 मंज़ ल्यूखुन ग्वडन्युक अफसानु ''मोहबत का भूखा'' पतु ''यूनानी हकीम''। यि अफसानु आव नामवर अफसान निगार बनसी निरदोशस स्यठा पसंद। निरदोश ओस तिमन दोहन पानु ति ऑरदू ज़बॉन्य मंज़ लेखान तु सु ओस अंजमनि तरकी पसंद मुसनफीनुक पबलिस्टी

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

सेकरट्री। तॅम्य थोव महीदीन वॉनिस ''अखतर'' तखलुस। यूनानी हकीम अफसानु छप्योव 1952 मंज़ क्वंगपोश रिसालस मंज़। अमि पतु छपेयि तसंद्य बेयि ति केंह अफसानु मुखतॅलिफ रिसालन मंज़। तसुंद अख अफसान ''पोंडरिच'' छप्योव लाहोरु अफकार रिसालस मंज़। यि अफसानु आव लूकन पसंद तु अथ आव अंगरीज़ी पॉठ्य ति तरजमु करनु युस हेंदस्तान टाइमुज़स मंज़ छप्योव। अमि पतु लीखय तॅम्य लगातार वारयाह ओरदू अफसानु तु ज़ु कॉशिर्य रेडियो ड्रॉमा ति। यिम छि ''पेचि डार'' तु ''नॅसीबु''।

1955 मंज़ ल्यूख तॅम्य ग्वडन्युक कॉशुर अफसानु ''दंद वज़ुन'' युस अदबी हलकन मंज़ कॉफी पसंद करनु आव। अमि सुत्य मीज तस ज़बर दस होसलु अफज़ॉयी तु अमि पतु लीख्य तॅम्य सिरिफ कॉशिरि ज़बॉन्य मंज़य अफसानु तु महीदीन वोन्य बन्योव अखतर महीदीन। अॅथ्य वॅर्यस मंज़ याने 1955 मंज़ छपेयि तसुंज़ ग्वडनिच अफसानु सोंबरन ''सथ संगर'' । अथ मंज़ छि कुल सथ अफसानु। ''दंद वज़ुन'' तु दॅर्ययायि हुंद येज़ारु अफसानु बनेयि यिमव अफसानव मंज़ु कॉशिरि अफसानु अदबुक्य शाहकार अफसानु।

अथ दोरान थोव अखतरन अदबी मुतालु जॉरी तु पनुन अदबी सोंच कोरुन कुशादु। यि रूद दोयम्यन ज़बानन हुंद अफसानु तु नावल अदबुक मुतालु करान तु 1956 मंज़ लीछिन ग्वडनिच नावल ''दोद दग'' । यि नावल ऑस तरकी पसंद सोंचु निशि मुखतलिफ लेहाज़ा आयि नु ज़्यादु पसंद करनु। 1957 मंज़ आव कश्मीरी बज़मि अदबकि तरफु ''पमपोश'' नावुक रिसालु शाया करनु यथ मंज़ अखतर महीदीनुन्य वारयाह अफसानु छपेयि।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अखतरुन्य दॊयिम अफसानु सोंबरन ''स्वंज़ल'' छपेयि 1958 मंज़। अथ मंज़ ति ऑस्य कुल सथ अफसानु। अमि पतु यॆलि गुलाम मोहमद सादिक वज़ीरि ऑला बन्योव अखतर आव इन्डो सुवीत एक्स चेंजस तॅहत हिन्दूस्तॉन्य अदीबन हुदिंस डॆलिगेशनस मंज़ रूसकि दोरु खॉतरु चारनु। लग बग अकि रॆतु किस दोरस मंज़ म्यूल तस रूसु अलावु वसति एशयाक्यन वारयाहन रियासतन हुंद दोरु करनुक मोकु। अखतर रूद मुलॉज़्यमतस दोरान डारयकटर इनफारमेशन, सॆकरीटरी कलचरल अकादमी तु सॆकरीटरी ला डिपाटमेंट ति।

अखतरुन ल्यूख अख तॅवील अफसानु "आदम छु अजब ज़ात''। यि गव स्यठा मकबूल तु अथ आयि वारयाह तबसरु करनु यिमन मंज़ शमीम अहमद शमीमुन '' तॉमीर '' रिसालस मंज़ तबसरु अॅहम छु। अखतरन छि बाकुय ज़बानव प्यठु कॉशरिस मंज़ कॅंह अॅहम तरजमु ति वॅरयमित्य, यिमन मंज़ गांधी जी नि 'My Experiments with Truth' किताबि हुंद "म्यान्यन तजरुबन हुंद दासतान" शॉमिल छु।

अखतर महीदीन रूद रेडियो कश्मीरस सुत्य ति वाबस्तु तु अॅम्य लीख्य वारयाह रेडियो ड्रॉमा, यिम लूकव (बोज़न वाल्यव)स्यठा पसंद वॅर्‌य। मसलन ''शीशु तु संगिसतान'' , ''अॅसी ऑस्य तु अॅसी आसव'' वगॉरु । तसुंद्य हमअसर तु वॅरीबी ड्रॉमानिगार ऑस्य बनसी निरदोश, सूम नाथ साधू, पुशकर भान, अवतार कृष्ण रहबर तु प्राण किशोर।

अखतरनि ''सथ संगर'' अफसानु किताबि छु साहित्या अकादमी हुंद यनामु म्यूलमुत तु अखतर महीदीनस छु 1968 मंज़ पदम श्री अवार्ड ति म्यूलमुत।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

पनुनि अदबी सफरुकिस ऑखरस प्यठ कोर तॅम्य कॉशरि तवारीखुक ति मुतालु तु लीछिन अंगरीज़ियस मंज़ '' A Fresh Approach to the history of Kashmir'' यथ मंज़ तॅम्य पंडित कलहननि राज तरंगनी हंदिस अंगरीज़्य तरजमस मंज़ शॉमिल वारयाहन गलत फ़्हमियन तु कोताॅहयन हुंज निशान दिही वॅर। अखतरनि मुतॉबिक छु वारयाहन जायन हुन्द्यन नावन हुंज़ गलत निशान दिही करनु आमुच, यिमन नावन मंज़ छि पाँदु रॅठन, तापर, पांपर, सोपर, वोंतुबवन वगॉरु शॉमिल। पनुनि ज़िंदगी हुंद्यन ऑखरी द्वहन रूद सु म्वखतसर (छ्वोटय) अफसानु लेखान। ''यार क्या लवि'' छु यिमन मंज़ अख।

अखतरनिस मिज़ाजस मुतलक छु शफी शोक लेखान '' तस ओस पनुनि रायि प्यठ त्यूत ऐतिमाद ज़ि अथ सुत्य इखतिलाफ करन वाल्यन सुत्य ओस तुंद कलॉमी ति करान। मिज़ाज़ुक त्रोशर ओस तॅमिस बाज़े पनुन्यन वॅरीबी दोस्तन तु यछ़न वाल्यन निशि ति दूरयर पॉदु करान। पनुन्य कथ बुथिस प्यठ वनुनुक मिज़ाज ओस तस अदबी सेमिनारन, मीटिंगन तु निजि मॅहफिलन मंज़ बाज़े लडायि ताम वातनावान। पनुनिस मिज़जस मंज़ बेबॉकी तु तुंदी आसनु किन्य ओस नु अखतर कॉसि हुंज़ रियाकॉरी, मसलहत पसंदी तु थॉगिल हरगिज़ ति बरदाश्त करान तु सु ओस यिथ्यन इनसानन निशि दूर रोज़नु बजाय तिमन सुत्य हर मॅल्य हेवान।''

ऑखरी द्वहन ओस सु दमुक शिकारु तु ऑखुरस गुज़रयोव सु 22 मई, 2001 दुस्तथ वुहुर।

अखतर बहसयति अफसानु निगार

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

हालांकि अखतरन कोर ॲहम सियॉसी पसि मंज़रस मंज़ लेखुन शोरु तु पानु ति ओस सयॉसी सरगर्मयन मंज़ शॉमिल, मगर यि द्राव वारु वारु अमि रुखि नेबर तु सिर्फ तु सिर्फ रूद अख हकीकी ॲदीब बॅनिथ तु आम लूकन हुंद्य द्वख दरद, लसुन बसुन तु द्वदिशुक्यि ल्वह लंगर गाशरॉव्यन तिहुंज़ी ज़बॉन्य मंज़। बकोलि शफी शोक ''सु ओस ज़ानान ज़ि य्वदवय अफसानुक तोलुक आम इनसान सुंज़ि द्वहदेननचि ज़िंदगी सुत्य छु मगर यि गछ़ि नु आम इनसानस हकीकी ज़िंदगी मंज़ु नेबर वॅडिथ कुनि सयॉसी नज़रियुक गुलाम बनावुन।'' यिथुक्न्य छि अखतरनेन्य अफसानन हुंद्य किरदार तसुंदि ॲंद्य पॅख्य समाजुक्य ज़ुववुन्य मनुश्य। ''दंद वज़ुन'' तु ''दॅर्ययायि हुंद एज़ारु'' छि अमी ऐतिबारु स्यठा कामयाब अफसानु। यिम अफसानु छि पॅज़्य पॉठय अखतरस आलमी सतहुक अफसानु निगार बनावान। दॅर्ययायि हुंद ऐज़ारु छु ॲकिस आम मेहनतकश रॅफयगर नॅबिर शालु तु तसुज़ि मॅर्यदादुम आशेन्य खोतन देदि हुंज़ कहानी मगर अथ मंज़ छे प्रथ ज़मानक्यन तु तबकुक्यन इनसानन हुंज़ि ज़िंदगी हुंद्य जज़बात तु नज़रियात द्रींठ्य गछ़ान। यिथय कन्य छु अखतरुन ब्याख अख मशहूर अफसानु ''आदम छु अजब ज़ाथ'' अख अलग मोजू तु नविरु सान किरदार वोल शाहकार। यि छु रूमॉनी फज़ा तथ वखतस मंज़ गाश्रावान येलिज़न यि कॉशरि अफसानवी अदबु बापथ अख टाबू या गॉर ज़िमवारानु हरकथ माननु यियिहे। बकोलि शफी शोक ''आदम छु अजब ज़ात'' छु अख ॲहम संगि मील। शायद छु अखतर अंगरीज़्य नावल निगार तु शॉयिर थामस हारडे सुदिंस असरस तल आमुत तु तॅम्य सुंदि अंदाज़ु छुन किरदारन तु फितरॅच़ दरमियान कुरबॅच़ हुंद ड्रॉमॉची अफसानु ल्यूखमुत।''

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अफसानकि पनुच कथ करान छु अखतर लेखान, "अफसानु गव कथ वननुक सु तॅरीकु यथ अख इबतिदा आसि,ऑरूज आसि तु इखतिताम आसि। अथ मंज़ छि किरदार तु वाकाथ अख ॲकिस मुहरिक बॅनिथ मतलबुक इज़हार तमि तॅरीकु करान ज़ि परनवोल छु हॉरतस गछ़ान।"

हालांकि "सथ संगर" तु "स्वंज़ल" किताबन मंज़ छि कुल च्वदाह आफसानु यिमन मंज़ अख अंगरीज़ी प्यठु तरजमु छु मगर यिमन मंज़ नॅफीस किरदार निगॉरी तु इज़हारि ख्याल छु यिमन चंद अफसानन कॉशरिस अदबस मंज़ ब्रांदुकिनि हुंज़ ॲहिमयत बखशान तु अखतरस कॉशिरि ज़बॉन्य हुंद सारिवुय खोतु बोड अफसानु निगार बनावान। अमि पतु वारयाहि कॉल्य याने अखतरन्यन ऑखरी द्वहन मंज़ गयि तसुंद्यन अफसानन हुंज़ बॆयि ज़ु किताबु छाप यिमु छे "सेवन वन नयन सेवन नयन" तु वनुन मान्यम तु बाकुय अफसानु (2009) मगर यिम अफसानु आयि नु ज़्यादु ज़ेरि बहस।

बहसयति नावल निगार

अखतरन लेछि कुल त्रे नावलु, दोद दग, जहनमुक पनुन पनुन नार तु ज़ुव तु ज़ोलानु। ऑखरी नावल छे नु दॅस्याब। दोद दग छे नु नावल निगॉरी हुंदयन ऑसूलन प्यठ पूर व्वतरान मगर जहनमुक पनुन पनुन नार छे प्रथ हिसाबु अख कामयाब नावल।

कुलस प्यठ हेकव यि कथ वोसूकु सान वॅनिथ ज़ि अखतर महीदीन छु मुलु तलु थदि पायुक अफसानु निगार मगर तिहुंज़ अदबी शखसियत छे बिसयार पासल।

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

बनसी निरदोश

बनसी लाल वली ज़ाव बॅडयार बाला, गनपत यार सिरीनगर 1931 मंज़। मॉलिस ओसुस नाव अमर चसद वली। सु ति ओस पानु अख बारन तु रिसालन मंज़ लेखान। अमर चंद ओस समाज सुदार समती हुंद मेमबर। बनसियस ति ओस सुत्य सुतय पकुनावान। नतीजन बडेयि बनसियस ति अदबस तु रंग मंचस सुत्य दिलचसपी। बनसियन कोर ब. ए.पास,तु लोग रेडयो कशमीरस मंज़ सिकरिपट रयटर। यिम रूदय वारयाहस कालस रेडयोहस मंज़ नोकरी करान तु ऑखरस गव सीनयर सकरिपट रिटयर। 1990 मंज़ वॅशीरि चलनु पतु रूद जोमि जानी पोर बसान तु ऑखुर गव 21अगसत 2001स्वरगुवास।

निरदोशुनअदबीसफर

चूंकि बनसियस ऑस ल्कचारु प्यठय लेखनस परनस सुत्य लयख्वय, सु रूद वारयहन अदबी कयो सकाफती तनज़ीमन सुत्य ति वाबस्तु । बनसियन थोव पानस निरदोश तखलुस तु रूद बनसी निरदोश नावय लेखान । निरदोश ओस तरकी पसंद तॅहरीकि सुत्य ति वाबस्तु। सु बन्योव अमि तॅ हरीकि हुंद अख सरगरम कार कुन। यि ओस ओरदु तु कॉशुर दवशवनुय ज़बानन मंज़ लेखान। मगर ज़्यादु अदब ल्यूखुन कॉशरिस मंज़ुय। वुहमि सदी हुंदिस पॉच़मि सदॅहलिस मंज़ येलि अखतर महीदीन तु अमीन कॉमिल अफसानु लेखान ऑस्य लॉगय ॲम्य ति अफसानु लेखुन्य। शेयिमि सदॅहलिस मंज़ गव यि पनुनि अफसानु फनुकि मखसूस ओसलूब किन मशहूर तु अदबी महफिलन मंज़ कोरुन जान मुकाम हॉसिल।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

असुंज़ ग्वडनिच अफसानु सॊबरन बाल मरॉयो गॅयि शाया यथ ज.क. कलचरल अकादमी हुंद अवाड म्यूल। यि बन्योव कॉशरि अफसानु अदबुक अख व्यॊद नाव। अमि पतु आयि असुंज़ु बॆयि ज़ु अफसानु सॊबरनु बाज़रस मंज़ यिमु छॆ गिरदाब तु आदम छु यिथय बदनाम। तु निरदोशन कॊर कॉशरिस अफसानु अदबस मंज़ अख जान मुकाम हॉसिल।

निरदोशन्यन अफसानन प्यठ कथ करान छि कॉशरि अदबुकय कदावार अदीब तु अफसानु निगार रतन लाल शांत वनान, ''बनसी निरदोश सुंदय अफसानु छि मूलु तलु तसुंदि कुसुख्वानी हुंदि फितरी रुजानु मंज़ु व्वतलान। सु ओस बेमिसाल कथु गोर तु कुनि ति वखतु हेकिह`कुनि ति अदबी ,गॉर अदबी मॅहफिलि मंज़ पनुनि तखलीकी कुवतुक इसतिमाल वॅरिथ, दॅलील सॊबरॉविथ तु बोज़न वाल्यन मुतहीर वॅरिथ। तसुंद मुनफरद दयुत छु यि ज़ि तॅम्य कॊर अफसानस मंज़ माहोल तु वाकुहुक मकाम पूरु पॉठय मुतयिन।''

बकोलि शफी शोक तु नाजी मुनवर ''तॅम्य सुंदयन अफसानन मंज़ छॆ वाकु खोतु चॅर अहमयत किरदारस, तिकयाज़ि किरदार छु वाकु मोयिन करान। तॅम्सुंदय किरदार छि पनुन समॉजी ऑंद पोख हेथ व्वतलान, येमि किन यिमन मंज़ समॉजी हकीकत निगॉरी हुंद बास छु लगान।''

निरदोशुन्य केंह यादगार अफसानु छि योत ताम नाल वोतुम दामनस तल,कॉसि मोरॉविनशूरेपान,ॲतीरब ॲतीसब, बाल मरॉयो तु यि ति अख एहसास।

निरदोशस ऑस किरदार निगॉरी हुज़ महरथ हॉसिल। तस ओस कथ वननुक अख खास अंदाज़। ज़बान ऑसुस आमफॅहमतु लूबुवुन्य। मेछुवारु याद निरदोशस ओस रेडयोकयन दोहन लंच वखत सपानस ॲदय ॲदय लूकु हजूमु आसान तु सु ओस कम

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

टुचरि वनान तु लूख ऑस्य तसुंदयव वाकातव तु महावरव सूत्य मॅहज़ूज़ सपदान तु पतुहॉय ओस नु लगान कि वख कितु गव वुडिथ ज़न। तस ओस दासतान गोयि हुंद अंदाज़ु। य्वहय फन छु तसुंदयन अफसानन मंज़ ति लबनु यिवान।

बनसी निरदोशन वॅर 1974 मंज़ अख नावल "अखदोर" शाया।यि नावल छे ओततम लेखनु आमचन जान नावलन मंज़ गॅज़रनु यिवान। बकोलि नाजी मुनवर तु शफी शोक "यि नावल छे हकीकत पसंदी हुंदयव ओसूलव मुतॉबिक निहायत फनकॉरी सान वोननु आमुचि दॅलीलि प्यठ कॉयिम। निरदोश छु अथ नावलि मंज़ अकि मकसूस दोरुक समॉजी, मॉशि तु सकाफती सूरतिहाल दरशावान। पलाट तु किरदार निगॉरी छे बड़ु जान।"अख दोर नावलि प्यठ कथ करान छु रतन तलाशी लेखान, "नावलि बापत छि ज़ु चीज़ अहम दलील वनुन्य तुदलील वोनुन्य। अकयुक वाठ छु नावलि हुंदि सडिज़यनस सूतय त दोयम्युक पुलाटस सूत्य।यिमन दवशवुन्य बाहम हमआहंगी लॉज़मी छे। यि हमआहंगी छे कामयॉबी सान अख दोर नावलि मंज़ कॉयिम करनु आमुच़। अख दोर नावलि मंज़ यिथु पॉठय कॉरी सुंदि बापथ यि मरकज़ी किरदार कुनुय फोकल किरदार सुंदय रॅगय ब्रोह कुन यिवान छु तमि सूतय छे नावल दिलचसप बनेमुच़। हालांकि अमि नावलि हुंद बाडव यूत वसीह बनावनुच गुंजॉयिश ऑस त्यूत छु यि महदूद करनु आमुत।" बनसी निरदोशन छि रेडयो बापथ बेशुमार ड्रॉमा लीखय मित। दॉनथॅर ओस यिहुंद अख बेहतरीन ड्रॉमा। वारयह ड्रॉमा छिख बाकयव ज़बानव प्यठु कॉशरिस मंज़ तरजमु ति वॅरय मित। तु अमि अलावु ति वारयह तरजमु वॅरय मित। यिम रूदय वारयाहन वॅरयन रेडयो बापथ आज की बात लेखान तु वारयह फीचर प्रूग्राम

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ति लेखान। यिहुंदय वारयह लेख रूदय मुखतलिफ रिसालन मंज़ ति छपान।

अवाडतु एज़ाज़

बनसी निरदोशस छु बाल मरॉयो किताबि ज.क. कलचरल अकादमी तरफु बॆसट बुक अवाड दिनु आमुत।

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मोती लाल कैमू

मोती लाल कैमु ज़ाव सिरीनगरस मंज़ 1933 मंज़। तॅम्य वॅ़र 1953 मंज़ जमू कशमीर युनिवरसिटी मंज़ ग्रजवेशन। तस ऑस बालु पानु प्यठय ड्रॉमाहस सुत्य दिलचस्पी तु गव 1961प्यठ, 1964 ताम ड्रॉमा तु थेटरस मंज़ डिपलोमा करनि बडोदा युनिवरसिटी मंज़। अथ दोरान म्यूल तस सरकारु तरफु वॅज़ीफु ति। तति ओस सु प्रोफसर सी. सी. मेहता सुंद शॉगिरुद। कैमू लोग कशमीर कलचरल अकादमी मंज़ मुलॉज़िम तु मुखतलिफ औहदन प्यठ कॉम करान गव ऑखुर एडिशनल सेक्रीट्री सुंदि औहदु प्यठु 1991 मंज़ रिटायर। बाकुय बटु बायन तु बटु अॅदीबन हुंदय पॉठ्य गुज़ॉरय अॅम्य ज़िंदगी हुंदय ऑखरी त्रे दॅहिल्य बहॅस्यति रिफूजी जेमिस मंज़ुय। ज़िंदगी हुंदयन ऑखरी वॅरयन ओस तस सेहत अकसर नासाज़ रोज़ान मगर अमि बावजूद ओस सु ड्रॉमा सिनफि कुनि नतु कुनि रॅग्य पॅज़ीरॉयी करान, तु ऑखरस गव15 अपरेल 1918 जेमिस मंज़ुय स्वरगुवास। कैमू सुंद अख नेचुव रवी कैमू छु फिलमी दुन्याहस सुत्य वाबस्तु तु कॉशिरिस रंगमंचुस सुत्य ति छु वाबॅस्तु ,तसुंद ज़ुर कुनाल कैमू छु बालीवुडस मंज़ एकटर। कैमू सुंज़ कूर ऑस कशमीर कलचरल अकादी ज़ेरि निगरान फयन आट अदारस मंज़ मूसीकी हुंज़ लेकचरर। यिथुकन्य ओस यिहुंद सोरुय खानदान आट कयो कलचरस सुत्य वाबस्तु।

अदब तु ड्रॉमाकिस मॉदानस कैमू सुंद द्युत

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

केमूहस ओस बाल पानु प्यठय ड्रॉमाहन मंज़ हिसु निनुक शोख तु बहॅसयति एकटर रूद मुखतलिफ ड्रॉमाहन मंज़ कॉम करान पतु हैतिन पानु ति ड्रॉमा लेखुन्य तु डयरेकट करुन्य।
सु रूद ऑखरी दमस ताम ड्रॉमाकिस मॉदानस मंज़ सरगरुम। वॅशीरि मंज़ ड्रॉमा तवारीख फांफलनस सुत्य सुत्य रूद केमू सुंद ड्रॉमा सफर ति बराबर जॉरी । सु रूद मुखतलिफ अदबी तनज़ीमन सुत्य ति वाबस्तु तु जोशि खरोशि सान हिसु निवान। केमूहन वॅरय पानु ति वारयह ड्रॉमा ग्रुप तु तनज़ीमु कॉयिम। मसलन अभिनो भारती,कशमीर भगत थीटर,शाह वली लुकु रंग,नेशनल बांड थेटर वगॉरु। कॉशरिस बांड थेटरस रूद सु मुसलसल पॉठय पॅज़ीरॉयी करान तु थॅर खारान । कॉशुर बाँडु पॉथुर फांफलावनस तु यि थॅदिस अयामस ताम वातनावनस मंज़ छु तसुंद बोड बारु द्युत। बाँड तु तिहुंद फन कोमी सतहस ताम वातनावनस तु मकबूल करनस मंज़ छु तिहुंद बोड बारु हिसु। तिमव दिच़ बाँडन ड्रॉमायी सलॉहयच़ बडावनु खॉतरु तरबियत तु तिम वॅरिख तकनीकी ज़ॉव्यजारव सुत्य वॉकुफ तु ज़ॉन्याब।

केमूहन छि लग बग च़तजी मुकमल ड्रॉमा लीखमित्य। यिमन मंज़ केंह अॅहम नाव छि लल बॅ द्रायस लोलरे,छ़ाय,त्रुनोव,अकुनंदुन, शाह पॉथुर,तोतु तु ऑनु,डख येलि च़लन,नॅगुर व्वदॉस्य, बांड दुहाई बेतरि। यिमन मंज़ आयि अकसर ड्रॉमा सिटेज करनु या रेडयो क्यो टिवि प्यठु नशर करनु या हावनु।तसुंदय अकसर ड्रॉमा छि आम लूकन हुंज़ि ज़िंदगी सुत्य त लुक, वॅथरिस अँदय पॅखय वूनिथ।बेशतर ड्रॉमाहन हुंद पलाट तु किरदार निगॉरी छे राजतरंगनी मंज़ु निनु अमुत्य। यिमव छि तवारीखी किरदार ति पनुन्यन ड्रामाहन हुंदय् किरदार बनयॉयमित तु राजतरंगनी हुंदि हवालु छिख वारयाह किरदार

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

पनुन्यन ड्रॉमाहन इँन्द्य पॉथुर बनॉव्यमित। तस ओस पनुनिस अदबी,सकाफती तु तवारीखी विरसस प्यठ कॉफी नाज़ तु तसुंदयन ड्रॉमाहन मंज़ छे यि कथ टाकारु पॉटय नज़रि गछ़ान।पनुनिस शेठन वॅरयन हुंदिस ज़ीठिस अदबी सफरस दोरान ल्यूख तॅम्य कॉशरि अलावु हेंदि,ऑरदू तु अंगरीज़ि ज़बानन मंज़ ति वारयह कॅंह। तसुंज़ हेंदी नावल ''पशू घाथा '' आयि कॉफि पसंद करनु।यथ मंज़ इसतिहारव तु तशबि हिव्य रंगय समॉजी तु सयॉसी बिदतन तु मामलन परदु तुलनु आमुत छु। यिहुंज़ किरदारनिगॉरी छे स्यठा दिलच्स्प तु आम पॅ़हम कैमूहन छि दरजनुवाद लेख,तॅहकीकी मकालु, लीखमित्य यिम मुखतलिफ रिसालन तु मैगज़ीनन मंज़ छाप छि सपुदमुत्य। तॅम्य वॅरय नवेन अदाकारन तु ड्रॉमा निगारन बापथ बेशुमार वॅरकशाप मुनकद। कैमू सुंदय वारयह ड्रॉमा छि हेंदियस तु दोयम्यन ज़बानन मंज़ फिरनु आमुत्य।

कयमू रूद जमू कश्मीर कलचरल अकादमी हुंद ओहदुदार तु बहिसयति अडीशंनल सेकरिट्री गव रिटायर। अथ दोरान वॅर तिमव वॅशीरि मंज़ ड्रामा फनस सुत्य सुत्य बाकी अदबी तु सकाफती काम्यॅन व्वसजार दिनस मंज़ काफी कॉम तु कॉशुर कलचर कोरुख मशहूर तु मोरूफ।

कैमूहस मुतलक छि कॉशिर मशहूर अदीब प्रो.रतन लाल शांत लेखान तु अख जिंदुज़ुव हॅस्यती।'' क्यमू ओस अख थदि पायि ग्वनमात मशरिकी तु मगरिबी ड्रॉमा तरकीबी हुंद मानुनु आमुत मॉहिर ।''

कॉशरि ज़बॉन्य हुंदय बॅहलि पायिकय अदीब प्रो. रतन तलाशी छि कैमूहस मुतलक वनान '' यि छे बड़ु अॅहम कथ ज़ि क्यमूहन थॅव तिथि विज़ि ड्रॉमा लखनुच रेवायथ कॉयिम येलि अॅस्य पनुन्यव मूलव निशि दूर पेमुत्य ऑस्य।''

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

पानस मुतलक छु कॆमू लेखान पनुनि ज़िंदगी हुंदयन पंचाहन वॅरयन रूज़ुम रंगस सुत्य वाबस्तुगी, चतजिहन वॅरयन वॅरुम कॉशरि कलचरुच खॅदमत,अदबस,फनूनि लतीफस तु संगीत नाटकस सुत्य थॅवुम वुमरि वाबस्तुगी।

मे ऑस्य कॆमू सॉबस सुत्य लगबग चतजिहन वॅरयन हुंदय ज़ॉती तोलूकात। चाहे कॅशीर,चाहे पटियाला ,चाहे मयसूर, दिल या जॊम आसि बु ओसुस तस सुत्य कॉशरि ज़बॉन्य मुतलक मुखतलिफ बॅहसु मुबॉहसन मंज़ मशगूल रोज़ान तु तसुंदि बेपनाह ज़ानकॉरी तु ॲलिमु सुत्य मॅहज़ूज़ सपदान। कॅशीरि नेबर कॉशिर ज़बान तु कलचर फांफलावनस मंज़ म्यानि दिलचस्पी किन्य मील्य मे तस सुत्य व्यथनुकय बेहनुकय वारयह मोकु।

कॆमू सुंज़ बिसयार पासल ज़िदगी बहॅसयति अख ड्रॉमा निगार,एकटर,डयरेकटर,प्रड्यसर,तु अदीब छे दाद दिनस लायख तु कॅशीरि मंज़ ओस सु बिला शख पनुनि मॉदानुक बेताज बादशिह। कॆमूहस छि वारयह ऐज़ाज़ तु अवाड दिन, आमुत्य यिमन मंज़ साहित्या अकादमी हुंद अवाड. संगीत नाटक अकादमी हुंद अवाड तु कशमीर कलचरल अकादमी हुंदय अवाड शॉमिल छि। तस आव भारत सरकारु तरफु कॉशरिस अदबस तु कलचरस तसुंद दयुत मदि नज़र थॅविथ, पदमुश्री खताब ति दिनु। कुलस प्यठ ओस क्यमू अख जान, मायि बोरुत, ज़िंदु दिल , रुत इनसान तु अख जिंदुज़ुवु हॅस्यती।

। तसुंद सोहबत तु संग ओस लूबवुन तु खवशनसीबी। येलि येलि ति कॉशरि ड्रामा फनुच ज़िकिर व्यथि मूती लाल क्यमू यियि आदरु तु सतकारु सान याद करनु।

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

गुलाम नबी गवहर

गुलाम नबी गवहर ज़ाव 1934मंज़ क्रालुपोरि बडगामि। तसुंदिस मॉलिस ओस नाव खाजा मौहमद अकरम। तस ऑस्य अकरम जुव ति वनान। तस ओस च़ारस मंज़ अख किरयानु दुकान। अकरम जुव ओस फारसी तु अरबी ज़बानन हुंद ऑलिम। तॅम्य ऑस गुलिसतान,बोसतान तु करीमा ति पॅरमुच़। शेखु श्रुकय ऑसिस ज़ॅवि प्यॆतिस प्यठ। गवहर छु मॉल्सुय पनुन ग्वडन्युक ग्वर मानान।ॲमय परनोव सु रूमी सुंज़ मसनवी,रॆश्य नामु, नूर नामु, बेतरि।

गवहरन वॅ̮र इबतिदॉयी तॉलीम च़ारस मंज़ हॉसिल।पतु आव सिरिनगर तु कौरुन गांधी कालेजस मंज़ बि.ए पास। अमि पतु गव ॲलीगड परनि । अति कौरुन फारसी ज़बॉन्य मंज़ एम. ऐ, तु एल.एल.बी ।अमि पतु आव वॅ̮शीरि वापस तु वॅ̮रुन बडगामि कोटस मंज़ वकालथ शौरु। गवहर ओस कालजिकॆन दौहन मंज़ुय सयासतस मंज़ हिसु निवान। सु ओस शेख ऑबदुलाह सुंदि कॉफी मुतॉसिर। वकालथ शौरू करनस सुती बन्योव नेशनल कानफ्रनस पारटी हुंद रुकुन। ॲकिस केसस मंज़ वॅ̮र तॅम्य शेख सॉबस पॉरवी। अमि सुत्य गव सु कॉफी मशहूर। अमि पतय बन्योव जज तु त्रॉवुन सयासत। बहॅसयति मुनसिफ वॅ̮र तॅम्य वॅ̮शीरि हुंदयन वारयाहन कोटन मंज़ कॉम तु ऑखुर गव सॆशिन जज सुंदि औहदु पयठु रिटयर। गवहरन छॆ नुंद रॆशिस प्यठ वारयह कॉम वॅ̮रमुच़ । सु रूद कशमीर युनिवरसिटी मंज़ कॉयिम करनु आमुच़ शेखुल आलम चियरि हुंद सरबराह वारयाहस कालस। सु गव 1918 मंज़ फोत।

गवहर बहॅसयति अख नावल निगार

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

गवहर ओस बिसयर पासल शखसियत। अख मशहूर नावल निगार,शॉयिर,तरजमुकार तु मौहकिक। मगर कॉशरिस अदबस मंज़ छु तस बॅहसयति अख नावल निगार थौद रवतबु।गवहरस मुतलक कथ करान छु प्रोफैसर रतन तलाशी वनान " कॉशरि जबॉन्य हुंदिस नावल अदबुकिस सरमायस छु गुलाम नबी गवहर सुंद दयुत च़मि लैहाज़, थ्येकुन लायख ज़ि अलु पलु डवड दरजन कॉशरयन नावलन मंज़ छे च़ोर नावलु ॲहदी कलमु द्रामचु युस यि वॅलील सरमायि नज़रि तल थॅविथ अख नुमाया बोग मॉनिथ हैकव।ॲहंज़ु यिमु च़्वशवय नावलु छे कॉशरि ज़िंदगी हुंदि हवालु इनसॉनी जिंदगी हुंदय मुखतलिफ पास ब्रोह कुन अनान।मसलन म्युल छे जिनसस सुत्य वाब्सतु नफसियॉती खुरयन टाकारु करान,तु पुन्य तु पाफ छे हना फलसफियानु रंग हैथ। अथ बरकुस छे अरगि अशुद वॅरशीरि हुंज़ि सयॉसी व्वलहॅरशि हुंज़ ऑयिनु बरदार तु मुजरिम य्वसु मोज़ू लिहाज़ु अख समॉजी नावल छे, छे दाजकिस समॉजी बिदतस ॲदय अंदय वोननु आमुच़।मगर तैकणिकु तु साकतु लहाज़ु छे यिमव च़वशवुय नावलव मंज़ु मुजरिम ज़्ययादु पहन तवजह तलब।"

1970 मंज़ छपेयि गवहरुन्य ग्वडनिच नावल मुजरिम य्वसु ज़न कॉशरि अदबुच गवडनिच बाज़ॉबतु नावल माननु छे यिवान तिकयाज़ि यि ऑस नावल फारमटस मंज़ लेखन, आमुच़ ग्वडनिच नावल। यि गॅयि सयठा मकबूल तिकयज़ि यि आयि रेडियो तु टी वी पय्ठ ड्रॉमॉयी सूरतस मंज़ पेश करन। अथ नावलि प्यठ म्यूल गवहरस साहित्य अकादमी अवाड ति। मुजरिम नावलि हुंदि हवालु कथ करान छु प्रोफ. तलाशी वनान "यि कथ ति छे सही ज़ि छरा जान पुलाटुय योत हैकि नु जान नावल बनॉविथ,अमि बापथ छि किरदार,माहोल बेतरि अनसरव अलावु ज़बान इज़हार ति अज़ हद ज़रूरी।पज़र छु यि ज़ि कंह ति

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अदबी फन पार् छु नु जान खयालव सुत्य बॅलकि मोज़ून तु मुनॉसिब लफ़ज़व याने ज़बॉन्य सुत्य बनान यथ मंज़ नावल सिनफ ति शॉमिल छे।अमि हिसाबु हरगह गवहर सुंज़न नावलन हुंज़ि ज़बॉन्य सनव यिमन हुंज़ि ज़बॉन्य मुतलक हैकि सवाल पॉद् सपदिथ।मुजरिम नावलि हुंदि ज़बॉन्य वरतावु तलु ति छु टाकारु ज़ि नावल निगार छु जज़बॉत्य सॊथरिस प्यठ किरदारन हुंदिस द्वखस स्वखस मंज़ शॉमिल सपुदमुत। अरगि अशुद छे अख तवील नावल यथ कॅशिरि हुंज़ सयॉसी तवारीख हैकव वॅनिथ। किरदार छि तवारीखी मगर नाव बदलिथ छि पेश करनु आमुत्य।"

गवहरन्यन बेशतर नावलन हुंद सार छु समॉजि,सकाफति तु कुनि कुनि सयॉसि।कोनूनी न्वखतु नज़र ति छु टाकारु। किरदार निगॉरी छे यिमन नावलन हुंज़ खास खूबी। कूनूनुक ज़ॉन्यकार आसनुकिन्य छि तसुंज़न अकसर नावलन मंज़ किरदार कोनूनी लडायन मंज़ मुबतला तु गवहर छु कोनूनी दाव पेच पनुन्यव किरदारव दॅस्य बयान करान। तसुंज़ नावल पुन्य तु पाफ छे अमिच मिसाल। यि नावल ति सपुज़ रेडियो कशमीरु प्यठु नशर।

गवहर बहॅसयति शॉयिर

गवहरस मुतलक छु रहमान रॉही लेखान, " अॅस्य छिन गवहर बॅहसयति अख नावल निगारुय ज़ानान मगर तसुंज़ शॉयरी पॅरिथ हैकु बु वॊसूकु सान वॅनिथ सु छु अख जान शॉयिर ति, मगर नावलि छु तसुंद शॉयिर छ़ायि थॊवमुत।"

गवहरनि शॉयरी प्यठ छु फारसी ज़बॉन्य हुंद गोन असर।तॅम्य छि पॉचु मिसरु ति लीख्यमित। सहरु तु सुराब,ज़ादि राह,गज़ुल तु गज़ॉली छे तसुंज़ु शारु सेंबरनु।गवहरन छे नुंदु रेशिस प्यठ यिमु तॅहकीकी किताबु लेछमचु, कलामि शेखुल आलम, हयाति शेखुल

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

आलम तु मोतबर कलामि शेखुल आलम। कशमीर कलचरल अकादमी छु कुलयाति गवहर ति तशकील द्युतमुत। गवहरन छे अख एसे किताब गिलुनॉविथ कथ, ति लीछमुच़ यथ मंज़ ५४ एसे शॉमिल छि।

गवहरन छि वारयह तरजमु ति वॅरयमित यिमन मंज़ बंकिम चंदर चटरजी सुंद मानोग्राफ तु हिंदुसतानुक ऑयीन ति शॉमिल छि।

नाजी मुनवर तु शफी शोक छि गवहरनि शॉयरी मुतलक लेखाह "गवहरन्यन गज़लन छे तनज़ुच मिलुमिश तिकयाज़ि सु छुनु पनुन गम ज़मानुकि गमु निशि अलग ज़ानान।"

शारु नमूनु

1. कया कया वनय ऐय दोस्त च़े   कम कम सितम मॅशरॉव्य मे
   कुस ज़हरि गम कोर नोश मे   कम नेज़ु छवख वेतरॉव्य मे ।
   ज़ंह कर वुछिम राहत तु स्वख   ललुविम द्वहय कम रंज तु दवख

2. वन सॉ कलतिस गछ़ी वॅशीर कुनय ज़ुव कुनय, ज़ेव कुनय ज़मीर कुनय
   पथ ति डयू ठुन दवहय फकत ज़ोलाचो अज़ ति तिमनुय अंदर लसान कोशुर।

गवहार ओस वारयाहन अदबी कयो सकाफती तनज़ीमन सुत्य वाबस्तु। तॅम्य बनॉव पानु कशमीर कलचरल लीग तु कशमीर कलचरल आरगन्यज़ेशन। कोशुर अखबार ति कोडुन अथ तॅहत।

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अवतार कृष्ण रहबर

अवतार कृशण माम ज़ाव नारिपरि सतान सिरि नगरस मंज़ 27 अपरिल, 1933। ॲम्य कोर ब.ए. ब.एड तु लोग खालसा सकूलस मंज़ माशटर। पतु त्रॉवन नोकरी तु वॅरन अकाडमी शोरू येति टयूशन परनावान ओस। यि लोग 1957 मंज़ सरकॉरय माशटर। ॲम्य वॅर 1961 चि मोरदम शुमॉरी मंज़ ति कॉम। 1964 मंज़ लोग यि बॅरनहाल सकूलस मंज़ माशटर। नोकरी दोरानुय कोर अवतार कृशणन कशमीर युनिवरसिटी प्यठु ओरदूहस मंज़ म.ए.।
1967 मंज़ लोग यि रेडयो कशमीरस मंज़ सिकरिपट रयटर। 1970 मंज़ बन्योव प्रडूसर तु रूद 1990 ताम रेडयो कशमीरस मंजुय नोकरी करान। 1991मंज़गव यि बॅहसयति अस्सिटंट सिटेशन डयरकटर रिटयर।
रिटयर गछनुपतु वॅर ॲम्य केंचन वॅरयन भारत सरकारकिस HRD मॅहकमस मंज़ बहॅसयति Area specialist कॉम। अवतार कृष्ण रहबर गुज़रयोव 30 जुलई, 2020 नोयडा उतरप्रदेशस मंज़ येति सु ज़िनदगी हुंदयन ऑखरी दवहन रोज़ान ओस।

अवतार कृशण रहबर सुंद अदबी सफर

बकोलि अवतार कृष्न "1954 मंज़ सपुद म्योन तारुफ हलकय-अलिमो-अदब तानज़ीमि सुत्य। अति सपुद म्योन तारुफ वारयाहन अदीबन सुत्य यिमन मंज़ रहमान राही, मुज़फर आज़िम,

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

गुलाम नबी फिराख, गुलामनबी खयाल, हसरत गडा बेतरि शॉमिल छि। मुलाकात रूदय मॅज़य मॅजय सपदान तु सान्यन तखलीकि कविशन रूद वुतुश लगान। मे कोर बाज़ॉबत़ पॉठय 1955 प्यठ़ अफसान् लेखुन शोरू।" ॲथय दोरान थोव अवतार कृषनन पानस रहबर तखलुस तु माम ज़ाथ गॅयि गालखातस। रॅहबरन्य ग्वडनिच अफसानु सॉबरन तोबरुख छपेयि 1958 मंज़। यि ऑस अखतरनि सतसंगर अफसानु सॉबरनि पतु कॉशरि अदबुच दोयिम अफसानु सोबरन। अथमंज़ ऑस्य कुल 8 अफसानु। सतसंगर कयन अफसानन हुंदय पॉठय छि यिमन अफसानान मंज़ ति आम लूकन हुंज़ दॉदय कांगुर, बनुन गुदरुन, तकलीफ तु बे सबबी तु कशमकश दरुंठय गछ़ान।

1965 मंज़ छपेयि रहबर सुज़ ॲहम किताब "कॉशरि अदबुच तॉरीख -जिलद1।"अथ मंज़ छि कुनवुवहमि सदी तान्य कॉशरि अदबुच तवारीख दरुज। अथ किताबि आयि कॉशरयन अदबी हलकन मंज़ स्यठा जान पॅज़ी रॉयी करनु। यि ऑस आज़ादनि कशमीरि ज़बान ओर शायरी पतु दोयिम ॲहम किताब य्वसु कॉशरि अदबुकिस तवारीखस प्यठ लेखनु आयि। अथ किताबि मुतलक छु प्रोफ. शाद रमज़ान वनान," यि तवारीख लीखिथ गाशरॉव्य रहबरन कॉशरि अदबुकय तिम वारयह कूनु यिम तोत ताम गटु ज़ॅलिस मंज़ हेनु ऑस्य आमुत्य।" प्रोफ.मजरुह रशीद छि अथ किताबि मुतलक लेखान,"यि किताब पॅरिथ छु रहबरनि तवारीखी तु तनकीदी लियाकुच़ तु ऑल्यमानु सलॉहयच़ हुंद सही अंदाज़ु लगान। यि किताब छे खास तोर क़ॉशरयन अदीबन कॉशरि ज़बॉन्य तु अदब कयन माखज़न हुंज़सही ज़ान कॉरी करनावान। किताबि मंज़ छे कॉशरि सूफियानु तु रूमॉनी शॉयरी मुतलक कॉफी

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ज़ान कॉरी।'' रेडयो कशमीरस मंज़ नोकरी दोरान आव रहबरनि तखलीकी कुवच़ ज़्यादय निखार,चूंकि सु ओस सकरिपट रयटरुय लोगमुत लेहज़ाह रूद रेडयो बापथ केंह नतु केंह लेखान। अथ दोरान लीख्य रहबरन वारयह रेडयो ड्रॉमा। यिमन मंज़ बडशाह, यथ रेश्य वारि मंज़, ॲरनिमाल, लंग लंजि,तुत लाशकॉफी मकबूल सपुदय।रहबरओस कॉशिरय अदबी प्रूग्राम प्रडूस करान यिमन मंज़ अख संगरमाल ओस। यि प्रूग्राम ओस कॉफी मकबूल तु तमाम कॉशिर अदीब रूदय पनुनि तखलीकु अथ मंज़ पेश करान। अथ दारोन व्वतलेयि रहबरुन्य तनकीदी कुवथ तु ॲमिस रूज़ कॉशरिस अदबस प्यठ गॅन्य नज़र।

1967 मंज़ लीछ रहबरन गुलाम नबी खयालस सुत्य रॅलिथ कॉशरिस नसरस प्यठ अख किताब यथ नाव छु कॉशुर नसुर(लेखुगोंद)। अथ मंज़ छि कॉशरिस नसरस प्यठ केंह ॲहम मज़मून दरुज।

अमि पतु लोग रहबरनिस तखलीकिस फरस वारयह तॅवील ठहराव। रॅहबरुन्य ब्याख अख किताब स्वनु शीन आयि 2013 मंज़। यि छे कृष्णु जुव राज़दानस प्यठ तनकीदी मुतालु। शेयितॉजयन वॅरयन हुंद यि ठहराव ओस स्यठा हॉरान कुन तु तशवीशनाक। अमि पतु वुहुरी याने 2014 मंज़ सपुज़ रहबरन्य दोयिम अफसानु सोंबरन येलि परदु वोथ शाया। याने तसुंज़ि ग्वडनिचि अफसानु सोंबरनि तोबरुख पतु बराबर 56 वॅरी पत। शुरहन अफसानन प्यठ मुशतमिल अथ किताबि मंज़ छि सिरफ ज़ु अफसानु यिम ज़न रहबरनि वॅशीरि प्यठु जलायि वतनी पतु याने 1990 पतु लेखनु आमुत्य छि। खॉर अथ किताबि म्यूल रहबरस साहित्या अकादमी हुंद अवाड। रहबरन्यन चुनीदु अफसानन मंज़

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

छि नार् गॅल्य च़ापन्य, निरवान,रॅहित गॉमचु अॅछ ज़ु, मूल,जमाहतफरीकतु तखसीम तु येलि परदु वोथ मकबूल।

रहबरन्यन अफसानन प्यठ कथ करान छि मशहूर अफसानु निगार तु नकाद रतन लाल शांत वनान," रॅहबर ओस होसलु अफज़ा माहोलुक पॉदावार। रेडयो कशमीरस मंज़ ऑस्य अदबुकय थॅग्य, यिम प्रूग्राम बनावान अॅस्य। यि कथ नज़रि तल थवुन्य छे ज़ोरूरी ज़ि अफसान कि हवालु ऑस्य तमि वखतुकय ज़ु अॅहम नाव अलि मोहमद लोन तु बनसी निरदोश यिमन सुत्य तस व्वथून बिहुन ओस। तसुंज़ ग्वडनिच अफसानु सॊबरन छे कॉशरिस अदबी तवारीखस ज़ुव ज़ेत, बखशान। तसुंज़ि दोयमि सॊबरनि हुंदय बेशतर अफसानु ति छि तमी वखतुच तरजुमॉनी करान।"

रहबर रूद मुखतलिफ अदबी तु सकाफति तनज़ीमन सुतय ति वाबस्त, यिमन मंज़ कोशुर कलचरल मरकज़, कशमीर फोंडेशन, कशमीर थेटर तु रंग मंच शॉमिल छि।

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

हरी कृष्ण कौल

हरी कृष्ण कौल ज़ाव सिरीनगरस मंज़ हबॖ कॅदलॖ हयोर पहान ज़ॉनदार मॅहलस नखॖ काठेलेशवर मॅहलस मंज़ 22 जुलय, 1934 इसवी मंज़। मॉलिस ओसुस नाव वासदेव कौल। ॲमिस ऑस अख ज़िठ बेनि दुर्गा जी तॖ अख ल्वकुट बोय बालकृष्ण। हरी कृष्णन वॅर हेंदू हय स्कूलस मंज़ तॖ डी-ए-वी स्कूलस मंज़ तॉलीम हॉसल। बी. ए. वॅरिथ लोग पब्लिक वर्कस डिपारमेन्टस मंज़ नोकरी। मॉलस पतॖ पेयि गरॖच सॉरॖय ज़िमॖवॉरी हरीकृष्णसॖय तुलॖन्य। केंच़ि कॉल्य त्रॉवॖन कलॉर्की तॖ गव यूनिवरसिटी मंज़ एम-ए करनि। कॉशिरि अदबक्य मशहूर ड्रॉमा निगार श्री मूती लाल क्यूम तॖ हेंदी ज़बॉन्य हुंद्य प्रोफेसर श्री चमन लाल सपरू द्वशवय ऑस्य स्कूलॖ प्यठॖ कालेजस ताम हरी कृष्णनॖन्य च़ाटॖबॉज्य। पी.डब्लियो-डी एस मंज़ कलॉर्क लगनॖ पतय आव ग्वडॖ तसॖंज़ि बेनि तॖ पतॖ ॲमिस खांदर करनॖ।

1961 मंज़ एम-ए हिंदी करनॖ पतॖ बन्योव सु कालेज लेकचरार। व्वन्य हेतिन गरॖक्य मॉली हालात सुदरॖन्य। हरीकृष्णस ज़ायि ज़ॖ नेचिव्य । द्वशवय परॖनॉव्यन जान स्कूलन मंज़ तॖ द्वशवय बनेयि इंजीनियर। बोड हयुव वोत अमरीका तॖ दोयिम अफरीका। हरी कृष्ण कौलन कोर जवाहर लाल यूनिवरसिटी (JNU) हस मंज़ हिंदीयस मंज़ एम .फिल. तॖ अथ दोरान लॅज असॖंज़ संगत हिंदी ज़बॉन्य हुंद्यन बडयन बडयन ॲदीबन सॗत्य। येमि सॗत्य असॖंदिस सोंचस समजनस प्यठ कॉफी असर प्यव। 1990 अस मंज़ वॅशीरि च़ॅलिथ वॅर तॅम्य जवाहरलाल यूनिवरसिटी हंदिस

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ज़बानन हुंदिस शोबस मंज़ वॅर्यस खंडस नोकरी। अमि पतु आव जॊम तु वॅरीब दून वॅर्यन वॅरुन बतोरि सीनयर ग्रेड लेक चरर कॉम तु जुलय 1992 मंज़ गव अती रिटयर। अमि पतु केंचि़ कॉल्य आव सु दिलि रोज़नि। अति रूद सु ऑखरी दमस ताम, तु ऑखुर सपुद मशरफ बेमारि (dimentia) हुंद शिकार, तु 15 जनवॅरी 2009 मंज़ गव यथ नापायिदार आलमस लथ दिथ, स्वर्गवास।

हरीकृष्ण कौल बहसयति अख कलमकार तु कथगोर

बकोलि प्रोफेस रतन लाल शांत '' हरी कृष्ण कोलस ऑस आर्ट, फन तु संगीतस सुत्य स्कूल तु कालेजक्यन दूहनय कुरबथ तु ल्वय ख्वय पॉद गॉमुच़। एस पी कालेज छु हरीकृष्ण कोल संज़ि अदबी ज़िंदगी मंज़ ॲहम मुकाम थावान तिक्याज़ि ॲती ल्यूख तॅम्य पनुन ग्वडन्युक अफसानु '' एक था राजा '' हिंदुसतॉन्य ज़बॉन्य मंज़ यथ प्रोफेसरव तॉरीफ वॅर्य।'' तसुंद यि अफसानु छप्योव कालेजकिस ''परताप'' मैगज़ीनस मंज़। कॉशरि ज़्बॉन्य हुंद्यन बेशतर ॲदीबन हुंद्य पॉठ्य ह्योत हरी कृष्ण कोलन ति ओरदू – हिंदी ज़बॉन्य मंज़ुय लेखुन। सु छु पानु वनान, ''1966 हस ताम ओसुस बु ग्वडु ओरदुहस तु पतु हेंदी यसय मंज़ लेखान तु म्यॉन्य अफसानु ऑस्य हेंदीक्यन ऑला तु मशहूर रिसालन मंज़ छपान।''

बकोलि प्रोफेसर शांत '' येलि सु कॉशरिस अदबस मंज़ अख नॅव तु मुनफरद आवाज़ माननु आव तु ॲमीन कॉमिल सॉबन वोन ज़ि कॉशरिस अफसानस आमुत जमूद फुट।हरी कृष्ण कौल आव नु सिर्फ हेंदी अफसानुक तजरुब तु वॅतीरु हेथ बॅल्यकि पनुनिस ॲंद्य पॅखिस, बेसाखतु महावरस तु ज़बॉन्य मंज़

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कॉश्रयुक ताज़ु इज़हार हेथ। हेंदी तु कॉशरिस सुत्य रूज़ तसुंज़ वाबस्तगी बराबर अंदस ताम।''

1967 अस मंज़ द्राव कॉशरि शीराज़ुक अफसानु नंबर यथ मंज़ छप्योव हरीकृष्ण कोलुन ग्वडन्युक गॉशुर अफसानु ''ताफ ''। बहस्यति कॉशुर अफसानु निगार ओस यि तसुंद आगाज़, मगर ''ताफ'' अफसानन खोर हरीकृष्ण कोल ॲहरनिस दॅहरस तु यि अफसानु गव त्यूत मकबूल ज़ि यि आव हिंदुस्तानच्यन तु दुनयाहचन वारयाहन ज़बानन मंज़ तरजमु करनु, तु बन्योव हरीकृष्ण कोलुन्य प्रज़नथ। अमि ब्रोंह अख वॅरी याने 1966 मंज़ ऑस हरी वॅष्ण कोलुन्य हिंदी अफसानन हुंज़ सोंबरन ''इस हमाम में'' मंज़रि आमस मंज़ आमुच़। कॉशरिस मंज़ छे तसुंज़ु .चोर अफसानु सोंबरनु छाप सपुज़मचु, यिमु छे पतु लारान पर्बत, हालस छु रोतुल, यथ राज़दाने तु ज़ूल अपॉरिम (1972 ता 2001) हालांकि यिमन च़्वन किताबन मंज़ छि कुल 35 अफसानु यिम तेदादु रॅंग्य कम बासन मगर यिमव मोसर अफसानव वनोव हरीकृष्ण कोल कॉशरि अफसानुक बेताज बादशाह यसुंद नाव अखतर मॅहीदीनस लरि लोर हेनु यिवान छु।

अफसानव अलावु लीख्य हरीकृष्ण कौलन वारयाह रेडियो तु टी,वी ड्रॉमा तु अख ज़ु सिटेज ड्रॉमा ति लीखिन। यिमव ड्रामाहव सुत्य मीज तस ज़्यादय मकबूलियत तु गरु गरु गव तसुंद नाव व्योद। यिमन ड्रामाहन मंज़ छि ज़्यादु मशहूर, 'येलि वतन खुर छु यिवान, दस्तार, नाटक वॅरिव बंद यथ तॅम्य हेंदी तरजमु ति कोर। अमि अलावु कोर तॅम्य दरजनुवादु कॉश्र्यन अफसानन हेंदी ज़बॉन्य मंज़ तरजमु यथ मंज़ म्योन अख अफसानु 'पताह' ति शॉमिल छु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

यथ तॅम्य खोया पता नाव थॊव तु साहित्य अकादमी हुंदिस समकालीन सहित्यस मंज़ छाप सपुद।

हरीकृष्ण कौलन यिम हेंदी ज़बॉन्य मंज़ अफसानु मजमुव छॉप्य तिम छि ''इस हमाम में, टोकरी बर धूप तु अरथी तु अख नाटक, 'नाटक बंद करो'। अफसानन मंज़ छि वारयाह मूलु तलु तसुंद्य कॉशिर्य अफसानु यिम तॅम्य हेंदियस मंज़ फिर्य। तसुंदयन अफसानन हुंज़ ज़िकिर करान छि हेंदी ज़्बॉन्य हुंद्य मशहूर नकाद नामवर सिंह वनान ''हरी कृष्ण कोल सुंद्य अफसानु छि हेंदी अफसानु अदबस अॅहम बॅरचर।''

हरीकृष्ण कौल सुंद्यव अफसानव मंज़ कैंह इकतिबास

ताफः यीय सोंचान प्यव पोशि कुजि बिटु याद, वाय पाख ओस तस बिचारस शुहि सुत्य नव्योमुत। हतु फिरि वन्योम तस रांटसि ज़ि हतुबी नेचिविस हबी गछ़नय ख्बर तबाह।मोज़ तु चॅर्य बूठ आसुस बी लागान मगर स्व कौत मानिहे । ग्वडु फरु बूठ ति छि न, कम द्रोग्य।व्वन्य कोताह तनखाह छु गाशस बिचारस। मुशकिली सान छुस रेथ नेरान।

यथ राज़दानेः बेनि बेमन ओस फॉसलु कोरमुत ज़ि तिम गछ़न व्वन्य जहाज़स क्यथ अहमदआबाद। मोहन जी गव खबर क्याज़ि छितु हयुव... बास्योस सरु (बेनि) छे पॅज़्य पॉठ्य तस निश दूरेमुच़, गंजू प्यठु गंगोली बनुनु सुत्य नु, कॅशीरि प्यठु कलकता या अहमदआबाद गछ़नु सुत्य ति नु बॅल्यकि बदलुय कुनि वजह किन्य। तस खोत सख शरारत। अथत क्यथ युस (रिज़रवेशन) फारम ओसुस तथ कर्यन तिलमु ... तु तिमु दिचन नु दास गुपता बोबो सुन्दिस ड्रायिंग रूमस मंज़ दॉरिथ बॅलकि थव्यन ल्वती पनुनिस चंदस मंज़।''

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

म्यानि खॉतर ओस यि अख रुत इतिफाक ज़ि येलि 1992 मंज़ हरी कृष्ण कौल जेमि प्यठ दिलि रोज़नि आव, अॅस्य ऑस्य लग बग अख वॅरी ब्रोंठ्य दिलि वसुंदरा एनकले रोज़नि आमुत्य। नॅतीजन रूद मे तस सुत्य युन गछुन तु अकसर ऑस्य अॅस्य अदबी क्यो सकाफती मॅहफिलन मंज़ शरकत करनि यिकवटु गछान। यि रिशतु सपुद तमि विज़ि ज़्यादय मज़बूथ येलि बु पनुन्य अफसानु हेथ तस निश गोस तु सु गव स्यठा ख्वश। म्यानि वेनती प्यठ लीछ टॅम्य म्यानि किताबि ग्वडु कथ तु मे बास्योव मेन्य मेहनथ खॅच़ रथि। बु छुसन हरीकृष्ण कौल पज़ी पनुन ग्वर मानान तु कथ गरनुक तु वनुनुक तकनीक छु मे तस निशि हयोछमुत, अमि कथि हुंद एतिराफ छु मे "हरदु वाव" 2001 किताबि हुंज़ ज़ान लेखान कोरमुत। येलि तमि पतु केंह वॅरी सु मशरबु बेमारि हुंद शिकार गव तु तस पननि अंदु पख्युख कांह बास तु ऐहसास रूद नु, मे बास्योव ज़नतु कॉशरि अफसानुक कुम्युर कलयोव तु ऑखरस ग्व येमि नापायिदार आलमु वुफ तुलिथ। तसंदि यिथु क्न्य चलनु वोत कॉशरिस अफसानु अदबस वारयाह ददारु, मगर दपान इनसानस छेनु कांह कथा पानस ताम, युस आव तस छु गछुन तमी छु मशहूर तु मोरूफ बखती शॉयिर वेष्णु राज़दान वनान

यि छु संसार सोपनु माया मा छु नेरान सोरये
ज़्योन तु मरुन युन तु गछुन अतु गथ ओरु योरये

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मूती लाल कौल नाज़

मूती लाल कौल ज़ाव 27 स्तमबर,1936 रॉन्यवारि श्रीनगर्। मॉलिस ओसुस नाव केशव नाथ कौल । चूंकि गर्कय मॉली हालात ऑस्य नु तसलिह बखश लेहाज़ा वॅर अॅमय मैटरिक पास करनु पतय मॅहकमय तॉलीमस मंज़ मशटर सुंज़ नोकरी। नोकरी दोरान कोर अॅम्य हिसट्री मंज़ एम .ए तु पतु ब.एड। नोकरी हुंदिस सिलसिलस मंज़ आयि यिम मुखतॅलिफ जायन तायनात करनु। यिमन जायन मंज़ लदाख तु पुंछ ति शॉमिल छि। यि गव 1994 मंज़ रिटयर। 1990मंज़ वॅशीरि प्यठ् च़लनु पतु रूदय जेमि तु अज़ कल छि दिलि मंज़ रोज़ान।

नाज़ु सुंद अदबी सफर

नाज़नि वनुन् मूजूब छु तॅम्य ल्वकचि वॉसि मंज़ुय लेखुन ह्योतमुत। सु ओस अदबी मॅहफिलन मंज़ गछ़ान तु मुशॉयरम्न मंज़ शरकथ करान। तसुंद वनुनछु "तिमन दवहन ऑस अॅज़कि मुकाबलु अदबी मॅहफिलन मंज़ ज़्यादु बीरु आसान, बु ओसुस गछ़ान तु पनुन कलामु बोज़नावान। मगर असली आस बु वुहमि सदी हुंदिस शेयमिस दॅहलिस मंज़ लूकन हुंज़ि नज़रि मंज़। व्वनय गॅयि मे लग बग पंच़ाह वॅरी प्यठिय शॉयरी करान।"नाज़ तखलुससमुतलकछिवनानज़ि यि ऑस यिमन रेछ़तु चूंकि यिम ऑस्य कौलु बजायि अमीनावु ज़्यादुतर प्रज़नावनु यिवान लेहाज़ा ज़ोन अॅम्य नाज़य तखलुस थवुम मुनॉसिब। 1977 मंज़ छपेयि नाज़ सुंज़ ग्वडनिच शारु सोंबरन "केंह गज़लु केंह नज़मु"

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

उनवानस तॅहत। यि कलामु आव बड़ु पसंद करनु तु अथ म्यूल 1980 मंज़ जमू- कशमीर अकाडमी हुंद अएाड। 1979 मंज़ कॊर यिमव टयगोरनि गीतांजली हुंद कॉशुर तरजमु शाया। 2001 मंज़ वॅर यिमव दॊयिम शारु सॊंबरन पोशु कुज नॉव्य शाया। ग्वडनिचि सॊंबरनि पतु वारयाहि वॅहरय दॊयिम शारु सॊंबरन शाया करनस छि तिम 1990 मंज़ वॅशीरि प्यठु बटन हुंज़ जालायि वतनी वजह मानान। 2009 मंज़ छॉप यिमव त्रेयिम शारु सॊंबरन "शारुनेब" । यि छॆ नसतालीक तु देवनागरी दवशवुन लिपियन मंज़ छापनु आमच़। ॲथ्य वॅरयस मंज़ वॅर यिमव बखती शॉयरी प्यठ मुबनी दासुबाव नॉव्य किताब ति शाया। अथ मंज़ छु बखती रस तु वारयह लीलायि तु बजन छिस शॉमिल। यि छॆ यिमव पनुनिस गुरु महाराज भगवान गोपी नाथ जियस अरपन वॅरमुच़। ब्याख शारु सॊंबरन गाशु सॊदुर वॅर यिमव 2014 मंज़ शाया। अथ मंज़ ति छॆ गज़लु ति तुनज़मु ति। कितीब हुंदिस पेशि लपज़स मंज़ छु रहमान रॉही लेखान "नाज़ छु अख कॉबिल कदर बावथ कार। सु छु गज़ुल ति वनान तु नज़ुम ति लेखान। नाज़ छु ज़रूरतु विज़ि तिथय अलन कार वरतावान यिम तसुंदिस कॉशरिस कॉरयस यकदमुय वनि यिवान छि। मसलन तसुंज़ु कॉशरि अनहारु तशबिहिः

यॆंदरु दवसु वॅसय वॅसय यिवान,वॉथय वानि सुतय

नलुवटयन गंडनुक सु बुरज़य गोल स्यठा" रॉही छु ब्रोंह कुन लेखान "नाज़स छॆ गटुकारस मंज़ ति गाश ज़ुव रावनुच यॆछ़ा बामुन कडान। तवय छु ज़ॉव्य जार मॅशरिथ सॆदि स्यॊद गोल बॅरिथ वनानः

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ब्रोंह पॅकयतव,पथ कुन मतु वुछतव समुचारस नवि सरु ग्वड बॅर्यतव पायस प्यथ नवि सरु कैंह वॅरयतव मतु वॅरयतव, अॅकयसुय रज़ि लॅम्यतव''

प्रोफ.भूशण लाल कौल छि नाज़स मुतलक लेखान,"नाज़ छु अख कुहनमशक शॉयिर। अथ मंज़ छुनु कंह शख ज़ि सु छु ऑलिम,मुफकिर,ज़ेहनी तोर स्यठा बालेग तु व्यचारचि त्रकरि तूलिथ नपु नपु करुवुन रूप।"

नाज़ छि वारयाहन रिसालन मसलन शीराज़ु, वाख, सोन अदब, आलव, अक बारनत कलचरल अकादमी हुंज़न शाया शुदु तसनीफन मंज़ ति मुसलसल पॉठय लेखान रूदयमित। तु ब्रोंह कुन ति छे तिमन निशि वुनि वारयह व्वमेद वॉरी।

अवाडतु एज़ाज़

पनुनिस लगबग पनचाहन वॅरयन हुंदिस अदबी सफरस दोरान छि नाज़ सॉबस वारयह एवाड तु एज़ाज़ दिनु आमुत। यिम छि जमू कशमीर अकादमी हुंद अवाड, JKVM कृष्णु जुव राज़दान सरस्वती अवाड, KECSS एवाड, CKLLC/AIKS अवाड बेतरि।

शारुनमून

1.कंह अखा आसिहे यस बु वनुहा पनुन
कंह अखा आसिहे युस मे वनिहे पनुन

2.स्यठा सोंचनावान छि यिम सोंचिस
रहद कड वज़न कडव कोर कुन कल खयालन

3.हलुवुन डलुवुन छुनु ज़हब लुवुन
ल्वकचार नबु नार ऑखुर चलुवुन

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

4.ज़ुव जान ज़न बासान सख बेराम कथन हुंद आगाज़ छुनु बासान नय अंजाम कथन हुंद
छानडान मेमा आस नति मवि रिवार बेयि कवलु बॅठय,अछि बल तु कवकर नाग,पॅहलगाम कथन हुंदय

5.गालखातस तेय करन कोता हकरन रॉच़
पतु ॲखुर छुना गाशय फवलान

6.कतखय कतती ज़ेरे ज़ेरे, पावि पावि खसतो प्रथ हेरे
हेरिमि सपॉविसवा ति शामन,भयि रुस ज़ुव ज़न दयि सुंदि वेर पावि पावि...

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

प्रेम नाथ शाद

प्रेम नाथ भट ज़ाव बड़गामि नॅज़दीखुय कॉज़्य बाग गामस मंज़ 2 अप्रेल 1936 मंज़। मॉलिस ओसुस नाव पंडित सौरूप नाथ भट। इबतदॉयी तॉलीम वॅर अॅम्य गामस मंज़ हॉसिल। मेट्रक वॅरिथ कोरुन शालु मॉरु निशि ऐग्रेकलचरस मंज़ डिपलोमा। पतु लोग ऐग्रेकलचर माशटर तु सूज़ुख कठुवा। अति रूद त्रे वॅरी पेठ्य पहन तु कोरुख वापस तबदील। पतु कोरुन नोकरी दवरान बी-ए,बी-ऐड। प्रेम नाथ ओस लौकचारु प्यठ्य शॉयरी हुंद शोकीन, हालांकि असुंद पिताजी ओस नु येछ़ान ज़ि यि गोछ़ अथ कुन लगुन। 1990 मंज़ पेयि तिमन ति बाकुय बटन हुंद्य पॉठ्य वॅशीर त्रावुन्य तु आयि जोम, तु नोकरी हुंद्य बाकुय वॅरी वॅरिख अॅती पूर। 1994 मंज़ गॅयि तिम नोकरी निशि रिटायर। अज़कल छि जेमी रोज़ान।

शादुन अदबी सफर :

प्रेम नाथ भट ओस लौकचारु प्यठ्य शॉयरी कुन गाम्ज़न तु गोडु थोवुन पानस अज़ीज़ तखलुस तु शुराह वहर्‌य यॉने 1952 मंज़ वॅरुन पनुन्य शारु सोमंबरन ''नो बहार'' शाया। अमि पते चृयून तसुंद्य पिताजियन ज़ि गोबुर सुंद दिल छु शॉयरी कुन गाम्ज़न गोमुत तु दयुतनस अज़ीज़ बदलु शाद कलमी माव थवनुक तजवीज़। तनु गो प्रेम नाथ भट प्रेम नाथ शादु नावु मशहूर। अमि पतु रूद शादुन अदबी सफर जॉरी तु करेयन 2001 मंज़ ''सरवु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

शुहुल'' तु 2005 अस मंज़ ''यादन हुंद आदन गाम'' शारु सोमबरनु शाया। यिमो शारु सोमबरनव सुत्य बनेयि शादुन्य कॉशरिस अदबस मंज़ अॅकिस कामयाब शॉयिर सुंज़ पहचान।

अॅथ्य दोरान लीछ शादन गोडु ''मरसियु'' तु पतु '' वंदना'' नॉव्य भजन तु भखती प्यठ मुबनी ज़ु सोमबरनु। यिथु वॅन्य छि शादनि शॉयरी हुंद्य वारयाह रंग मसलन गज़ल, नज़म, वचन, मरसी, नात, भजन तु रुबॉयि।

2010 मंज़ वॅर शादन ''पोत नज़र'' नॉव्य ब्याख शारु सोमबरन शाया। अथ मंज़ छि गज़ल ति तु नज़मु ति तु अमि अलावु केंचन अॅदीबन हुंदि नावु श्रदांजली रूपस मंज़ नज़मु ति शॉमिल। अमि किताबि हुंदिस पेश लफज़स मंज़ छि रहमन राही लेखानः

''शाद छु अख हुसुनं शिनास तु लोलु मोत शॉयिर, तु सुती पानस अॅद्य पॅख्य सूरति हालुक सरदु गरुम चाशि नावन वोल अख ह्वनरमंद ख्वश गुफतार शॉयिर, युस अकि विज़ि बेयि विज़ि पनुन्यनचलु वुन्यन चि़हेन ताम पोशन पाय बखश्नस मंज़ कामयाब सपदान छु। तिहुंद्य केंह गज़ल इज़हार तु नज़मि वरताव छि हमकाल कॉशरि शॉयरी अख मोलवुन लायक द्युत।''

अरजन देव मजबूर छु लेखान :

''शाद सॉबुन्य शॉयरी छि परन वॉलिस पानस कुन मुतवजु करान। तॅम्य सुंज़ दियहॅती ज़िंदगी, तमिच सादुगी तु फितरी माहोलुच अकॉसी छे ऐलातरीन।''

शादुन योहय सिफथ छु फारोक नाज़कीयस वनु नावानः

''प्रेम नाथ शाद छु कॉशरि शॉयरी हुंद मखदूम महीउलदीन।''

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

गुलशन मजीद छु शादनि शॉयरी प्यठ कथ करान ''यादन हुंद आदन गाम'' कितानि हुंदिस शरूयॉती कलामस मंज़ लेखान :

''शाद सॉबनि शॉयरी हुंदि कुलहम मुतालु पतु छे यि कथ वाज़े सपदान ज़ि यिहंज़ शॉयरी छे त्रेन कालन हुंज़ि यकतुच मिसाल। शॉयिरु सुंद सफर छु अज़कालु प्यठु पथ कालस कुन ति तु पेश कालस कुन ति। गो अज़कालस छे ज़मीनि लेहाज़ु मरकज़ी हॅसयत हॉसिल। मगर अमिच कफायथ या अमिक बाडवछि बाकुय ज़ु काल मॅशरविथ बनावान याने अज़काल छु लामाहोल यिमन द्वन कालन हुंदिस हवालस मंज़ुय प्रज़नावुन।''

शादनि शॉयरी प्यठ कथ करान छि गुलाम नबी आतश लेखान:

''गज़ल छु शाद सॉबस मरगूब ति तु महबूब ति। तिहुंदिस मिज़ाज़स छु गज़ल पूरु पॉठ्य बराह आमुत। शाद सॉबनेन नज़मन मंज़ बामे तिमु पाबंद आसन या आज़ाद, ति छे बालु दॅरियावुच हिश रवॉनी। गनॉयी, आहंग तु लफज़न हुंद ॲंदरिम साज़ुत छु परन वॉलिस पानस सुत्य यीरु वालान।''

यिथु वॅन्य छु शादनि शॉयरी प्यठ वारयाहव कलमकारव तु नकादव पनुन्य पनुन्य इज़हारि खयाल वॅर्‌यमुत्य यि ज़न येमि कथि हुंद बास दिवान छु ज़ि कॉशरि शॉयरी शादुन द्युत छु हालस मंज़ुय तसलीम करनु आमुत।

शादुन वारयाह कलामु छु हेंदियस तु अंग्रीज़्यस मंज़ तरजमु करनु आमुत। अथ मंज़ छे अरविंद गिगू सुंदि ज़ॅर्‌ययि करनु आमुच़ किताब ''And I Left'' तु ''Images in the mirror'' प्रोफेसर आर-एन-कोल सॉबुन्य कॉबलि कदर किताबु छे।

हाल हालुय छे शादुन्य एसे स्वंबरन "म्वखतस म्वलवन-नसुर पारु" मारकस मंज़ आमुच़। अथ छि

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ज़ु हिसु अख कॉशरिस कलचरस प्यठ कॆंह अॆहम एसे तु ब्याख कॆंच़न लिखार्यन प्यठ। यि छे कॉशरिस नसरी अदबस म्वलवुन इज़ाफ़ु।

शाद छु वारयाहन अदबी तु सकाफती तंज़ीमन सूत्य वाबसतु यिमन मंज़ नागराद अदबी संगम जोम, समप्रती जोम, उंजमन तरकी अदब बडगाम तु कशमीर कलचरल आरगनयज़ेशन शॉमिल छि।

शादुन कलामु छु बेशुमार गलोकारो रेडयो प्यठु ग्योमुत तु वारयाह video ति छि बनेम्ति। शाद छु पानु ति मुशॉयरन मंज़ तरनुमु सान शार परान तु यिथु कनथ्थ छि बोज़न वॉल्य लुतुफ अंदोज़ सपदिथ तस दाद दिवान। शादुन अदबी सफ़र छु जॉरी तु वुनि छे तस निश वारयाह व्वमेद वॉरी।

ऐवाड तु ऐज़ाज़ :

पनुनिस लग बग शेठेन वॅर्ययन हुंदिस ज़ीठसि अदबी सफरस दोरान छि शादस वारयाह ऐज़ाज़ क्यो एवाड ति मील्यमित्य यिमन मंज़ जे-के सरकारुक बेसट टीचर एवाड 1986 सी–एन-एस निवुज़ सरविस एवाड 2013, जशन ऐज़ाज़ एवाड रेडयो कशमीर श्रीनगर 2013, क्रशन जु राज़दान सरसोती समान 2011 JKVM, हरम्वख एवाड तु दोयमन सरकॉर्य क्यो गॉर सरकॉर्य तंज़ीमन हुंद्य एवाड शॉमिल छि।

शारु नमूनु :

1. चु कथ छख याद आदन काल पावान
   बु रोवमुत अजनबी शहरस बसान छुस

2. नारु बांबुर बर वॅथ्य हॉकल यले

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कुंज़ खबर कसताम पुशरॉवुम तु द्रास
गुल्य गंडथि ठोकुर कुठिस चोनुम कदम
शिव लिंगस दुद दार खंड बॉवुम तु द्रास

3. तॅमिस नेरुन छु लोबरूज़िथ दपुस नेर
मंगस अख पोत नज़र बस बेयि नु कैंह

4. मोसूम शुर छुय ख्वनि ललनावुन
कथ करनावुन कॉशिर्य पॉठ्य
खानुमोल सुलुवुन मंज़लिस त्रावुन
कथ करनावुन कॉशिर्य पॉठ्य

5. वछि वुशनेरस अमरेत चावान
मोज छि ऑखुर मोज आसान
हो हो वॅर्‌य वॅर्‌य कोछि ललु नावान
मोज छि ऑखुर मोज आसान

6. खसुवुन सिर्या असुवुन आंगुन याद छुया
नगमॉत्य सुबहुक कोसतूर्‌य वनुवुन याद छुया
चलुवुन्य चलवुन्य कवलि हुंज़ त्रेशा नागु वुज़ुन्य
लटि लटि नेरुन नटि नटि सारुन याद छुया

7. हरु हरु गिरदर यनु प्रज़नोवुम ख्वनि ललनोवुम शामु स्वंदर
मनु सरु पंपोश ज़न फारलरोवुमख्वनि ललनोवुम शामु स्वंदर

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मूती लाल साकी

कॉशिरि ज़बॉन्य हुंद माया नाज़ अदीब, शॉयिर नकाद मोहकिक, तरजमुकार तु अख मॅछ़्युल इनसान मूती लाल राज़दान ''साकी'' ज़ाव सिरीनगरु प्यठु लगबग वुह किलोमीटर दूर ॲकिस ल्वकटिस गामस माहनूरिस मंज़ जुलाई 1936 मंज़। यि गाम छु च़ौडरिस नॅज़्यदीख, बडगॉम्य ज़िलस मंज़ तु च्रारि शरीफ वति प्यठ वाका। साकी छु पनुनिस ल्वकचारस मुतलक पनुनि स्वानीह ''शिहिज वथ'' किताबि मंज़ वनान, ''म्यानि माजि प्यव सोरुय स्वन, गॅहनु तु पश्मीनु पलव कुनुन यौत ताम मे मेट्रिक पास कोर । मोल ओसुस ल्वकटिसुय स्वर्गवास गोमुत तु असुंद सोरुय बार ओस माजि प्यठुय। गरीबी हुंद हाल ओस यूत ज़ि नॅव्यमि दॅहमि जमॉच़ मंज़ ऑस्य अलु पलु अरदाह मील पयदल कडुन्य पेवान।'' मज़ीद छु लेखान ज़ि जवॉनी सोरनस ताम वुछ मे बेपनाह गरीबी तु नोकरी मेलनस ताम ओसुस नु पय ज़ि लेम्य त्रेश क्या गॅयि।'' ल्वकचारु प्यठु जवॉनी ताम छु तॅम्य ज़िंदगी हुंद प्रथ कांह चुयुह कशमकशस मंज़ गुज़ोरमुत।

साक़यस ओस पनुनिस आबॉयी गामस सूत्य बेपनाह मोहबत। तस ऑस गॉमी ज़िंदगी कॉफी प्रेयिवुन्य तु ख्वश यिवुन्य बासान। तस ओस गॉमी बाशंदु आसनस प्यठ फखुर। अतिक्य विरिवार, दांखाह, बोनि शहजार, क्वलु तु मरगु, सबज़ार तु कोहसार अख ॲक्यसुंदि खोतु प्रेयिवुन्य तु मॉर्यमॅद्य। तस ओस पनुन्यन हख हमसायन सूत्य कॉफी व्वथुन बिहुन तु लगाव। मुसलमान तु बटु ऑसिस द्वन चेशमन हुंद गाश बासान। तवय ऑसिस सॉरी बटु क्यो मुसलमान

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अलनु वलनु यिवान। साकयन छु पनुनि सवानिह मंज़ वारयाहन हख हमसायन हुंद नाव फखरु सान वॆछुनोवमुत। तस ओस कॉशुर आसनस प्यठ ति वारयाह फखुर। वॅशीरि बापथ तसुंद लोल छु साक़यिनि शॉयरी मंज़ अयान तु व्यॊद। "नीरय नगमु" किताब छॆ अमिच गवाह तु मिसाल। साकयस ओस डयॆकु फवलवुन तु वुठन पॆठ ओसुस हमेशि असुन फवलान। ठह ठह करान ओस आसान तु बडि बडि ओस कथु करान।

साकी रूद वॅशीरि हुंज़ि तरकी अलमी, अदबी, समॉजी तु सकाफती तॅहरीकी मंज़ अॅहम किरदार अदा करान। सु ओस कश्मीर कलचरल आरगनयज़ेश चन सरगरमियन मंज़ स्यठा सरगरुम। साकयस छु माजि अलावु पनुनि बॆनि यस सु बॆनिगॉश वनान ओस तु य्वस ल्वकरय गुज़रेमुच़ छॆ सॊत्य ति कॉफी लगाव रूदमुत।

साक्यन करि अयाल पालनु बापथ ल्वकयि म्वकयि नोकरी गरा ग्राम सेवक तु गरा बेयि कॆंह, ऑखर वोत रेडियो कश्मीरस मंज़ येति सु बहॅसयति सीनयर एडिटर मंज़ रिटायर गव।

21 मई 1999 मंज़ गव मूती लाल साकी दिलि मंज़ पनुनिस नेचिविस विजय साकयिनिस गरस मंज़ यथ फनॉयी दुनियाहस लथ दिथ। साकी छु पनुन्य सवानिह मरनु सॊती शोरू करान। सु छु वनान, "मॅरिथ गछ़ु बु बोनि तल ज़ालुन तु म्योन सूर गछ़ि बोनि मूलन ख्योन दयुन – ज़िंदगी मंज़ दयुत मे द्वयव चीज़व सहारु अख माजि तु बेयि बोनि। अवय छुस माजि तु बोनि हिशी कदर करान।"

अफसूस साकयिन यि खॉहिश गॅयि नु पूरु। मगर भगवानस ओस बदलुय मनज़ूर, 1990 मंज़ प्येव साकयस ति बाकुय बटन

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

सुत्य च़लुन तु थख कोडुन उदमपोरु। मई रेतस मंज़ गरमु च़ंजन मंज़ ओस तस प्राण त्रावुन्य तकदीरस
लीखिथ येति बून्य तु बोनि शेहजार सिर्फ बटन कॉशर्यन हुंद्यन खाबन तु ख्यालन मंज़ुय ओत ओस।

साक़ी बहसियति कलमकार :

अदीब शॉयिर, नसर निगार, नकाद, मोहकिक, तरजमुकार, ओपेरा लेखन वोल, अंदाज़ लगॉविव यिम सॉरी सिफत तु खताब यस इनसानस सुत्य लॉगिथ आसन सु कोताह बोड सोंचन समजन वोल तु ग्वनवान नफर गछ़ि आसुन। आ पज़र छु यिय ज़ि मूती लाल साक़ी ओस स्यठा पायि बोड इनसान तु अदीब। ॲम्य छु अदबुक्यन सारिनुय सिनफन प्यठ पनुन कलम आजम़ोवमुत। साकी ओस वॅशीरि हुंदि हुसनुक कदरदान तु अतिक्यन रेशन तु सूफ़यन, संतन क्यो ग्वनवानन हुंद पज़ॉर्य पनुनि तखलीकी सफरुच दासतान बावान बावान छु साक़ी जज़बॉत्य गछ़ान। सु छु लेखान "बु आसुहॉ चूरमि जमॉच़ हयुव परान येलि मे गुँगरावुन हयोत। अमि पतु येलि मे दॅहिम जमाथ पास वॅर बु रूदुस बेकरार तु ओसुस देहय दोहस मालु करान। मे शॉयिर बनावनस मंज़ छु म्यानि माजि तु बेनि हुंद खास अथु। दोयमि ओसुस परान ज़ि तमि अनुनोवनस कलामि मॅहजूर न.6। स्व ऑस परान तु मे ति परनावान। "शहिज वथ "।

साकी सॉबनि त्रे ल्वकचि ल्वकचि किताबु छपेयि आरिज़ सॉबस तु वासदेवस सुत्य यिमन नॉद्यमन तु रॉहियन ग्वडु कथ ऑस लीछमुच़। तसुंज़ बाज़ॉबतु ग्वडनिच शारु सोंबरन ऑस "मोदुर्य खाब" तु तमि पतु "मनसर" तु "नीर्य नगमु"। दपान च़ाटुहालस मंज़ ओस ज़ूहामि स्कूलस मंज़ तस नामवर शॉयिर तु नकाद अबदुल अहद आज़ाद ति माशटर रूदमुत। आज़ादुन असर

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

छु साकी सुंदिस सोंचस प्यठ गोन। सु ति छु आज़ादनी पॉठ्य इनसानस सिर्फ इनसान मानान नॅ कि बटु या मुसलमान।

साक्यस ओस कोशुर आसनस प्यठ फखुर तु खासकर पनुनिस पोत कालस प्यठ। वनान छु ''वॅशीर करया ज़ाँह दुबारु अभिनोगुप्त, कलहन, शेख याकूब सरफी तु मला मोहसिन फानियस हिव्य नावदार शखुस पॉदु। सयॉसी मॉदानस मंज़ ओस तसुंद वनुन ज़ि ललता दित्य, अवनती वॅरमन, शहाबुदीन तु बड्डशाहस पतु छु शेख मोहमस ओबदुलाह वॉहिद शखुस येम्य कॉशरिस तवारीखस अख नोव मोड दयुत।

साकी सॉबन छे चतजीह ज़्याद किताबु तॅहरीर करिमचु। अॅहंज़ि ''मनसर'' नावु शॉयरी किताबि आव साहित्य अकादमी अवार्ड दिनु तु अॅलमी तु अदबी खॅदमातन बापथ आस पदम श्री एवाड दिनु। बकोलि प्रोफ. रतन लाल शांत ''साकयस ओस कॉशरि ज़बॉन्य तु अदबस सुत्य देवानुवार मोहबत। साकी सुंद यादाश ओस मिसॉली। साकी सुंज़ि ख्वद एतमॉदी मंज़ ओस तसुंद यादु वोतरयुक अॅहम रोल आसान। मे छु पानस ति अमि कथि हुंद ज़ॉती तजरुबु। तस युस ति कांह सवालु अदबस मुतलक प्रछ़हाव सु ओस फोरन जवाब दिवान तु मिसालव तु दॅलीलव सुत्य तमिच जवॉज़्यथ बयान करान। बु ओसुस तस ''चलता फिरता एनसयक्लो पीडयि'' वनान। येलि अॅस्य नमतुकिस दॅहलिस मंज़ पनुनिस बुडयबब वेष्नु राज़दान निस कलामस यकजाह वॅरिथ किताबि शकुल दिन्यु ऑस्य यछ़ान मे कोर तस निश ज़िकिर तिमव वनि तस मुतलक वारयह कथु पतु येलि तिम अकि दवह अकिस सेमिनारस मंज़ मे निश पटियाला आयि मे त्रोव सु मसवदु तिमन ब्रोंठकुन तिम गॅयि स्यठा ख्वश तु दोपुख बु लेखु अथ प्यठ कॅंह। मे त्रोव यि मसवदु यिमन निश ग्यसट हावसस प्यठ । सुबहन

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

येलि बु यिमन निश गोस यिमव पिलुनोव सु मसबदु मे । अथ ऑस यिमव नफीस ग्वडु कथ लीछमुच़। अति बास्योव पज़ी ऑस यिमन राजदान सॉबुन्य वारयह ज़ानकॉरी।

साकी सुंज़व ॲहम तखलीकव मंज़ु छि ''कुल्याति शेखुल आलम, कॉशुर एनसयकलो पीडिया, कलामि परमानं, जिलद 1 तु 2, कॉशिरय लुकु बॉथ ६जिलद, आगर नेब, मन सर, नीर्‌य नगमु, शिहिज वथ कॉशिर सूफी शॉयरी जिलद 1-2 कुल्याति समद मीर, वगॉरु शॉमिल।

साक्यन छि वारयाह ऑपेरा ति लीख्यमित यिमन मंज़ परी मॅहल स्यठा मशहूर छु। अकादमी हुंज़ि नोकरी दोरान वॅर यिमव कॉशिरि अदबु तु ज़बॉन्य बापथ वारयाह कॉम तु वारयाहन बडयन प्रोजक्टन सुत्य रूदय मनसूब। यिमव कोर वारयाह तरजमु ति। यिहुंदिस तरजमु अदबस मंज़ छि राबिंदर नाथ टैगोर सुंद ''डाकगरु'' जान कीटस सुंज़न चिठ्यन हुंद तरजमु तु कलहन सुंज़ि ''राज तरंगनी'' हुंद तरजमु शॉमिल।

साकयन वॅर कॉशरिस फोकलोरस प्यठ वारयाह कॉम। बकोलि गुलाम नबी आतश मॉहिरि फोकलोर क्यो मशहूर तु मोरूफ अदीब, ''मूती लाल साकी छु ग्वडन्युक चुक्यदर कॉशुर येम्य कॉशिरि फोकलोरचन मुखतलिफ वनुत्य ज़ॉच़न हुंद्य राद तु होंज़ ची़न्य तु मीन्य। अथ सरमायस तह तु त्रेहु दिनु बापथ होल गोंड। फोकलोर ओस साकी सुंद वुरुन व्वथरुन। तॅम्य कोर फिर्‌य फिर्‌य अथ सरमायस लरि ल्वह।

ज़िंदगी हुंद्यन ऑखरी बॅर्‌यन मंज़ ओस खानु बदोशी हुंद रावन त्योल तस रुमस रुमस तेलान। दपान ओस सेरु वावु खोतु छु डेरु वाव स्यठा क्रूठ। साकीसुंज़ि सवानि उमरी मंज़ छु यि टाकारु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

पॉठ्य अयान ज़ि तस ओस कॅशीरि निशि दूरयर जिगरस सन्योमुत सु छु वनानः

सूरु म्वठ सपदिथ ति वॊथि मंज़ बॉव्यज़्यम
बे वतन मरनुक्य दिनम यिनु तानु लूख

सु सूर वोताह वॊथि ति हयकव नु वॅनिथ मगर अख कथ छे टाकारु ज़ि तॅमिस लोलु मॅत्सि तु प्रकृच़ हुंदिस पुजॉर्‍य साकी सुंद रुह आसि कॅशीरि मंज़ आरन तु मरगन, बागन तु कॊहन मंज़ हिकचि करान।

साकयिनि कलामुक्य कॅंह नमूनुः

1. बहारुक वख तु बॆयि गॊछ़ जाम आसुन
   च़्वदॉहिमि ज़ूनि हुंद गॊछ़ शाम आसुन
   शबाबुक्य नगमु गॅछ़य आसुन्य नटयन प्यठ
   मे गॊछ़ बॆयि ब्रोंठकनि गुलफाम आसुन

2. गनीमथ शामि गम रोज़्या नॅ रोज़्या।
   तॅमिस ज़ुलफन सु खम रोज़्या नॅ रोज़्या।
   चेयिव वुन्यक्यन छु ज़ॉहिद बांबरयोमुत
   खबर छा सुबुह दम रोज़्या नॅ रोज़्या

3. च़े आसी पय छि किथ्य आसान स्वखुक्य द्वह
   गमुय गम आम बुथि थॊवहम कॅरिथ त्वह
   वथय ज़ांह लॅज नु सोंतस सानि आंगुन्य
   नॅ पॅट्टुय बामन नॅ ज़ॉंह सोर्‍योव कृहुन प्वह

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

4. यिनु सॉ लॉग्यहूम पज़रुच हाछ़।
यथ समयस आव अपज़ुय रास

5. छि असुवुन्य तु गिंदुवुन्य यि सॉन्य पोशि वॉर
म्वलुल म्वखतु डल अथ व्वगुन्य रोज़ि कॉर
समुत सोन करि दुशमनस लारु लार
हिमालुक्य गबर रॉछदर बेशुमार

6. अच़्यथ सपदुन छु प्रावुन परमु आनंद
अकालस लीन सपदुन शाह करुन बंद
न्यराकारस छु आकारुय करान छ़ाय
छु मुशकिल नाशि रोस प्रागाश निसपंद

7. सयासत कार बन स्त्रविग स्त्रोग छु बापार
ज़रूरत छे नॅ खरचावुन्य चंदुच हार
वुछख येति युथ ततयन त्युथ पॉथरा लाग
ॲती गेन्य लद ॲती कर तोतु गुफतार

8. बु छुस कॉफिर करान छुस बुत परस्ती
ॲछन तल छुम सनम रोज़्या नॅ रोज़्य।

9. सॅजदु कस कस करख तु थावख हयेस
प्रथ ज़मानस ख्वदाय बदलान वुछ।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

10. म्यानि वन्वछि मंज़ नफरतस छनु जाय कांह
बदखाहन छनु रैथ्य गरस मंज़ पाय कांह

11. यॊहय आदम अरस्तो आदि शंकर
यॊहय आदम मॊहमद ह्युव पयमबर
यॊहय आदम छु चीरान आदमस हुरर
यॊहय हिटलर यॊहय चंगेज़ सीज़र

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

प्रथवी नाथ कौल सॉयिल

प्रथवी नाथ कौल सॉयिल ओस शालु वॅ‌न्दलु हबु कदलु सिरीनगर ज़ामुत 24 फरवरी 1938 ईसवी मंज़। मॉलिस ओसुस नाव ताराचंद कौल तु माजि राधामाल। प्रथवी नाथन पॅर बुन्यॉदी तॉलीम हबुवॅ‌न्दलय तु पतु कोरुख बी.ए तु बी-ई-सी। तिमव ओस सिटेज डॅकोरेशनस मंज़ डिपलोमा कोरमुत तु लॅग्य तॉलीम मॅहकमस मंज़ 1961मंज़ माश्टर मुलॉज़िम। तिम रूद्य सिटेजस सुत्य ति वाबस्तु। ऑखरस गॅयि एस, सी,आर,टी प्यठ नोकरी मंज़ रिटॉयर। 1990 पतु आयि बाकयन् कॉश्र्यन बटन हुंद्य पॉठीय जोम च़ॅलिथ तु अति गुज़ॉरिख जला वतनी हुंद्य वॅरी। ऑखरस गॅयि 2017 इसवी मंज़ स्वरगुवास।

अदबी ज़िंदगी

सॉयिल ऑस्य जान सिटेज एकटर तु कॉशिरि अलावु ओसुस हेंदी तु उरदू ज़बानन मंज़ दस्तरस हॉसिल। तिम ऑस्य ड्रॉमा स्क्रिप्ट ति लेखान तु कॉशरिस अखबर गाश किस ऐडिटोरयलस मंज़ ति कॉम करान। वारयाहन सिटेज ड्रॉमाहन मंज़ छेख कॉम वॅरमुच़। सॉयिल सॉबन छे ल्वकचारु पानु प्यठय शॉयरी करुन्य शोरू वॅरमुच़। यिमव छु शॉयरी हुंज़न लगबग सारिनुय सिनफन प्यठ कलम अज़मोवमुत मसलन नज़ुम गज़ुल, चुपॅद्य, नाथ, बॅखती शॉयरी। यिमव छि कॅंह अफसानु ति लीखयमुत्य तु वारयाह तरजमु ति वॅरमित। यिमव वॅर नागरी कॉशरिस स्यठा आब्यॉरी तु वारयाहन जरीदन तु रिसालन मसलन कॉशुर समाचार, खीरभवानी

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

टायमुज़, वाख, शीराज़ु वगॉरु मंज़ रूद्य लगातार लेखान। वारयाहन नव्यन शॉयरन हुंज़न काम्यन ति ऑस्य शेरुपॉर करान तु वारयाहन वॅरुख रॅहनुमॉयी ति। यिम ऑस्य ख्वश नॅवीसी ति करान।

सॉयिल सॉब ऑस्य पज़ी बिसयार पासल शखसियत तु वारयाहन तमदुनी तु स्काफती तनज़ीमन मस्लन नागराद, संप्रती, नॉग्यराय हिशन तनज़ीमन सुत्य ऑस्य वाबस्तु। यिम रूद्य जमू कशमीर स्टिट रिसोरस सेंटरस सुत्य ति ऑखरुस ताम वाबस्तु तु तॉलीमि बालिगान खॉतरु किताबु तयार करान। मुखतॅलिफ सिनफन मंज़ दस्तरस आसनु बावोजूद छे यिमन अख जान लीला शॉयिर आसनुच पॅहछान। यिहुंज़ु बॅखती शायरी हुंज़ु मुखतॅलिफ शायाशुद किताबु छेः लोलु नाद, आराधना, देवी वॉनी, गोरूगीता, ग्यॉनी अमरेत, रुच़ देद (monograph) बुज़रग देवता, मस्तानु मॅत्य, गायत्री चालीसा, जय महिमाकाली, नव दुर्गा, सुमरन, प्रेमु पोश, हनुमान चालीसा तु भगवान राम,सायी बजन तु ऑही बजन सोंबरन। **ऑही** छे यिहंज़ अख स्यठहॉय मशहूर तु मकबूल लीला। य्वसु लगबग प्रथ कुनि कॉशरिस खांदरस प्यठ ग्यवनु यिवान छे। यि छे सारिनुय ज़ोवि पेतिस प्यठः

प्रोखटुय पोज़ नीर्‌यनय — मेन्य ऑही च़े पूशिनय
मेन्य रूम रूम छीय यछ़ान — ज़िंदगॉनी च़े पूशिनय
यारि यावुन मुश्कुनय — फोल्यनय गुलाबुक्य पॉठ्य बाग
आश च़े कॉयिम रूज़िनय — गुल तु गुलज़ार पूशिनय।

शॉयरीहुंदय बेयि कैंह नमूनु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

1.डेकु बॅड आस्तय वॅर्‌नय जय गछ़ि स्वनु कूरी टूठिनय दय
गछ़ गरस तु बारस शूब यियनय रुति वेवहारु रुत्य फल दियिनय।

2.आज़रथ माज़रथ सोन दोस्तूर
चेटि बतु थपल बतु छुनु मनज़ूर।
पॅछ़य, पूज़ायि खोतु धर्मा छा।
पलज़नु खोतु बोड कर्माह छा।

3. सेदि बुथि रोज़तम वारु कारो यारु म्यानि राज़दानु राज़दारो।
यारानु चोन छुम शहजारो यारु म्यानि राज़दानु राज़दारो।

4.दिलदारव व्वन्य बुथ्य वॅर्‌य त्राम अॅछनुय पचि फयुर गोमुत आम।
अॅश्कुनि बाज़रु अॅश्कु बापॉर्‌य पासुचि जायि वरतावान त्राम।
दिलुक्यन ऑनन लॅजमुच़ खय सॉयिल बेयि क्या शकलन साम।

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

रतन लाल शांत

रतन लाल रैना ज़ायि बॅड्य यार बाला सिरीनगरु 14 मई, 1938 मंज़। मॉलिस ओसुख नाव पंडित मदसूदन रैना तु माजि सूमावती। तिमन ऑस्य त्रे नेच्व्यि तु अख कूर। रतन लाल ओस सारिनुय ज़्युठ। पंडित मदसूदन ओस पेशि किन्य माशटर तु तॅम्य परुनॉव्य सॉरीय शुर्य। स्कूलु नीरिथ पोर रतन लालन एस.पी.कालेजस तु अमर सिंह कालेजस मंज़ तु पतु कोरुन इलाहाबाद यूनिवर्सिटी मंज़ हिंदियस मंज़ एम.ए.। 1959 मंज़ आयि यिम हिंदियस मंज़ लेकचरर बनावनु तु रूद्य जमूकश्मीर क्यन मुख्तलिफ कालेजन मंज़ परनावान। नौकरी दोरानुय कोर यिमव हिंदियस मंज़ पी.एच.डी ति तु केंच़स कालस रूद्य कश्मीर यूनिवरसिटी मंज़ ति हिंदी परुनावान। 1960 मंज़ आव रतन लालस खांदर करनु तु यिमन छ़ि ज़ु बचि, अख नेचुव तु अख कूर।

1990 मंज़ येलि कॅशीरि तशदुद तु अफरातफरी फ़हलेयि कॅशीरि हुंद्य सयॉसी तु समॉजी हालात गॅयि बदतर तु बटु गॅयि कॅशीर त्रावनस प्यठ मजबूर। रतन लाल ति च़ोल बाकी बटन हुंद्य पॉठ्य पनुन अयाल हेथ तु वोत जोम येति सु जलायि वतनी हुंद्य द्वह वुन्युस ताम कडान छु। रतन लाल रूद जेमिक्यन कालजन मंज़ ति परुनावान तु गव जेमिस मंज़ुय 1996 मंज़ रिटायर।

रतन लाल रैना उर्फ शांत सुंद अदबी सफर:

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

बकोलि शांत "पनुनि अदबी ज़िंदगी हुंद आगाज़ कोर मे हेंदियस मंज़ शॉयरी तु कॉशरिस मंज़ अफसानु लेखनु सुत्य तु कॉशिरिस मंज़ ल्यूखुम "नव शीन" नॉव्य 1953 मंज़ ग्वडन्युक अफासनु।" यिथु कन्य रूद सु ब्रोंठकुन ति द्वशवुन्य ज़बानन मंज़ लगातार पॉठ्य लेखान। पनुनिस लग बग शेठन वॅर्यन हुदिंस ज़ीठिस अदबी सफरस दौरान छे शांतन हेंदियस मंज़ शे किताबु तु कॉशिरिस मंज़ लग बग ज़ु दरजन किताबु लेछमचु। हेंदियस मंज़ छु तॅम्य अफसानु, शाॉयरी तु तनकीदस प्यठ पनुन कलम अज़मोवमुत तु कॉशिरिस मंज़ अफसानु, अफसानवी तनकीद तु ड्रॉमा लीखिथ पनुनि बिसयार पासल शखसियॅच़ हुंद इज़हार क्यो सोबूत पेश कोरमुत।

रतन लालन अपनोव "शांत" पनुन कलमी नाव । बकोलि शांत 1951-52 मंज़ यानी नॅयमि जमॉच़ मंज़ुय ह्योत मे तमि विज़ि कलमी नावुक तलाश करुन येलि मे हिंदयस मंज़ शॉयरी लेखुन्य हेच़। गवडु ल्यूखुम मूरख येम्युक इज़हार मे ॲकिस बुज़रगस निश कोर। तॅम्य वॅर असनुहना तु वोनुन विधयरथी छु. ज़्यादु बेहतर। मगर मे च़ोर ऑखरस शांत ।

यिथुकन्य गव तसुंदिस ज़ीठिस अदबी सफरस मंज़ "रैना" गालखातस तु "शांत" प्रज़्ल्योव कॉशिरि अदबुकिस आसमानस प्यठ गाशु तारकुक्य पॉठ्य।

शांत छु मूजूद दोरक्यन अफसानु निगारन तु अदीबन मंज़ अख व्योद नाव युस लगातार पॉठ्य थख कडनु वरॉय लेखान रूद। 1972 मंज़ छपेयि शांत सुंज़ ग्वडनिच अफसानु स्वंबरन "ॲछर वालन प्यठ कोह"। 1975 मंज़ सपुज़ अफसानु फनुकि हवाल तसंज़ु दोयिम किताब "अफसानु क्या गव" शाया। अफसानवी

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तनकीदस प्यठ छपेयि तसुंज़ दोयिम किताब ''अफसानु अज़ तु पगाह'' 2000 मंज़। यिम द्वश्वय किताबु छे अफसानु फन वज़ाहतु सान बयान करान। 2002 मंज़ छपेयि तसुंज़ दोयिम अफसानु सॉबरन ''त्रकुंजल''। अमि पतु दोयमी वहुर्य याने 2003 मंज़ सपुज़ तसुंज़ त्रेयिम अफसानु सॉबरन ''रॉव्यमित माने'' शाया। अमि पतु 2005 मंज़ ''छ़ोन'' अफसानु सॉबरन। यिथु कन्य छे शांतन वुन्युस ताम च़ोर अफसानु सॉबरनु बज़र कजिमचु। येति ज़न ग्वडनिचियन त्रेन अफसानु सॉबरनन मंज़ कॉशिरि मिलुमिशु तहज़ीबुच तु कलचरुच छ़ाय तु ग्राय नज़रि गछ़ान छे तति छे ''छ़ोन'' अफासनु सॉबरन नमतु पतुक्यन वॅशीरि हुंद्यन हालातन तु खास वॅरिथ बॅटन हुंदि वॅशीरि मंज़ु च़लिथ यिनुक्यन तु जलायि वतनी हुंद्यन हॉरयसातन हुंज़ दलील पेश करान। अलबतु छि ज़ु त्रे अफसानु नमतु ब्रूठमयन हालातन प्यठ मुबनी। मगर कुल्स प्यठ छि अमिक्य अफसानु कॉशर्यन बटन हुंदि वॅशीरि प्यठु च़ॅलिथ यिथ तिहुंद्यन नफसियॉती सयॉसी, समॉजी तु इकतिसॉदी हालातन हुंद मुज़ॉहरु करान। 2014 मंज़ सपुज़ अफसानुकि तॅहकीकु तु तनकीद हवालु यिहुंज़ ब्याख अख अॅहम किताब ''कॉशुर अफसानु मंज़िल तु मुनार'' शाया।

अफसानु तु अफसानवी तनकीद अलावु छु शांतन वारयाह कॅह ल्यूखमुत खास वॅरिथ ड्रॉमा। यिमव छि रेडियो तु टॅलिविजनु बापथ दरजन वादु ड्रॉमा लीखमुत्य। अमि अलावु छिख वारयाह मशहूर ड्रॉमा पनुनिस मुलॉज़्यमतस दोरान अलग अलग काल्यजन मंज़ सिटेज वॅर्यमित्य। यिमन मंज़ टैगोर सुंद ''डाक गरु'' मोलेर सुंद ''कंजूस'' तु क्यमू सुंद ''मंज़्लय निकु'' नाव हेनस लायख छि।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

शांतन छे वारयाह मुखतलिफ अदबी क्यो सकाफती कामि अंजाम दिच़मच़ खासकर हेंदी डयरेकट्रेटु बापथ हिंदी कॉशिर डिकशनरी, कशीर यूनिवरस्टी बापथ ''कॉशरि नसरुच किताब'' साहित्य अकादमी तु जमूकश्मीर अकादमी बापथ ''हरी कृष्ण कौलस तु सर्वानंद कौल प्रेमियस प्यठ मानोग्राफ शॉमिल छि।

शांतनि ज़िंदगी हुंद ब्याख ॲहम पॅहलू छु तरजमुकॉरी। यिमव छि रेडियो कश्मीरु बापथ बेशुमार ड्रॉमा तरजमु करनु अलावु वारयाह ॲहम किताबु दोयम्य ज़बानव प्यठु कॉशिरिस मंज़ फिरिमचु। हेंदी तु कॉशिरि ज़बॉन्य द्वशवुन्य मंज़ महारथ हॉसिल आसनु किन्य छि यिहुंद्य तरजमु अवल दरजुक्य माननु यिवान येम्युक सोबूत यिमन ऐज़ाज़ क्यो अवार्ड मेलुन्य छु। यिमव छु रोसुल मीरस, दीनानाथ नॉदमस , नुंदुरेशिस तु बाकुय दोयमन कॉशर्यन अदीबन हुंदिस कलामस हेंदी पॉठ्य ति तरजमु कोरमुत। अंगरीज़ी प्यठु ति छुख वारयाह केंह कॉशरिस मंज़ फ्यरमुत। शांत छु बहॅस्यति अख एडिटर ति प्रज़नावनु यिवान। कालेजक्यव मैगज़ीनव अलावु छि यिमव ''समप्रती'', ''वाख'' तु बेयि ति वारयाह रिसालु ऐडिट वॅर्यमित तु वारयाहन रिसालन तु मैगज़ीनन हुंज़न ऐडिटोरयल वॅमीटियन मंज़ ति छि रूद्यमित। यिम छि जेमिस मंज़ कॉयिम करनु आमचि़ मशहूर सकाफती तु अदबी तनज़ीमि संमप्रती हुंद्य बॉनी तु ग्वडनिक्य सदर।

यिथु कन्य छु रतन लाल शांत सुंद अदबी सफर लग बग शेठन वॅर्यन हुंदिस त़्वील वखतस प्यठ फॅहलिथ तु यिहुंज़ बिसयार पासल शखसियत छे रोज़ि रोशनुक्य पॉठ्य ताबान। हरगाह यि वनव ज़ि बालु यपारि हरगाह कॉशिरि अदबुक कयो स्काफलुक कांह संजीदु तु विदवान ऑलिम छु सु छु रतन लाल शांत युस पज़ी ग्यनुक सागर तु मॅहफिलन हुंद रूहि रवान छु।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अज़कालस मंज़ यिम ति ज़न सकाफती,अदबी क्यो ॲलमी समनबल, कॉँनफ्रमसु,सॆमिनार बाल, यपारि मुनकद स्पदान छि तिम छि तॊतलाम अडिलॆकी बासान यॊत ताम नु रतन लाल शांत सुंज़ शरकत तिमन प्रूग्रामन मंज़ आसि।

रतन लाल शांतस छि वारयाहव सरकॉरय तु गॉर सरकॉर्य अदारव तरफु ऐज़ाज़ तु यनामु ति दिनु आमुत्य। यिमन मंज़ 1965 मंज़ जमू कश्मीर कलचरल अकादमी हुंद यनामु, 1967 मंज़ सुवीत लैंड नहरू ऐज़ाज़, 2007 इसवी मंज़ साहित्य अकादमी हुंद अवार्ड। अमि अलावु छु यि़मन साहित्य अकादमी हुंद तरजमु अवार्ड तु सी आई आई एलुक भाषा समान ति हॉसिल स्पुदमुत। यिथु कन्य छॆ यिमन पनुनि हयॉती मंज़ुय स्यठा ज़्यादु होस्लु अफज़ॉई तु कदरदॉनी नसीब सपुज़मुच़। दय बूज़िन यिम रूज़िन लगातार पॉठ्य कॉशरि ज़बॉन्य तु अदबस अकि नतु बॆयि रंगु खॅदमत करान।

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मखन लाल पंडिता

मखन लाल पंडिता ज़ाव पूर्य बाग़ पती करावरु (शुपय्न) गामस मंज़ु 22 जून 1939 ईसवी मंज़। मॉलिस ओसुस नाव गाशि लाल पंडिता। यि पल्योव बड्योव गामस मंज़ुय तु यिथु वॅन्य प्यव असुंदिस सूंचनस सरनस प्यठ अतिकि दिहॉती माहोलुक चोरुय पहन असर युस ज़न असुंद्यन तसनीफन मंज़ टाकारु छु लबनु यिवान। यि पथ खोरि गाम ओस अलग थलग। न ऑस अथ सडक, न सकूल। गरि किन्य ऑस्य पस मांदय पहन। न ऑसुख बॅड ज़मींदॉरी तु न आमदनी हुंद कांह ज़ॅरयि। यि ओस लॊकुट यॆलि मोल सॊरगुवास सपदयोस। सकूल ओसुस गरि प्यठु ज़ु डाय मील दूर। बकोलि पंडिता '' किताब ज़न ऑस मे सुहुल बासान। यॊहय वजह छु ज़ि परनस कयुथ ओसुस बु ज़ड़ु मॉड। सकूलु ति ऑस्य मे चोब पॆवान, यि न ज़ि मासटरन ओस मे सुत्य ज़िद बॅल्यकि ऑस्य तिम सोंचान ज़ि गरेलू हालाथ खराब ऑसिथ क्याज़ि छुस नु बु किताबि सुत्य दिल दिवान।'' यिथु तिथु कॊर ॲम्य 1955ईसवी मंज़ मेट्रक पास तु लॊग नोकरी। नोकरी लगिथ गोव यि सुती जॊम तबदील। अति बड़येयि ॲमिस परनस लॆखनस सुत्य दिलचसपी तु वॅड़ुन रंबीर लायब्री हुंज़ मॆमबरशिप तु रूद अति मुख़्तलफ किताबु परान। ज़्यादुतर रूज़ुस अंग्रीज़्य अदबस सुत्य दिलचसपी। ॲथ्य दोरान कॊर ॲम्य अकोटंसी हुंद इमत्हिान पास तु केंचि कॉल्य पतु आव वॅशीरि तबदील करनु। 1990 ईसवी मंज़ वॅशीरि चलनु पतु वॉत्य जॊम तु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

1997ईसवी मंज़ गॅयि बहस्यति अकोंटस आफेसर रिटायर। अज़कल छि जॆमिस मंज़ुय रोज़ान।

मखन लाल पंडिता सुंद अदबी सफर:

बकोलि पंड़तिा ''रिटायर गछ़नु पतु ओस नु कॉमा कारा कांह। न ओस ज़मीनस प्यठ गछुन तु न गुपनन हुंद कांह मसलु। मे आयि कॆंह दोस डेरस प्यठ तु तिमव वोन चे़ छुय लेखनुक मादु तलु सॉ यथ सवानिहस प्यठ लेखतु। ऑखुर यीत्य बुज़रग, जवान तु शुर्य गॅयि ॲछ टिट्टुवारस मंज़ बे गरु छलु वुगरि। मे ति ओस कॆंह सीनस मंज़ सम्योमुत लेहज़ा ओसुस सु नेबर छकुन येछ़ान। तु मे हेच़ अंग्रज़्यस मंज़ आज़मॉयिश करुन्य।''

ॲम्य वॅर अख नावल लेखुन्य शरू। मगर ज़बॉन्य आयस रुकावट पतु हेचुन स्वय नावल कॉशिर्य पॉठ्य लेखुन्य। चतजी पंच़ाह सफु लीखिथ हॉवुन महमद युसफ टेंग सॉबस यस सुत्य शुपयनुक आसनु किन्य थोडा ज़ान पहचान ऑसुस मगर तॅम्य दोपनस चमन लाल चमनस हावनु बापथ। चमन जियन वोनुस ज़ि बु छुस शॉयिर चु हाव यि शांत सॉबस। यिथु कन्य वोत यि मसवदु हेथ शांत सॉबस निश। शांत सॉबन यिथुय मसवदु वुछ तॅम्य वोनुस अथ छुनु कांह तसलसुलुय। बेयि हेछ ग्वोडु नसतालीक लेखुन।

बकोलि पंडतिा '' शांत सॉबन कोरनस बु कोतॉही निशि बाखबर। मे हयोत गोडु नसतालीकस मंज़ कॉशुर हेछुन तु ॲथ्य असनाहस मंज़ वोन मे बेंथुरन ''चु लेख अफसानु , छुन नावलि तान्य बलाय''। अमि पतु वॅर्य पंडिताहन कॉशिर पॉठ्य अफसानु लेखुन्य शोरू। ज़ु पांछ़ अफसानु लीखिथ प्योस खयाल ज़ि कांसि ॲदीबस हावु। ॲकिस बेयिस मशवरु प्रुछ़िथ गॅयि साकी सॉबस हावनि। तॅम्य यिथुय पॅर्य दोपनस ''चु छुख जान लेखान तु वारु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

वारु गछ़ी महारथ। चु कर पूरु किताब तयार तु बु लेखस पेशि लफ़ज़।''

अमि सुत्य बड़ेव असुंद होसलु तु ऑम्य वॅर पूरु दॅहन अफसानन हुंज़ किताब तयार तु गॅयि बेयि साकी सॉबस निश। मगर बदकसमती किन्य ओस तिमन तॅब्यत नासाज़ तु कॅंचि़ कॉली गुज़रेयि तिम। अमि पतु गॅयि यिम मोती लाल मसरूफ सुंदि मशवरु मखन लाल कंवल सॉबस निश। कंवल सॉबन ल्यूख अथ किताबि पेशि लफ़ज़ तु यिथु वॅन्य सपुज़ यिहुंज़ गोड़ुनिच अफसानु सॉमबरन ''करनु फ्युर'' 2000 ईसवी मंज़ छाप।

अमि पतु रूद्य पंडिता सॉब मुतवॉतिर पॉठ्य लेखान तु अकि पतु ब्याख सॉमबरन रूज़ शाया सपदान योताम सथ अफसानु सॉमबरनु मंज़रि आमस मंज़ आयि तु यिथु वॅन्य बन्योव यि कॉशरि ज़बॉन्य हुंद सारिवुय खोतु ज़्यादु अफसानु किताबु शाया करन वोल गोड़न्युक लिखॉर्य। पंडिता सुंदयन अफसानन हुंज़ अख इनफिरॉदी पहचान छे यि ज़ि यिमन मंज़ छे गॉमी ज़िंदगी हुंज़ अकॉसी चाहे सु किरदार छु या मनज़र कशी छे। यिमन मंज़ छु दिहॉती ज़िंदगी हुंद बोद बाश। अॅथ्य दोरान वॅर यिमव पनुन्य सो अड़ुलेच नावल ति पूरु योसु यिमव सारिवुय ब्रोंह लेखुनय हेचा़यि। यिथु वॅन्य छपेयि ''साज़ बोन्यन हुंद'' 2015 ईसवी मंज़। अथ नावलि मुतलक छु महमद यूसुफ टेंग लेखान ''लोकचारस तु यावनस मंज़ यिम सुर तु सदा मखन लाल पंडिता सुंज़ि तहत अलशोरचि दोजि प्यठ लीखित तु होखिथ गॅमुत्य छि तिम ज़न छि जेमि किस कनि द्रग्रस मंज़ nostalgia दगि सुत्य बुकु आमुत्य तु किताबन हुंद्य वरक सॅर्य वॅरिथ गॅमुत्य। मेँ छु शखय ज़ि कॉशरि ज़बॉन्य हुंदयव मूलादार बटव मंज़ु क्याह नेरि ब्रोंह कुन बेयि

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कंह युथ हुय्व प्योद मरॉज़्य युस फर फर वॅरिथ यूत शोद कॉशुर हेकि लीखित।''

पंडिताहस मुतलक छि मखन लाल कंवल लेखान ''मखन लाल पंड़िता सॉबुन लेखन वॅतीरु तु डिकशन छु वातु नाव्यरुक बेहतरीन नमूनु। ॲम्य सुंद अंदाज़ि बयान छु बे फ्रयोक तु वाकातन मंज़ छस हकीकत निगॉरी द्रींठ्य गछ़ान। ॲम्य वॅर पनुनय्न तहरीरन मंज़ गामु लय पॅज़्य पॉठ्य ज़िंदु। ॲम्य संदयन अफसानन मंज़ छु तंज़ व मज़ाह युस वॉजि छु त्रुस ति दिवान तु असु नावान ति।''

यिहुंज़ि नावलि ''साज़ बोन्यन हुंद'' म्यूल जे अेंड के कलचरल अकेडमी तरफु Best Book Award। यिहुंज़न शाया शुदु किताबन हुंद फिहर्सत छु यिथु पॉठ्य :

1. करनु फयुर (अफसानु सोम्बरन 2000 ईसवी)
2. गिरदाब (अफसानु 2003 ईसवी)
3. रॅमब्य आरु बॅठिस प्यठ (अफसानु सोम्बरन 2006 ईसवी)
4. पोत छ़ाय (अफसानु सोम्बरन 2008 ईसवी)
5. बरसाली (अफसानु सोम्बरन 2010 ईसवी)
6. येलि बु कॅंडा गोस (सफर नामु 2010 ईसवी)
7. सोन व्गुन (अफसानु सोम्बरन 2014 ईसवी)
8. साज़ बोन्यन हुंद (नावल 2015 ईसवी)
9. यादाश (अफसानु सोम्बरन 2020 ईसवी)

अख कथ छे येत्यन वनुन्य लायक ज़ि पंडिता सॉबन कोर पनुन अदबी सफर नोकरी मंज़ु सुबुकदोश गछ़नु पतु शरू तु लग बग द्वन दॅह्यलेन हुंदिस सेठा कम सफरस दोरान वॅरुन

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

थेकयुन्य लायक कॉम। अफसानु, नावल, सफर नामु तु कॅंह तरजमु ति। कॉशरिस अदबस यिहुंद यि द्युत छु तॉरीफन लायख।

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अमर माल मोहि

अमर नाथ भट्ट ज़ाव 29 दस्मबर 1940 मालमोह गामस मंज़। मालमोह छु वरमुल जिलुकिस पटन तॅहसीलस मंज़, पटनु प्यठु सथ किलोमीटर दूर। मॉलिस ओसुस नाव कॉँठुराम भट्ट। 1947 कि कबॉयिल हमलु किन्य गव यिहुंद अलाकु दॅहशत गरदी हुंद शिकार तु यिम आयि सिरीनगर च़लिथ। अॅती कॅरर अमर नाथन शौरॉती तॉलीम हॉसिल। मैटरिक कॅरयथुय लोग माशटर। तु आव सोपोर तबदील करनु। अति ऑस तिमन दोहन ति सयठा बॅड लयब्रेरी तु अमर नाथन तुल अम्युक फॉयदु तु तॉलीम थॅवुन जॉरी तु कोरुन ब. ए तु पतु हिसट्री मंज़ एम.ए। अमि पतु ओरदुहस मंज़ ब्याख एम. ए.तु पतु त्रेयिम एम .ए अंगरीज़्यस मंज़। 1976 मंज़ लोग यि डिगरी कागेज बारामुलाहस मंज़ लेकचरर। नोकरी दोरानुय कोरुन1984 मंज़ कशमीर युनिवरसटी मंज़ ओरदुहस मंज़ प.एच.डी। 1990 मंज़ येलि बटन कॅशीर त्रावुन्य पेयि अमर नाथ ति आव जोम च़ॅलिथ तु बाकुय नोकरी कॅरुन अॅति कैंप कालेगस मंज़।1998 मंज़ गव यि नोकरी निशि रिटयर। केंच़न वॅरयन रूद जेमी तु अज़ कल छु नेचविस निश पूनाहस मंज़ रोज़ान।

मालमोही सुंद अदबी सफर

बकोलि अमर नाथ "मे कोर ल्वकचि वॉसि मंजुय ओरदुहस मंज़ लेखुन शोरु मगर येलि नोकरि लगनु पतु सोपोर आस ततिचि लयब्रेरी मंज़ आसु वारयह किताबु तु बु ओसुस वारयह वखुत अति गुज़ारान तु लीछिम ओरदु नावल "कुचले फूल"1961मंज़ ग्वसु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

शाहीन बुक सटोर वाल्यव छॉप"। येलि अमर नाथ सोपोर तबदील गव यिम गॅयि वापस पनुन गाम मालमोह तु बनोवुख नोव मकानु। अमर नाथन थोव पानस मालमोही तखलुस तु पतु 1964 मंज़ वॅरुन ऑरदुहस मंज़ुय त्रुवहन अफसानन प्यठ मुशतमिल अख अफसानु सॉबरन "ज़ाफरान ज़ार"शाया।

बकोलि मालमोही "नोकरी हुंदिस सिलसिलस मंज़ गोस बु शेठ किस दॅहलिस मंज़ुय हॉजिन हयर सेकंडरी सकूल तबदील। अति ओस कॉशरि अदबुक जान माहोल। मे लॅज महिदीन हाजनी तु मोहमद अहसन अहसनस सुत्य संगथ तु तिमव कोरुस बु कॉशरसि मंज़ लेखनु बापथ आमादु तु लोग मे कॉशिर पॉठय लेखुन।"

1977मंज़ छपेयि माल मोही सुंज़ "त्रेश तु तरपन" नावल। यि छे अख समॉजी नावल। अथ मुतलक छि नाजि मुनवर तु शफी शोक लेखान "यि छे ॲकिस अफसरदु मिज़ाज नवजवान रविनदरुन दॅलील। सु छु आशायि हुंदिस लोलस मंज़ गिरिफतार मगर हालात छि अथ मंज़ ठॅरय पॉदु करान तु तस छु आशायि हुंज़ि बेनि वेनती सुत्य नेथुर सपदान। अथ मंज़ छि किरदार हालातन हुंदयन अथन मंज़ बुलबठि हिवय नचान फेरान। यिमन छेनु कंह पनुन्य दॉखली शखसियत।" रतन तलाशी छु अथ नावलि मुतलक लेखान "त्रेशतु तरपन नावलि मंज़ नॅ छु वाकातन हुंद तसलसुल तु नॅ किरदारन हुंद इरतिका नज़रि गछान यि नावल छे दलील वननस तु वोननस मंज़ बाहम गॉरहम अहंगी हुंज़ शिकार।"

माल मोहियन कोर कथा सरित सागरु कि सगवडनि किस शुमारस कोशुर तरजमु युस जेके अकादमी 1996 मंज़ शाया कोर। यि ऑस तरजमु कि हवालु तु कामि हुंदि ऐतबारु बड़ु नफीस कॉम।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अथ प्यठ म्यूल यिमन साहितया अकादमी हुंद तरजमु अवाड ति। 2001मंज़ लीछ माल मोहियन "वाख तु वेछ़नय" नावु तनकीदस प्यठ मुबनी अख किताब। अथ मंज़ छि केंच़न अँहम शॉयरन तु अफसानु निगारन प्यठ तॅवील मज़मून यिमन मंज़ दीना नाथ नॉदिम, अँमीन कॉमिल, मूती लाल साकी तु हरी कृष्ण कौल हिव्य ग्वन मात शॉमिल छि।

2019 मंज़ वॅर यिमव "येलि पछ़ रॉव" नावु अख अफसानु सोंबरन ति शाया। यथ मंज़ छि13 अफसानु शॉमिल। कँह छि गॉमी ज़िंदगी हुंदिस लोह लंगरस प्यठ, कँह कॉशरयन बटन हुज़ि जलायि वतनी प्यठ तु कँह इनसॉनी ज़हनस तु सोंचस प्यठ। माल मोहियस छु कथ वनुनुक तु गरनुक अख मखसूस अंदाज़। यि छु नु फालतु खुरय लद सटरकचर पॉदु वॅरिथ अलामतन मंज़ वॅलिथ कथ करान ,बॅल्यकि सेदि स्योद, साफ पॉठय तु आमफॅहम ज़बॉन्य मंज़ कथ करान य्वसु परन वॉलिस बराह यिवान छि।अथ किताबि प्यठ तबसरु करान छु अवतार हुगामी लेखान "येलि अँस्य डा. मालमोही सॅबनि ज़ेरि नज़र किताबि साम हेवान छि अति छि कॉर्यस गाहे अफसानु किरदॉरी बासान तु गाहे वाकॉती। अख कथ छे टाकारु ज़ियिमाव छु वाकातन तु किरदारन हुंद अख हॅसीन ऐतिराज पॉदु कोरमुत युस कॉर्यस बॉर्य थफ हिश लॉरिथ छु गछ़ान।"

मालमोही सुंज़ अख शारु सोंबरन "रूदु सॅर्य वरख" ति आयि 2021 मंज़ मारकस मंज़। अमि सुत्य आयि असुंज़ शॉयरानु शखसियत ति लूकन ब्रोंठ कुन। बकोलि रतन लाल जौहर "मालमोही सपुद बतोरि अख संजीदु शॉयिर मुतॉरिफ। रूदु सॅर्य

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

वरख छॆ शूबिदार ति तु परुन्य लायख ति। यि छॆ मालमोही सुंद शॉयरानु पासु परन वॉलिस ब्रोंट कुन बखूबी दरशावान।"

अमर माल मोहियन छि बेशुमार रेडयो ड्रॉमा तु टेलि सीरयल तिलीखमित यिम रेडयो कशमीरु तु दूरदरशनु प्यठु नशर सपुदमित छि। अमर माल मोहियन छि वारयाह मकालु अदबस तु सकाफतस प्यठ ति लीखयमित यिम मुखतलिफ रिसालन मसल नशीराज़ु, सोन अदब वगॉरु मंज़ छाप सपुदयमित छि।

हालहालुय छॆ यिहुंज़ ब्याख तनकीदी किताब "बॆन छ़ेन तु बावथ" 2022 शाया सपुज़मुच़। यि छॆ वुहमि सॅदी हुंज़ि वॅशीरि हुंदिस माशरॉति तनाज़ुरस मंज़ लेखनु आमुच़।

एज़ाज़ तु अवाड

पनुनिस लगबग शेठन वॅरयन हुंदिस अदबीस फरस दोरोन छि माल मोहियस वारयह एज़ाज कयो अवाड ति मील्य मित मसलन.

1977 त्रेशतु तरपन नावलि ज.क.कलचरल अकादमी हुंद सटेट अवाड

1989 कथासरित सागरस साहितया अकादमी हुंद तरजमु अवाड

2002 कलचर वज़ारत मरकज़ी सरकारुच सीनयर फेलोशिप

आकाश वॉनी तरफु ब्रोडकासट करनु आमतेन प्रलयि ब्रोह तु दग तु दाग ड्रॉमाहन म्यूल यिमन गव्डन्युक तु दोयिम अवाड ।

अमि अलावु छु मुखतॅलिफ अदबी कयो सकाफति तनज़ीमव मसलन कमराज़ अदबी संगम, समप्रती, सकाफती मरकज़ बडगाम गुलशन कलचरल फोरम, तरफु ति यिमन एज़ाज़ तु अवाड दिनु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

आमुत्य। अमर मालमोही सुंद अदबी सफर छु जॉरी तु वुनि ति छे यिहुंदि कलमु वारयह कैंह व्वमेद वॉरी।

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

महमद ज़मान आज़ुरदह

महमद ज़मान ज़ाव 17 मारच 1945 मंज़ अमृतसर पंजाब येति तॅम्यसुंद मोल मोज तमि विज़ि तिजारतु किन्य रोज़ान ऑस्य तु अज़कल छि हुसन आबाद रेनावारी श्रीनगरु रोज़ान। मॉलिस ओसुस नाव मेरज़ा अबास। सु ओस कारुबार करान। ज़मानन पोर इसलामया सकूलस मंज़ तु हरी सिंग हायॅ सकूलस मंज़। जमू कशमीर युनिवरसटी प्यठु कोरुन बी-ए पास। ज़मानन कोर 1970 मंज़ ऊरदूहस मंज़ कशमिर युनिवरसटी मंज़ एम-ए पास तु 1971 मंज़ कोरुन बी-ऐड। यि बन्योव कशमीर युनिवरसटी मंज़ुय 1973 मंज़ लेकचरर तु अॅथ्य युनिवरसटी मंज़ कोरुन 1977 मंज़ पी-ऐच-डी। कॅंह वॅरी पतु बन्योव यि रीडर तु पतु प्रोफेसर। कशमीर युनिवरसटी हुंदिस मुलॉज़मतस दोरान रूद यि दोन शोबन ऊदूहुक तु कॉशुरुक सरबरा तु डीन ति। दोशवुन्य ज़बानन याने कॉशिरस तु ऊरदूहस मंज़ कर्यन पनुनि तखलीकात क्यो किताबु शाया। यि छु दोशवुनी ज़बानन हुंद जान अॅदीब माननु यिवान तु अंग्रज़ी, हेंदी तु फारसीयस प्यठ ति छस महारथ हॉसिल।

ज़मानु रूद साहयतु अकादमी मंज़ कॉशरि ज़बॉन्य हुंदि एडवायज़री बोडुक दोयि फिरि कनवीनर। अकि लटि 2003-07 तु पतु 2013-17। ऊदू ऐवडवेज़री कमटी ति रूद वारयाहन वॅरयन मेमबर येलि अथ मंज़ गोपी चंद नारंग तु कमर रॅयीस हिव्य अॅदीब ऑस्य। येलि अॅम्य लेखुन हयोत पानस थोवुन आज़ुरदा तखलुस। एन-बी-टीचि कॉशरि कमीटी हुंद मेमबर ति छु रूदमुत।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ज़मानुन अदबी सफर तु कारनामु

ज़मानुन अदबी सफर छु सेठा तवील तु लग बग पंच़ाहन वॅर्ययन प्यठ फॅहलिथ तु वुन्युसताम ति छि लगातार पॉठ्य लेखान तु मुखतलिफ अदबी प्रोग्रामन मंज़ शमूलियथ करान। यीतिस तवील अदबी सफरस दोरान आयि ॲम्य संद्य वारया फन पारु मंज़रि आमस मंज़ु। गोडनिच एसे किताब छपेयि आज़ुरदाहुन्य ऊरदूहस मंज़ ''गुबारि खयाल'' 1973 मंज़। तनु वोत मुतवॉतिर यिहुंज़ु किताबु शॉया सपदान। कॉशरिस मंज़ छपेयि ज़मानुन्य गोडनिच सोमबरन ''फिकिर हुंज़ टिकर'' 1980 मंज़। पतु छपेयि ''एसे'' 1981 मंज़। ॲथ्य किताबि मयूल तस साहयत्या अकादमी ऐवाड 1984 मंज़। अथ किताबि छु ऊदू, हैंदी तु अंग्रज़ियस मंज़ तरजमु करनु आमुत। ''फिकिर हुंज़ टिकर तु नुनु पोश छे असंज़ु बेयि ज़ु एसे सोमबरनु। ॲम्य करि एसे तु अफसानन हुंज़ु सोबरनु ति एडिट यिमु एन-बी-टी हन शाया करि। ज़मानन वॅर्य ''अनहार'' मेगज़ीनुक्य ति वारयाह शुमारु एडिट। निशात इनसारयस प्यठ लेखनु आमुत मोनोग्राफ ति कोरुख ऐडिट।

ऐज़ाज़ तु ऐवाड :

ज़मानन छि वारयाह ऐज़ाज़ तु ऐवाड ति हॉसिल वॅर्यमुत्य। यिमन मंज़ छि 1984 मंज़ साहयतु अकादमी हुंद ऐवाड, 1987 मंज़ जमू कशमीर कलचरल अकादमी हुंद ऐवाड ति छु शॉमिल। अमि अलावु छि यिहंदेन ऐज़ाज़न मंज़ मुखतलिफ ऊदू अकादमीयन मसलन बंगाल, यूपी, आंदरा प्रदेश वगॉरु हुंद्य ऐवारड ति शॉमिल। सु छु वारयाहन सरकॉर्य क्यो गॉर सरकॉर्य तंज़ीमन हुंद कारकुन वगॉरु ति रूदमुत। यिमन मंज़ कशमीर कलचरल लीग,

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कशमीर कलचरल आरगंज़ेशन शॉमिल छि। सु छु दरजनु वाद वॅर्कशापन, सेमिनारन तु कांफंरसन हुंद् काडिनेटर ति रूदमुत। सु छु सेंट्रलइनसट्चूट आफ इंडयन लंगवेजस मंज़ सीनियर फेलो ति रूदमुत तु कॉशुर ज़बान तु अदबस प्यठ ल्यूखुन अख मानोग्राफ ति।

ज़मानन छि ऊदू तु अंग्रेज़ी प्यठु कॉशरिस मंज़ वारयाह तरजमु ति कॅर्यमित। यिम छि रतन नाथ सरशार, श्री अरबंदो, गोपी चंद नारंग सुंज़ साखतियात पसि साखतियात तु मलयाली नावल ''मेमोरियल सिटोनुज़''। यिम तरजमु छि कॉशरिस तरजमु अदबस अख जान बॅरचर। रेडियो तु टेलीविज़नु बापथ ति छि ॲम्य बेशुमार लेख लीख्यमित्य यिमन मंज़ ज़ून, गुलरेज़, उमंग, गुजरेन हुंज़ ज़िंदगी, हम पंक्षी एक ढाल के तु गिंदान गिंदान सीरयल शॉमिल छि। असुंद्य बेशुमार मज़मून तु मकालु छि मुलकुकेन मुखतलिफ जरनलन तु मेगज़ीनन मंज़ छाप सपद्यमित्य। ज़मान छु अदबी प्रोगरामन मंज़ शरकत करनु बापथ वारयाहन मुलकन गोमुत यिम छि इंगलेंड, पॉकिसतान, शाम, अरब अमारात वगॉरु।

प्रोफ़ेसर जमानस प्यठ कथ करान छि रहमान राही लेखान :

''कॉशरि ज़बॉन्य हुंद अख कारि थोद, खोश गुफतार तु लायक एहत्राम कलमकार। गोडन्युक नफर यॅम्य कॉशरि ज़बॉन्य मंज़ ''एसे'' नाव मशहूर तु मोतबर सिंफि ज़ायुन दयुत तु अज़ीम अंग्रेज़ी ॲदीब फ्रांसस बेलन चेतस पॉविथ कॉशिर ज़बान बोलन वॉल्य लूख अंग्रेज़न लरि लोर इसतादु सपदनस लायक बनॉव्य।''

बकोलि मुज़फर आज़मः

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

''आज़ुरदह सॉबनिस नसरस छे रुति नसरचि खूबयि तु कथि मंज़ कथ कडनुक रॅव्ययि छु यिमन पनुन''।

गुलाम नबी गोहर छु यिमन मुतलक लेखान :

''मे छे व्वमेद ज़ि अगर ज़मान सॉब पनुन खलूस तु मेहनत एसे खॉतरु वकफ़ करि, सु हेकि बेशक अमि सिनफु हुंदिस व्वथु बवस पनुन बागि बोरुत द्युत दिथ। नुनु पोश बनि लॉज़्यमन अथ सफ़रस मंज़ ब्याख नुमाया मीलु पॅट''।

मॉरूफ जर्नलिसट सोरगी टी.एन.कोल यॅम्य ज़मानुन्य ''एसे'' अंग्रेज़ीयस मंज़ तरजमु वॅर छु तस मुतलक लेखान ''ज़मान निस नसरस मंज़ छु तंज़ो मज़हुक तिथुय हयू मिशरन युथ ज़न अंग्रीज़्य किस लिखॉर्य अॅडीसनस ओस।''

ज़मानुन अदबी सफर छु जॉरी तु व्वमेद छि वुनि नेरन यिहुंदि कलमु वारयाह फनपारु।

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ओंमकार नाथ शबनम

शबनम सुंद असली नाव छु ओमकार नाथ भट्ट तु मॉल्य सुंद नाव ओसुख सौरगिय निरंजन नाथ भट्ट यॅम्य लोहूर युनवरसटी दॅस्य मेट्रक पास ओस कौरमुत। ओंमकार नाथ शबनम ज़ाव 12 जन्वरी1945 ईसवी मंज़ शुपयन ज़िलु किस वचि (वची) गामस मंज़ युस अज़ ज़ॉनु पुर तहसीलस मंज़ वाकह छु। यि गाम छु वेजिब्रारि प्यठु संगम वति किन्य पुलवोम गछ़नु वाजनि सडकि प्यठु अलु पलु 6 किलु मीटर दूर रॅबंआरुह नालु कैन दोशवुन्य बठेन प्यठ बॅसथि।

शबनम सॉबन वॅर 1951 प्यठु 1955 ताम बुन्यॉदी तॉलीम वचि हुंदिस पनुनिसय गामस मंज़ वाकह अॅकिस प्रामॅरई सकूलस मंज़ हॉसिल। बकोलि शबनम " ख्वशकुसमती किन्य ओस तिमन दोहन प्रायमरी सौथरिस प्यठ कोशुर तॉलीमी निसाब रॉयिज। अवल जमॉच़ हुंदि कॉयदु प्यठु पुंच़मि जमॉच़ ताम परनावनु यिनु वाजनि सारये किताबु आसु कॉशरिस रसमि खतस मंज़ छपॉविथ आसान। अॅज़िक्य पॉठ्य नु ज़ि तिहरि्य पॉठ्य कॉशिर ज़बान परनावुन्य। तवारीख, जगराफया तु सायनॅस बेतरि ओस कॉशिरी पॉठ्य परनावनु तु लेखनावनु यिवान। अमि अलावु ऑस माजि ज़ेव हैछिनावनु तु कॉशरिस सकाफतस मुतलक ज़ानकारी दिनु म्वखु दोयिमि जमॉच़ प्यठु पंचुमि जमॉच़ ताम बचन हुंदि मॅयारुह मुतॉबिक अख अलग कॉशिर किताब परनावनु यिवान। यिमन किताबन मंज़

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

आसु लुकु कथु, लुकु बॉथ, लुकु गय्युन, लुकु पॉथर् तु कॉशरयन रसमन तु रेवाजन मुतलक ज़ान्कॉर्ययि दरुज आसन। जानवरन क्यो जानावारन, मुखतलफ खेलन, खेनु चेनु क्यन चीज़न बेतरि नावन हुंज़ ज़ानकॉरी ति ऑस यिमव किताबव दॅस्य दिनु यिवान।"

यिथु वॅन्य ह्योछ शबनम सॉबन कॉशुर लेखुन परुन लोकचारुसुय मंज़ तु द्राव सुलि गरि छ़टि बटि। येमि किस नतीजस मंज़ तस लोकचि वॉसि मंज़ुय पननि ज़बॉन्य सूत्य दिलचसपी ति बडेयि तु माय तु कल ति गनेयि।

तसुंद वनुन छु ज़ि काश प्रॉयमरी सोथरिस प्यठ कॉशुर परनावनुक यि सिलसिलु आसि हे जॉरी रूदमुत असि आसि हे नु अज़ कॉशुर लेखन परन वालयन हुंज़ वोछ़य तु कामन।

खॉर अमि पतु पेव तॅसिम मिडलुच तॉलीम प्रावनु बापथ गामु प्यठु किलो मीटर तारुह दूर ज़ॉनु पोर गछुन यति तस मिडल सकूलस मंज़ दरुज गॅछथि सोरगय अरजन देव मजबूर सुंद शॉगिरद बनुनुक शरफ हॉसिल सपुद यिम तथ सकूलस मंज़ व्वसताद ऑस्य। यि ओस 1957 हुक वॅरी येलि मजबुर सॉबन सोरगय दीनानाथ नॉदिम सॉबुनिस असरस तल शॉयरी करुन्य ऑस हेच़मचु। पनुनिस शॉगिरद सुंज़ कॉशिर लेख पॅर तु कॉशरि ज़बॉन्य सूत्य दिलचसपी वुछथि ऑस्य मजबूर सॉब ओमकार नाथ शबनमस गाहे पनुन्य शार बोज़ुनावान। ज़्यादु ऑस्य नॉदिम सॉबुनी शॉयरी बोज़ुनावान। ओताम ऑस नु मजबूर सॉबुन्य कांह खास किताब छेपयमुच़ अलबतु ऑस तिमव श्रीनगुर कस ताम कुतुब फरोशस निश अवलु किस कॉयदस सुंब अख ल्वकुट किताब छपॉवमुच़ यथ 'अमुन तु ज़िंदगी' नाव ओस। द्वन आनन हुंज़ यि किताब सकूल बचन मंज़ बॉगरावनुच ज़िमुवॉरी ऑस शबनमसुय मटि। अमि सूत्य बड़ेयि तस बेयि हन कॉशरि ज़बॉन्य सूत्य लोय खोय।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ओमकार नाथ शबनमस ऑस्य ज़ॉनु पोरुसय मंज़ मातामाल ति। मजबूर सॉबस अलावु वॅथ्य बेयि ति कैंह नामवर शॉयिर ज़ॉनु पोरस मंज़ यिहंद्य नाव छि दया राम कसतूर, तु रादेनाथ मसरत, मरहूम सयद रसुल पोंपुर ति रूद्य वेटरनरी हसप्तालस मंज़ मुलॉज़िम सुंदि हॅसयतु वारयाहन वॅर्‌ययन ज़ॉनु पोरुह। 1960 अस मंज़ मेट्रकि करनु प्यठु दसमबर 1965 अस मंज़ तॉलीमि हुंदिस महकमस मंज़ व्वसताद सुंज़ मुलाज़मत हॉसिल करनस दरमयान वख गुज़ोर शबनमन यिमुनयु शॉयरिन हुंदिस सोहबतस मंज़ तु यि अदबी माहोल सपुद तसुंज़ अदबी सफरुच़ वथ हमवार करनस मंज़ मुफीद तु मददगार सॉबित।

हुपॉर्‌य ओस तिमनुय दोहन श्रीनगरु प्यठु शाया सपदन वॉल्य अख़बार 'खॅदमतन' पनुनिस संडे एडेशनस मंज़ तरसी मुशायरुक सिलसिलु शोरू कोरमुत। यथ मंज़ शबनम सॉबन हिसु निथ पनुनि शॉयरी हुंद आगाज़ कोर। यथ गोडुनिकस मुशॉयरस मंज़ तॅम्य शरकत कॅर तमयुक तरसी मिसरु ओस शेख उलुलम सुंद यि शारः

बार खोदया पाप नेवार

अथ तरसी मिसरस प्यठ लीख्यमुत्य शबनम सॉबुन्य केंह शार छि नमोनु रॅग्य पेशि खदमत :

छॅल्य छॅल्य मेति ज़ोल दानस ज़्युन
तोह्य कथ प्यठ बॅल्य चापान नार
हॅट्‌य चीरिथ मोसुम अरमान
ज़ंतु छेपि दयोवुम ठोठ अरमान
तोहि ज़न नॅर्‌य छिवु ज़ीठ्‌य पहन
पूश्यतनो यिम सोनु दसतार
यूत पकख दामानु दुनिथ

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तयूत हुरयम शोकस इज़हार
यूत मकसद ननु वारि लतो
तयुथ लबख शबनम्य शेहजार

मशहूर तु नामोर मज़ाहय शॉयिर मखन लाल महो ऑस्य अखबारि खॅदमत किस दफतरुसुय मंज़ तिमन दोहन कॉम करान। तिहुंद मज़ाहय कलाम ओस गाहे बेगाहे खदमतस मंज़ छपान। यु ओस सारिनय़ु पसंद यिवान। शबनम गो तसुंज़ि मज़ाहय शॉयरी सुत्य यूत मुतॉसिर ज़ दोयमस तरसी मुशॉरिस मंज़ वॅरुन पानु यिछ़य तनुज़ आज़मॉयी।

तरसी मिसरु ओस :- याद करयामख पोत शामन अथ प्यठ कलामि शबनम नमूनु रॅग्यः-

चूंकि गाडु आसुय तु बेयि चामन
याद कर्यामख पोत शामन
शेयित्रिह सिन्यि रॅनिथ वुछ मा आख

कमन सुत्य ओसुख गाडु मारन
महजूरनिस तरसी मिसरस प्यठ लीख्यमुत्य कॅह मज़ाहय शार छि

वंदस मंज़ तोत तुरुन हॅदुरुन बनुन गुदुरुन पनुन यारस
बहारस दिलकराररस सीनु मुचरिथ हाल बावुन छुम
मे छुम ना गोबुर मॉलिस मोहरु सूज़िथ अॅहरु बेहनावुन
तवय आबस अंदर द्वद तॅय द्वदस आब रलावुन छुम

अॅथ्य सुत्य कोड अमीन कॉमिल सॉबन 'नेब' रिसालु यथ मंज़ शबनम सुंद कलाम शाया रूद सपदान। अदबी हलकन मंज़ पनुन्य अख प्रज़ुंथ प्रावनु पतु रूद जमो व कशमीर कलचल अकेडेमी दॅस्य

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

शाया शीराज़ तु सोन अदब बेतरि मगज़ीनन मंज़ तसुंद कलाम बाज़ॉबतु छपान।

शबनम सुंज़ि अदबी सफ़रुचि वति आव तमि सातु अख अहम मोड येलि तस हाय सकूल ज़ॉनु पोरि प्यठु श्रीनगर ज़िलस मंज़ तबदीली सपुज़ येति तसुंज़ तकुरुरी डवुन टवुन तरफु ॲकिस मिडल सकूलस मंज़ सपुज़। अति सपुद तस हसरत गड़स सुत्य मुलाकात यि मुलाताक बन्योव तिहंज़ि दोसती हुंद सबब। अकि दोहु आव हसरत गड़ु शबनम सुंदिस डेरस प्यठु तु पानस सुत्य तुलिथ वातु नोवुन प्रफेसर गुलाम नबी फिराक सुंद गरु युस नखु तलय ओस। ओमकार नाथ शबनम सुंद वनुन छु ज़ि फिराक सॉब गोव मे वुछिथ तयूत ख्वश ज़ंतु खोतुस पूर्य किन्य सिर्‌यथि। तिहुंद खलूस, शफकत तु मायि बोरुत वतीरु वुछिथ गोव सु यूत मुतॉसिर ज़ि तॅम्य लोग दोहय शामन शामन फिराक सॉबस निश युन गछुन। "मे वरॉय ॲस्य बॅहलि पायिक्य ॲदीब ति तोर यिवान। जदीद शॉयरी सान ओस वारयाहन अदबी नोकतन प्यठ बॅहस लगान। अख ॲक्य सुंद सॉदुरवार कलाम ॲस्य बोज़ान"। वारु वारु आयि तिम अख ॲकिस यूताह नखु जि ओतुथ ताम यि कैंछ़ा शबनम जीयन लयूखमुत ओस तथ सॉर्‌यसय दिच़ फिराक सॉबन नज़र तु येत्यन बासयोख तत्यन कोरुख इसलाह। हरगाह तसुंद कांह शार चिकारस खसिहेख तथ प्यठ ऑसिस मटि मटि दिवान येमि सुत्य तस होसलु ओस बड़ान।

गरज़ शबनमस मयूल वखतस प्यठ अख प्वखतु कार व्वसताद । श्रीनगरु कमुसयु कालस रोज़नु पतु गॅयि तस कोलुगॉम्य तॅहसीलु किस कापर्न हय सकूलस मंज़ तबदीली। लग बग ॲकिस वॅरयस कापरेनु रोज़नस दोरान म्यूलुस कोहनु मशिक तु नामवर अदीब, शॉयिर तु नकाद नाजी मुनवर सॉबस तु शफी शोक सॉबस

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मॅज़्य मॅज़्य समखनुक मोकु। नाजी सॉबन फयुर शबनमस शुर्य अदबस कुन मॉल येमि पतु तॅम्य शुर्य बॉथ लीख्य। अतयुक यि अदबी माहोल ति आव ओमकार नाथ शबनमस स्यठा रास।
ओमकार नाथ शबनमन प्रॉव मज़ाहिया शॉयरु सुंदि हॅस्यतु शोहरत तमि पतु येलि तॅम्य ॲकिस यादगार मुशॉयरस मंज़ येम्युक संज़ डिगरी कालीज अन्नतनाग तरफु करनु ओस आमुत अख मज़ाहिया नज़म बोज़ु नॉव। येमक्यि कॅंह शार यिम ऑस्य :-

म्यादो लगयव च़ेड़कर पानस नितु ताम नून चायि प्याला चेथ
हॉलय मोकर अथ गोशताबस यड गछ़ि बॅड़ गगराया खेथ

1970 थस मंज़ पॅर तॅम्य रेडयो कशमीर श्रीनगरु प्यठु '' गरु बारु खॉतरु '' प्रोगरामस मंज़ अख मज़ाहिया गज़ल येम्युक अख शार यि ओस :

माहराज़ु लालस वॅह्यताम दस व्वथ सालुर्य सासा हेथ खोत गाम
कोरि मोल बिचोर खयोवुन फेखा हॉवुन पनुन्य शराफत

प्रोगराम इंचारुज ऑस्य सोरगय अवतार क्रशन रहबर। अमि अकि शारु तलु बासेव रहबर सॉबस ज़ि शबनमस अंदर छे तंज़व मज़हुच शॉयरी करनुच़ पूरु पूरु सलॉहयत तु द्युतहस ॲथ्य सिंफि कुन पनुन तवजु मबज़ोल करनुक सलाह। तिहंदिस अथ मशवरस प्यठ अमल करनुक द्राव यि नतीजि ज़ि अज़ छु सु कामयाब तु मशहूर मज़ाहिया शॉयरनि मंज़ शुमार यिवान करनु।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ओंमकार नाथ शबनम छु तिमन कॉशर्यन लिखार्‌यन मंज़ शॉमिल यिमव पनुनि शॉयरानु वरतावुचि महॉरॅच़ तु सलॉहयच़ मूजूब कॉशरिस अदबस मंज़ पनुन अख खास मुकाम प्रोमुत छु। योदवय तॅम्य संजीदुह शॉयरी दॅस्य माजि ज़्यवि पनुन द्युत विज़ि विज़ि आयितन थोव ताहम छे कॉशरिस अदबस मंज़ तिमन ॲकिस बॅहलि पायि मज़ाहय शॉयरि सुंदि हॅस्यती प्रज़ंथ तु मकबूलयत हॉसिल।

ओमकार नाथ शबमन सुंज़ि मज़ाहय शॉयरी मंज़ छे अख खसोसयत ज़ि अमि दॅस्य छेनु कॉसि दिलाज़ॉरी सपदान।
शबनम छु तंज़ुक तीर चलावनस मंज़ युथ मॉहिर जि तीर छु निशनस प्यठ पोशक्यि पॉठ्य बेहान मगर कॉम छु तीरुच दिवान। यस प्यठ तंज़ुर करि तस ति छु असन खंगालु नॅय तु वुठु कुमजारुय करनस प्यठ मजबूर करान।

मसलन यि शार युस तॅम्य पनुनी खॉदारिनि कुन यि ज़ॉनथि मुखॉतब गॅछ़िथ वोन ज़ि तीर योदवे होल कोल ति गछ़ि पेतरुन छु पानुसयु।

वरतावु संयर ज़ांह तु पज़ुर गो ज़ि हेड़ान छम
पकु हा ज़मानस सुत्य तफर तॅन्य स्व तुलान छम

शबनस छु मरहूम प्रोफ़ेसर गुलाम महमद शाद, स्वरगेय मोहन लाल आश, गुलाम नबी आतश, एस राज़ी तु सुलतान महमद सुलतानन हिव्यन तिमन अदीबन मंज़ शॉमिल यिमव मराज़ अदबी संगुमच कुनु वॅन्य छे लॉजिमच़।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ओमकार नाथ शबनमस कोर 1976 थस मंज़ फारसीयस मंज़ एम-ए तु 1987 थस मंज़ कशमीर युनवरसिटी दॅस्य एम-ए कशमीरी।

1988 थस मंज़ कॅरुख 'ट्योठ मोदुर' नावुच़ मज़ाहिया शारु सॉमबरन छाप। यथ अवतार कृष्ण रहबर सॉबन पननि अथु सरनामु लयूख।

वॅ॒शीरि मंज़ व्वलु हॅरिश व्वथुनु मूजूब आव 9 मॅय 1990 थस मंज़ वॅ॒शीरि त्रॉविथ जोम अयाल हेथ। 1995 थस मंज़ आयि तति प्यठ दिलितु अज़कल छि गाज़ीआबाद ज़िलि किस वैशाली कसबस मंज़ रोज़ान।

2003 हस मंज़ गॅयि मुलाज़मतु निशि रिटॉयर। केंच़न वॅर्यन करुख आकाश वॉनी दिलि मंज़ केजवल निवज़ रीडर सुंदि हॅस्ययतु कॉम।

कॉशरि ज़बॉन्य पोछर दिनु किस सिलसिलस मंज़ रुचि कारकरदगी बापथ आस 2011 हस मंज़ कशमीर समती दिली दॅस्य गोरव समान दिनु तु 13 मारच 2016 हस मंज़ जमू कशमीर विचार मंचि दॅस्य कृष्ण जु राज़दान सरसोती पुरसकार ।

ooo

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

गुलशन मजीद

गुलशन मजीद छु मूजूद दोरक्यन कॉश्रयन अदीबन मंज़ अख ॲहम तु व्योद नाव। सु छु शॉयिर, अफसानु निगार, नकाद, म्वहकिक तु तरजमुकार। गुलशन मजीद ज़ाव 23 अकतूबर, 1947 अन्नतनाग कसबस मंज़ कॉज़्य मॅहुल। तसुंद मोल लसु खान फिदा ति छु कॉशरि अदबुक अख व्योद नाव,लेहाज़ा ओस तस प्यठ अदबी माहोलुक गोन तु सोन असर प्योन लॉज़्यमी। अन्नतनागस मंज़ुय वॅर यिमव इबतिदॉई तॉलीम हॉसिल तु अतिकिस डिगरी कालेजस मंज़ डिगरी करनु पतु गॅयि यिम अलीगढ़ मुसलिम युनिवरसटी मंज़, येति यिमव फलसफस मंज़ एम.ए तु पी-एच-डी हॉसिल कोर। यिमव वॅर इबतिदाहस मंज़ कश्मीर कलचरल अकादमी मंज़ नोकरी तु अमि पतु केंचि कॉल्य आयि यिम कश्मीर युनिवर्सिटी हुंदिस वसती एशयायी मुतालॉती मरकज़स मंज़ लेकचरर तायनात करनु तु ऑखरस गॅयि अमि मरकज़ु प्यठय डायरेक्टर सुंदि ओहदु प्यठु रिटायर । गुलशन मजीद रूद कशमीर युनिवरसिटी हुंद्यन दोयम्यन शोबन सुत्य ति वाबस्तु खास्कर कश्मीरी शोबु तु कश्मीर सिटडीज़ डिपाटमेंटन सुत्य ।

चूंकि असदिंस गरस मंज़ ओस अदबी माहोल लेहाज़ा ओसुस ल्वकचारु प्यठय किताबु परनुक शोख। कालेजक्यन द्वहनय छु ॲम्य ''आश'' नावु अख कॉशुर रिसालु शाया कोरमुत तु अमि अलावु ओस कालेज मैगज़ीनुक ति एडिटर। अमि पतु आज़मोव

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

गुलशनन कॉशरि अदबुकिस प्रथ कुनि सिनफस मंज़ कलम। असुज़ि अदबी ज़िंदगी हुंद मुतालु करान छे गुलशनुन्य बिस्यार पासल ज़िंदगी असि ब्रोंठकुन ज़ॉहिर स्पदान। खास वॅरिथ छि असुंद्य च़ोर रूप असि ब्रोंठकुन यिवान यिम छि गुलशन बहॅस्ययति शॉयिर, अफसानु, निगार, तनकीद निगार तु तरजमुकार।

गुलशन मजीद बहॅस्यति शॉयिर :-

गुलशननि शॉयरी हुंद मुतालु वॅरिथ छु ननान ज़ि यि छु ज़्यादुतर नज़मु लेखान मगर गज़ुल सिनफि हुंदि हयत तु ऑसूलव निशि छु पूर वॉकुफ। ॲम्य छु गज़लस अंदर ज़्यादु कॉफियि इस्तिमाल कोरमुत तु कुनि कुनि रदीफ ति। ॲम्य छु पनुनिस कलामस मंज़ जदीद तु माबुजदीद ख्यालन हुंद नॅन्य पॉठ्य इज़हार कोरमुत। असुंज़न नज़मन मंज़ छु टाकारु पॉठ्य यि अयान। नज़मुक्यन मोज़ूहन हुंज़ च़ॉर ति छे अमी मूजूब। गज़लन मंज़ छि मशरिकी शहरयात मदि नज़र थॅविथ पनुन्यन ख्यालन हुंद इज़हार करान। अख डाकूमेंट्री, शी शी सुदिं नावु, अमरीका हिशि नज़मु छे माबुजदीद ख्यालन पेश करान। यिहुंज़ु बेशतर नज़मु छे तनज़िया। यिहुंज़न नज़मन हुंद सार छु समॉजी, सियॉसी तु इकतिसॉदी बिदथ नॅन्य कडुन्य ।

बहस्यति अफसानु निगारः- गुलशन मजीदुन्य अफसानु छि या तु अलामती नतु तमसीली नॅव्यतुक्य। यिहुंदय अकसर अफसानु छि कॉशरि ज़बॉन्य हुंद्य नुमायंदु अलामती अफसानु गँज़रनु यिवान। 1975 पतु यिम अफसानु ॲम्य लीख्य तिमन मंज़ छि समॉजी मसॉयिल, इकतिसॉदी हालात, अलामती तु इसतिरॉती बयान लबनु यिवान। यि छु तिमन केंच़न अफसानु निगारन मंज़ शॉमिल यिम

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अफसानस मंज़ अलामुच़ वरतावान छि। मसलन ''खशुर्य लद हून्य सुंदिस अरदलस मंज़ अख सफर'', ''टंगु डोलमुत बर'', म्योन अडिल्योक सफर'', वगॉरु। अफसानन मंज़ छि कॅशीरि हुंद्य पुर आशूब हालात, रियाकॉरी, सरमायि दारन हुंद ज़ुलुम, आम लूकन हुंद्य तकलीफ दरशावनु आमुत्य। मसलन '' अफसानु '', '' यिति अख खथा ''पथ गाम पोरुच ज़मीन वगॉरु। कथ वोननुक फन, जुमलन हुंद इस्तिमाल, अलामतन तु इसतिदारन हुंद इसतिमाल छे, यिहुंज़ अख खूबी ।

<u>बहॅस्यति अख नकाद तु म्वहकिक</u> :- गुलशन मजीद छु कॉशिरि ज़बॉन्य हुंद अख अॅहम नकाद तु मोहकिक येम्य वारयाहन मुखतॅलिफ मोज़ूहन प्यठ वारयाह मज़मून लीखयमुत्य छि। ''नकदि शार'', छे यिहुंज़ अख जान तनकीदी सॉबरन। यिहुंदय बे शुमार तनकीदी तु तहकीकी मज़मून छि मुखतॅलिफ रिसालन तु मैगज़ीनन मंज़ छाप सपुद्यमुत्य। ''कॅशीरि मंज़ नाग हकीकत तु अफसानु,'' ''अभिनोगुप्त सुंज़ जमालियात'', ''गुलि बकावुल्य'', ''लखयमन जुव कौल बुलबुल'', ''महजूर एहतिजाजुच शॉयरी, तु शेखुलआलमु सुंज़ि शॉयरी मंज़ शहरि आशूब'' , छि नाव हेनस लायख मज़मून। यिथुकन्य छु गुलशनुन नाव यिमन द्वशवुन्य मॉदानन (तनकीद तु तॅहकीक) मंज़ स्यठा अॅहम।

<u>बहॅस्यति तरजमुकार</u> :- गुलशन मॅजीदन छु दोयम्व ज़बानव प्यठु कॉशिरिस मंज़ तु कॉशरि प्यठु दोयम्यन ज़वाबब मंज़ अदब तरजमु कोरमुत। अॅम्य छि मुखतॅलिफ ज़बानन हुंद्य अफसानु, नावलु तु ड्रॉमा कॉशरिस मंज़ फिरिथ कॉशरिस अदबस मवाद तु मयारु रॅंग्य

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कॉफी इज़ाफु कोरमुत। ॲम्य छो पनुन्यन तरजमन मंज़ स्योद सादु तु आम फॅहम ज़बान वरतॉवमुच़। यिमन तरजमन मंज़ छि ''आरबस ऐंड म्यैन'',''व्वपर'', ''संम्सकारा'', रूदुकालुक अख द्वह शॉमिल। मगर यिमव मंज़ु छि ज़्यादुतर तरजमु वुनि शाया सपदनय।

कुल्स प्यठ छु गुलशन मजीद वुहिमि सदी हुंद्यन बॅहलि पायि अदीबन, नकादन तु अफसानु निगारन मंज़ अख ॲहम नाव यिमव कॉशरिस अदबस कॉफी बॅरच़र कोर तु ब्रोंहकुन ति रोज़न करान।

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

गुलाम नबी आतश

गुलाम नबी पंडित ज़ाव मटनु प्यठु चोर किलो मीटर तु अंनत नागु प्यठु सथ किलो मीटर दूर नॉनिल गामस मंज़ 27 अप्रेल 1949 मंज़। मॉलिस ओसुस नाव उबदुल खॉलक पंडित युस ज़मीनदॉरी करान ओस। इबतदॉयी तॉलीम परुन नॉनिल गामस मंज़ुय। पनुनि इबतिदॉयी तॉलीमि मुतलक छु सु शहज़ादारफीकस सुत्य कथ बाथि मंज़ वनान :

''पॉचमि जमॉच वोतुस मगर सबक ओसुम नु यिवान किंही तु मासटर रादा क्रशन रैना गो हंगु मंगु मे कुन मतव्वजि, यि लोग मे रिसस दोरान परनावनि। यूत ज़ि वॅर्यस परनोवनस पॉचमि जमॉच तामचि सारये ऊरदू दरसी किताबु बेयि जमा तफरीक तु ज़रब तकसीम। सोंतु हेतुख इमतिहान तु बु ओसुस जान पॉठ्य पास।''

पतु कोरुन मटनु 1965 मंज़ मैट्रिक पास तु 1966 मंज़ लोग माशटर। यि ओस ज़हीन तु परनस कयुथ जान, ॲम्य कोर प्राव्यवेट तोर बी-ए तु एम-ए कशमीरी पास। पतु कोरुन बी-एड ति। यि गो महकमु तॉलीम प्यठुय हायर सेकंडरी सकूल वेजब्ारि प्यठु बहसयति कशमीरी लेकचरर 2007 मंज़ रिटायर।

आतश सॉबुन अदबी सफर:

हालांकि असुंदिस गरस मंज़ ओस नु ॲलिम तु अदबुच कंह रेवायथ, मगर गुलाम नबी ओस सकूलक्यव दोहव

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

प्यठय अदबी सर्गरमयन मंज़ शमूलयथ करान तु माशटरी हुंदयन दोहन ति रूद अदबी, तॉलीमी तु सकाफती सरगरमयन मंज़ हिसु निवान तु पेश पेश। यि छु अन्नतनाग जिलुक सरो शिखशा अबियानुक काडिनेटर, ऐजोकेशन विंग हुंद काडिनेटर तु कॉशरि ज़बॉन्य हुंज़ि तदरीसी अमलि हुंज़ निगरान कॅमाटी हुंद चेयरमेन ति रूदमुत। वारायाहन वॅरकशापन, कांफरंसन तु सेमनारन मंज़ शमूलयथ करनु किन्य छु असुंज़ि अदबी तु ॲलमी सलाहॅयच़ निखार आमुत। तसुंज़न यिछ़न सलाहॅयच़न मुतलक छु अज़ीज़ हाजनी लेखान :

''तदरीसी नोयतचि कामि गुलाम नबी आतशस सुत्य अंजाम दिनस दोरान गो मे यिहंदि ॲलमी बितरुक तु तहकीकी मिज़ाजुक अंदाज़ ति। खास वॅरिथ य्वसु सॅन्य तु गॅन्य नज़र यिमन कॉशरिस लुकु अदबस प्यठ छे, तथ मंज़ छि यिम म्यानि अंदाज़ सारिनुय कॉशरयन लिखरयन मंज़ ममताज़ हॅसियथ थावान।''

आतश तखलुस आसनस मुतलक छि वनान :

''ग्वडु कोरुम सहरी, पतु सूफी ऑखुरस सपुद अख दव्हा ज़ि सौरगु वॉस्य सर्वानंद कोल प्रेमी ओस ॲकिस मुशॉयरस सदारथ करान। मे ति पोर अति क्यहताम। ॲम्य होवनम इशारु ज़ मे समख ज़ि मुशॉयरु पतु। बु येलि ॲमिस निश गोस दोपनम चु छुख दोहय यिम तखलुस बदलावान, ॲज़्यकि प्यठु गछ़ि आतश तखलुस थवुन। सु आतश नु यथ नार मतलब छु, चु छुखना कॉशुर लेखान लेहाज़ा छु अथ लफज़स माने चोक, ट्योठ, युस नु लॅतीफ आसि। अदु ॲती प्यठु गो यि तखलुस दॅरिथ।''

आतशन हयोत ग्वडु ऊरदू पॉठ्य लेखुन मगर सुती फयूर कॉशरिस कुन। ग्वडु लीछिन शॉयरी य्वसु नेब रिसालस मंज़ छपेयि। ''शीशि यॅदुर'' नावु किताबचि कोरुन शुरयगी मंज़ुय छाप मगर ''ज़ूल

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अमारन हुंद'' 1978 छपेयि असुंज़ बाज़ॉबतु शारु सॊंबरन यथ कलचरल अकाडमी हुंद एवारड म्यूल। ''तहकीक'' 1984 तहकीकी मज़मून, ''महमद सुलतान बगत सुंद मोनोग्राफ'' 2000, '' बाज़याफत'' 2005 तहकीकी तु तंकीदी मकालु सॊमंबरन। यथ साहयतु अकादमी एड छु म्यूलमुत। ''सरमायि तु साम'' 2011 तु तहकीकी तु तंकीदी मकालु छे यिहुंज़ि खास तसनीफु।

आतश सुंद बोड बारु द्युत छु कॉशरिस लुकु अदबस। ॲम्य छे कॉशरयन लुकु बॉतन हुंज़ु च़ोर सॊमबरनु ''कॉशिर लुकु शॉयरी: ''वखनय तु वेछ़नय'',''कॉशुर लुकु वोतुरः तहकीक तु तजज़ियु'' वगॉरु किताबु तहरीर कॅरिथ लुकु अदबस कॉबलि तॉरीफ बॅरच़र कॊरमुत।

आतशन आज़मोव पनुन कलम शुर्य अदबस मंज़ ति तु ''नोव कॆंछ़ा मॆंछ़ा'' 2009, ''कॉशिरि शुर्य अदबुच सॊमबरन'' (ज़ु जिलद, 2013 तु 2014) तु बेयि वारयाहन शुरयन हुंदि बापथ कथु बाथु शाया कॅर्यमित्य। ॲम्य छे शुर्य अदबस प्यठु लोकचि बजि शे सथ किताबु लेछमचु। हालहालुय छु आतशन शुर्य अदबुक तवारीख ल्यूखमुत य्वसु पज़ाी किन्य सेठा बॅड कॉम छे।

आतश छु वारयाहन कोमी तु रियासती कमीटियन हुंद रुकुन ति रूदमुत, यिमन मंज़ कॉबलि ज़िकिर छे साहयतु अकादमी हुंज़ कॉशिरि ज़बॉन्य हुंज़ि मशावरती कमेटी, बोर्ड आफ सकूल ऐजोकेशन टेकसट बुक कमीटी, नेशनल बुक ट्रसट कमीटी तु वारयाहन अदबी क्यो सकाफती तनज़ीमन मसलन मराज़ अदबी संगम, कमराज़ अदबी संगम वगॉरु शॉमिल छे। आतश छु मरकज़ी सरकारचि कलचर वज़ारॅच़ हुंद सीनियर फेलो ति रूदमुत। यिथु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

वॅन्य छु पज़ी गुलाम नबी आतश अख बिसयार पासल शखसयथ सुंदिस रूपस मंज़ उबरान तु वुनि ति छु तसुंदि कलमु वारयाह कॅंह नेरनुक इंतिज़ार ति तु तोकाह ति। आतशस मुतलक ज़िकिर करान छु महमद यूसुफ टेंग लेखान :

'' आतश सॉब छु पनुन कलम ज़न श्रूच़ लॊदरि वानि सुत्य छॅलिथ लेखान तु तवय छॆ तॅम्य संज़ु अकसर रायि ऐतबारस नखु नखु आसान।''

यनामु तु ऐज़ाज़

गुलाम नबी आतशस छि वारयाह यनामु क्यो एज़ाज़ दिनु आमुत्य, यिमन मंज़ साहयतु अकादमी ऐवारड 2008, कलचरल अकाडमी हुंद बेसट बुक ऐवारड 1979, 2012, जे-के-सटेट ऐवारड 2017, सटेट बोड आफ सकूल ऐजोकशन ऐवारड 2008 तु सोवीत लेंड नहरो ऐवारड खास छि। अमि अलावु छि यिमन वारयाहन अदबी क्यो सकाफती तंज़ीमव ति ऐज़ाज़ दित्यमित्य यिमन मंज़ मराज़ अदबी संगम तु कमराज़ अदबी संगम ति शॉमिल छि। अज़कल छु गुलाम नबी आतश साहयतु अकादमी हुंज़ि कॉशरि मशावरती कमीटी हुंद कनवीनर।

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

असीर कशतवाडी

वली मोहमद भट ज़ाव 2 अगसत 1950 मंज़ बीरवाड गामस मंज़ युस तॅहसील कयो ज़िलु कशतवाडस मंज़ वाका छु। यि गाम छु कशतवाड किस शुमालस कुन त्रे मील दूर। मॉलिस ओसुस नाव गुलाम कादिर भट। सु ओस कादिर बीर वाडी नावु ति मशहूर। कशतवाडस मंज़ बुनयॉदी तॉलीम हॉसिल करनु पतु कॊरुन गवरमेंट डिगरी कालेज बदुरवाहस मंज़ ब.ए.पास। अमि पतु लॊग इसलामिया फरीदया हय सकूल कशतवाडस मंज़ माशटर तु 1974 पयाठु 1978 ताम रूद अॅती। अॅथ्य दोरान कॊरुन प्रैवेट तोरजमू युनिवरसिटी प्यठु ऑरदुहस मंज़ एम.ए. ति। पतु कॊरुन जमू कशमीर पबलिक सरविस कमिशनुक क.ए.स पास। अथ बिनहस प्यठ लॊग अगसत 1978 मंज़ यि जमू कशमीर किस मॅहकमय खज़ानस मंज़ अकवटस अफसर।

लगबग 34 वॅरयन हुंज़ नोकरी मुकमल करनु पतु गव 2012 मंज़ बहॅसयति डयररकटर जनरल अकवटस ऐंड ट्रेजडीज़,जमू कशमीर रिटयर।

वली मोहमदन येलि ऑरदुहस मंज़ तु पतु कॉशरिस मंज़ लेखुन शॊरू कॊर पानस थॊवुन असीर कशतवाडी तखलुस तु अमी नावु छु ज़्यादु तर ज़ाननु तु प्रज़नावनु यिवान।

असीर कशतवारि सुंद अदबी सफर

वली मोहमदन यानी असीर कशतवाडयन कॊर ग्वडु ऑरदूहस मंज़ लेखुन शॊरु। सु छु पानु वनान ''मे कॊर पनुन अदबी

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

सफर चिनाब वादी हुंदयन पथख्वरि तु दूर दराज़ अलाकन मंज़ रोज़न वाल्यन ॲदीबन तु शॉयरन मुतॉरिफ करनु सुत्य शौरू तु म्यानि ज़ु ज़खीम ऑरदु किताबु आयि अथ मोज़ूहस गाशरावान मंज़रि आमस मंज़। तिमन किताबन हुंदय नाव छि तसवीरि ज़िलह डोडाह तु ज़िलह डोडाह की अदबी श्खसियात।"

अमि पतु आयि असीर कशतवाडी संज़ किताब जॅम्य सोबुकय कॉशिरय कलमकार। अथ मंज़ छि बालु यपॉर्यम्यन कॉशर्यन कलम कारन प्यठ मुफसिल मज़मून। अमि किताबि हुंज़ अहम खूबी छि अथ मंज़ छि वॅशीरि प्यठु हिजरत करन वाल्यन शेतुवुहन मुहॉजिरन प्यठ ति मज़मून। अथ किताबि आयि अदबी हलकन मंज़ कॉफी पॅज़ीरॉयि करनु। बकोलि फिदा राजोरी "जॅम्य सोबुकय कॉशिर्य कलम कार नावुच यि किताब छे सियॉसी, समॉजी, लिसॉनी तु जगरॉफी तोर कॉशरि ज़बॉन्य हुंज़ अलाकॉयी दॅरयाफत।"

असीर कशतवाडियन छि साहितया अकादमी बापथ निशात कशतवाडी तु जान बाज़ कशतवाडी संदय मानोग्राफ ति तशकील दितमित।

ॲहम बोल्यन याने कशतवाडी, सिराजी तु पोगली ज़बानन हुंदि ज़िकरु अलाव छु जॅम्य सोबस मंज़ केंच़न अदबी तु ॲलमी तनज़ीमन हुंद तिज़िकिर यिमव अथ अलाकस मंज़ कॉशिर ज़बान फॅहलावनस मंज़ ॲहम रोल अदा कोर।

ॲसीरन्य ब्याक ॲहम किताब"ज़ुन-तनकीद तु तॅहकीकञ2019 य्वसु अकवंज़हन मोज़ूहन प्यठ मुशतमिल छे,छे कॉशरि अदबुक हू इज़ हू बासान। अथ मंज़ छि कॉशर्यव बॅहलिपायि तखलीककारव प्यठु नवि पुयि हुंदयन शॉयरन तु अफसानु निगारन ताम मुखतलिफ सिनफन हुंज़न किताबन पय्ठ तनकीदि मज़मून।अमि किताबि सुत्य

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

छु सॉबित गछान ज़ि ॲसीर कशतवॉडिस छे कॉशरि अदबुकिस प्रथकुनि सिनफस तु ज़ुमरस प्यठ सॅन्य तु गॅन्य नज़र।

2014 प्यठु 2016 ताम मरकज़ी सरकारचि कलचर वज़ारुच हुंज़ फेलोशिप तरनस तॅहत लीछ यिमव ब्याख ॲहम किताब "वॅशीरि तु जेमिस मंज़ कॉशिर ज़बानव अदब तवारीख तु तनकीद" असुंज़न दवन ऑरदू किताबन छि कलचरल अकादमी तरफु ज.क सटेट अवाड ति मील्यमित तु अकिस ऑरदु किताबि बिहार अकादमी हुंद अवाड।

असीर सॉबन्यन किताबन हुंज़ अख खास खूबी छे ज़ि यिमु छे अलगुय सांचस मंज़ खूबसूरती सान शाया सपदान। यिम छि वुनि लेखनस मंज़ कॉफी मसरूफ तु वुनि छे असि यिहुंदि कलमु वारयाह कॅंह नेरनुच व्वमेद वॉरी।

○○○

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

शफी शोक

कॉशरि ज़बॉन्य हुंद बॅहलि पायि शॉयिर, मोहकिक, तनकीद निगार, ज़बान दान, तरजमुकार तु मूरिख मोहमद शफी लोन उरफ शफी शोक ज़ाव शुपयनु प्यठ दह किलोमीटर दूर कापरन गामस मंज़ 1950 ईसवी मंज़। कापरन गाम छु शुपयन ज़िलस मंज़ वाका। मॉलिस ओसुस नाव मोहमद मुनवर लोन। इबतिदॉयी तॉलीम पॅरुन गामस मंज़य तु पतु हयर सैकंडरी सकूल कवलगामि। ब.एस.सी कोरुन अननतनाग कालजस मंज़ । ॲम्य कोर कशमीर युनिवरसिटी प्यठु अंगरीज़्यस मंज़ एम.ए 1975 मंज़ तु पतु पी एच डी ति अंगरीज्यस मंज़य 1985 मंज़।

शोकुन ज्युठ बोय नाजि मुनवर छु कॉशरि अदबुक मशहूर अदीब लेहाज़िह प्यव शोकस प्यठ ति तम्युक असर तु असंज़ दिलचसपी ति बडेयि अदबस सुत्य। शोक छु तरकी पसंद तॅहरीकि तु अदबु सुत्य वारयह मुतॉसिर रूदमुत। ॲम्य हयोत लोकचि वॉसि मंज़य लेखुन तु "शोक" थोवुन पनुन तखलुस।यिमव बारन्यव वॅर वारयाह कॉम रॅलिथ मीलिथ तु यि इशतिराक छु वुनि ति जॉरी।

शोक बन्योव 1978 मंज़ कशमीर युनिवरसिटी हुंदिस कॉशरिस शोबस मंज़ लेकचरर। पतु रीडर तु ऑखरस प्रोफेसर। सु रूद अथ शोबस वारयाहस कालस सरबरह ति तु कशमीर युनिवरसिटी मंज़ रूद डीन ति। अज़कल छु सु सिरीनगरस मंज़ हॉरवनस नॅज़दीख चंदपोर गामस मंज़ रोज़ान।

शोकुन अदबी सफर

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

शफी शोक छु अख बिसयार पासल शखसियत।ॲम्य अज़मोव अदबुकिस प्रथकुनि सिनफस प्यठ पनुन कलम।असुंद अदबी सफर छु लगबग पंच़हन वॅरयन प्यठ फॅहलिथ तु ब्रोंहकुन ति छु जॉरी। यिथुकन्य छु कॉशरिस अदबस तसुंद वारयह दयुत।शोक छु ग्वडन्युक ऑलिम येम्य कॉशरि ज़बॉन्य हुंद ग्रामर कॉशिरय पॉठय ल्यूख। अज़ताम छि अथ ग्रॉमरस वारयह एडिशन छाप सपुदयमित।शोकुन्य दोयिम ॲहम कॉम छे " कॉशरि ज़बॉन्य तु अदबुक तवारीखह चि तवारीख छोप ग्वडनिचि लटि कशमीर युनिवरसटी हुंदय कॉशिरय शोबन 1978 मंज़। परुस याने 2019मज़ छोप ॲमी शोबन अम्युक रिवयज़ड एडिशन। ॲथ्य दोरान छोप यिहुंद तवारीख अली मोहमद सनज़ ताजरानि कुतबन 2012 मंज़ ति।शोकन छे अंगरीज़यस मंज़ ति "ए हिसटरी आफ कशमीरि लंगवेज ऐंड लिटरेचर" नावु किताब कशमीर कलचरल अकादमी बापथ ति लीछमुच़ य्वसु जलदुय शाया सपदन वाजेन्य छै।शोकुन्य तमाम कॉम छे यथ ल्वकटिस मज़मूनस मंज़ बयान करुन्य मुशकिल मगर तसुंज़न खास खास काम्यन हुंद जिकिर करुन छु ज़ोरी। "ज़बान तु अदब" छे यिहुंज़ तनकीदी किताब य्वसु 1992 मंज़ शाया सपुज़। अथ किताबि प्यठ म्यूल यिमन जे. के कलचरल अकादमी हुंद बेसट बुक येनामु। याद आसमानन हुंज़ - 2006 छे शोकुन्य शॉयरी सॉबरन यथ यिमन साहित्या अकादमी हुंद अवाड म्यूल।

कॉशुर ल्वगात - 2017 छे यिहुंज़ सयठा जान कॉम अथ मंज़ छि लगबग 40000 अलफाज़ दरुज। ॲथ्य प्यठ मुबनी यिहुंज़ कश्मीरी –इंगलिश-हिंदी डिकशनरी ति छे यिनु वाजेन्य। अम्युक हेड वॉड छु त्रैन लिपयन मंज़ नसतालीक,नागरी तु रोमन।म्यानि सोंचि हिसाबु छे

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

डिकशनरी हंज़ कॉम सयठा मेहनथ तलब तु टीम वॅरक सु ति यीचाह pçKççÇcç çÆ[kçÀMçvçjçÇ~ Dç@lççÇ छु ननान ज़ शोकस छु कॉशरिस लफज़ु वॅथरिस प्यठ मुकमल ऑबूर हॉसिल। कॉशरिस सुत्य सुत्य छस अंगरीज़यस तु हैंदयस प्यठ ति रुच़ नज़र।अथ मंज़ छे प्रथ कुनि इंदराजुक आगुर,तलफुज़ तु ग्रॉमरि हॅसयत दिनु आमुच़।यि छे पज़ी यिहुंज़ तॉरीफन लायक कॉम तु यि कॉम छे यिमन कामयाब ्रेम्दर्ळ्रेज्प्ठ्ठ सुंदि हॅसयतु ति पेश करान।

तनकीदी साम–2020 छे शोकुन्य तनकीदि मज़मूनन हुंज़ दोयिम सोंबरन। अथ मंज़ छि अदीबन हुंदय फनपारु वेछ़नावन, आमुत्य।

शोकन छि वारयह तरजमु दोयम्यव ज़बानव पयठु कॉशरिस मंज़ तु कॉशरि प्यठु दोयम्यन ज़बानन मंज़ वॅरयमित। तसुंदयन तरजमन मंज़ छि इवयान इलयचुन मरुन नावल कॉशरिस मंज़,गुल गुलशन गुलफाम नावल,अंगरीज्यस मंज़, मेरज़ा गालबुन्य पॅरशयन पोयटरी,अंगरीजय़स मंज़।

असुंज़न अंगरीज्य किताबन मंज़ छे आ किनु येस/आर शॉयरा 2020,फ्रंडस विथ फियर शॉयरी यिनुवाजेन,ए हिसटरी आफ कशमीरि लंगवेज ऐंड लिटरेचर, यिनुवाजेन,लल देद द मिसटिक पोयटेस आफ कशमीर।कशमीरि-इंगलिश-हिंदी-रीडर-2009।

शोक छु दुनयॉही सतहस प्यठ ति मुखतॅलिफ अदबी तु सकाफति प्रूग्रामन मंज़ सरगरम रूदमुत।अदबी व्वफदन हुंद हिसु बॅनिथ यिमन मुलकन यि फ्यूरमुत छु तिम छि चयना,जॅरमनी, यू.के.ब्राज़ील तु कनाडा।

शोक छु कोमी सतहस प्यठ वारयहन बडयन ॲलमी प्रोजकटन सुत्य ति वाबसतु रूदमुत। मसलन एनसकलोपीडिया आफ इंडियन

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

लिटरेचर, ओकसफॉड कमपैनियन आफ इंडियन थेटर।यिमन प्रोजकटन मंज़ छु यिमव कोशुर बोग तयार कौरमुत।

शोकनि शॉयरी प्यठ कथ करान छु प्रोफसर मजरुह रशीद लेखान "शफि शोकनि ताज़ु तरीन नज़मु पॅरिथ छु महसूस सपदान ज़ि यिमन नज़मन छु शॉयरी हुंदिस तथ वॅबीलस सुत्य वाठ यथ रैनसम physical poetry वनान छु। अमि कुसमचि शॅयरी मंज़ छु नु ऒमुमन खयालातन हुंद शॉयरानु इज़हार द्रॉठय गछ़ान बॅलकि छि चीज़ पनुनि nothingness मंज़ पेश सपदान। शारुक सोरुय ज़ुव ज़ैतु छु पयकरय आसान।शोक छु तिथिय मनज़र व्वतलावान यिमन दोहदेनचि ज़िंदगी सुतय वाठ छु।मसलन नज़म (शाम तु कुन्य ज़ॅन्य कूर तु बंड)।"

एवाड तु एज़ाज़

पनुनिस तॅवील अदबी सफरस दोरान छि शोकन वारयह एज़ाज़ तु एवाड हॉसिल वॅरयमित।यिम छि यिथुकन्य।

2006-साहितया अकाडमी अवाड,2007-भारती भाषा समान अवाड(ण्घ्ध्),2009- सिटेट टीचर अवाड,2011-अहद ज़रगर अवाड, 2014-J&K सिटेट अवाड फार अवुटसटैडिंग कनट्रबूशन। शोक छु अॅलमी अदबी तु सकाफती हलकन मंज़ सरगरम तु व्वमेद छे ज़ि यिनुवाल्यन वॅरयन मंज़ नेरन तसुंदि कलमु वुनि वारयाह थेकुन्यलायख फनपारु तु कॉशरिस अदबी दुन्याहकिस आसमानस प्यठ रोज़ि यि प्रज़लवुन तारुख हमेशुखॉतरु चमकान।

०००

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Kaeshri Adbaek' Gaashi Taarakh

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

(Luminaries of Kashmiri Literature: A collection of 52 Biographical essays)

By

Roop Krishen Bhat

''**कॉशरि अदबुक्य गाशि तारख** ''किताबि मंज़ छि लल देदि हुंदि प्यठु शफी शोकस ताम दुवंज़हन ॲहम लिखारेन प्यठ म्वखसर मज़मून। यि छे कॉशरि ज़बॉन्य मंज़ अमि कसुमचु अख वॉहिद सॉमबरन। व्वमेद छे ज़ि कॉशरि अदबचि मुखतलिफ सिंफि तु नॅहजि समजन्स मंज़ सपदि यि मददगार सॉबित, खास वॅरिथ सानि नवि पुयि बापथ।

रूप कृष्ण भट छु मॉहिरि लिसानियात, अफसानु निगार तु तरजमु कार। तॅम्य छे वुनिसताम पांचतॉजी किताबु लेछ़मुचु या ऐडिट करिमचु। सु छु कॉशुर, ऊर्दू, हेंदी तु अंग्रीज़्य ज़बानन मंज़ लेखान। तसुंज़व किताबव मंज़ छे ''डिसक्रपटिव सटिडी इन कशमीरी'' ''लिंगविसटिकस ऐंड लंगवेज टीचिंग'', ''कोमिनल हारमनी इन कशमीरी लिटरेचर'', ''ऐ कोरस इन कशमीरी लंगवेज'', ऊर्दू हिंदी ल्वगात'', ऊर्दू सब के लिऐ''। अफसानु सॉमबरनु ''हरदु वाव'', ''बु छस कॅशीर'', ''सथ सतमबर'', तु ''पर्बत के उस पार का सपना'', शॉमिल। तॅम्य छि वारयाह तरजमु ति कॅर्यमुत्य तु ''हिंदुस्तॉन्य अफसानु'' किताबि छु तस साहित्या अकादमी हुंद तरजमु एयवाड ति म्यूलमुत। तसुंज़न तरजमु किताबन मंज़ छे साहित्या अकादमी एयवाड याफतु नावलु ''कार मिलीन '' तु ''मे गछ़ि ज़ून'' ति शॉमिल।

CKLLC Monograph Series-4

All India Kashmiri Samaj

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Price Rs.500